DOCUMENT RESUME

ED 034 205 AL 002 212

TITLE	Korean Intermediate Course. Selected Newspaper Articles.
INSTITUTION	Defense Language Institute, Washington, D.C.
PUB DATE	Jan 69
NOTE	240p.
EDRS PRICE	EDRS Price MF-$1.00 HC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	*Instructional Materials, *Korean, *Language Instruction, *Newspapers, *Reading Materials, Translation, Writing
IDENTIFIERS	Hanguk Ilbo

ABSTRACT

The purpose of this material is to provide reading matter for the last phase of the Defense Language Institute's extended and intermediate courses in Korean. (See ED 024 943 for the Korean Basic Course, Lesson Units 1-112.) The content of this volume is current, introduces important vocabulary not encountered elsewhere in the courses, and calls attention to Chinese characters in which many of the journalistic concepts are expressed and with which the student is not familiar. All articles were taken from the South Korean newspaper "Hanguk Ilbo" since September 1967. [Not available in hard copy due to marginal legibility of original document.] (AMM)

20K037

KOREAN

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

INTERMEDIATE COURSE

SELECTED NEWSPAPER ARTICLES

ED034205

AL 002 212

JANUARY, 1969

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

see related doc
KBC
ED024943
[illegible] units 1-112

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

ED034205

PREFACE

The purpose of this material is to provide reading matter for the last phase of the Extended and Intermediate Courses.

The content is current, introduces important vocabulary not encountered elsewhere in the courses, and calls attention to Chinese characters in which many of the journalistic concepts are expressed and with which the student is not familiar. All articles were taken from the South Korean newspaper Hanguk Ilbo since September 1967.

Vocabulary lists are given for Units 1 - 50, and the student is expected to look up in the dictionary all the new words that appear in the subsequent units.

Normally, one hour per day will be given over to the study of this material during the last phase, with appropriate homework requirements.

Any inquiries concerning this book, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U.S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D.C. 20390.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS
[redacted] MATERIAL HAS BEEN GRANTED
BY Maj. Bobby L.
Norke
TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING
UNDER AGREEMENTS WITH THE U.S. OFFICE OF
EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE
THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF
THE [redacted] OWNER."

TABLE OF CONTENTS

Unit Page

1. Seoul's New Places of Note 1
2. Sin-jo Kim and the Women Reporters 6
3. Installment Buying 11
4. Sin-jo Kim Captured Alive 15
5. Opening of the DMZ's Special Barricade 19

6. Premier Chung's Instructions on Hangul 21
7. A Coed's Immolation 24
8. The Asian Flu in America 26
9. Below Zero Weather 28
10. Population Increase 31

11. Excerpts from Ch'ungmugong's Diary 33
12. A Duel at Night 40
13. The Heart That Is Waiting for Spring 44
14. A Stone Hill Crumbles 46
15. The Japanese Student 48

16. At Kimp'o Airport 50
17. Distribution of Korean Food 52
18. An Undersea Windfall 54
19. Battlefield Intelligence 56
20. The Title of Korea as KOREA 58

21. Prayer for Peace and Prosperity 60
22. A Prodigy 63
23. Koreans in England 66
24. Note on the Imjin Incident 69
25. Pueblo Negotiations 71

26. Why Are We So Busy? 73
27. Korea, the Oriental Italy 75
28. Microbus in the Pukhan River 78
29. The Return of the Diary Nanjungilgi 81
30. Paradise Korea 87

31. How Much has the Korean Economy Been Changed? 90
32. The Village of Flying Bullets, Shivering in Uneasiness 94
33. A Japanese Old Man Who Returned from Sightseeing in Korea 97
34. Returning Home of Mr. Kim Hi-kap Who Fell in Love with Israel 99
35. Seven American Women, including Miss USA, Arrive in Korea 101

Unit Page

36. The Three-room Thatched Cottage 103
37. Signal Lights in Green and Red Also 105
38. Efforts to Eliminate Dozing Drivers 108
39. Midair Collision of Two Training Planes 110
40. Bean-curd Meals on Kim Il-song's Birthday 112

41. Forty Minutes of Critical Circling Flight 114
42. Change of Airlanes Over Korea 116
43. Emergency Warning in the Major Cities Throughout the Country 118
44. Severe Climate Change 120
45. Yesterday, the Arbor Day 122

46. Building of the Largest Library in the Orient 124
47. Rich Soil of 1,230,000 P'yong by Filling Up the Sea 126
48. Yeoyido as a Part of Hangang-ku 128
49. The Castle on the Sand, a Dream Come True 130
50. The Public Square in Front of Seoul Station 133

51. Apartment Subdivisions Near the Han River 136
52. The Image of the Korean Beauties, Yesterday and Today 138
53. There Are Many Words on the Part of a Victorious General 139
54. Korean Families in America 142
55. Census of the Nation's Trading and Service Industries 143

56. The Importance of History 144
57. The Brave General Who Does Not Know a Defeat in Combat 145
58. Trafficking to the Northern Puppet Thirteen Times in Eight Years 146
59. Stronger Enforcement of Prosecution of "Bounced Checks" 147
60. There Is My Share even in the Sunlight 148

61. The New Chosen Hotel 149
62. 39 Items of Palace-remains Stolen 151
63. Hello with the Whole Country Merely by Dialing 152
64. The Man Who Bought Las Vegas 153
65. Water 154

66. Opera "My Dream" 155
67. A Ribbon-Haired Ranch Owner Living with Goats 156
68. Dream for the World Beauty Contest 157
69. 61st Anniversary of Seoul University Hospital 158
70. April for Enjoyment 160

Unit Page

71. Honorary Doctor of Law Degree at Seoul National University 161
72. Professors and College Students 162
73. Unveiling of Ch'ungmugong Statue 164
74. The Heart That Is Waiting for the Spring (2) 165
75. "Mystery of the Orient" in Disneyland 167

76. 77 Percent Still "Arrangement Marriages" 168
77. Planting of Korea in Bolivia 169
78. Summer Resort Guide 171
79. Kim Il-song's Private Life, a Deluxe Edition 172
80. Please Come Back Early, Daddy! 173

81. Problem Areas Posed by Professor Scalapino 175
82. Life of a Korean Fishing Village 176
83. Korean Culture and Half a Century 178
84. Korea Is the Foreign Trader's Paradise 179
85. Korean Version of "The Old Man and the Sea" 180

86. The Size of Population According to Our Country's 259 Surnames 181
87. The Seventy Years of Streetcar 182
88. Spring in New York 183
89. Long Hair and Miniskirts 184
90. Sentiments and Sentimentality 185

91. The Flower Plucked after Paying 186
92. Uneasiness 187
93. Arithmetic and Reality 188
94. Fist Salute 189
95. Friend 190

96. Female Hats 191
97. Reasons for Being Tall 192
98. Tightly Jammed Drawer 193
99. The Faces of Books 194
100. Ch'ngang (a Pen Name) 195

101. Trousers 196
102. Mistrust 197
103. Bicycle Episode 198
104. Occupation 199
105. Leap Month 200

106. Profuse Perspiration 201
107. Ancestor and Posterity 202
108. The Terminal 204
109. Rehearsal 206
110. The Draft of the "Education Magna Carta" 207

Unit Page

111. Proposition 209
112. Small Feet 210
113. The Word "Eol" 211
114. The Theory That Korea and Japan Are Connected by Land 212
115. Working by the Hour 213

116. Lament 214
117. A Tiger Will Not Eat a Tiger 215
118. The Tendency for Naming 216
119. Very Loud Laughing 217
120. Zen Questions and Answers: Mathematical Rule 218

121. Scholarship 219
122. Hone (Face) 220
123. A Jewel Bent Nine Times 221
124. Well-wishing Remarks 222
125. Taehan Gate Sitting in the Street 223

126. Honorifics, Plain Language, and Pejoratives 224
127. Concerning the Passion That Is Directed Toward Construction 225
128. The Role of Women During the Next Fifty Years 226
129. Korean Style 227
130. Traditional Culture and Imported Culture 228

"新聞記事集"

Page

第一　서울의 새名所　1
第二　女記者들과 만난 金新朝　6
第三　衣類-住宅、月賦時代에산다　11
第四　生捕된 金新朝　15
第五　休戰線의 特殊防柵첫公開　19

第六　한글전용、丁總理 각部處에 指示　21
第七　女大生 焚身自殺　24
第八　美全域에 毒感　26
第九　오늘아침 다시 零下 10　28
第十　한해동안 163.957 名增加　31

第十一　國宝76号 忠武公「乱中日記」抄　33
第十二　1968年1月21日밤 31名과 銃擊戰　40
第十三　봄을기다리는 마음　44
第十四　住宅街에 돌山무너져　46
第十五　최초로온 日本人學生　48

第十六　金浦空港送迎觀光客위해　50
第十七　韓食支給에 歡声　52
第十八　바다밑 横財5千萬원　54
第十九　本社-사이공 電話로 알아본現地　56
第二十　韓國의 呼稱 KOREA로　58

		Page
第二十一	韓國의平和, 繁榮을祈願	60
第二十二	生後 19月神童	63
第二十三	滯英韓國人百58名	66
第二十四	壬辰乱 때 別勝銃, 彈丸발굴	69
第二十五	푸에블로號 協商 1年 끝지모른다	71
第二十六	生命의示威인가 왜 이렇게 바쁜가	73
第二十七	韓國은東洋의伊太利	75
第二十八	마이크로버스北漢江에 다이빙	78
第二十九	乱中日記 돌아오다	81
第三十	꼬레 Corée 는 樂園	87
第三十一	韓國経済얼마나 달라졌나	90
第三十二	不安에 떠는 流彈마을	94
第三十三	韓國觀光하고 돌아간 日老人	97
第三十四	「이스라엘」에 반한 金喜甲氏 歸國	99
第三十五	미스美國반스孃등 7美女來韓	101
第三十六	三間草屋	103
第三十七	信号燈도 青·紅 만으로	105
第三十八	조는 運轉士 없도록	108
第三十九	두練習機空中衝突	110
第四十	金日成生日 豆腐로 때어	112

Page

第四十一 危機의旋回飛行40分 114
第四十二 서울上空航路變更 116
第四十三 全國主要都市에非常警戒令 118
第四十四 심한氣象異變 120
第四十五 어제植木日 122

第四十六 東洋最大의圖書館건립 124
第四十七 바다메워沃土百23萬坪 126
第四十八 汝矣島를漢江區로 128
第四十九 꿈을이룬「모래城」 130
第五十 서울驛廣場 133

第五十一 漢江辺아파트團地 136
第五十二 韓國美女像 어제와오늘 138
第五十三 勝戰將軍은할말이많다 139
第五十四 美國속의韓人家族 142
第五十五 全國商業및서비스業 센서스 143

第五十六 歷史의重要性 144
第五十七 싸움엔敗北모르는勇將 145
第五十八 8年동안北傀往來13回 146
第五十九 「不渡手票」處罰을強化 147
第六十 해빛에도"내것있다" 148

Page

第六十一 새朝鮮호텔 149
第六十二 宮中遺物 39點을 盜難 151
第六十三 「다이얼」만 돌리면 --- 全國과 "여보세요" 152
第六十四 「라스베이거스」를 사버린 사나이 153
第六十五 물 154

第六十六 오페라「나비의꿈」 155
第六十七 山羊과 함께사는 댕기머리牧場主 156
第六十八 꿈은 世界美人大會에 157
第六十九 回甲맞은 서울大學病院 158
第七十 行樂의 4月 160

第七十一 서울大서 名譽法博學位 161
第七十二 敎授와 大學生 162
第七十三 忠武公銅像어제除幕 164
第七十四 봄을 기다리는 마음 165
第七十五 「디즈니·란드」에「東洋의神秘」 167

第七十六 아직도 77%가 仲媒結婚 168
第七十七 「볼리바」에 韓國을심다 169
第七十八 避暑地가이드 171
第七十九 金日成은 豪華版私生活 172
第八十 "아빠 일찍 돌아오세요" 173

Page

第八十一 스칼라피노敎授가 提示한 問題點 175
第八十二 韓國의 漁村生活 176
第八十三 韓國文化와 半世紀 178
第八十四 韓國은 外國商人의 樂園 179
第八十五 韓國版「바다와 老人」 180

第八十六 우리나라 259姓氏別人口 181
第八十七 電車 70年 182
第八十八 「뉴요크」의 봄 183
第八十九 長髮과 미니 184
第九十 感想과 感傷 185

第九十一 돈내고 꺾는꽃 186
第九十二 不安 187
第九十三 算術과 現実 188
第九十四 주먹敬礼 189
第九十五 朋友 190

第九十六 女性의 帽子 191
第九十七 키큰 理由 192
第九十八 꽉낀설합 193
第九十九 册의 얼굴 194
第百 春崗 195

Page

第百一　바지　196
第百二　不信　197
第百三　自轉車 挿話　198
第百四　職業　199
第百五　閏朔　200

第百六　비지 - 땀　201
第百七　祖·孫　202
第百八　終貞　204
第百九　리허설　206
第百十　「교육憲章」草案　207

第百十一　提言　209
第百十二　작은발　210
第百十三　「얼」이란 말　211
第百十四　韓日地連說　212
第百十五　時間勤務　213

第百十六　恨嘆　214
第百十七　虎不喫虎　215
第百十八　이름의 方向　216
第百十九　滿堂哄笑　217
第百二十　禪問答 數則　218

Page

第百二十一 奬學金 219
第百二十二 面目 220
第百二十三 九曲珠 221
第百二十四 德談 222
第百二十五 길가에 나앉은「大漢門」 223

第百二十六 敬称·平称·卑称 224
第百二十七 建設로 向한 情熱을 225
第百二十八 앞으로 50年 女性의 役割 226
第百二十九 韓國式「내가내기」 227
第百三十 固有文化와 外來文化 228

第一

西紀1967年9月22日 (金曜日)

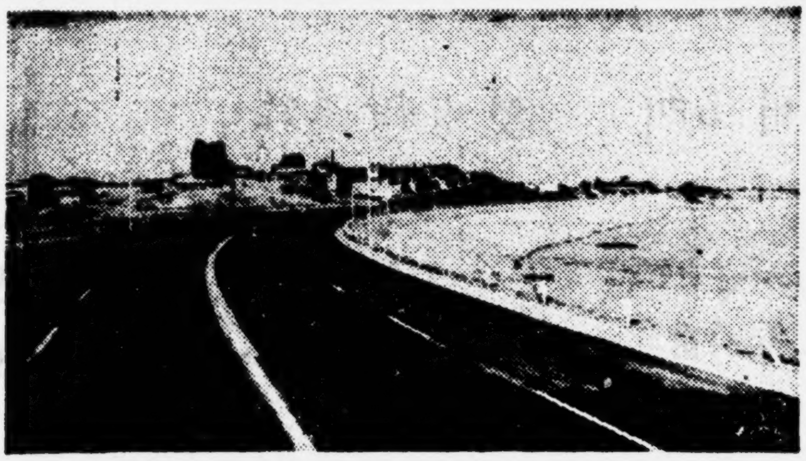
서울의 새名所

永登浦~鷺梁津間 3.72「킬로」

첫有料道路 江邊1路 내일開通

6分10秒 短縮의 값 버스·트럭은 30원씩

時速70「킬로」、하루10萬원收入



◇시속70「킬로」로달릴수있는 4車線 첫有料道路。

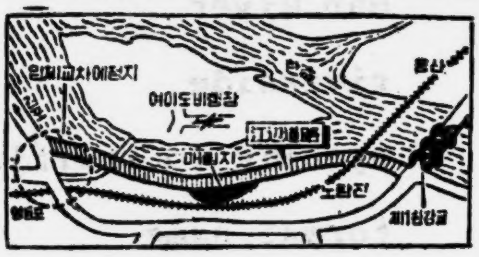
10里를 3分10秒로

鷺梁津과 永登浦를 잇는 漢江의 江辺道路가 23일 개통된다. 정식명칭 江辺1路로 불릴 이 도로는 4車線(1車線3·5M)、폭20「미터」에 총연장 3·72「킬로」─.

그 규모만으로는 대단할것이 없지만 우리나라에 처음 생기는 有料高速道路 제1호의 영광을 지니게 된다.

이 道路의 設計速度는 70「킬로」─10리가까운 이道路를 한번 지나는데 3분10초가 걸린다.

이것을 鷺梁津─永登浦의 現道路(電車路=4K)와 비교해보면 現道路는 제한속도 35「킬로」로 차가 달리는 시간이 6분50초、신호대기등의 지체시간 2분50초로 한번 지나는데 9분40초가 걸린다. 江辺道路는 通行料를 내기위한 지체시간 20초를 합쳐서도 3분30초로 충분하다. 따라서 시재 거리단축은 2백80「미터」뿐이지만 시간은 6분10초나 단축된다.



이만한 이득을 얻는값이 승용차 20원、「버스」·「트럭」 30원씩의 通行料金이다.

82年부터는無料

이料金은 비싸다、싸다해서 말이많았지만 시제는 일본보다는 싸고、미국보다는 비싸다. 미국의 경우는 대개가「킬로」당 4~5원、일본은약10원. 이에대해 江辺道路는「킬로」당 5~8원꼴─. 시당국의 계산은 이도로를 이용해서 얻는이득을 돈으로 환산하면 通行料와 時間費를 합쳐 한번통과에 승용차 38원、버스、「트럭」 57원으로 이의 반정도를 책정한요금은 결코 비싸지않다는 설명이다.

料金收入은 몽땅 道路건설비 상환에 쓰인다. 지금 추산으로는 하루1천대쯤의 차량을 흡수해서 하루벌이는 약10만원! 收金員12명의 인건비와 1백만원꼴의 유지비값 제외하고도 내년도에 약4천만원의 이익을 기대할수가 있는데 이것으로 3억1천반원의 건설비와 이자(年8%)를 갚는데에는 15년이 걸린다. 따라서 江辺道路는 82년도에가서는 無料道路가된다.

장마걱정했으나

이런계산아래 江辺道路가 착공된것은 지난 3월7일. 提防道路의 건설로 시가 4억원이나가는 4만평의 埋立地가 생긴다는 一石二鳥를 노린것이다.

그러나 당초에는 道路건설 可否가 꽤시끄러웠다. 技術的인 난점은 없었지만 공사중에 닥칠 장마가 문제였다. ●공사의 가장 큰일은 80만立方「미터」의 모래를 [illegible]하는것인데 홍수가 나면 모래가 몽땅 떠내려갈 염려가 있었던것이다. 이 때문에 工事는 雨期前에 1단계공사를 끝내기 위해 金玄玉시장다운「불도저」방식으로 진행됐다. 매일처럼 金시장은 강남 모래 밭에 붙어살았다. 車一錫부시장은 江面에 반사하는 햇살때문에 눈을 상했다.

포장단계에 들어가서는 工期를 너무재촉해서 시의「아스팔트」공장이 뒤를 못댈 정도─. 1일생산량 3백50「톤」의 공장에서 7백「톤」을 철야생산하고도 모자라 吳用[illegible]포장과장은 다급한대로 私設「아스팔트」3천「톤」을 긁어모으기 위해 뛰어다녀야 했다.

9路까지새로計劃

다행히도 올해는 장마다운 장마가없었다. 金시장의 運이 억세게 좋았던것이다. 1백20만개의돌붙임까지 끝낸 江辺道路는 이제는 장마가 와도 끄떡없다는 장담을 할만해졌다.

이에 힘입어 서울시는 漢江沿岸종합개발계획을 신안、蘭芝島에서 八堂에이르는 漢江兩邊 57「킬로미터」에 江辺9路까지 도합 1백8「킬로」의 강변도로를 신설키로했다. 이를위한 開發本部가23일의개통식과함께설치된다.

백억대의 돈이 들 이계획이 그리 손쉽지는 않겠으나 江辺1路는 그큰계획의 始發로서 좋은「스타트」를보인것만은 틀림없다. 그렇지만 한가지 흠은 장마고비를 넘기는 1주일쯤은 길이 잠길염려가 있다는점. 鉄橋밑을지나는부분은 위험수위(9M)보다 높이가 모자라(7·5M) 경계수위(7M) 이상의 물이나면 잠길우려가있다는것인데 防水壁은 3천5백만원이나 먹히기때문에 그대로 둘수밖에없다는것─. 또내년에겪을첫장마도 큰試鍊으로지켜봐야한다는것이다.

서울의 새 名所 첫 有料道路

노량진	鷺梁津	Noryangjin (a section in Seoul)
영등포	永登浦	Yŏngdŭngpo (a section in Seoul)
잇다		to connect
한강	漢江	Han River
강변	江辺	riverside
개통	開通	opening to traffic
정식명칭	正式名稱	formal name
사차선	四車線	4 lane(road)
폭	幅	width
총연장	總延長	total length
규모	規模	structure
유료고속도로	有料高速道路	toll super-highway
영광	榮光	honor
지니다		to keep, carry, take on (abstract)
설계	設計	design, plan
신호	信号	signal
대기	待機	waiting for a chance
지체	遲滯	delay
통행요금	通行料金	toll charge
무료	無料	no charge
운행비	運行費	operational expense
승용차	乘用車	passenger car
수익	收益	profits
건설비	建設費	construction costs
상환	償還	repayment

추산	推算	calculation
차량	車輛	vehicles
흡수	吸收	absorption
수금원	收金員	toll collector
인건비	人件費	personal expenditure
유지비	維持費	maintenance expense
제외	除外	exclusion
갚다		to repay
제방	堤防	bank, dike, embankment
싯가	時價	regular price, market price
매립	埋立	filling up
일석이조	一石二鳥	killing two birds with one stone
노리다		to glare at, set one's eyes upon
당초		beginning
가부	可否	right or wrong
시끄럽다		to be noisy
기술적	技術的	technical
난점	難点	difficult point
닥치다		to approach, draw near, be imminent
장마		long rain, rainy season
몫		portion, share
입방	立方	cubic (three dimensional)
몽땅		altogether, as a whole
우기	雨期	rainy season
단계	段階	stage
끈내다 (끝내다)		to end, finish

방식	方式	method
강면	江面	surface of river
반사	反射	reflexion
햇살 살		sunbeam
포장	包裝	packing
재촉하다		to urge, press for
뒤를 대다		to support
철야	徹夜	all night
다급하다		to be imminent
사제	私製	privately made
억세다		to be stubborn
끄덕없다		to be secure, unmoved
장담	壯談	positive statement
힘입다		to owe
연안	沿岸	coast
종합	綜合	synthesis, composite, consolidated
개발	開發	development
성안	成案	definite plan
난지도	蘭芝島	Nanjido (a name)
팔당	八堂	Paldang (a name)
이르다		to reach
양변	兩辺	both sides
손쉽다		to be easy
시발	始發	the first (car, train)
흠		defect
수위	水位	water-level

잠기다		to be soaked
방수벽	防水壁	flood protection wall
겪다		to experience
시련	試鍊	trial, test, ordeal

第二

한국일보

女記者들과 만난 金新朝

"여러분이 모두 女俳優인줄알았는데"

戀愛는커녕 男女만날機會도 없어

結婚披露宴엔 各自먹을糧券 갖고

甚한勞動으로 流産잦아 産兒奬勵

서울에서 열흘밤을 지낸 생포된 무장공비 金新朝(26)는 1일 여기자들앞에 나타나 오랜만에 유쾌한 담소를 펼쳤다.

60여명의 시내 일간지 여기자들이 들어찬 방첩부대 회의실에 들어설때 그는 시선을 어디둘지 몰라 허둥거리며 목덜미까지 새빨갛게 물들인 수줍은 총각의 모습—. 입만 열면 튀어나오는 「기본적이란 단어에 여기자들이 웃음을 터뜨리면 그는 홍당무가 된 얼굴로 겸연쩍게 웃곤 했다.

◇여기자들앞에 나타나 수줍어하는 金新朝君.

회색 「싱글」에 눈부신 흰 「셔츠」, 자주색 「넥타이」를 단정히 맨 金新朝는 한시간동안 이북 여성들의 실태와 현재 심정을 털어놓았다.

—잠은 잘 자는가?

「밤마다 몸을 뒤척이며 나 자신의 죄책과 모순을 심판하게 된다. 그런데도 바보처럼 잠은 잘 와 하루 7、8시간씩이나 푹 자고 있다.」

—이북 여자들이 더 예쁘다는 생각에는 변화가 없는지?

「이북여자들은 여러분이 상상도 못할 만큼 노동에 [illegible] 직장단위로 벌어지는 군사훈련까지 받고 있다. 그렇게 시달리느라고 몸치장을 못해서 그렇지 잘 꾸미면 여러분보다 예쁠 것 같다.」

—여자들이 그렇게 예쁜데 왜 26살이나 되도록 연애 한번 못했나?

「8년동안이나 군대에 갇혀 외부세계와 단절되어 있었기 때문에 연애는커녕 여자구경도 힘들었다. 모두들 일에 쫓겨 남자、여자가 만날 기회라곤 없기 때문에 같은 직장이 아니면 연애가 이루어질 수도 없다. 서로 좋아하게 되더라도 당의 허락이 없으면 결혼식도 할 수 없으니 연애란 것을 중요하게 생각할 수가 없다.」

—결혼식은?

「농촌에서는 풍속에 따라 원삼 족두리 쓰고 하지만 도시에서는 면사포를 쓰고 흰 한복을 입고 한다. 20~30명의 축하객이 모인다. 곡물의 일반매매가 없어 결혼음식을 따로 장만할 수 없기 때문에 신랑 신부의 직장사람들이 자기가 먹을 糧券을 모아 미리 보내고 결혼식 피로연에 참석한다. 직장에서는 「10일분의 糧券」을 결혼「보너스」로 주기도 한다.」

—[illegible] 산아제한?

「심한 노동으로 임신이 어렵고 자연유산이 잦은 때문인지 아이들을 많이 낳는 여자가 드물다. 한집에 4명정도 아기가 있으면 많은 편이고、오히려 많이 낳는 것을 장려、[illegible] 여자에겐 「母性英雄」칭호를 주기까지 한다.」

—여기자들과 얘기해 본 일이 있나?

[illegible]

한국일보 女記者들과 만난金新朝

생포하다	to take(one) prisoner
무장공비(共匪)	armed red guerrilla
女記者(여기자)	lady (woman) reporter
담소 (談笑)	friendly talk
일간지 (日刊紙)	daily newspaper
방첩부대(防諜部隊)	Counter Intelligence Corps
회의실 (會議室)	conference room
시선 (視線)	line of vision(seeing)
허둥그리다	to fluster oneself
목덜미	nape of the neck
물들이다	to dye
수줍다	to be shy
총각 (總角)	bachelor
모습	appearance, feature, image
기본적 (基本的)	fundamental
웃음	laugh
터뜨리다	to explode
홍당무	red radish
겸연쩍게	bashfully
싱글거리다	to grin
눈부시다	dazzling
자주색	(dark) purple
단정히	neatly; upright(adv.)
실태(失態)	blunder; disgrace
심정(心情)	one's feelings

뒤척이다	to search, rummage through
죄책 (罪責)	liability for a crime
모순 (矛盾)	contradiction
심판하다	to umpire, judge
바보	fool
상상 (想像)	imagination
직장 (職場)	one's place of work
단위 (單位)	unit
시달리다	to be annoyed, troubled
몸치장	dressing, outfitting
꾸미다	to decorate
연애	love, romance
갇히다	be confined
외부 (外部)	outside
단절 (斷絶) 하다	to cut off
커녕	far from being...
일에 쫓기다	to be pressed with work
기회 (機會)	chance, opportunity
이루어지다	to be attained
당	party (political)
허락 (許諾)	consent, permission
풍속 (風俗)	custom
원삼	outer shroud
족두리	womans crown(ceremonial)
면사포 (面紗布)	veil
축하객 (祝賀客)	congratulatory guest
곡물 (穀物)	grains

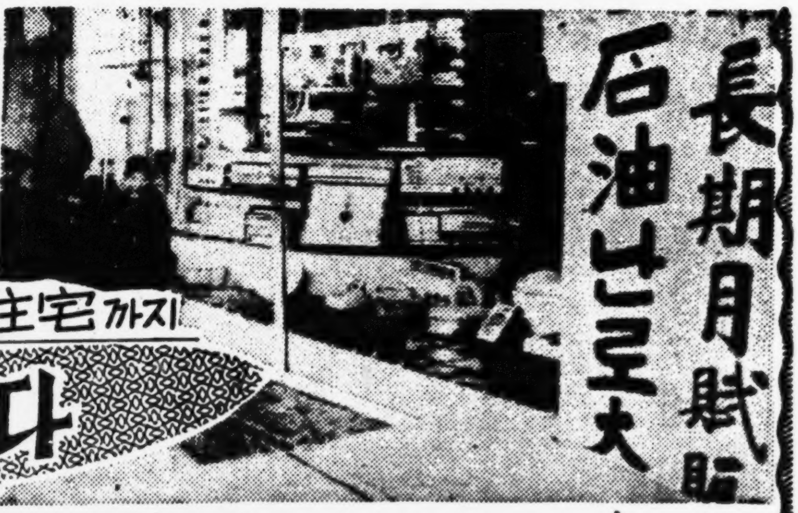
일반매매	general trade
장만하다	to prepare
양권 (糧券)	food ticket
피로연 (披露宴)	wedding reception
참석 (参席)	attendance
보너스	bonus
아기	baby
노동하다 (勞動)	to work
산아제한 (産兒制限)	birth control
임신 (姙娠)	pregnancy
자연 (自然)	nature; naturally (adv.)
유산 (流産)	abortion
잦다	to be frequent
모성 (母性)	motherhood
영웅 (英雄)	hero
칭호 (稱号)	name, title
어리둥절하다	to become confused
무릎	knee
눈에 거슬리다	to offend the eye
솔직하게 (率直)	frankly
제멋대로	as one pleases
무질서 (無秩序)	disorder
장사	trading business
점포 (店鋪)	shop
고령 (高齡)	advanced age
직조 (織造)	weaving
정년퇴직 (停年退職)	mandatory retirement (due to age)

노후 (老後)	at one's old age
사살하다	to kill (one) by shooting
자수	to surrender oneself (to the authority)
경이 (驚異)	wonder(ment)
한	grief
외롭다	to be lonesome

第三

한국일보 西紀1968年1月7日

◇ 적게는 우리가 입고있는 衣類에서부터 「텔레비」電氣냉장고 선풍기 「피아노」自動車電話등文化生活品에다 심지어 住宅(年賦지만) 까지도 월부로 살수있는세상ー。별로 긴요치도 않은데 이웃이 산다고 덩달아 사들였다가 腐心하는것도月賦, 필요는하나 收入에비해 過重한것을 샀다가 나중에 후회하는것도月賦ー。현대인은 바야흐로 月賦受難時代에 살고있다. ◇



衣類에서 住宅까지

『月賦時代에 산다』

生活하는 經濟

大量消費經濟의 寵兒로登場
一部선 「月賦受難時代」論도

이제는自動車·電話까지

「요람에서 무덤까지 月賦」-라는 「캐치프레이즈」도 있지만 外國에서는 月賦로 出産費를 물도록 하는 産院이 있는가하면 「무덤」까지 月賦로 살수있고 觀光旅行마저 월부로 할수있게시리된 세상이다.

『물건은 월부로 사고 현금은 유리한데 投資한다』는 高度資本主義國民들의 經濟觀念을 바탕으로 盛行하기 시작한 이 月賦가 우리나라에서 本格化된것은 극히 最近의일。「인플레」物價高下에선엄두조차 내지못했던 月賦制가 經濟의 安定을 土壤으로 3、4년전부터 움트기 시작、TV、「라디오」、선풍기、냉장고등 電氣器具의 월부판매를 계기로 활짝 그꽃을 피우기 시작한것이다.

처음엔 주로 衣類나 電氣製品이 활개쳤으나 요즈음에 와선 語学「레코드」、書籍百科辞典、企業등 教養에 관한 月賦商品마저 부쩍 눈에 띄기 시작했고 家庭婦人들을 상대로하는 화장품 그릇類 內衣「카시밀론」이불 찬장 장롱등으로까지 그版圖가 넓혀져 大量消費經濟의 寵兒로 등장ー。

현재 우리나라의 月賦賣上高가 어떻게 되는지는 그集計를 낼수는 없으나 40~50억대는 넘으리라는 業界의 推算。이 40~50억의 月賦金이 都市民의 어깨를 짓누르고있다.

대체로 國內市場에서 조사한 月賦商品數는 다음 44가지.

割賦月數、先金有無등이 商品또는 商店별로、똑같지는않으나 대체로 보아 割賦月數는 2개월짜리구두에서부터 12개월짜리「피아노」에 이르기까지 千態萬様이다. 月賦로 사는것은 一時払보다 1割~2割이나 값이 비싸다.【康】

衣類에서 住宅까지
月賦時代에 산다

의류	衣類	clothing
주택	住宅	dwelling house
월부	月賦	monthly installment
냉장고	冷藏庫	icebox, refrigerator
선풍기	扇風機	electric fan
문화생활품	文化生活品	cultural life goods
심지언 (심지어)	甚之於	what is worse
년부	年賦	yearly installment
긴요하다	緊要	to be vital
이웃		neighborhood
덩달아		following others
부심하다	腐心	to take pains
수입	收入	income
과중	過重	overweight
후회하다	後悔	to regret
현대인	現代人	modern man
바야흐로		about to
수난	受難	suffering
요람	搖籃	cradle
무덤		tomb
캐치프레이즈	標語, 警句	catchphrase
출산	出産	parturition, giving birth
산원	産院	maternity hospital
관광여행	觀光旅行	sightseeing tour

마저		even
현금	現金	cash
유리하다	有利	to be profitable, advantageous
투자하다	投資	to invest
고도	高度	high degree
자본주의국민	資本主義國民	capitalistic people
경제관념	經濟觀念	economic idea
바탕(으로)		foundation
성행하다	盛行	to be in fashion
본격화	本格化	regular
경기	景氣	(business) condition
염두		idea, intention
조차		even (emph.)
안정	安定	stability
토양	土壤	soil
전기기구	電氣器具	electric equipment
계기로	契機	taking this opportunity
활짝		widely
활개치다		to swing one's arms
어학	語學	language study (branch of study)
서적	書籍	books
백과사전	百科辭典	encyclopedia
전집	全集	complete collection
교양	教養	refinement(personal); culturedness
상품	商品	goods, merchandise
가정부인	家庭婦人	housewife

상대로	相對	as a company, customer (companion)
화장품	化粧品	cosmetic article
그릇		dishes
내의	内衣	underwear
이불		quilt
찻장		tea table
장롱		wardrobe
판도	版圖	domain (territory)
대량소비	大量消費	mass consumption
총아	寵兒	favorite child
등장	登場	appearance
매상고	賣上高	amount of sales
집계	集計	total, totalling
추산	推算	calculation, estimate
도시민	都市民	townspeople
어깨		shoulder
국내시장	國内市場	domestic market
선금	先金	payment in advance
유무	有無	existence or nonexistence
천태만양	千態万樣	infinite variety
일시불	一時拂	payment in a single sum
수난	受難	suffering
논	論	argument, theory
일부	一部	part
장기	長期	long time, long term
석유난로	石油	kerosene stove

第四

한 국 일 보

1968年1月23日 (火曜日) (陰曆 十二月二十四日 壬辰)

"靑瓦臺襲擊할 訓鍊받았다"

生捕된 金新朝…記者와 一問一答

21일밤 서울자하문에 침입했다가 다음날 새벽3시잡힌 북괴 유격대원 金新朝는 22일 하오7시 육군방첩부대에서 기자들과만나「청와대를 습격 폭파、정부요인들을 죽일 계획이었다」고 말했다。괴뢰군 제124군부대소속 소위인 金은 이제와서는「후회한다」고 했다。그는 기자들의 질문에 이북사투리로 또박또박 대답했다。

③ 日曜日밤을 찢은 銃聲·爆音의 蠻行

家族은 城津에

문=이름、나이、소속、계급은?

답=金新朝、27세(42년4월2일생) 인민군 제124군부대、소위。

문=가족관계는?

답=城津시 천암동3반에 부친 金충엽(56)과 모친 송은옥(55) 세누이동생이 살고있다。부모는 城津[illegible]에서 노동을하고있다。

黃海道延山에 部隊

문=인민군 제124군부대란?

답=黃海도 延山에 있으며 남쪽에 보낼 유격대원 2천4백명을 훈련하고 있다。7개 기지에서 3백여명씩 훈련을 받고 있다。

17日밤 分界線넘어

문=언제 떠났는가?

답=지난16일 하오2시 동지31명이 함께떠났다。

문=어디를 지나서 왔는가?

답=16일 밤12시 開城에도착、다음날「매현리」에있는 인민군 초소를통과、비무장지대에 들어섰다。군사분계선(休戰線)을 넘은것은 17일 밤10시경、그날밤은 비무장지대안 숲속에서 잤다。미 제2사단지역인「[illegible]부근이있다。

나무꾼만나脅迫

문=비군지역의 휴전선 철책을 어떻게지났는가?

답=18일 철책을 가위로 자르고 통과했다。臨津江은 얼음판이어서 쉽게 건널수있었으며 그날밤은 法院리부근 미타산에서 새웠다。

문=나무꾼을 만났다는데…。

답=19일 하오1시반께 미타산에서 나무꾼들 만났다。집대로 우리가 여기있다는말을 말라고 협

◇生捕된遊擊隊員 육군방첩대 수사관에 이끌려 기자회견 장소에 나오는 金新朝괴뢰군소위。

第四

休戰線防柵가위로끊어

6個組로行動

遊擊隊2千4百名訓鍊

박했다.

山타고洗劍亭까지

문=어떤 무장을 했는가?

답=각자가 기관단총1정, 권총1자루, 수류탄8개, 대전차지뢰1개와 총검, 나침판등을 소지, 국군복장을하고왔다.

문=法院리에서 서울까지는 어떻게 왔는가?

답=「앵무봉」「노고산」「비봉」을 지나 산을타고 洗劍亭까지들어왔다. 아무 저항도 받지않았다. 만난사람도 없다. 19일밤은 비봉아래에서, 20일밤은 비봉싹대기에서잤다. 20일밤10시께 洗劍亭에도착, 경찰과충돌했다.

한時間10킬로걸어

문=그동안 행군 속도는?

답=첫날엔 한시간에10「킬로」를걸었으나 차츰 속도가 떨어졌다.

문=어떤 임무를 띠고 서울까지 왔는가.

답=청와대를 습격, 폭파하여 차대통령과 간부를 죽이려고했다.

31名이分擔맡아

문=청와대 습격계획을 말하라.

답=우리31명은 기본조5개조와 운전조등 6개조로 편성돼있었다. 21일밤10시에 청와대를 습격하려했다. 제5조가 청와대 정문보초를없애면 1~4조가 청와대안으로들입, 1조는 본관2층을, 2조는 본관1층을, 3조는 경호실을, 4조는 비서실등 부속건물을 습격폭파할 계획이었다.

車뺏어달아나기

문=철수계획은?

답=행동후에 운전조가 청와대 수송부에서 「드리쿼터」를 탈취, 文山으로 달아날 계획이었다.

문=실패할때는 어찌하려고했나?

답=실패하리라 생각안했다. 그리고 죽음을 각오하고왔다.

문=청와대까지 쉽게 잡수있을것이라생각했는가?

답=일사천리로 잡수있을것이라고 생각했었다.

문=북괴는 제124군부대의 훈련된 유격대를 계속 서울로보낼 계획이던가?

답=나로서는 잘 알수없다.

문=지금심정을?

답=여러사람에게 죄를졌다.

(기자회견후 金과의 一問一答)

戰爭準備다돼있다

문=이북에선 전쟁준비를 어느정도하고있는가.

답=내생각으로는 완전히 전쟁준비가 돼있다. 모든 직장의 노동자는 24시간내에 완전무장하고 출동할 준비를 갖추고 있으며 곳곳에 진지와 동굴을 파놨다. 그리고 비상식량의 비축(備蓄)도 끝났다. 그뿐아니다. 통일후에 대비, (南韓외) 각도별로 행정책임자를선출, 훈련을끝냈다. 각도에이북출신2명, 남한출신1명의 책임자를선발한것이다.

遊擊訓鍊받았다

문=이번 청와대습격후 구체적인 철수계획은 없었는가. 다시 말해서제1집결지, 제2집결지 같은것이 없었는가?

답=없었다.

문=124군부대에서 얼마나 훈련을받았는가?

답=작년7일에 입대하여 유술, 격술, 전투훈련을 받았다. 남파직전엔15일동안 서울 청와대와 유사한 모의지형에서 습격훈련을 받았다.

青瓦臺 襲擊을 訓練받았다
生捕된 金新朝 記者와 一問一答

청와대	青瓦台	(*Korean Presidential Palace*)
습격하다	襲擊	to raid
생포하다	生捕	to take (one) prisoner
침투하다	浸透	to infiltrate
북괴	北傀	North Korean puppet
유격대원	遊擊隊員	member of a guerrilla unit
하오	下午	afternoon
방첩부대	防諜部隊	Counter Intelligence Corps
폭파	爆破	explosion
정부요인	政府要人	government VIP
죄송하다	罪悚	to be very sorry (*respectful*)
후회	後悔	regret
직조공장	織造工場	textile mill
비무장지대	非武裝地帶	demilitarized zone
군사분계선	軍事分界線	military demarcation line
휴전선	休戰線	truce line
방책	防柵	palisade, stockade
임진강	臨津江	(*name of a river*)
나무꾼		woodsman, woodcutter
협박하다	脅迫	to threaten
기관단총	機關短銃	submachine gun
나침판	羅針盤	compass
소지(하다)	所持	to have in possession
산을 타다		to cross a mountain

세검정	洗劍亭	(name of a pavilion)
저항	抵抗	resistance
분담	分擔	(taking charge of a portion of) work
본관	本館	main building
경호실	警護室	guard room
부속건물	附属建物	annex building
철수	撤收	evacuation
일사천리(로)	一瀉千里	in a great rush
출동	出動	mobilization
준비를 갖추다	準備	to make preparation
동굴	洞窟	cave
비상식량	非常食糧	emergency food
비축	備蓄	provisions
행정책임자	行政責任者	administratively responsible person
선출	選出	election
집결지	集結地	assembly area
유술	柔術	jujitsu
비서실	秘書室	secretary's office

第五

한국일보 西紀1967年12月24日

◇休戰線1백55마일에 세워지는鐵柵. 쥐 한마리도 얼씬하기 힘든 이철책은 美軍第2사단지역서 처음 공개됐다. 【[illegible]】

‘토끼도 얼씬 못해’

休戰線의 特殊防柵 첫公開

【[illegible]】 서부전선 미제2사단 전방

(18마일)에 구축된 특수방책이 23일 30여명의 내외기자들에게 처음으로 공개됐다. 방책의 기둥은 직경25「센티」가량의 철봉으로 2「미터」높이로 세워졌다. 기둥의사이사이엔 3「미터」、거미[illegible]로 [illegible]어 토끼한마리 얼씬할수 없다.

또 철망앞쪽에 1「미터」50「센티」깊이의 참호 2개를 팠은뒤 원형철조망을 둘러 전체방책의 높이는 3「미터」를 넘는다.

철책 2백여「미터」주위에 있는 숲과 나무는 모조리 제거되어 신작로같았다.

미제2사단여단장「존·Q·에니언」대령은 지난 9월말 3개월에걸쳐 방책이 완성된이후 그렇게잦던 북괴군의 남침이 현저히줄어들었다고 말했다.

이날 기자들이 찾은곳은 작년11월2일 새벽 8명의 「유엔」군 순찰대(카투사 1명포함)가 북괴군의 기습으로 숨진 가파른 언덕이었다. 그사건후 비무장지대 남방한계선으로부터 2백 8백「미터」에 위치한 팔

책요소요소에 철문이 달려 비무장지대안을 드나드는순찰병은 굳게잠긴 자물쇠를 열고 출입하고있다.

토끼도 얼신 못해
休戰線의 特殊防柵 첫 公開

쥐		mouse, rat
휴전선	(休戰線)	truce line
얼신아니하다		never turn up
특수방책	(特殊防柵)	special palisade, stockade
공개	(公開)	open to the public
기둥		post, pillar
직경	(直徑)	diameter
간격	(間隔)	space (in between)
거미줄		spider's web
현저히		remarkably, conspicuously
잦다		to be frequent
순찰대	(巡察隊)	patrol party
자물쇠		lock
출입하다		to go in and out

第六

1968년1월21일

전 우 신 문

한글전용단계적실시

丁總理、각部處에 方案세우도록 指示

丁一權국무총리는 19일오 정부관계부처에 대해 한글전용의 단계적 실시를 위한 구체적 실천방안을 세워 보고하라고 지시했다。

丁총리는 이 지시에서 이제까지 정부의 몇차례에 걸친 시도는 확고한 방침과 계획이없어 구두선으로 그치고 말았다고 지적하고 관계부처는 명확하고 실천성있는 방안을 조속히 마련하도록 당부했다。

이에따라 문교부는 공보부、총무처、법제처및 법원등 관계부처 실무자들은 오는25일 문교부 회의실에서 첫모임을 갖고 한글전용을 위한 단계적 실천방안을 협의할 예정이다。

한글전용단계적실시
丁總理 각部處에 方案세우도록 指示

정일권	丁一權	(present premier's name)
전용	專用	exclusive use
단계	段階	stage
적실시	的実時	precise date
총리	總理	the Prime Minister
부처	部處	departments
방안	方案	plan
지시	指示	directions
상오	上午	A.M.
실천	實踐	practice
걸치다		to extend
몇차례		several times
시도	試圖	attempt
확고하다		to be firm
방침	方針	policy
구두	口頭	oral
실천성	実践性	practicableness
마련하다		to manage
이에따라		accordingly
문교부	文教部	Ministry of Education
공보부	公報部	Ministry of Public Information
총무처	總務處	Office of General Affairs
법제처	法制處	Office of Legislation
및		and (between nouns)

법원	法院	court (judicial)
실무자	実務者	man of business affairs
회의실	會議室	council room
첫모임		first meeting
협의하다		to consult

第七

한국일보 西紀1968年1月9日

女大生 焚身自殺

娼女로 誤解받고 悲觀

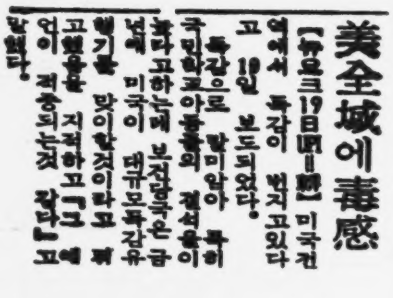
8일새벽0시50분께 趙治鉉(48·城北구松泉동83의30)씨의 맏딸 淸順(22·弘益대학미술과3년)양이 집뒷산에서 온몸에 휘발유를끼얹고 불을질러자살했다.

평소 내성적이며 정신이 조금 이상한 趙양은 지난 66년8월에 鍾路3가 창녀촌에있는 모천주교회에 다닌때친구들이 창녀로오인한것을늘비관해왔다고한다.

女大生 焚身自殺
娼女로 誤解받고 悲觀

여대생	女大生	college girl
부신	焚身	burning to death
자살	自殺	suicide
창녀	娼女	prostitute
오해	誤解	misunderstanding
비관	悲觀	pessimism
조낙현	趙洛鉉	(a personal name)
성북구	城北区	(a section in Seoul)
송천동	松泉洞	(a section in Seoul)
위순	渭順	(a proper name)
홍익대학	弘益大學	Hongik College
미술과	美術科	Dept. of Fine Arts
휘발유	揮発油	gasoline
끼얹다		to pour on
불을질르다(…지르다)		to set fire to
평소	平素	ordinary times
내성적	內省的	introspective, introversive
정신	精神	mind, spirit
이상하다	異常	to be strange
창녀촌	娼女村	prostitute quarters
모	某	certain person
천주교회	天主敎會	Catholic Church
오인하다	誤認	to mistake(one) for
줄곧		all the time

第八



美全域에 毒感

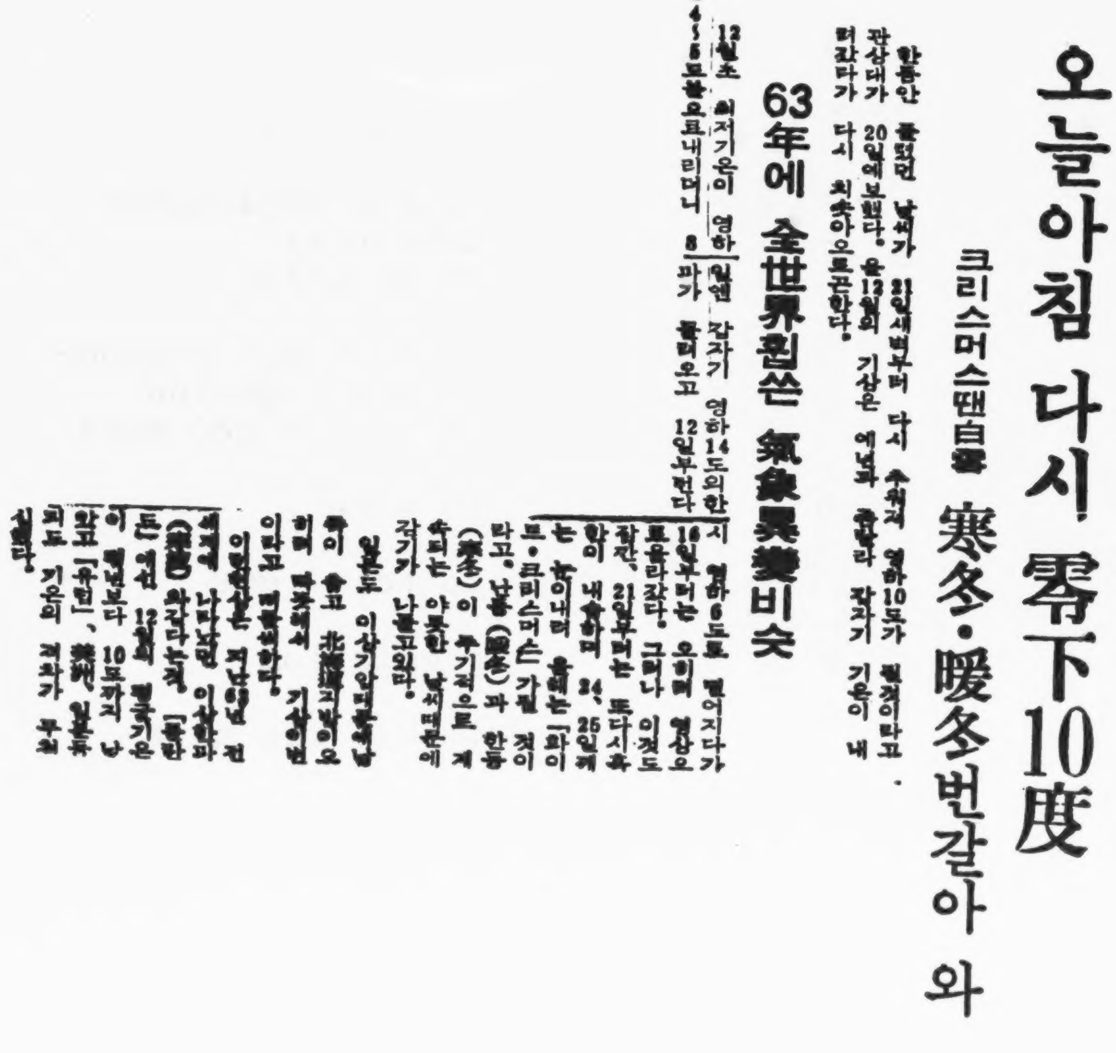
【뉴요크19日UPI=合同】 미국전역에서 독감이 번지고있다고 19일 보도되었다.

독감으로 말미암아 특히 국민학교아동들의 결석율이 높다고하는데 보건당국은 금년에 미국이 대규모독감유행기를 맞이할것이라고 경고했음을 지적하고 「그 예언이 적중되는것 같다」고 말했다.

美全域에 毒感

전역	全域	total area
독감	毒感	bad cold
버지다		to spread
말미아마		due to
국민학교	國民學校	grammar school
아동	兒童	child
결석율	缺席率	absence rate
보건당국	保健當局	Health Department authority
대규모	大規模	large scale
유행기	流行期	fashionable period; epidemic period
맞이하다		to go out and meet
경고하다	警告	to warn
지적하다	指摘	to point out
예언	予言	prediction
적중되다	的中	to hit the mark

第九



오늘아침 다시 零下10度

크리스머스땐白雪 寒冬·暖冬번갈아 와

한동안 풀렸던 날씨가 21일새벽부터 다시 추워져 영하10도가 될것이라고 관상대가 20일에보했다. 올12월의 기상은 예년과 달리 갑자기 기온이 내려갔다가 다시 치솟아오르곤한다.

63年에 全世界휩쓴 氣象異變비슷

12월초 최저기온이 영하 4~5도를오르내리더니 8일엔 갑자기 영하14도의한파가 몰려오고 12일부터다시 영하6도로 떨어지다가 16일부터는 오히려 영상으로올라갔다. 그러나 이것도 잠깐, 21일부터는 또다시혹한이 내습하며 24, 25일께는 눈이내려 올해는 「화이트·크리스머스」가될 것이라고. 난동(暖冬)과 한동(寒冬)이 주기적으로 계속되는 야릇한 날씨때문에 각기가 나돌고있다.

일본도 이상기압때문에난동이 [illegible] 北海道지방이오히려 따뜻해서 기상이변이라고 떠들썩하다.

이러한현상은 지난63년 전세계에 나타났던 이상한파(寒波)와 같다는것. 「폴란드」에선 12월의 평균기온이 예년보다 10도까지 낮았고 「유럽」、美州、일본등지도 기온의 격차가 무척 심했다.

오늘아침 다시 零下10度
크리스머스땐 白雪 寒冬·暖冬 번갈아 와

영하	零下	below zero
백설	白雪	(white) snow
한동	寒冬	cold winter
난동	暖冬	warm winter
번갈아		alternately
풀리다		to abate
날씨		weather
관상대	觀象台	observatory
예보하다	予報	to forecast
기상	氣象	weather
예년	例年	annual; as done yearly
기온	氣温	temperature
휩쓸다		to sweep over
이변	異變	accident, disaster
비슷하다		to be similar
내습하다	來襲	to raid
주기적으로	週期的	periodically
야릇하다		to be strange
날씨		weather
이상기압	異常氣圧	abnormal pressure
북해도	北海道	Hokkaido (of Japan)
한파	寒波	cold wave

평년	平年	normal year
유럽		Europe
미주	美洲	the Americas

第十

한국일보 西紀1967年12月30日

한해동안163,957名增加

10月1日現在 서울常住人口3,969,278名

지난10월1일 현재의 상주인구조사결과 서울시인구는 3백96만9천2백78명으로 밝혀졌다. 이것은 66년도 상주인구조사결과보다 16만3천9백57명이 늘어난것으로 증가율은 4·3「퍼센트」.

✚✚✚✚✚✚

남녀별로 보면 남자가 1백95만1천7백32명、여자가 2백1만7천4백86명으로 남자보다 여자가 6만5천7백54명 더 많다. 또한 가구수는 75만4천2백61가구로 66년도 72만4천43가구 보다 3만2백18 가구、2·88「퍼센트」가 많아 졌다. 조사결과 나타난 특징은 ① 인구 증가율은 66년도의 9·63「퍼센트」(33만名)의 반이하로떨어졌고 ②도심지 인구는 오히려 준반면 변두리 인구가 그만큼 급격히 늘었다. ③연령별로는 유소년층이 많아 서울은 젊은도시로 밝혀졌고 ④가구수의 증가율보다 인구증가율이 앞서 市域외에서의 出稼인구、留学인구가 늘고있음을나타냈고 ⑤성별인구구성은 여자의증가율이 높아、여자인구가 점점더많아지는 경향을보였다는것 등이다.

女子가 더많아

都心은줄고변두리激增

한편 이번조사결과 나타난 인구증가율을 그대로적용하면 월간인구증가는 1만3천6백66명이며 따라서 상주인구조사로부터 3개월이지난 새해1월1일현재의 추계인구는 4백1만2천2백16명이 된다는계산이다.

젊은層이 늘어나

月間增加率1萬3千名

29일 서울시가 발표한 상주인구조사결과의 주요내용은 다음과같다.

◇人口增加=서울인구는 지난10년동안에 2배이상으로 늘었다. (58年 1、756、406名) 증가율은 67년이 65년의1·36「퍼센트」 다음으로가장 낮다.

지난10년동안의 인구증가율 최고는 59년의19·22「퍼센트」、증가實數최고는 62년의 40만6천3백6명이다. 인구증가의내용은 자연증가가 6만8백84명으로 1·6「퍼센트」、전입인구가10만3천7백73명으로2·77「퍼센트」이다. 자연증가도 66년 6만2천6백34명(1·8%)보다 줄었다.

◇人口密度=平方킬로당 약6천4백74명. 66년도 6천2백7명보다 2백67명으로 늘었고 서울시 면적이 지금같이 확장된 62년도보다 1천1백65명이 늘었다.

◇性別人口=여자인구가 점점 더많아진다.

전체인구에대한 여자의 구성비는 67년에 50·85「퍼센트」、66년의 50·09「퍼센트」、65년의 50·77「퍼센트」보다 많아졌다.

◇年齡別人口=연령별「그룹」중 가장많은것이 7~14세의 국민학교 학령아동 84만1천9백64명으로 21·21「퍼센트」、다음이 20~29세의 74만9천4백89명으로 18·88「퍼센트」、19세이하의미성년인구는 1백87만5천7백22명으로 전체의 약48「퍼센트」이다.

◇地域別人口=도심지인구는2만8천8백81명 약1·25「퍼센트」가 준대신 변두리는 19만2천8백38명 11·3「퍼센트」나 늘었다.

◇區別人口=永登浦가가장많아 73만1천8백89명으로 大邱와 같은규모. 증가율은 城北이 가장높아 9·62「퍼센트」이며 지난1년동안 鍾路1만5천6백97명6·94「퍼센트」、中区1만2천69명7·55「퍼센트」、龍山1만1천18명3·63「퍼센트」、3구는인구가줄었다. 이런인구증감경향을 반영하여인구가많은순위에도변동이 생겨 1、2위(永登浦、城東)에는변동이없으나 3、4、5위에는 변동이 나타나 5위였던城北이 57만3백78명으로 3위、3위였던 西大門(560、997名)과 4위였던 東大門(557、173名)은 각각4、5위로떨어졌다.

來1日의推計는 401萬名

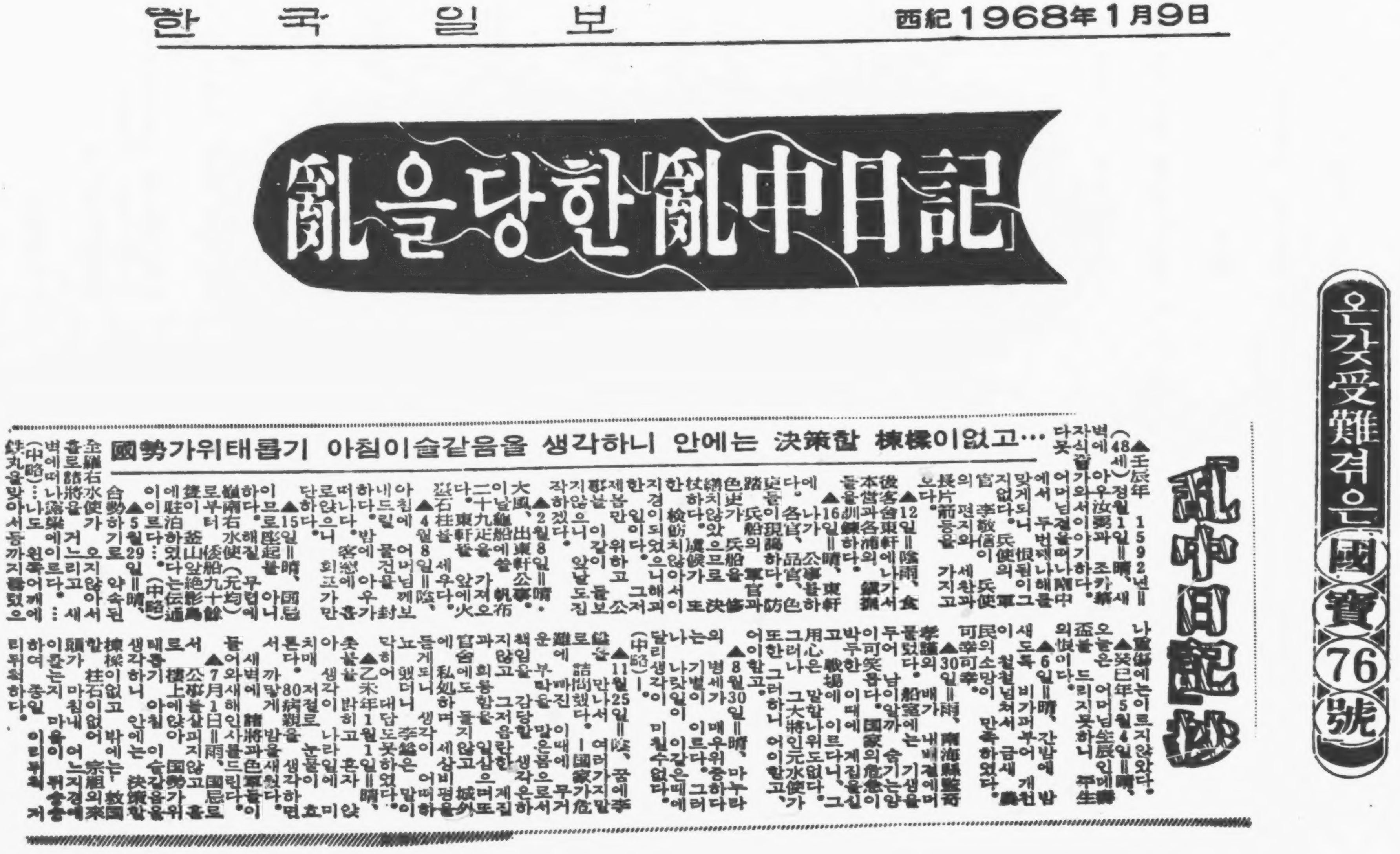
◆區別人口 (괄호안은66年=增加率) ▲鍾路=210、505(226、202=減6·94%) ▲中区147、807(159、876=減7·55%)、▲東大門=557、173(521、746=6·79%) ▲城東=583、255(555、975=4·91%) ▲城北=570、378(520、303=9·62%) ▲西大門=560、997=5·26%) ▲麻浦=314、519(307、713=2·44%) ▲龍山=292、695(303、713=減3·63%) ▲永登浦=731、889(677、385=8·04%)

한해동안 163,957 名增加

十月一日 現在 서울常住人口 3,969,278 名

증가	增加	increase
상주인구	常住人口	population (of permanent residents)
밝여지다		to become known, clear
가구	家口	household (used in compounds)
특징	特徵	characteristic
도심지	都心地	midtown area
반면	反面	on the other hand
변두리		outskirt
급격히	急激	rapidly
연령별	年令別	(separately) by age
유소년	幼少年	infants and youths
시역		municipal area
출가	出嫁	to marry (on the part of women)
성별	性別	sex distinction
구성	構成	composition
경향	傾向	tendency
적용하다	適用	to apply
인구증가율	人口增加率	rate of increase in population
지역별	地域別	(separately) by region
구별	區別	(separately) by ward
추계	推計	calculation, estimate

第十一



한 국 일 보　西紀1968年1月9日

온갖受難겪은 國寶76號

亂을 당한「亂中日記」

亂中日記抄

國勢가위태롭기 아침이슬같음을 생각하니 안에는 決策할 棟樑이없고…

國寶七十六号　忠武公「乱中日記」抄

국세	國勢	national condition
위태롭다		to be perilous
이슬		dew
결책하다	決策	to form strategy
동량	棟樑	support (beam & pillar)
난중일기	乱中日記	war diary
초	抄	excerpts
충무공	忠武公	Yi Sun Sin (a famed admiral of the Yi Dynasty)
임진년	壬辰年	1592 AD
정월	正月	January
청	晴	clear (weather)
아우		younger brother
여펼	汝弼	(a personal name)
조카		nephew
봉	菶	(a personal name)
자식	子息	one's child
회	薈	(a personal name)
남중	南中	to be in the south
해		year
맞다		to go out and meet
한됨	恨	regretableness, lamentableness
그지없다		boundless
병사	兵使	troops
군관	軍官	officer
이경신	李敬信	(a personal name)

세찬	歲饌	New Year's gift
장편전	長片箭	long split bamboo (used to enclose letters and small articles)
음우	陰雨	dark and rainy
식후	食後	after eating
객사	客舍	mobile office
동헌	東軒	administrative office
본영	本營	headquarters (mil.,old)
각포	各浦	each beach
진무	鎭撫	civilian (administrative) officer
공사	公事	official duty
각관	各官	each officer
품관	品官	officers
색리	色吏	enlisted men
현알하다	現謁	to meet
방답	防踏	defense
병선	兵船	warship
수선하다	修繕	to repair
결장하다	決杖	to punish
우후	虞候	military clerk
검칙하다	檢飭	to inspect
지경	地境	situation
해괴하다	駭怪	to be improper
그저		only, just
위하다	爲	to value
돌보지않다		to neglect
짐작하다		to presume

대풍	大風	typhoon
출동헌공사	出東軒公事	departing from the administrative office of official business
귀선	龜船	turtle boat
범포	帆布	canvas
필	疋	(counter for roll of cloth)
뜰		ground, field
화대석주	火台石柱	stone fire stands
봉하다	封	to seal
객창	客窓	room for travelers
홀로		alone, by oneself
회포	懷抱	harboring; one's thoughts
만단하다		to be various
국기	國忌	anniversary of sovereign's death
좌기하다	座起	to work in a government office
해질무렵		about sunset
영남	嶺南	another name for Kyŏngsang Provinces
우수사	右水使	title for naval commanders
원균	元均	(a personal name)
왜선	倭船	Japanese vessels
척		(counter for ships)
부산	釜山	Pusan(a port city in Korea)
절영도	絶影島	(name of an island)
주박하다	駐泊	to anchor
전통	傳通	information
중략	中略	omission
합세하다	合勢	to join forces

제장	諸將	commanders
거느리다		to lead
노량	露梁	(name of a city)
철환	鉄丸	steel bullet
뚫리다		to be pierced
중상	重傷	severe wound
계사	癸巳	1593 AD
생진	生辰	birthday
수배	壽盃	homage to age
평생	平生	one's whole life
간밤		last night
퍼붓다		to pour
개천	開川	creek
철철 넘치다		to overflow
소망	所望	desire
만족하다	滿足	to be satisfied
가행가행	可幸可幸	Fortunate, fortunate!
현감	現監	official rank
기효근	奇孝謹	(a personal name)
머므르다		to stop
선실	船室	vessel cabin
기생	妓生	dancing girl
남이 알까 숨기다		to hide facts from others
가소롭다		laughable
박두하다	迫頭	to be imminent
계집		woman
용심	用心	intentions

말할나위도 없다		not to mention that
원	元	(a personal name)
어이할고		What can I do?
마누라		(one's own) wife
병세	病勢	condition of illness
위중하다	危重	to be critical (illness)
기별	奇別	information
미치다		to reach
이일	李鎰	(a personal name)
힐문하다	詰問	to inquire
위난	危難	peril
감당하다		to deal with
음란하다		to be wanton
희롱하다		to trifle with, fool with
일삼다		to devote oneself to
관사	官舍	official residence
성외	城外	outside the fort
사처하다	私處	to live privately
세상비평	世上批評	public criticism
을미년	乙未年	1592 AD
팔십병친	八十病親	80 year old ailing parent
색군	色軍	enlisted men
누상	樓上	upper storey, top of tower
구국하다	救國	to save one's country
주석	柱石	foundation stone
종조	宗祖	founder
내두	來頭	future

마침내	finally
뒤숭숭하다	to be confused

Hankook Ilbo 西紀1968年1月23日 (火曜日)

第十二

21日밤31名과 銃擊戰

1名生捕 5名射殺·退路遮斷追擊

21일밤 북괴의무장유격대31명이 서울시내자하문고갯길(鍾路區清雲洞89)까지떼를지어침입、경찰은 이들과총격전을벌여 5명을사살、1명 (金新朝=傀儡軍少尉)을 생포했다。나머지25명은 서울북쪽으로 분산도주했다。이총격전에서崔圭植종로경찰서장(36)이 총에맞아 순직、다른경관2명이 부상하고 민간인5명이 죽고 1명이 부상했다。

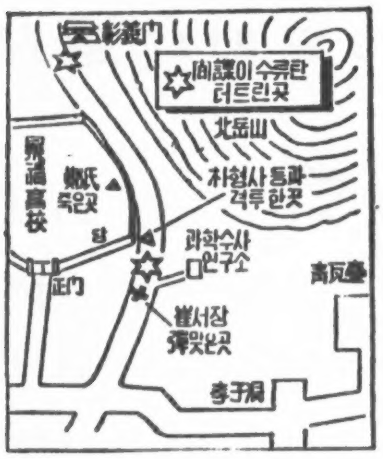
〈號外再錄 關係記事2·6·7面에〉

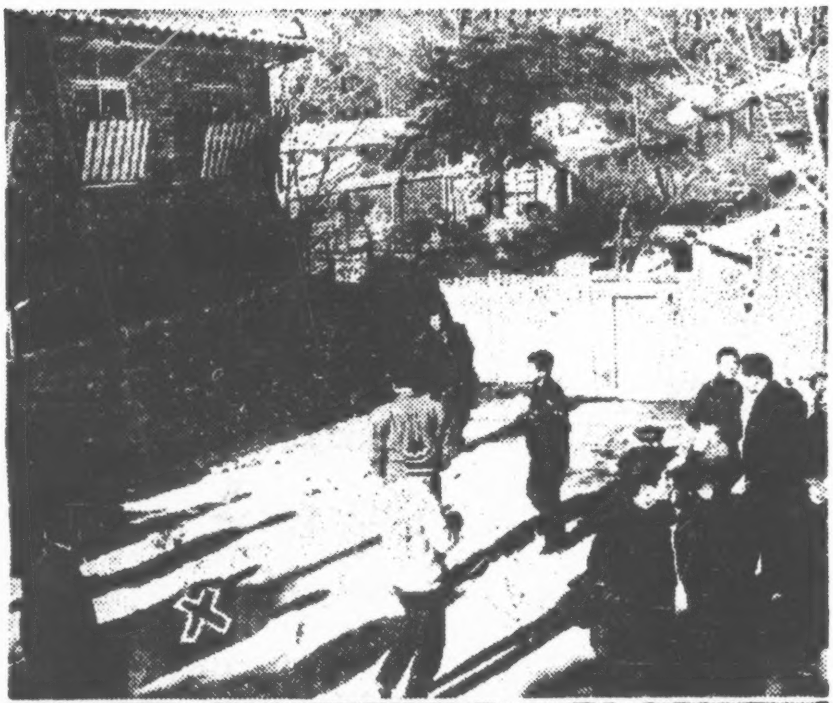
崔鍾路署長殉職、民間人5名被殺

殉職한崔圭植署長

무장 유격대는 이날밤10한 시내「버스」에도 수류을 전개중이다。 시께 고갯길중더 국립과학탄을 던졌다。군·경합동수 수사연구소 근처에서 경찰색대는 즉시 서울北郊일대 불신검문에 걸리자 방첩작에 비상망을펴고 이들이휴 전중인 특수기관원을 자칭전선을향해 北上중이라는 판 하며 시내로 밀고들어오려단아래 坡州、楊州、議政府 던끝에 발포、근처에 정차동지에 대규모대게릴라작전

<銃擊戰現場略圖>


彰義門
間諜이 수류탄 터트린곳
北岳山
景福高校
鄭氏 죽은곳
차형사 등과 격투한곳
담
과학수사 연구소
正門
高反臺
崔서장 彈맞은곳
孝子洞



◇崔署長이 쓰러진地點 北傀武裝遊擊隊와 交戰하다 崔종로경찰서장이순직한(×標) 淸雲洞89 吳慶仁景福高校長宅앞공터.

◇記者會見하는 生捕間諜 노획장비가 가득히 진열된방첩대 회의실에서 金新朝괴뢰군소위가 내외기자들에게 청와대폭파계획을 털어놓고있다.

1968年1月21日밤 31名과銃擊戰
1名生捕 5名射殺 退路遮断追擊

총격전	銃擊戰	rifle shooting battle
생포	生捕	capturing alive
사살	射殺	kill (one) by shooting
퇴로	退路	retreat route
차단	遮断	interception
추격	追擊	pursuit
북괴	北傀	North Korean puppet
무장	武裝	armament
유격대	遊擊隊	guerrilla unit
떼를지어		in groups, en masse
침입	侵入	invasion
경찰	警察	police
분산	分散	disperse
도주	逃走	escape
서장	署長	police chief
순직	殉職	death in harness, dying on job
부상	負傷	injury
민간인	民間人	civilian
국립	國立	National, state-founded
과학수사연구소	科學搜查研究所	Scientific Investigation Laboratory
근처	近處	neighborhood
불심	不審	suspicion
검문	檢問	interrogate

걸리다		to be caught
자칭	自稱	self-styled
발포	發砲	firing
정차하다	停車	to stop a vehicle
합동	合同	combined
북교	北郊	the northern suburbs
일대	一帶	whole region
비상망	非常網	emergency net
휴전선	休戰線	truce line
북상하다	北上	to go north
판단.	判斷	judgement
파주	坡州	(a county name)
양주	楊州	(a county name)
의정부	議政府	(a county name)
대규모	大規模	large scale
전개	展開	deployment
교전	交戰	engagement (MIL)
간첩	間諜	spy

第十三

봄을 기다리는 마음

在韓外國女流의 新春隨筆릴레이

②

들놀이 노래를 練習

長靴없이 못다니는 新村의 눈길녹으면

◇「가벼운「코트」를 입고「머플러」를벗어버릴 생각만해도 가슴이뛴다」면서 한국의 봄을 기다리는 「스트라코타」여사.

「미셸·T·스트라코타」女史

잠옷땐 나는 언뜻 窓밖을 내다 보았다.

흰눈이 춤을 추고있었다.

얼마나 아름다운가!

조그만 눈조각이 마주 엮혀 꾸연 바깥세상을 童話속의 세계로 바꿔놓았다.

흰 눈조각은 바쁜걸음을 옮겨놓는 한국의 젊은이들을 할아버지와 할머니로 만들어 놓았다.

먼산들은 반짝거렸다.

石炭을 실은 기차도 흰 눈으로 뒤덮였다.

몹시 초라한 오막살이도 매우 져이었다.

다음순간 문득 생각났다.

햇볕이 나오면 이 모든 엄청난 아름다움이 녹아, 진흙바다가 되겠구나.

新村바다에는 이런얘기가 있다고 한다.

「아내없이는 살아도 목긴 구두없이는 살수 없다.」

얼마나 실감나는 말이냐.

이제와서 생각하니 긴 겨울속 구두를 가져오려고 생각했던것이 얼마나 다행한지 모른다.

(나는 작년 바로 이곳 新村 시장에서 튼튼한 여름용 장화한 켤레를 샀다.)

산에 덮인 눈은 봄이 다가왔다는것을 알려주는 것이라고 한 학생이 나에게 일러주었다.

미국에서 춥기로 유명한 「위스컨신」州에서 4년, 그리고 「코네티커트」州에서 한1년을지낸 나는 추위에 익숙해졌다.

그렇다고해서 이제껏겨울을 정말 좋아해본적은 없다.

눈이1 「피트」(약30센티) 높이로 쌓였고 기온은 화씨 零도(섭씨零下19도)이하였다.

오는 봄은 내가 한국에서 두번째 맞는 봄이 된다.

그래서 봄을무척기대하고있다.

목의 「머플러」를 풀어버리고 가벼운외투로 갈아입을 생각만해도 가슴이 뛴다.

나는 집주위를 슬렁슬렁 걸기를 좋아한다.

동네 아이들이 뒤를 쫓으며 「헬로, 헬로」 하고 목청을 돋운다.

그렇지만 내버려둔들 어떠냐.

내 독일種 「셰퍼드」란 놈을 덥혀주려고뒤박질안시켜도좋게됐다.

이놈을 걸릴수있게 되었다.

지난봄에는 내 회화반 학생이나 아빠네 회화반학생들과 머물어 아빠와 나는 서울近郊로 「하이킹」觀光도 그리고 「피크닉」도 갔다.

학생들은 우리내외가 여러다른 「버스」길과 한국인의 생활 특히 한국의 풍습과 후한 인심을 익히는데 도움을 주었다.

우리는 한국음식을 먹어보기도 했다.

그리고 언제나 그러듯 이러한 절차가끝나면 노래가시작되었다.

물론 누구나 노래를부르든, 춤을 추든, 아니면 우스개소리를하든, 어떻게 해서든지 놀이를 해야했다.

이것이 나에게는 퍽그나 의외였다.

나는 준비를 하지 않았다.

빨리 생각하려니 더욱 머리에 떠오르지 않았다.

이제 나는 노래몇곡쯤은 준비해 두어야한다는것을 알게되었다.

그러나 아직도 어떻게 놀이를 하기가 어색하다.

우리는 또한 학생들이 판 번화있는 「게임」을 하면서 즐겼다.

나는 외국사람은 「사람 아닌것」으로 생각한다는 기사를 우연히 「코리아·타임스」紙에서 읽었던것이 기억난다.

나는 지금껏 이것이 사실인것을 알지 못한다.

한국사람들은 퍽 개방적이고 친근하고 또한 우리 西洋사람들을 받아들이는것같다.

우리는 한국사람을 완전히 이해할수는없다.

우리는 西洋사람이니까.

그러나 對話의 장벽을 무너뜨리고 한국사람을 이해하려고하는 것은 무척 즐겁고 또한 마음을 愉快하게 해준다.

【筆者=작년2월 來韓·夫婦와함께 西江大英文科근무·專任講師(美國위스컨신州出身)】

봄을 기다리는 마음

在韓外國女流의 新春隨筆릴레이

미셸·T·스트라코라女史

재한	在韓	being in Korea
여류	女流	ladies
신춘	新春	early spring
수필	隨筆	essay
릴레이		relay
여사	女史	Mrs. or Miss; Lady (in title)
잠을 깨다		to wake up from sleep
언뜻		at a glance; suddenly
춤을 추다		to dance
마주		opposite
얽히다		to be entwined
동와	童話	nursery tale
반짝거리다		to flash
석탄	石炭	coal
초라한		poor, shabby
오막살이		living in a humble cottage
매혹적		charming, enchanting
순간		moment
문득		suddenly
엄청난		surprising (adj.)
신촌	新村	(a town name)

第十四

한국일보

住宅街에 돌山무너져

어제낮崇仁洞서 어린이壓死·6名다쳐

6일낮12시35분께 서울東大門구崇仁동56 돌산이 무너져내려 40여「미터」밑의 주택가로 3백여「톤」의바위가 굴러떨어지는 바람에 盧秀鉉(52) 宋鉄雄(46)씨집등 2동이 전파되고 金世明(34)씨집등 3동이 반파됐다. 사고날때 주민들은 미리 피했으나 집보러온金世明(34)씨의 장녀「진희」(2)양만 현장에서즉고 盧씨의처 金石順(41)여인등 6명이 중경상을입었다.

숭인동 돌산은 7년전 채석장으로 돌을캐내다가 폐쇄한 곳으로 3년전 구청에서 안전도 검사까지한후 건축허가를 내주었던곳. 지난4일밤8시40분께에도 돌산작대기에서 직경 5「미터」의 바위가굴러「손순현」씨등 2명이 경상을 입었다. 바위에 금이가고 위험해지자 경찰은 돌산밑에사는 盧씨등 5동6세대주민 44명을 5일밤 창신국민학교에 대피시켰었다.

인근 짜[illegible]의위에 임시한 사람은 다음과같다.

▲오덕에(56) ▲지석순(41) ▲유경순(17) ▲유필선(5) ▲유씨의 생후1백일된딸 ▲송점용(46).

무허가건물
무너진바위
80m
半破
全破
←東大門
→新設洞

◇3백「톤」이나되는 돌더미가 무너져내려(點線內) 집5동을부수고 7명의사상자를낸 崇仁동 採石場

住宅街에 돌山 무너져
어제낮 崇仁洞서
어린이 壓死·6名 다쳐

주택가	住宅街	residential section
돌산	돌山	stone mountain
숭인동	崇仁洞	(*a street name*)
압사	壓死	death from pressure
다치다		to get hurt
무너지다		to crumble
굴려 떨어지다		to roll down
유수현	庾秀鉉	(*a personal name*)
송철웅	宋鉄雄	(*a personal name*)
전파		complete destruction
김세명	金世明	(*a personal name*)
반파		partial destruction
김석순	金石順	(*a personal name*)
채석장	採石場	quarry
구청	區庁	(municipal) district office
안전도		safety degree
대피	待避	evacuation
인근	鄰近	vicinity
광복의원	光復医院	Kwanbok Hospital

第十五

한국일보

大学街의 에트랑제

延大·川島藤也君

최초로온 日本人學生

韓國政治史 연구하고

日本東京의 国際基督敎大学 社会科学科를마치고 韓日交換学生으로지난九月에來韓―延大 大学院政治外交科一学年에在学중인「가와지마」(23歲)君은 同 大学「한국어학당」에서 불과 五個月동안 배웠다는 우리말을 感情까지 넣으며 말할줄을알았다

어딘지「에트랑제」다운 鄕愁같은것을 깊숙이 지닌채 記者와만난「가와지마」君은 그서투르지 않은 우리말로 『그래도 韓國엔 친구가 많습니다』라고 말하면서 상냥히 웃었다 하긴 최초로「서울의日本人学生」이된「가와지마」君이지만 재작년여름 방학땐「웍·캠프」로 韓國에 온적이 있었다

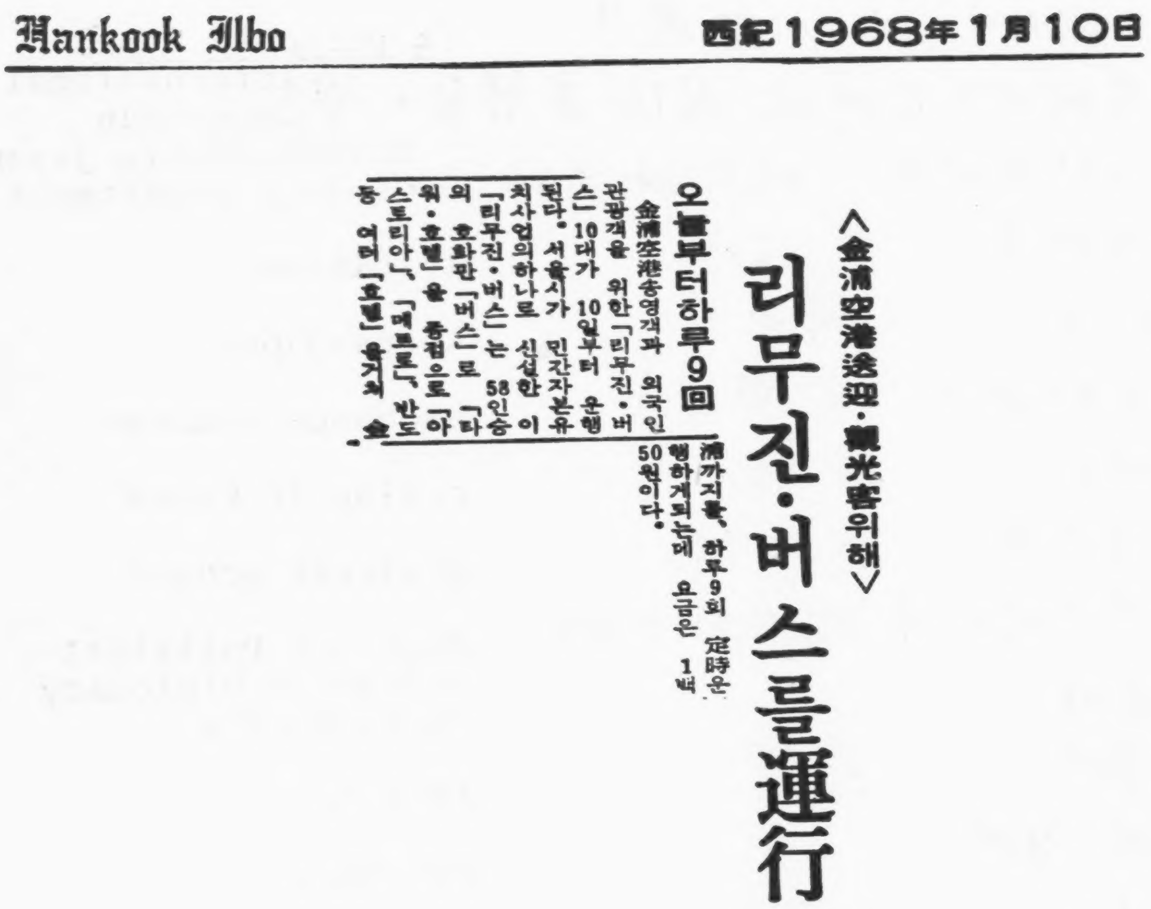
大学構內를 빠져나와 얕은 동성이 하나를넘어서면 보이는 韓式下宿집방안에는 조그만책상위에「外交史」니「社会学」이니하는 우리나라 大学敎材들이 이리저리흩어져있다 生活費와 雜費는「카나다」合同敎会서 月四萬圜씩支給해주고있으며 大学에선 学費만 免除해준다고한다 碩士学位論文을 韓末에서 六·二五이전까지의 韓国政治에 대해서 쓰겠다는「가와지마」君은 가깝고도 먼 韓日兩国이 서로 상대방을 잘못認識하고 있는것같다고말하면서 韓国에 情이든다고도했다 家族은 日本에 兩親과 三男妹 趣味는 日本畵를 그리는것

◇사진=「가와지마」君

최초로온 日本人學生
韓國政治史 연구하고

최초	最初	first, beginning
연구하다	研究	to study, research
연대	延大	Yeonse University
가와지마·토야	川島藤也	(a personal name)
국제 기독교 대학	國際基督教大學	International Christian University(in Japan)
사회과학과	社会科学科	Sociology Department
마치다		to finish
한일	韓日	Korea-Japan
교환학생	交換学生	exchange student
내한	來韓	coming to Korea
대학원	大学院	graduate school
정치외교과	政治外交科	Dept. of Political Science & Diplomacy
불과		only, merely
감정	感情	feeling
에트랑제		stranger
향수	鄉愁	nostalgia
상냥히		gently, affably
대학구내	大学構内	college campus
하숙집	下宿집	boarding house
대학교재	大学教材	college teaching material
잡비	雜費	incidental expenses
면제	免除	exemption
석사 학위·논문	碩士学位論文	Master's degree thesis
정	情	affection

第十六



Hankook Ilbo 西紀1968年1月10日

＜金浦空港送迎·觀光客위해＞

리무진·버스를運行

오늘부터하루9回

金浦空港송영객과 외국인 관광객을 위한「리무진·버스」10대가 10일부터 운행된다. 서울시가 민간자본유치사업의하나로 신설한 이「리무진·버스」는 58인승의 호화판「버스」로 「타워·호텔」을 종점으로「아스토리아」、「메트로」、반도 등 여러「호텔」을거쳐 金浦까지를、 하루9회 定時운행하게되는데 요금은 1백50원이다.

金浦空港送迎 觀光客위해
리무진 버스를運行

김포공항	金浦空港	Kimpo Airport
송영	送迎	welcome and send-off
관광객	觀光客	sightseer
리무진 버스		limousine bus
운행	運行	operation
민간자본	民間資本	private capital
유치사업		project for inducing, luring(capitals, etc)
신설하다	新設	to found, establish
58 인승	58人乘	bus for 58 passengers
호화판	豪華版	luxury version
종점	終点	terminal
거치다		to pass through
정시	定時	fixed time
요금	料金	fare

第十七

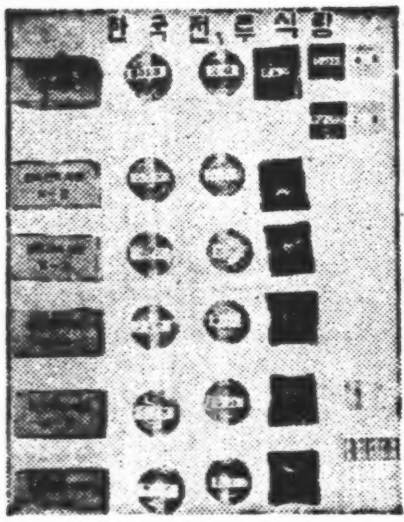
韓食支給에歡聲

洋食만먹던駐越國軍입맛돋워

주월 한국군에게 지난 12일부터 하루한끼씩 한국음식이 지급된이후 한국군병사들은 한창미각을 돋우고있다.

지금까지 한국군은 미군의「메뉴」에따라 하루 세끼씩 식성에 맞지않는 양식을 해야했었다.

아직두끼는종전대로 미군「메뉴」에따라 급식되고있지만 한끼씩 국산식량을 보급받고있는데대해 맹호기갑부대의 한사병은 김치를 맛보니 한층 밥맛이 난다고 즐거운표정이었다.



국내의 식품조판공장에서 제조되는 이駐越國軍용 급식은 월남에 도착해서 약45일 동안 저장한뒤각부대에 배급된다.

또한 국산전투구량개선위원회를설치하여 저장기간의 변질여부、수송도중의 파손여부등 여러가지 문제점을 개선하는데 노력하고있다.

지난 9일 이미 23일분의 국산전투구량이 「다낭」에 1만8백상자、「나트랑」에 3만4천8백80상자가 도착한바있다.

숨저가는戰友獻血로救命

258兵站隊吳下士등5名

수술중 피의부족으로 죽음을 앞에둔 전우의 생명을 구하기위해 獻血에 나선 장병들이있어 병원 군의관들의 눈시울을 뜨겁게했다.

지난 12월20일 십자성부대 102후송병원병리실험실에서 수술받던 金한호일병이 피가 모자란다는 소식을 들은 258병참대 吳인영하사등 5명은「내피가 O형이니金일병에게 수혈해주십시오」라면서 담당군의관에 달려갔다.

담당군의관은 이들을즉석에서 채혈、金일병에게 수혈하여 숨지기 직전의 전우 생명을 소생 시켰다.

韓食支給에歡声
洋食만 먹던 駐越國軍 입맛 돋워

한식	韓食	Korean food
지급	支給	supplying
환성	歡声	cheering voice
양식	洋食	Western food
주월	駐越	stationed in Viet-Nam
입맛돋우다		to stimulate one's appetite
한창		height, peak (of activities)
미각	味覺	taste
돋우다		to raise
메뉴		menu
식성에 맞다	食性	to suit one's taste
종전대로	從前	as before
급식	給食	meal service
국산식량	國產食糧	homemade foodstuff (nationally)
저장하다	貯藏	to store
변질	變質	change in quality
여부	與否	yes or no; good or bad
파손	破損	damage
개선	改善	improvement
노력하다	努力	to make efforts
상자		box

第十八

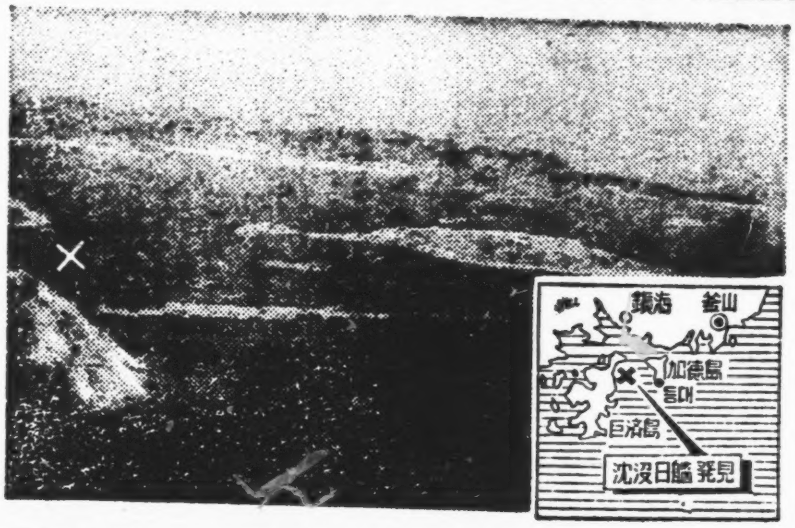
西紀 1968年 1月21日 (日曜日) (陰曆 十二月二十二日 庚寅)

2次戰때沈沒된日本驅逐艦발견

巨濟島 앞바다서

2천「톤」이 넘어보이는 침몰 일본구축함이 巨濟군長木면 동쪽 이수도 앞바다에서 발견、고철로 따져도 5천만원은 넘는 횡재라고 화제ㅡ。 횡재의 주인공은 충무시중앙동 151 鄭泰碩(59)씨。 발견한날도 바로 鄭씨의 59회생일이었다。 그러나 이횡재는 횡재라기보다 19년동안 애써 찾아온 보람이었다。 【忠武=朴元求·卞鍾普記者】

꿈을이룬 忠武의 鄭泰碩씨



◇고철값으로도 5천5백만원의 일본구축함이 침몰 23년만에 발견된「이수도」앞바다。(X표가 가라앉은 현장) 왼쪽이 거제도、오른쪽이 가덕도。

探索19年만의 歡呼

2千톤級…거의原型대로

45年봄에沈沒

鄭씨는 지난49년「거제수산」사장으로 취임했을때부터 일본 구축함이 이수도 근처에 침몰했다는 소문을 들어왔다。

2차대전이 종말에 가까와온 45년봄 어느날밤 남해로 전투나갔다가 진해군항으로 돌아오던 구축함은 미군폭격기의 세례를 받았다。

정확히 폭격당한곳은 알수없으나 구축함은 계속운항하다가 이수도 앞바다에서 화염을 뿜으며 가라앉았다는것。 밤이었기 때문에 정확한 침몰장소는 알수없으나 해방후 주민들 사이에서는 막연하게 구축함이 바다밑에 있을것이라는 소문이 퍼져왔었다。

자기자신이 정치망、선인망등 수산업을하는 鄭씨는 구축함을 찾기에 남몰래 애쓰는 한편 전복·해삼을 따는 잠수부들에게 부탁、배를찾도록했다。

침몰후 20년이 지나 벌써 전설처럼돼버린지금 돌연히 구축함이발견되자 현지의 섬사람들은「아뿔싸、보물덩어리를 가로채였다」고 야단들ㅣ。

水深은20미터

실지 발견자는 잠수부 高모씨(40·三千浦)。 지난 8일 하오2시 해삼을 따러 보통날처럼 물속에 들어갔던 高씨는 이수도 서남 1천5백「미터」지점에서 산더미같은거대한쇠체를 발견、소스라치게 놀랐다。

◇침몰된 日艦을 찾아낸 鄭泰碩씨。【釜山發】

수심 15~20「미터」쯤밑의 펄속에 묻힌물체를 자세히 만져보니쇠덩이었다。 흥분을 가라앉히고 이리저리 뒤져보니「브리지」며 포대 鄭씨가 부탁하던 문제의 구축함에 틀림없었다。 물속에서 나온 高씨는 다른 잠수부가 눈치채지 않도록 시치미를 떼고 鄭씨에게 연락한것이다。

두곳에爆彈맞아

잠수부 高씨에의하면 펄에 묻혀 이름을 알수없는 이 구축함은 거제도 서쪽에있는 선미에 2개소에 폭탄을 맞았으나 45도로 비스듬히 누워있는 함체는 특히 바다밑바닥이 자갈밭이라 거의 원형그대로 라는것。 정확한「톤」수는 미상이지만 2개의「스크류」가 있는데 그 무게가 2「톤」가량인것으로 보아 적어도 2천「톤」이 넘을듯하다。 군함은 중량「톤」수로 세하기 때문에 고철로 처도 2천「톤」이 넘는다。 강철 놋쇠 구리등 비싼 것을 두고 무쇠 고철로만 쳐도 5천4백만원(톤당2만7천원)이나 된다。

引揚許可서둘러

벌써곳곳서契約申請

鄭씨는 지난15일하오3시30분 재빨리 부산지방해운국 충무출장소에 발견신고를 내고 교통부장관의 인양허가 수속을 서두르고있다。 허가나는대로 실지인양은「살베지」회사에 의뢰、인양을 계획인데 이소문이 퍼지자 20일 부산 東光동소재 D해사회사에서는 인양자본은 부담할테니 고철매매계약을 맺자고 설득하게 제의해왔고 그밖에도 각처에서 전화신청이 쇄도하고있다。 인양비를 빼고도 4천만원은 확실하다는 계산인데 인양에 성공하면 직접 발견자인 잠수부高씨에게도 두둑히 사례할생각이라고했다。

鄭씨는 統營水高와 일본「가고시마」(鹿児島)고등상선학교를나와 줄곧 어업을해온 수산인으로 현재대한건설주식회사 사장으로있다。

"어리둥절할뿐"

서울의 두딸

한편 현재 서울에서 학업을하고있는 鄭씨의 3녀 文淑(23·부청간)양과 4녀 元淑(20)양은 이소식을 듣고『지난18일밤 부모님의 안부를 묻는 전화에서 간단한 내용만을 알았다』면서『아직도 뭐가 뭔지 어리둥절한뿐』이라고 말했다。

바다밑 橫財 5千萬원
巨濟島 앞바다서

횡재	橫財	an unexpected financial gain
거제도	巨濟島	(an island name)
침몰	沈沒	sinking
구축함	驅逐艦	destroyer (mil.)
발견	発見	discovery
정태석	鄭泰碩	(a personal name)
탐색	探索	search
환호	歡呼	cheer
이천톤급	2千톤級	2,000 ton class
원형	原型	original type
수심	水深	depth of water
인양	引揚	pulling up
허가	許可	permission
계약	契約	contract
신청	申請	application(for jobs, etc.)
통영수고	統營水高	Tongyong Marine High School
가고시마	鹿兒島	(a city name in Japan)
폭탄	爆彈	bomb
동광동	東光洞	(a street name)
취임	就任	assumption of office
소문	所聞	rumor
종말	終末	end
세례	洗禮를받다	to be baptized

第十九

本社一사이공 電話로알아본現地

韓國人은 安全하다

2일 본사는「사이공」에있는 주월한국군사령부 공보장교들에게 군전화로 현지소식을 들어봤다。이전화에는 駐越韓國軍사령부의金善寬·金泰文두大尉가나왔다。

技術者安全에神經

—「사이공」에있는 여러분들은 별일 없는가。

金‖우리는별일없다。경비에 만전을기하고있다。

—기술자들은?

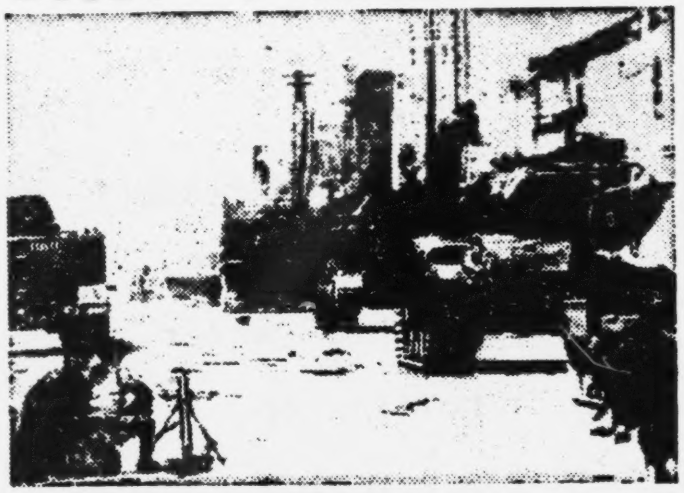
金‖모두 잘있다。각기 숙소에서 꼼짝 못하고있다。한국군은 물론 미군측도 민간기술자의 안전에대해 몹시 신경을 쓰고있다。미군방송은「민간기술자들은 외출하시말고 별도 지시가 있을때까지 숙소를 떠나지 말라」고 되풀이 하고있다。

慰問團23日께歸國

—파월장병대학생위문단 1백여명이 현지에 있을텐데 이들은 어떤가。

金‖이들 1백26명은 모두 안전하며 어제「퀴논」에 도착했다。이들은 맹호부대의 호위를받고있어 안전하다。아마 23일께귀국할 모양이다。

—「사이공」거리는 살벌한가。



◇韓國軍의布陣 韓國軍이 박격포로「사이공」市街의 要路를지키고있는것과 때를같이하여 越南政府軍「탱크」와 兵力수송용 裝甲車들이 1日 잔여「베트콩」저격병들을 수색하기위해「사이공」市街를 순찰하고있다。【사이공1日[illegible]=鮮】

大學生慰問團은猛虎가保護

外出은一切않고

商街撤市……이곳저곳 葬儀社만법석

金‖거리엔 군인과 기관원외엔 사람이없다。상가는 완전철시、민가의 철문도 굳게 닫혔다。그러나 장의사만은 문을 열고있다。「사이공」시장부의 정부청사와 미군청사와의 도로는 완전 차단됐지만 장의사 직원만은 왕래하고 거리에서도 톱질과망치질을 하고있다。

緊迫感돌지않아

—포성이 들리는가。

金‖지난밤에도 박격포가 터지는것같은 폭음이 멀리서 몇번 들려왔다。영내에서는 긴박하다는 느낌이 들지않는다。

—「퀴논」「닌호아」「나트랑」「호이안」등한국군 주둔지역 상황은?

金‖「사이공」외는 평온하다고 보고됐다。

官吏들出勤못해

—월남 정부요인들의 동태는?

金‖잘 알수없으나 일반관리들은 출근을 못하고있다고 들었다。

—우리 대사관은?

金‖아무 피해가 없다。그앞의 독립궁에서 전투가 벌어졌을때 대사관을 지키는 우리 비둘기부대가 출동、「베트콩」을 몇명 사로잡기까지했다。

本社 - 사이공 電話로 알아본 現地
韓國人은 安全하다

한국일보 1968. 2. 3.

본사	本社	main office
현지	現地	scene of action
주월한국군	駐越韓國軍	R. O. K. forces in Viet Nam
기술자	技術者	technician
안전	安全	safety
신경	神經	nerve
김선관	金善寬	(*a personal name*)
김태문	金泰文	(*a personal name*)
경비	警備	guard
만전을기하다	万全을期하다	to assure perfection, security
숙소	宿所	place of lodging
외출	外出	outing
일절	一切	absolutely
위문단	慰問團	group of entertainers (*for mil., etc*.)
맹호	猛虎	fierce tiger
보호	保護	protection
상가	商街	business section
철시	撤市	closing all businesses
장의사	葬儀社	funeral parlor
심장부	心臟部	vital area; center of activity
차단	遮断	interception
직원	職員	personnel, staff members
긴박감	緊迫感	strained mood
관리	官吏	government official
출근	出勤	going to work (*job*)

第二十

韓國의呼稱KOREA로

冬季五輪組織委결정、北傀略稱NOK

지난28일「그르노블」冬季「올림픽」組織委로부터 KOC에보내온 대회안내서에 따르면 이대회에서 韓國은 KOREA、北傀는 NOR「TH KOREA로 불리게 되었다• 이안내서는 대회참가45개국의 正式呼稱및記錄揭示用略稱이 모두 기재되어있는데 略稱의경우 韓國은KOR、北傀는NKO로 대회組織委는 63년 IOC총회의「올림픽」方式을 그대로 실천하고있는것이 이번에 확인된것이다•

韓國의 呼稱 KOREA로
北傀略稱 NOK

호칭	呼稱	official title
북괴	北傀	North Korean puppet
약칭	略稱	simplified title
동기	冬季	winter season
오륜대회	五輪大會	the Olympics
조직위	組織委	organizing committee
결정	決定	decision
안내서	案内書	guidebook, brochure
-을 따르면		according to
정식	正式	formality
기록	記錄	record
게시용	揭示用	for bulletin
경우	境遇	circumstances
총회	總會	general meeting
방식	方式	method
실천	實踐	practice, carrying out
확인	確認	confirmation

第二十一

한국일보

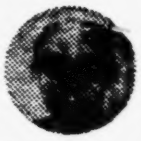
韓國의平和·繁榮을祈願

友邦指導者들의 新年메시지

지난3月초 우리나라를 방문한바있는 西獨의「뤼프케」대통령을 비롯해서「키」월남부통령、「코만」泰國외상및「에반」「이스라엘」외상등 우방지도자들은 1968년 새해를맞이해서 한국과 한국인의 평화와 번영을기원하며 새해에는 한층 더 우호관계가증진되도록 힘쓸것을 다짐하는 신년사를 다음과같이 보내왔다.

「뤼프케」西獨大統領

지난봄 한국을 공식방문한 이래 나는 한국민들이 이룩한 여러가지업적과 또 西獨에 대한 한국민들의우호적인 태도를 높이평가하고 있다. 예년과 마찬가지로 나는 금년에도 한국민들에 대한 신년「메시지」를 朴正熙대통령을 통해 드릴 예정이며 이「메시지」가 한국에서정식으로 발표될것으로본다.



嚴自由中國副總統

韓國과 自由中國은 近年 정치·경제·군사의 모든 부문에서 점점 밀접하게 협조해가고 있으므로 양국국민은 공산주의 侵略을 제거하는데 進一步한것이며「아시아」와 세계의 평화에 기여하게 되리라고 확신한다. 新年을맞아 귀국의 國運이 뻗어나가기를 기원한다.

「키」越南副統領

본인은 신년을맞아 위대한 한국민에게 가장 뜨거운 감사를 보낸다. 본인은 한국이 새해에 大福을 누릴것을 희원하며 1968년은 한국민에게 더욱 큰기쁨과 또 더욱 즐거움에찬 해가 되고 분단된 한국민족이 같은 信念아래 재통합되고 상충되는 사상을 초월할수 있게될것을 빈다.

「코만」泰國外相

지난 한해는 韓·泰兩國간의 관계에있어서 特記할만한 해였다. 泰國民을대신하여 신년축하인사를드림과동시에우리泰國民들이 한국민들의 우호와 협력을 높이 평가하며 우리가 앞으로도 우리들 양국과 정부및양국민들의 확고한 유대강화를 위해 계속 노력한것임을 다짐하는 바이다.

「에반」「이스라엘」外相

본인은신년을 맞이하여 한국민들의평화와 빈영을 진심으로 기원한다.

포터駐韓美大使

韓國은 그동안 1次5個年계획의성공으로 수출증가、工業과 도로건설、고용증대를 가져왔다. 정치면에서는 선거에대한분규를 협상과 타협을 통해 해결함으로써 훌륭한교훈을 남겼다. 67년에 한국이 당면한 가장 큰 문제였던 北傀의 침투문제에대해 미국은 계속협조할것이다. 특히 한국은 越南戰에기여 함으로써 友邦에 그 책임을 과시했다.

韓國의平和.繁榮을祈願
友邦指導者들의新年메시지

평화	平和	peace
번영	繁榮	prosperity
기원하다	祈願	to pray, supplicate
우방	友邦	friendly nation
지도자	指導者	leader
메시지		message
서독	西獨	West Germany
비롯해서		beginning with
부통령	副統領	vice-president (of a nation)
태국	泰國	Thailand
외상	外相	Foreign Minister
맞이하다		to go out and meet
신년사	新年辭	New Year's greetings
공식방문	公式訪問	formal visit
업적	業績	achievements
평가	評價	appraisal
예년과마찬가지로	例年	annually, as done yearly
엄	嚴	(a family name)
밀접하다	密接	to be close
해독	害毒	evil, harm
진일보	進一步	one step advancement
국운	國運	fate of a nation

대복	大福	great fortune, happiness
누리다		to enjoy
신념	信念	faith; conviction
초월하다	超越	to transcend
양국	兩國	both countries
특기	特記	special mention
다짐하다		to assure
진심으로	眞心	from the bottom of one's heart
일차	一次	first round
오개년계획	5個年計劃	5 year plan
교훈	教訓	lesson, admonition
당면하다	當面	to face, confront
기여하다	寄與	to contribute

第二十二

한 국 일 보

西紀1967年12月22日

生後 19月 神童 國民校에 入學

金雄鎔군의 동생壯鎔군

외국에까지 이름이 난 천재꼬마형제의 동생인 생後1년7개월의 金壯鎔군이 21일 서울 杏堂국민교 1학년에 입학、또 화제가 됐다。

이날 보라색바지에 연두색 색동마고자의 한복차림으로 아버지 金秀善(34·漢陽大교수) 어머니 柳明鉉(34·漢陽大 조교수)씨의 손을잡고 형雄鎔(4년9개월)군과함께 학교에온 壯鎔군은 색다른교실(1년3반) 풍경에 어리둥절한듯했으나 9시20분부터 정오까지 3시간의 수업을 거뜬히 끝냈다。壯鎔군은 호기심가득찬 눈으로 처다보는 급우들의 눈길에 수줍어하면서도 한눈을 팔지않고 담임 金好中(35)선생의 입만 뚫어져라 보고있었다。

金선생이 성명과 나이를 묻자 흑판에「金壯鎔」이라고 써놓고『1966년5월20일생、나이는1년7개월』이라고 또록또록 말하는가하면「50+30」을「80」이라고 서슴없이 대답해 급우들의 박수를받기도했다。

◇생후1년7개월만에 杏堂국민교에 입학한 壯鎔군㊦이 형雄鎔군이지켜보는가운데 수업을받고있다。

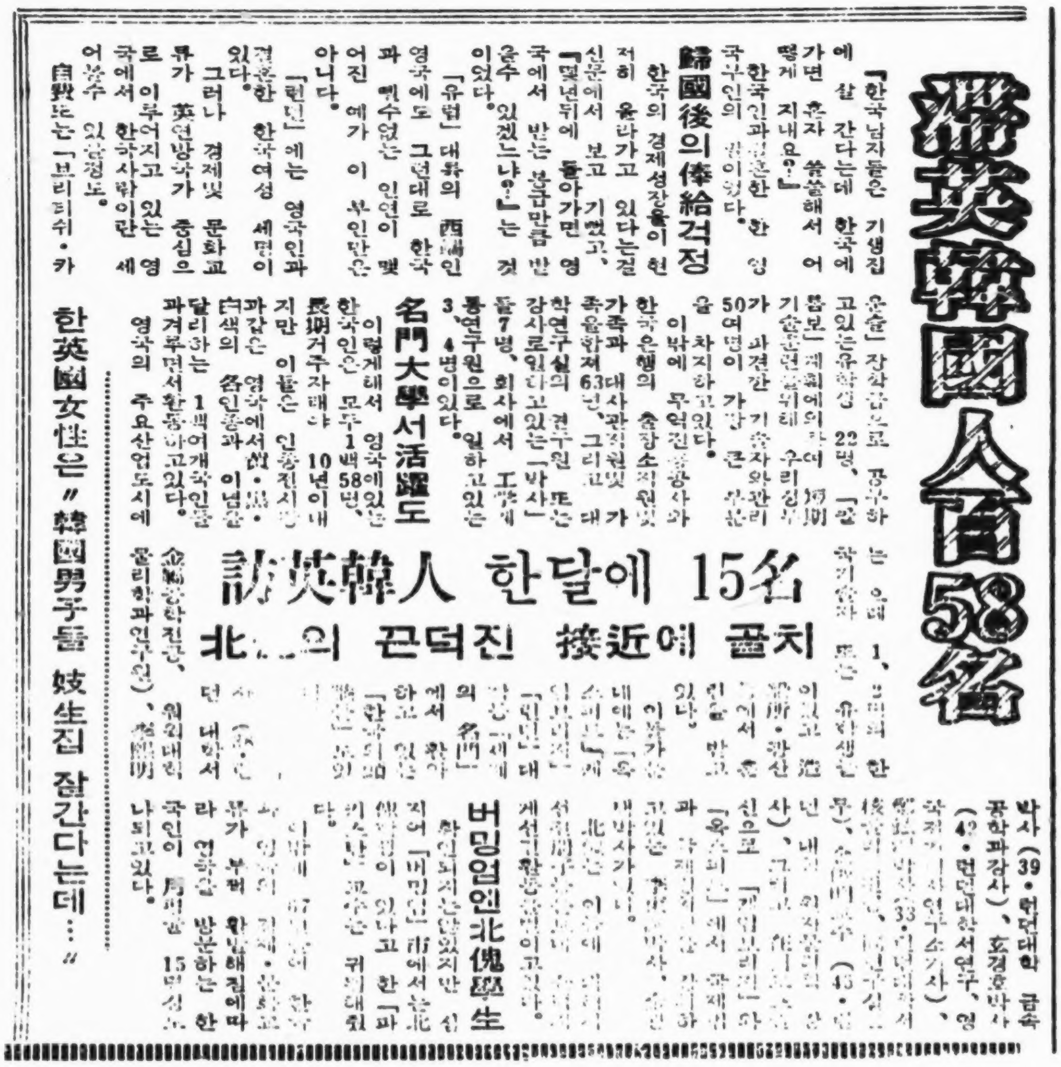
生後19月神童
國民校에入學

생후십구월	生後十九月	19 month old (boy)
신동	神童	child prodigy
김웅용	金雄鎔	(a personal name)
김장용	金壯鎔	(a personal name)
천재	天才	genius
꼬마형제		kid brothers
행당국민학교	杏堂國民學校	Heangdang Grammar School
입학	入學	matriculation
화제	話題	topic
보라색		purple color
바지		pants (trousers)
연두색		light green color
색동		colored patches
마고자		Korean jumper
한복	韓服	Korean clothes
김수선	金壽善	(a personal name)
한양대	漢陽大	Hanyang University
조교수	助敎授	assistant professor
유명현	柳明鉉	(a personal name)
색다르다		to be novel
풍경	風景	scene; scenery
어리둥절하다		to be disconcerted
수업	授業	lessons

호기심	好奇心	curiosity
급우	級友	classmate
수줍어하다		to feel shy
옆눈을 팔다		to cast a sidelong glance
뚫어져라 보다		to scrutinize one's face
서슴없이		without hesitation
박수를 받다	拍手	to receive applause

第二十三

西紀1968年1月18日 (木曜日)



滯英韓國人 百58名

訪英韓人 한달에 15名

北傀의 끈덕진 接近에 골치

「한국남자들은 기생집에 잘 간다는데 한국에 가면 혼자 쓸쓸해서 어떻게 지내요?」 한국인과 결혼한 한 영국부인의 [illegible]이었다.

歸國後의 俸給걱정

한국의 경제성장율이 현저히 올라가고 있다는걸 신문에서 보고 기뻤고, 「몇년뒤에 돌아가면 영국에서 받는 봉급만큼 받을수 있겠느냐?」는 것이었다.

「유럽」대륙의 西端인 영국에도 그런대로 한국과 뗄수없는 인연이 맺어진 예가 이 부인만은 아니다.

「런던」에는 영국인과 결혼한 한국여성 세명이 있다.

그러나 경제및 문화교류가 英연방국가 중심으로 이루어지고있는 영국에서 한국사람이란 세어볼수 있을정도.

自費또는 「브리티쉬·카운슬」장학금으로 공부하고있는유학생 22명, 「콜롬보」계획에의하여 [illegible] 기술훈련을위해 우리정부가 파견한 기술자와 관리 50여명이 가장 큰 [illegible]을 차지하고있다.

이밖에 무역진흥공사와 한국은행의 출장소직원및 가족과 대사관직원및 가족을합쳐 63명, 그리고 대학연구실의 연구원 또는 강사로 일하고있는 「박사」들 7명, 회사에서 工場에 통연구원으로 일하고있는 3、4명이있다.

名門大學서活躍도

이렇게해서 영국에있는 한국인은 모두 1백58명, 長期거주자래야 10년이내지만 이들은 인[illegible] 과같은 영국에서 黑·白색의 各인종과 이념을 달리하는 1백여개국인들과 겨루면서 활동하고있다.

영국의 주요산업도시에 [illegible] 는 [illegible] 1、2 [illegible] 한 [illegible] 학기술자 또는 유학생은 [illegible] 이 [illegible] 所·광산 [illegible] 에서 [illegible] 을 받고 있다. [illegible] 내에는 「옥스퍼드」 [illegible] 「런던」대 [illegible] 의 名門 [illegible] 에서 활약 하고 있는 [illegible] 「한국 [illegible]」 [illegible] 金屬공학진흥、 [illegible]대학 물리학과연구원)、 [illegible]

박사(39·런던대학 금속공학과강사)、玄경호박사(42·런던대학서연구、영국지[illegible]사연구소기사)、鄭[illegible](33·[illegible]대학[illegible]) [illegible] 무)、 [illegible] (43·[illegible]) [illegible] 산)、 [illegible] 신으로 「[illegible]」 「옥스퍼드」에서 [illegible] 과 [illegible] 고있는 [illegible] 박사·[illegible] 내 박사가 [illegible] 北[illegible] 이 [illegible] 게서 [illegible] 이고 있다.

버밍엄엔北傀學生

확인되지는 않았지만 [illegible] 「버밍엄」市에서는 北傀 [illegible] 이 있다고 한 「파 [illegible] 귀 [illegible] 대 [illegible] 다. [illegible] 67 [illegible] 부터 [illegible] 류가 부쩍 활발해짐에따라 연락을 방문하는 한국인이 月평균 15명정도나되고있다.

한英國女性은 "韓國男子들 妓生집 잘간다는데…"

滯英韓國人 百58名
訪英韓人 한 달에 15名

체영	滯英	staying in Great Britain
방영	訪英	visiting Great Britain
북괴	北傀	North Korean puppet
끈덕지다		to be persevering, persistent
접근	接近	approach
골치(앓다)		head (to be annoyed)
기생집		keesaeng house
쓸쓸하다		to be lonely
귀국	歸國	return to one's country, repatriation
봉급	俸給	salary
성장율	成長率	rate of growth
현저히	顯著	remarkably
유럽		Europe
서 단	西端	western end
뗄수없다		to be inseparable
인연이 맺어지다		relationship is formed
한국여성	韓國女性	Korean lady
문화교류	文化交流	cultural interchange
영연 방국가	英聯邦國家	British Commonwealth of Nations
중심으로	中心	center
이루어지다		to be attained
자비	自費	(at) one's own expense
단기(로)	短期	short time, short term
무역진흥공사	貿易振興公社	(a business firm's name)

출장소	出張所	branch office
대사관	大使舘	embassy
강사	講師	instructor
공학계통	工學系統	engineering field
연구원	研究員	research worker
장기거주자	長期居住者	long-time resident
인종전시장	人種展示場	race display area
조선소	造船所	shipyard
명문	名門	distinguished family
활약하다	活躍	to be active
두뇌	頭腦	brain
금속공학	金屬工學	metallurgy
선전책자	宣傳冊子	propaganda leaflet

第二十四

한 국 일 보

壬辰亂때 別勝銃·彈丸발굴

옛激戰地…龍仁郡臨津山서

壬辰倭亂때 우리군사들이 왜군의 鳥銃에 대항해서 맞서 싸웠던 別勝銃이라는장총과 그鐵丸두개가 최근 옛격전지였던 京畿도龍仁군水枝면臨津山에서발굴되어화제를모으고있다. 京畿도漣川군全谷면全谷리112에사는鮮于雲福(42)씨가 고철을 수집하기위해 臨津山을 뒤지다가 산중턱깊이3「미터」되는곳에서 발굴해낸 이총은 오랫동안 흙속에 파묻혀있어서 개머리판은 썩어없어졌지만 총신에는 제작연월일과 제작자의 이름이 또렷이 새겨져있어 학계의 관심을 끌고있다.

우리나라 銃의 歷史—製造方法밝혀져

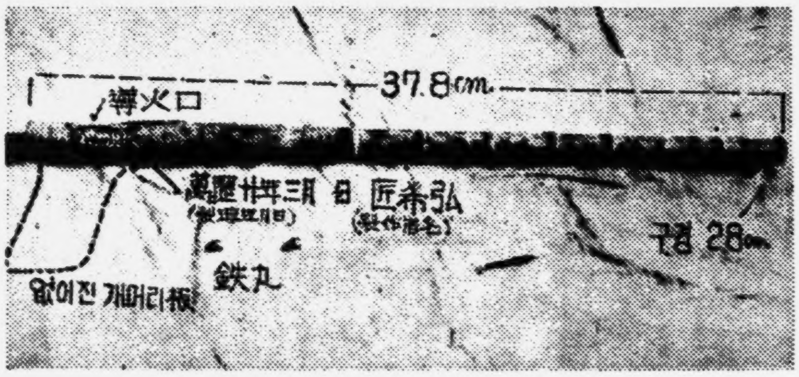
현재 국립박물관에 보관중인 이 총의길이는 37·8「센티」, 총구직경은 2·8「센티」로 총신에는대나무모양을한마디가있고 총머리아래에는 南原火筒都監에서 萬曆廿年三月日이라는 제조연월일과 匠希弘이라는 제작자의이름과 총무게(重二斤八兩五錢)가 각각기록되어있었다.

李朝實錄을보면「우리나라에선 처음으로 高麗말엽인 1377년 火筒都監이설치되어 李朝太宗때인 1471년에는 火藥監造廳이있어 1만3천정의 火筒을만들어냈다」고 기록되어있어 입진왜란이 일어나기 훨씬전에 우리나라에서는 수많은 총을 만들어내었다는 기록이있다.

국립박물관 미술과장 崔淳雨씨는『이총의 발견으로 우리나라에서 만들어진 총의 역사와 그제조방법등을 자세히 알게되었다」고말하고 이총의제조연월일로보아 壬辰倭亂전에 우리도 총을갖고있었으나 다만 총의개량을 소홀히해 和蘭제를 모방한 왜군의 鳥銃에대항하지못한것같다고 풀이했다.

◇崔淳雨국립박물관미술과장이 壬辰亂때 우리군사들이썼던 別勝銃을 들어보여주고있다.

製作年月·製作者名을 銃身에새겨



西紀1968年3月20日

壬辰亂때 別勝銃·彈丸 발굴
옛 激戰地 龍仁郡 臨津山에서

1968. 3. 20

임진왜란	壬辰倭亂	1592 AD Japanese Invasion
별승총	別勝銃	(name of a rifle)
탄환	彈丸	bullet
발굴	發掘	excavation
옛		old
격전지	激戰地	hard-fought field
용인군	龍仁郡	Yongin County
임진산	臨津山	Mt. Imjin
군사	軍士	soldier
조총	鳥銃	fowling piece; a gun
대항하다	對抗	to oppose
총환	銃丸	bullet
화제	話題	topic
연천군	漣川郡	Yŏnchŏn County
선우운복	鮮于雲福	(a personal name)
고철	古鉄	old metal
수집하다	蒐輯	to collect
제조방법	製造方法	manufacturing method
역사	歷史	history
이조실록	李朝實錄	An Authentic Record of the Yi Dynasty
화란	和蘭	Holland
화통	火筒	funnel
총신	銃身	gun barrel

Hankook Ilbo 西紀1968年3月12日 (火曜日)

第二十五

푸에블로號協商 1年끌지모른다

北傀의代價要求로遲延

韓國休戰監視委員團「스위든」首席代表「칼·구너·스미드마르크」少將은 11일 拉北된美艦「푸에블로」號乘務員의석방은 北傀의代價要求로 遲延되고있으며 1년~1년반뒤가 될지도 모르겠다고 말했다. 本社記者와 非公式으로만난「스미드마르크」少將은 이날「푸에블로」號의 北韓領海侵犯여부는 확인할수없으나 乘務員들의 領海侵犯是認書와 署名등은 强要된 心證이 있는것같다고 말했다. 「스위든」陸軍의 직업군인인「스미드마르크」少將은 28代 首席代表로 6개월간 滯韓했으며 29代「스위든」代表團首席代表로 赴任해온「핀마르크」中將과함께「푸에블로」號事件의 裏面交涉을 벌이고 있는것으로 알려져있다. 「스미드마르크」少將은「푸에블로」事件못지않게 1·21사태가 중요하다고 말하면서 韓國의 自主防衛政策을 이해할수있다고 말했다.

本社記者와 一問一答

26일 任期를끝내고 離任豫定인「스미드마르크」少將과의 一問一答은 다음과같다.

後任은「핀」中將

問=後任은?

答=「핀마르크」中將이다. 그는 豫備役少將인 職業外交官으로 中將계급장을 달고 왔다. 그는 뛰어난 外交手腕을 인정받고있다. 원래는「외드만」海軍少將이 後任으로 내정돼있었으나「핀마르크」中將으로바뀌었다.「외드만」少將은 次席으로 부임할것이다. 따라서「핀마르크」中將은 任期가 짧아질지도 모르며 사태진전에 따라職業外交官「포스트」로 轉任될것으로 본다.

朴重國과6次만나

問=離任까지의 公式「스케줄」은?

答=15日~18日사이 北韓에 가서 朴重國을만난다. 이것은、離任人事를 위한것이고 다른의미는없다. 그뒤에20日께「본스틸」「유엔」軍司令官을 만난다. 朴重國은 公館이 開城에있으며 在任中5、6次만난일이있다.

問=「푸에블로」사건으로「스위든」代表團의 움직임이 注目을 끌고있는데—.

答=나는 義務에따라 동事件의 休戰協定여부를 살폈다. 領海侵犯여부는 확인못했다. 내가 말할 처지에 있지도않다.

問=乘務員들이「존슨」大統領에 대한 謝過要求에 署名했는지?

答=잘모르겠다. 그러나그 署名이强要된것이 아닌가하는 생각이든다.

問=그 까닭은?

答=北韓엔 自由가없다.

問=乘務員들은 언제쯤석방될것인가?

答=내 생각으론 1년~1년반이 걸릴것같다. 北傀는 北傀대로 要求가 있으니까—.

北傀要求말못한다

問=北傀의 要求는 무엇인가?

答=말할처지가 못된다.

그 내용은 상상할수 있지않으냐?

問=1·21사태는 어떻게 보는가?

答=明白한 休戰協定違反이다. 比較를따지자면「푸에블로」號 事件보다 重大하다. 그리고「푸에블로」號는「유엔」軍소속이 아니다.

問=中立國代表로볼때休戰違反은 어느쪽이많았는가?

答=北傀다. 在任中 韓國側위반은 못보았다. 그런뜻에서 韓國의 自主防衛政策에 이해가간다.

違反은北傀가많이

問=北韓에 가봤는가? 가서 느낀 所感은?

答=여섯차레이상 갔다. 平壤은 서울보다 너무나한산하며 强壓的인 분위기가 있다. 그곳 비밀경찰은 대단하다. 中共에갈때는 비밀경찰2名이 옆에붙어 국경을넘겨주었다. 中共은 北傀보다는 자유스로워보였다. 北傀의 戰鬪的態勢와는 달랐다.

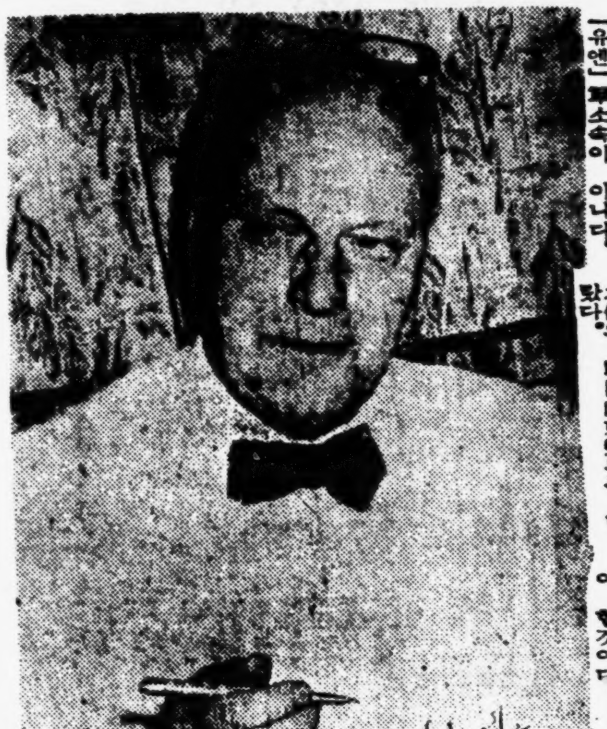
42年間軍人生活

問=당신의경력과 가족관계, 앞으로의「포스트」는?

答=42년간 軍人으로 복무했다. 4년간 下士官, 38년간 將校였다. 그러나 實戰經驗은없다. 28세난 아들은 外交官, 딸은藥學博士, 둘째아들은 政治學徒다. 나는 1年半뒤에 豫編된다.

問=韓國의 統一問題에대해서—.

答=모르겠다. 統一은 무엇보다 重要하다. 韓國은 언제나 北傀의 武裝態勢와軍備를 주시해야 한다. 그리고 韓國은 日本을 지켜봐야 할것이다.



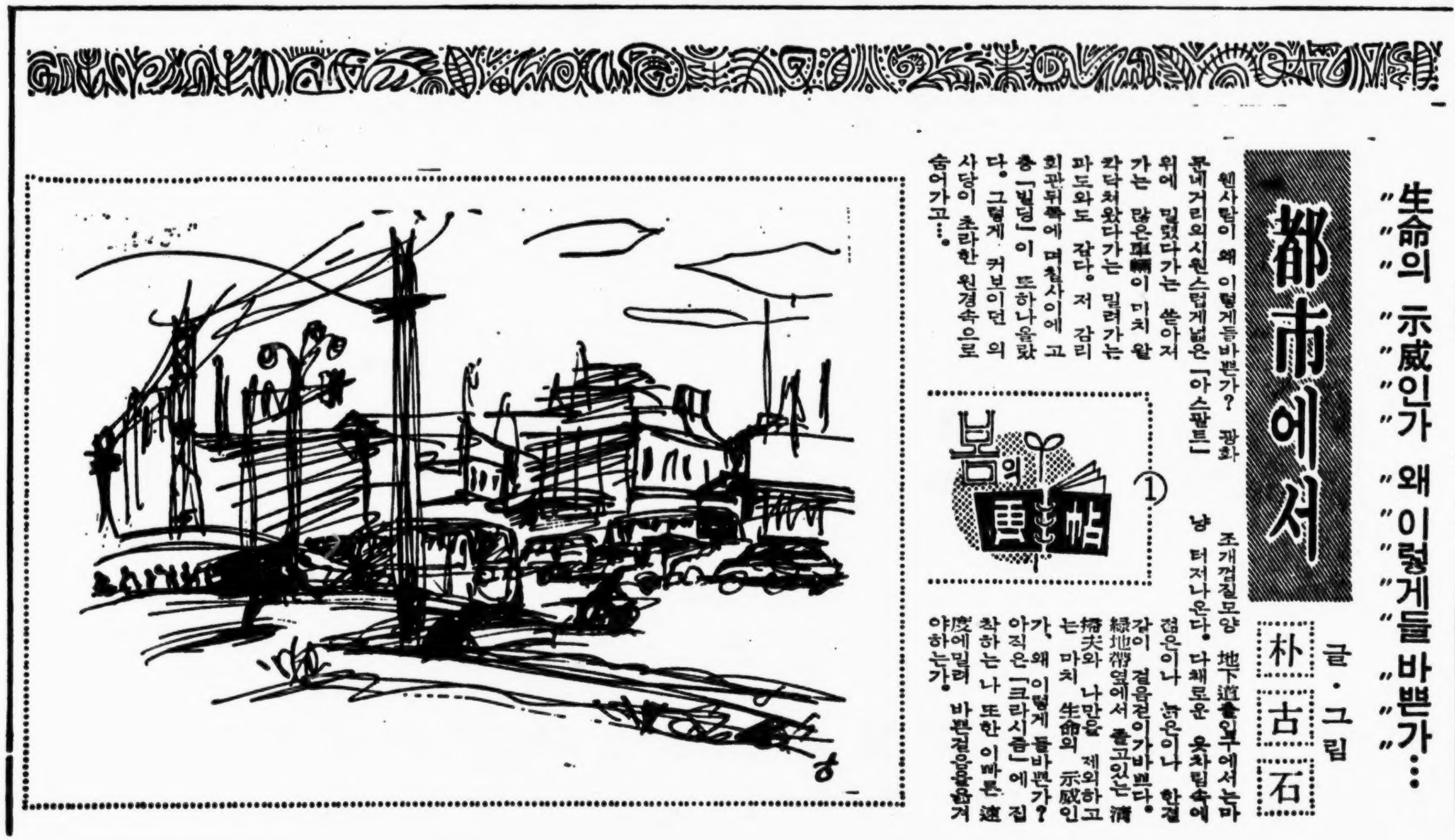
「푸」號協商은 1年을넘을것이라고말하는「스미드마르크」代表。오른쪽은그의「사인」

푸에블로號協商1年끌지모른다
北傀의代價要求로遲延

푸에블로호	푸에블로号	Pueblo
협상	協商	negotiations
끌다		to prolong
북괴	北傀	North Korean puppet
대가	代價	cost, price
요구	要求	demand
지연	遲延	postponement
한국휴전	韓國休戰	Korean Armistice
감시	監視	observation, surveillance
수석대표	首席代表	Chief Representative
납북	拉北	carrying away to the North
승무원	乘務員	crew
석방	釋放	release
본사기자	本社記者	main office reporter; our reporter
비공식	非公式	informal
영해	領海	territorial waters
침범	侵犯	invasion
여부	與否	right or wrong
시인서	是認書	letter of approval
서명	署名	signature
강요하다	強要	to force, coerce
심증	心證	conviction
이면교섭	裏面交涉	behind the scene negotiation
자주방위정책	自主防衛策	independent defense policy

第二十六

한국일보



生命의 示威인가 왜 이렇게들 바쁜가…

都市에서

글·그림 朴古石

봄의 畫帖 ①

웬사람이 왜 이렇게들바쁜가? 광화문네거리의시원스럽게넓은「아스팔트」위에 밀렸다가는 쏟아져가는 많은車輛이 미치 알칵닥처왔다가는 밀려가는 파도와도 같다. 저 감리회관뒤쪽에 며칠사이에 고층「빌딩」이 또하나올랐다. 그렇게 커보이던 의사당이 초라한 원경속으로 숨어가고….

조개껍질모양 地下道출입구에서는마냥 터져나온다. 다채로운 옷차림속에 젊은이나 늙은이나 한결같이 걸음걸이가바쁘다. 綠地帶옆에서 졸고있는 淸掃夫와 나만을 제외하고는 마치 生命의 示威인가, 왜 이렇게 들바쁜가? 아직은「크라시즘」에 집착하는 나 또한 이빠른 速度에밀려 바쁜걸음을옮겨야하는가.

生命의 示威인가 왜 이렇게들 바쁜가 …

都市에서

생명	生命	life
시위	示威	demonstration
박고석	朴古石	(a personal name)
광화문	光化門	Kwanghwa Gate (in Seoul)
네거리		crossroads, intersection
아스팔트		asphalt
밀리다		to be delayed; to be behind (in work)
차량	車輛	vehicle
왈칵		suddenly
닥치다		to approach suddenly
밀려가다		to be pushed away; to surge forth
파도	波濤	waves
감리회관	監理會館	(a hall's name)
고층	高層	upper level
빌딩		building
의사당	議事堂	Assembly Hall
초라한		poor looking
원경		distant view
조개껍질		shellfish shell
모양	模樣	shape, appearance
지하도	地下道	subway
출입구	出入口	gateway
녹지대	綠地帶	green belt
청소부	清掃夫	cleaning man
속도	速度	speed

한 국 일 보

第二十七

韓國은東洋의伊太利

韓國속의 이탈랴人 … 「안셀모」씨

「한국여성들은 가정에 너무 충실한것같아요. 여자가 없는 한국가정이란 하루도 지탱하지 못할겁니다.」

駐韓「이탈랴」대사관의 文政官「안셀모」(33·한국명 安世模)박사는 3년후 귀국만 하지않으면 한국여성과 결혼하고 싶단다.

동양처녀와 혼담이 있었으나「한국에 오느라고 혼기를 놓쳐버렸다」고 웃어버린다.

얌전한 샌님같은 그는 정식외교관은 아니다. 3년전 외국어대학 초빙강사로 來韓, 2년동안의 강단생활을 끝낸후 현지 채용된 準(?)외교관이다.

그래서인지 그의 생활도 화려한 생활로 연상되는 외교관생활과는 너무나 대조적이다.

鍾路区臥龍洞 전세로든 온돌방에서 순한국식 생활을 하고있는 그는 이제 韓食에도 익숙, 김치도 즐겨먹는다.

「한국인들은 특히 예능에 재질이 풍부해요. 놀기도 잘하지만 곧잘 화를내고 한가지일에 너무 신경을 쓰는것 같아요.」

◇담배는「백조」, 「택시」는안타고「버스」로 출근한다는 검소한 外交官「안셀모」(韓國名 安世模)씨

「白鳥」피우는韓國通

巫歌·鷄林類事등 英文版飜譯추진

"結婚도 이곳 아가씨와"

한국이「동양의이탈랴」라고 부르는 그는 그런점이「이탈랴」인들과 공통된 한국인의 성격이란다.

월6백「달러」의 봉급을 타고있지만 평소「백조」를 즐겨 피울정도로 검소한 생활을 하고있는 그의생활태도는「동양의 이탈랴인」이 본받아야할정도.

점심은 꼭 집에서 싸온 도시락으로 때우고 사먹는 일이라곤 좀처럼없다.

자가용으로 통근하는 다른 외교관들과는달리「버스」를 타고, 더군다나「택시」란 웬만한 거리엔 타지 않는다. 무엇이든지 남을가르쳐깨우친다는데 가장 보람을 느껴 외국어대학 재직시엔 주12회의 강의를 맡았으며 韓伊協会(회장 金成坤)에서 주1회의「이탈랴」語 무료강좌도 했었다.

「나폴리」대학서 東洋언어및 문화를 전공, 박사학위를딴 그가 한국에 온 동기는 東北「아시아」문화중심에 자리잡고있는 한국에서 일본과 만주, 몽고문화의 발자취를 찾기 위해서였다고.

「이탈랴」북부「알프스」산기슭「비에몬테」지방에서 고물상을 경영하는 부친곁에서 자란 탓인지 골동품에도 남다른 조예가 있다.

국립박물관에도 가끔들러 한국문화재에대한 연구도 게을리하지 않는다.

이때 사귄 박물관장 金載元박사가「눈설(雪)字에, 모범이란模字를넣어」安世模란 이름을 지어주었다고 자랑한다.

그덕택에「눈사람」이란 별명을 얻긴 했지만.

그는 한국의 고전음악과 춤은 한국예술의 극치라고 찬양한다.

고전의상, 書藝작품과함께 자기가 서기로 있는 韓伊협회를 통해 앞으로「이탈랴」에 소개할 계획이라고.

그밖에 巫歌와 鷄林類事를 영문판으로 번역하기위해 굿과 관혼상제등 각지방의 巫俗을 수집중이다.

「이탈랴」語는 물론 한국어, 英語, 獨語, 佛語,「스페인」語등 6개국어를 유창하게 구사하는 그는 대학재학시엔 露語, 중국어,「라틴」어, 희랍어, 일본語,「티베트」語까지익혔다는「萬國語通」이기도하다.

현재는 서울문리대의 李基文교수(국문학)로부터 몽고어까지 배우고있다.

곧渡伊하는「요업센터」기술자들에게「이탈랴」어 회화를 가르치려 책을옆구리에끼고 忠正路로부터 南大門까지 총총히 걸음을 옮기면서「택시」로 보시겠다는 제의에대한 그의 대답은 간단했다.

『아뇨. 걸어 가겠읍니다.』

【李滿權記者】

◇시리즈目次

①韓國속의美國
②韓國속의越南
③韓國속의中國
④韓國속의日本
⑤韓國속의西獨
⑥韓國속의英國
⑦韓國속의佛蘭西
⑧韓國속의伊太利

韓國은 東洋의 伊太利
韓國속의 이탈야人 안셀모씨

가정	家庭	home, household
충실하다	忠實	to be faithful
보름		fifteen days
지탱하다		to keep (up), maintain
주한	駐韓	staying in Korea
문정관	文政官	civil administrator
혼담	婚談	proposal of marriage
얌전하다		to be graceful
샌김, 생김		features; (personal) appearance
외국어대학	外國語大學	Foreign Language College
초빙강사		visiting lecturer
강단생활		teaching life
회교관	外交官	diplomat
화려하다	華麗	to be gorgeous
연상(하다, 되다)	聯想	to be reminded of
대조	對照	contrast
전세	傳貰	a contract form of lending out something for a certain amount of money which is to be paid at the end of the fixed term
익숙하다		
즐기다		to enjoy (oneself)
예능	藝能	artistic accomplishments
재질	才質	talent and nature
공통	共通	commonness
성격	性格	character

와룡동	臥龍洞	(name of a street)
봉급	俸給	salary
백조	白鳥	(name of a Korean cigaret)
도시락		lunch box
자가용	自家用	for family use
재직시	在職時	while in office
강의	講義	lecture, speech
한이협회	韓伊協会	Korean-Italian Association
무료강좌	無料講座	free lecture
몽고문화	蒙古文化	Mongolian culture
발자취		footprint, vestige
고물상	古物商	dealer in curios; second hand store
골동품	骨董品	antique
국립박물관	國立博物館	National Museum
사귀다		to become acquainted with
김재원박사	金載元博士	Dr. Chewon Kim
안설모	安雪模	(name of a person)
고전음악	古典音樂	classical music
극치	極致	perfection, culmination
예술	藝術	art, arts, fine arts
찬양하다	讚揚	to praise
고전의상	古典衣裳	classical costume
서예	書芸	calligraphy

마이크로버스 北漢江에 다이빙

西紀1968年1月7日 (日曜日)

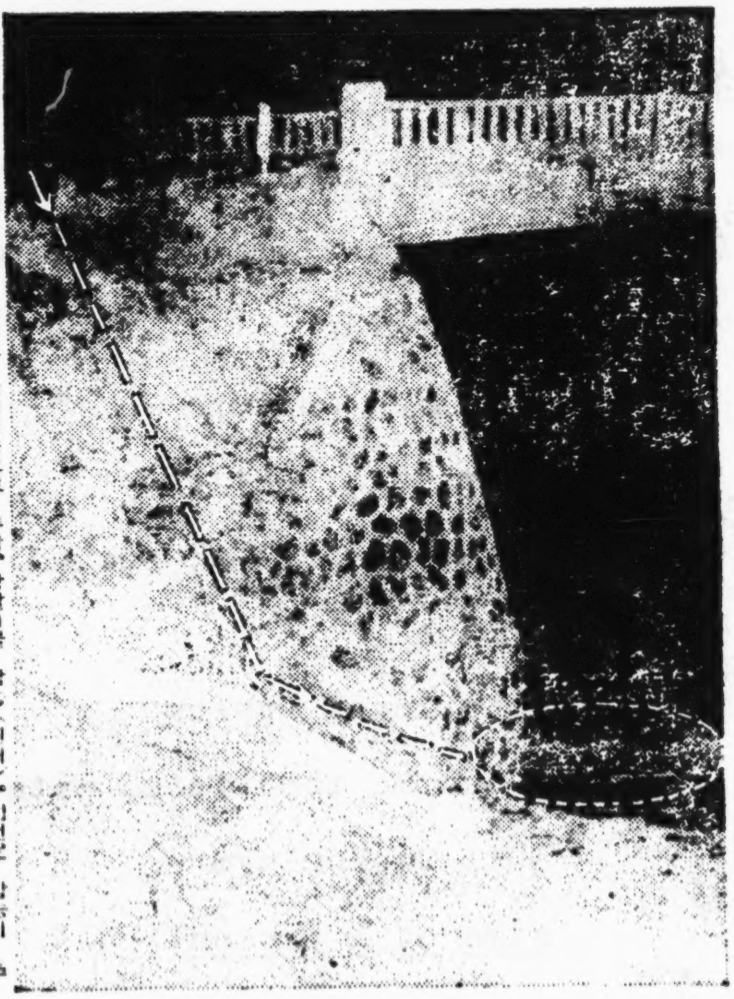
第二十八

氷盤에急커브돌다 8名溺死·10名負傷

【春川=楊雨鎭·金生仲記者】 6일하오2시45분께 [illegible]에서 春川발 華川행 永進합승소속「마이크로·버스」(강원영1751호·운전사金相[illegible]=35)가 [illegible] 벗어나 빙판이 깔린 70도 급「커브」를 돌다 미끄러져 높이10「미터」의 北漢江변 낭떠러지로 추락, 얼음판을 깨고 수심5「미터」의 물속에 빠지게 승객8명이 익사하고 3명이 중상, 나머지7명이 경상을 입었다. 경찰은 사고후 잠수부들을 동원, 두꺼운 얼음이 덮인 강속에서 익사체8구를 인양, 하오7시께 [illegible] 부상자들은 춘천시내 仁誠병원에 이송시켰다.

新婚의 金大尉 負傷者건지고 아내잃어

다섯길 얼음밑…大破된車體引揚



◇梧月橋를지나 10「미터」아래로 얼음속으로 추락, 박살이난 합승(원내)·점선은 합승이 굴러내린 방향. 【韓在學記者찍음】

이날 사고는 순간적으로 빚어졌다. 생존자 林炳錫(27)씨는「운전사가 느닷없이「우-우-」하는 기성을 발하는순간 차체가 나가떨어져 네번이나 굴렀다」면서「정신을 차려보니 다시 강물속이었다」고-.

林씨는「곧 헤엄쳐 나오려했으나 두꺼운 얼음장때문에「이젠 죽었구나」했는데 뜻밖에 얼음이 깨져 살았다」면서 아슬아슬했던 순간을 말했다.

이날 육군제8170부대소속 金[illegible]永(32)대위는 차가 낭떠러지로 [illegible] 밖으로 [illegible] 부상자 10명의 목숨을 건져냈다.

10일전 [illegible]에서 결혼한 부인 文柄[illegible](26)여인과함께 부대로 돌아가던 길이었던 金대위는 사고가 일어나자 우선 사고현장을 지나가는 군용차를 모두세워 10여명의 군인을 모아함께「아내를 구하겠다」는 일념에서 얼음속으로 뛰어들어 허우적거리는 승객들을 정신없이 마구 강가로 끌어냈다.

그러다 정신을 차려 살펴보니 구조된것은 모두 낯선사람들뿐 끝내 아내 文여인을 살려내지못한 金대위는 강가에서 통곡했다.

이날 사고로 역시 중상을 입은 운전사 金씨는 차주인 동시에 10여년간의 무사고 운전사였다고한다.

마이크로 버스 北漢江에 다이빙

춘성군	春城郡	Chunsŏng County
오월리	梧月里	Owŏl Village
도급		degree
마이크로 버스		Microbus
익사	溺死	drowning
다이빙		diving
부상하다	負傷	to be injured
빙반	氷盤	ice covered
급커브	急	sharp curve
미끄러지다		to slide, skid
낭떠러지		cliff
승객	乗客	passenger
경상을입다	輕傷	to receive a minor injury
잠수부	潜水夫	diver
인양	引揚	pulling up (from water)
한치하다	安置	to enshrine
입원시키다	入院	to admit to hospital
순간적으로	瞬間的	instantaneously
생존자	生存者	survivor
기성	奇声	queer voice
정신	精神	spirit
이젠		only now, as of now
뜻밖에		unexpectedly

건지다		to scoop up
군용차	軍用車	military vehicle
일념	一念	concentrated mind, ardent wish
마구		indiscriminately, violently
구조하다	救助	to save
통곡하다	痛哭	to lament
중상	重傷	serious wound
대파하다	大破	to demolish
명단	名單	list of names

第二十九

釜山서 一黨6名逮捕

主犯柳는通度寺金佛像窃取犯…1名 指名手配

日本搬出直前原形대로回收

도난당했던 李忠武公의 「亂中日記」가 9일밤 釜山에서 10일만에 原形대로회수됐다. 【詳報3面】

釜山시경수사과는 9일밤 李忠武公의「乱中日記」를훔친 일당7명중 주범柳根弼(39·釜山東萊온천2구64)과李男出(30·釜山西区초장동3가135)裴貴順(47·동래표구사)許世祚(46·中구대청동4가75·골동품상)朴熙泰(32·馬山창포동3가7)등 6명을 釜山에서 특수절도및 장물보관등혐의로 긴급구속하고 공범 鄭[illegible]讚(27)을 전국에수배했다.

또한 경찰은「乱中日記」등도난당했던 10권의장물을 李日煥(35)의 표구점에서압수했다.

경찰은 이날상오 이름대기를 원치않는 한시민으로부터 이들의 범행에 대한정보를 입수, 이날 정오께극장구경을마치고 동래온천장에있는 집으로 돌아가는 柳를 검거하고 집에숨어있던 李를체포했다.

경찰은 柳와李를 신문한끝에 이들이 구랍31일훔쳐낸「乱中日記」를 李 煥집에 보관중이라는 자백을받고 李의집을 급습,「乱中日記」를 되찾았다. 경찰조사에의하면「乱中日記」를 훔칠것을 생각해낸것은 柳였다.

通度寺 金佛像절취범으로 복역한후 작년9월28일 형무소를출감한 柳는 지난가을부터 李등에게 문화재에손댈것을권유하기시작했다.

柳는「乱中日記」가 일본에서 인기가있다는 소문을듣고 여기에 손을 대기로마음먹고 지난연말 李·金·鄭등 3명에게「일본에가면 1천만원을 받을수있으니「乱中日記」를훔치자」고 제의하고 범행에 성공한후「乱中日記」의 판매는 자신이 맡겠다고했다.

″기쁘고 多幸″

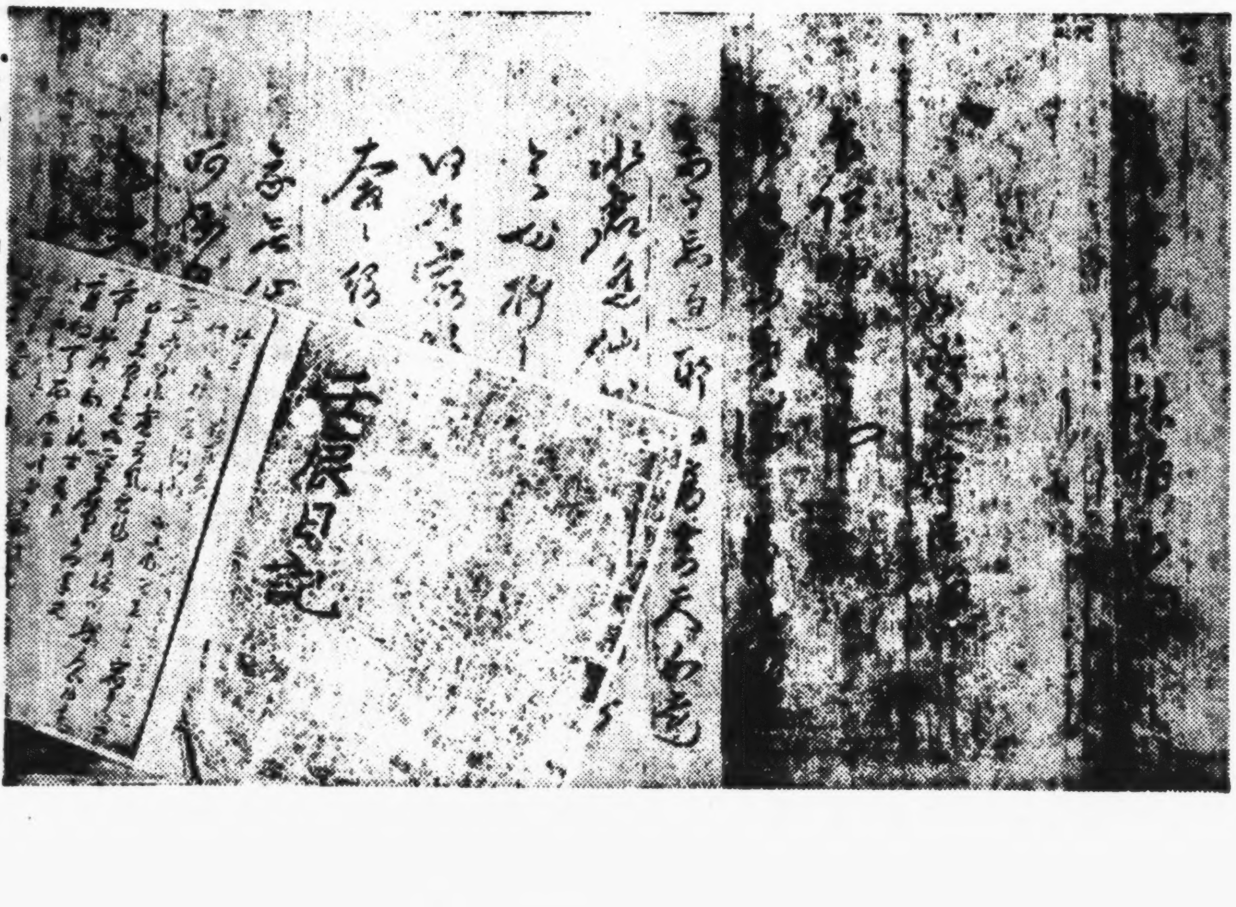
朴大統領、報告받고致賀

朴正熙대통령은 9일밤11시반 蔡元植치안국장으로부터 충무공 李舜臣장군의「乱中日記」절취범을 釜山에서 체포했다는보고를 받고수사관들의노고를높이치하했다.

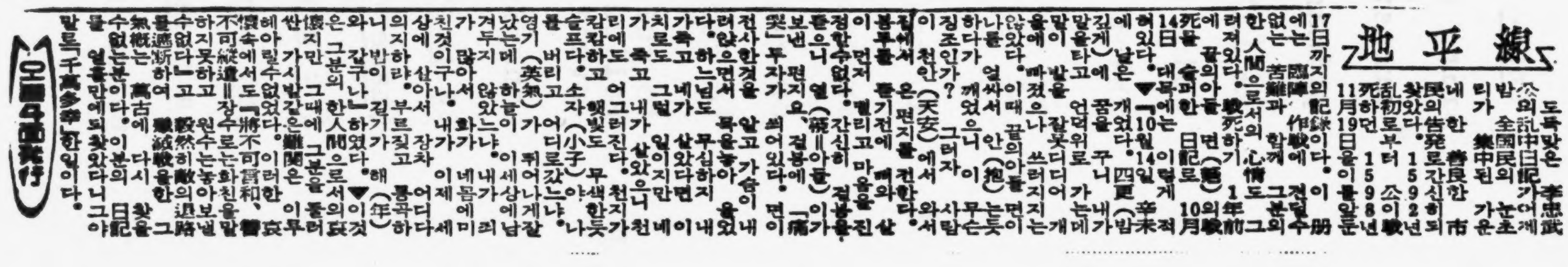
그동안 특별담화까지발표、범인체포에 크게관심을 표명했던 朴대통령은『乱中日記가무사히회수된것은기쁘고다행한일」이라고말했다.

「亂中日記」

돌아오다



◇돌아온 「겨레의얼」 9일밤 盜難당한지 10일만에 되찾은 忠武公의 「乱中日記」의 一部. 이 「壬辰日記」(表紙)는 「乱中日記」의 첫卷이며 李舜臣將軍의 親筆署名도 보인다.



地平線

도둑맞은 李忠武公의 亂中日記가 어제밤 全國民의 눈초리가 集中된 가운데 한 善良한 市民의 告發로 간신히 되찾았다. 1592년 亂初로부터 公이 戰死하던 1598년 11月19日을 이틀 앞둔 17日까지의 記錄이다. 이 冊에는 臨陣 作戰에 엿볼 수 없는 苦難과 함께 그분의 한 人間으로서의 心情도 그려져 있다. 戰死하기 1年前에 끝의 아들 면(葂)의 戰死를 슬퍼한 日記로 10月14日 대목에는 이렇게 적혀 있다.

▼「10월14일 辛未에 날은 개었다. 四更(밤 깊게)에 꿈을 꾸니 내가 말을 타고 언덕 위로 가는데 말이 발을 잘못 디디어 개울에 빠졌으나 쓰러지지는 않았다. 이때 끝의 아들 면이 나를 얼싸서 안(抱)는듯 하다가 깨었으니 이 무슨 징조인가? 그러자 사람이 천안(天安)에서 와서 집에서 온 편지를 전한다. 봉투를 뜯기 전에 뼈와 살이 먼저 떨리고 마음 진정할 수 없다. 간신히 겉봉을 뜯으니 열([illegible]‖아들)이가 보낸 편지요 겉봉에 「痛哭」 두 자가 씌어 있다. 면이 전사한 것을 알고 가슴이 내려앉으면서 목을 놓아 울었다. 하느님도 무심하지 내가 죽고 네가 살았다면 이치로도 그럴 일이지만 네가 죽고 내가 살았으니 천리에도 어그러진다. 천지가 캄캄하고 햇빛도 무색한듯 슬프다. 소자(小子)야 나를 버리고 어디로 갔느냐. 영기(英氣)가 뛰어나게 잘났는데 하늘이 이 세상에 남겨두지 않았느냐. 내가 죄가 많아서 화가 네몸에 미친것이구나. 내가 이제 세상에 살아서 장차 어디다 의지하랴. 부르짖고 통곡하니 밤이 길기가 해(年)와 같구나」하였다.

▼이것은 그분의 한 人間으로서의 面貌지만 그때에 그분을 둘러싼 가시밭길은 難関은 이루 헤아릴 수 없었다. 이러한 哀懷속에서도 「斷不可講和、讐不可縱遺‖장수로는 화친을 말하지 못하고 원수는 놓아 보낼 수 없다」고 毅然히 敵의 退路를 遮斷하여 殲滅戰을 한 그 氣槪는 萬古에 다시 찾을 수 없는 분이다. 이분의 日記를 열흘만에 되찾았다니 그야말로 「千萬多幸」한 일이다.

[illegible]

乱中日記 돌아오다

부산	釜山	(name of a city)
일당	一党	ring of conspirators
체포	逮捕	arrest
주범	主犯	primary offender
유	柳	(a family name)
금불상	金佛像	golden Buddha statue
절취범	窃取犯	thief
지명수배	指名手配	to arrange to search for an identified criminal
반출	搬出	to take out, carry out
직전	直前	immediately before
원형	原形	original form
회수하다	回收	to recover
도난당하다	盜難當	to suffer theft
경수사과	警搜査課	Police Criminal Investigation Section
훔친일당		conspirators of theft
유근필	柳根弼	(a personal name)
동래	東萊	(name of a city)
이남출	李男出	(a personal name)
서구	西区	(an administrative section)
강찬순	姜贊順	(a personal name)
표구사	表具士	paper hanger (occup)

허세조	許世祚	(a personal name)
골동품상	骨董品商	curio shop, antique shop
박훈태	朴薰泰	(a personal name)
특수절도	特殊竊盜	grand larceny
장물보관	贓物保管	possession of stolen goods
혐의	嫌疑	suspicion
구속하다	拘束	to restrain, restrict
공범	共犯	accomplice
정선찬	鄭善讚	(a personal name)
전국	全局	all stations
권	卷	(counter for volumes)
이일환	李日煥	(a personal name)
압수하다	押收	to confiscate
상오	上午	morning, A. M.
이름을대다		to reveal one's name
범행	犯行	crime
입수하다	入手	to receive, obtain
정오	正午	noon
께		approximately
검거하다	檢擧	to arrest
구랍	舊臘	last December
자백	自白	confession
급습	急襲	raid

복역	服役	serving a prison term
형무소	刑務所	prison
출감	出監	release from prison
문화재	文化財	cultural objects
권유하다	勸誘	to induce
연말	年末	end of year
마음먹다		to make up one's mind
제의하다	提議	to propose
판매	販賣	sale
치하하다	致賀	to congratulate
박정희	朴正熙	(a personal name)
채원식	蔡元植	(a personal name)
치안국장	治安局長	Security Bureau Chief
수사관	搜查官	investigator
노고	勞苦	efforts
표명하다	表明	to express

第三十

『꼬레』는 楽園

「코리언」의 아내「러네·林」女史

아버지와男便의나라

韓國과 佛蘭西에 半半의 義務갖는

亡国의 恨을 씹으면서 숨진 한亡命志士의 두딸이 아버지의 나라「꼬레」에서 아담한 보금자리를 꾸미고있다.

남편의 나라 한국에온지 꼭3년된다는「러네·林」여사는「코리안」의 아내가 된것을 자연스런일이라고했다.

서울美大에서 美學·美術史를 맡고있는 林英秀씨와 결혼한지 14년이되는 여사는 귀여운 외동딸과 함께 약수동의 아담한 문화주택에서 단란한 가정을 이루고있다.

넘지않은 주택에 규모있게 장식된 응접실에서 가름한 균형잡힌 체구에 갈색「웨터」를 알맞게갖춰입은 여사는「말과 풍습에 아직 익숙치못해 불편하다」고 했다.

「프랑스」대사관 商務課에서 일하고있는 여사는 직장에서나 가정에서「프랑스」말을常用하기때문에 그렇기도하지만 한국말은 원래 배우기가 무척 어렵다고했다.

이때서 한국손님이 오면 聖心외국인학교에 다니는 외동딸「베루니카」양이 어머니 통역을맡날 때가 있다.

「프랑스」에서 유치원을마친「베루니카」양은佛語、한국어는 물론 聖心학교에서 영어를배워 3개국어에 유창하다.

「러네·林」여사가 林英秀씨를 만난것은「파리」대학 재학중이던 50년.

갓스물이었던 한국인2세「러네」양은 아버지나라에서온 젊은이에게 처음부터 호감이 갔다.

「러네」양의 아버지는 작고한 李承晩 전대통령 金奎植박사와 같은 年輩로 抗日운동이 계기가되어「프랑스」에 망명했던 [illegible]씨.

亡国의 恨을안은 아버지는 자녀들에게 한국은 낙원이라는「이미지」를심어주었다.

예의바르고 山水좋고산은이 풍부하며 깨끗한「유학생이라고는 단두명뿐이었던 당시에「파리」대학予科生인 林군은 洪在[illegible]씨의 집을 자주찾게되었고 귀여움도받았다.

「러네」양은「코리아」의 젊은이를안내하며「파리」거리를 누볐다.

이러는사이에 사랑하게된 두젊은이는 2년뒤또 [illegible]사의 주례로 결혼식을 가졌다.

여사는「우리들의 결혼을 가장 기뻐하셨을 사람은 바로아버지였을것」이라고 他界한 아버지를 회상한다.

「파리」대학기숙사村「가싼」、인상파 화가들의거리「뮤트」등으로 이사하며 남편의 뒷바라지를해온「러네·林」여사는林씨가「파리」대학원을 다마친 64년 꿈에그리던 아버지와 남편의나라에 찾아들었다.

그러나 김포가두에서처음본한국은낙원이라던 아버지의 말과는 달리 가난하고 활기없는 초라한 모습이었다.

울음이 나올정도로 슬펐다고 여사는 그때의첫인상을 말한다.

그러나 3년사이에 발전한 모습을 볼때 이제 자랑스럽다고 한다.

5남매가운데 중간인 여사는「파리」에 어머니와 만언니와 성장한 두남자동생이 있다.

다행히 둘째언니가 여사와같이 한국인(CPA 지점장張화섭씨)과결혼, 대사관에 같이근무하고있어 큰위안이된다고했다.

자매가 유일한 서울의韓·佛가정을 이루고있다.

아버지가 한국사람이었지만 결혼초에는 생활방식과 사고방식의 차이로 생활을 융합하는데 무척 곤란했다는 여사는 여전히「프랑스」인에 더욱가깝다.

『한국과「프랑스」에 반반의 義務를갖고있다」는 여사는 한국말을 빨리배워야겠다고 되풀이했다.

【李[illegible]昇記者】

◇「꼬레」는낙원」이라고 아버지가 가르쳐주셨다고 회상하는「러네·林」여사.

◇시리즈目次

① 韓國과 英國
② 韓國과 越南
③ 韓國과 中國
④ 韓國과 日本
⑤ 韓國과 西獨
⑥ 韓國과 美國
⑦ 韓國과 佛蘭西
⑧ 韓國과 伊太利

꼬레 Corée 는 樂園

망국	亡國	national ruin
한을 씹다	恨	to grieve
꾸미다		to establish
미대	美大	College of Fine Arts
미학	美学	aesthetics
미술사	美術史	history of arts
갸름하다		to be somewhat long
균형잡힌	均衡	well-balanced
익숙하다		to be familiar with
상무과	商務課	Commercial Affairs Section
무척		exceedingly
유창하다	流暢	to be fluent
재학하다	在学	to be in school
호감	好感	good feeling
낙원	樂園	paradise
불란서	佛蘭西	France
반반	半半	half and half
의무	義務	duty
심다		to plant
예의바르다	禮儀	to be polite
풍부하다	豊富	to be rich
주례	主禮	presiding at a ceremony

회상하다	回想	to recall
인상파	印象派	impressionist school, impressionist
가두	街頭	street corner
초라하다		to be shabby
자랑스럽다		to be proud
맏언니		eldest sister
성장하다	成長	to grow up
위안	慰安	consolation
유일한	唯一	only, sole
방식	方式	formula; method
융합하다	融合	to fuse
여전히	如前	as usual
책무	責務	duty, responsibility, obligation
되풀이하다		to do it over again

한 국 일 보 西紀1968年8月15日

韓国経済 얼마나 달라졌나

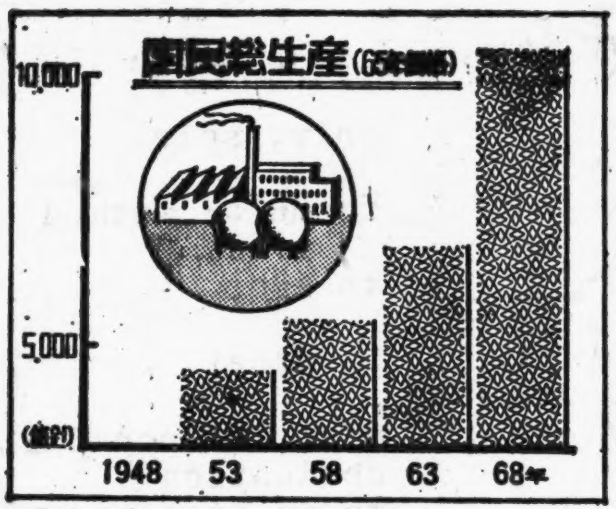
卌倍·石炭16倍·電話15倍·自動車는 3倍…

第三十一

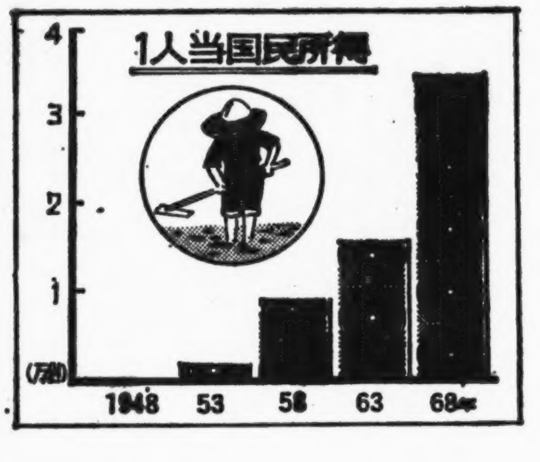
年8·4%의 高度

53年15億서 68年41億弗로

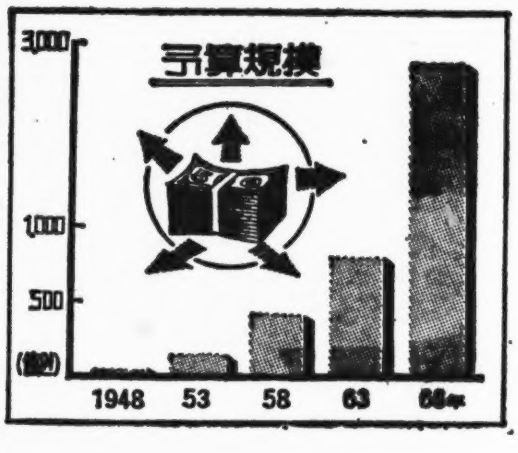
①國民總生産(GNP) 국민총생산이란 解放후 우리나라에 들어온 새로운 經濟學 用語의 하나. 우리나라서 처음으로 국민총생산이 推計된것은 53년인데 그때의 GNP는 4천2백19억원 (65년도 不變市場價格)으로, 약15억3천만「달러」·30억「달러」의 財源을 불태운 6·25동란을 겪기전인 48년의 GNP는 이보다 더 높았을 것이라는 추정이다. 53년후 우리經濟의 成長率은 높아 58년까지 年平均 5·8%、63년이후는 8·4%의 高度成長이다. 68년들어 GNP는 처음으로 1兆원을 넘어서 「달러」表示41억2천만「달러」가 된다.



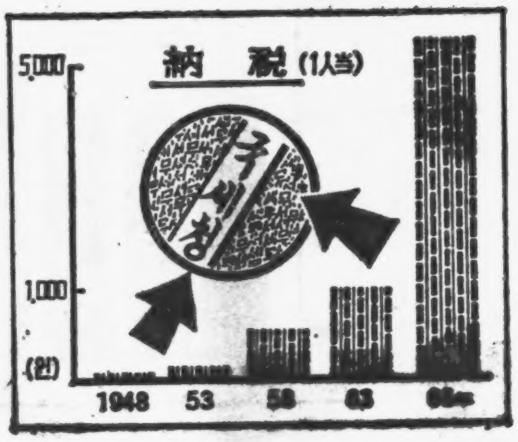
②1人當國民所得 68년의 일인당소득은 3만3천6백원대로 추정되어있으나 GNP와 비례해서 소득이 늘지 않은것은 같은기간중1·5배나는 人口증가 때문이다.



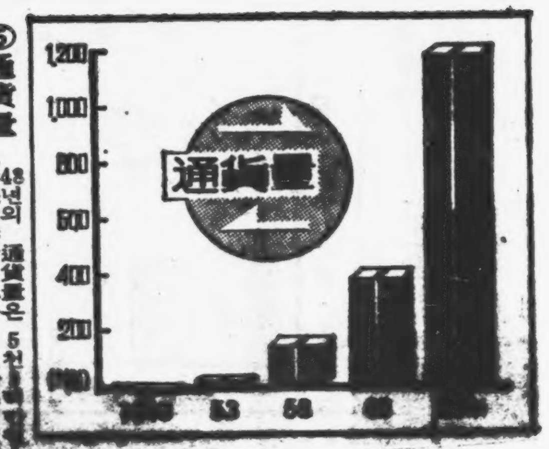
③豫算規模 48년의 일반재정은 2백94억6천9백만圜 — 지금돈으로 환산해서 2천9백여만원이다. 이것이 5년마다 百44억원、4백77억원、7백60억원으로 늘어나 68년에 2천5백41억원、그동안 會計年度도 4월에서 7월、1월、4월 다시 1월로 여러차례 바뀌었다.



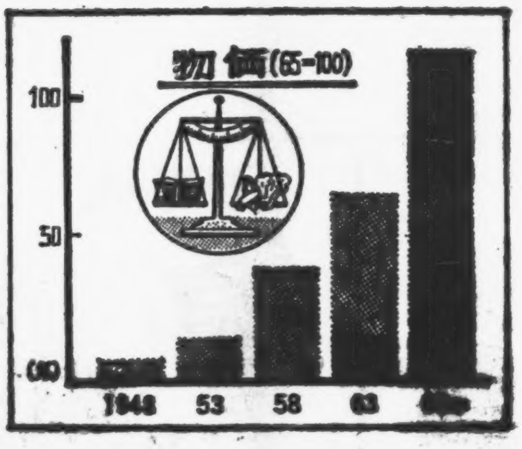
④納稅 租稅가 차지하는 비율은 48년이 고작17%、일인당25錢이었던것이 지금은 5천7백80원이니까、많아진것은 예산、무거워진것은 稅金이다。

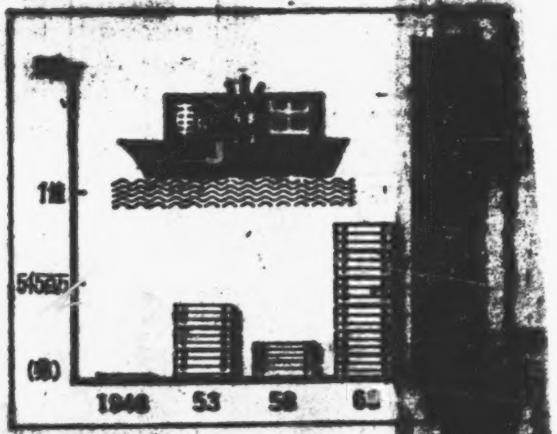


⑤通貨量 48년의 通貨量은 5천[illegible] 그중 銀行券발행고는 4천[illegible] 것이 늘고늘어 지난7일말 통화량은 1[illegible] 억원、은행권발행고는 6백50여억이 되었다。그[illegible] 52년에 원위에서 圜으로 百圜 1、[illegible] 으로 10對1 등 도합 두대 1억부 價切下되[illegible] 었다。

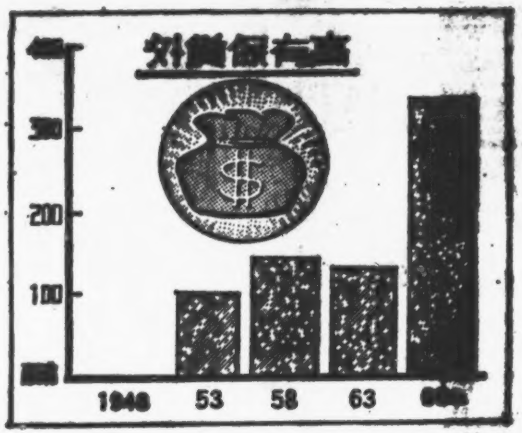


⑥物價 65년을 기준 百으로 했을때 48년의 物價指數는 0·8이었던것이 지난달 百25·4로 근百50倍나 늘었다。

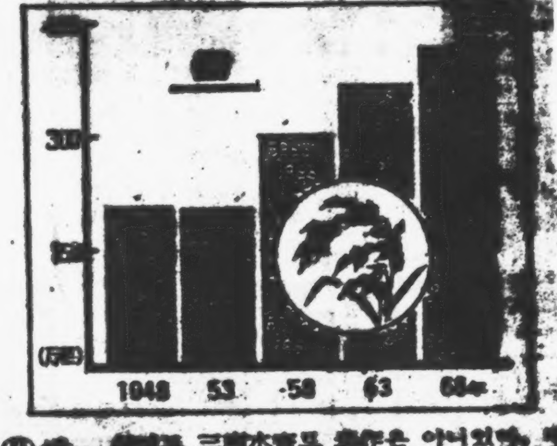




⑦[illegible] [illegible]년에 당연한잘「마카오」[illegible] 그[illegible]輸出고는 1백[illegible] [illegible] 3천9백만「[illegible] [illegible] 천6백만「달러」로 [illegible]인 수출진흥으로 [illegible]에 [illegible].

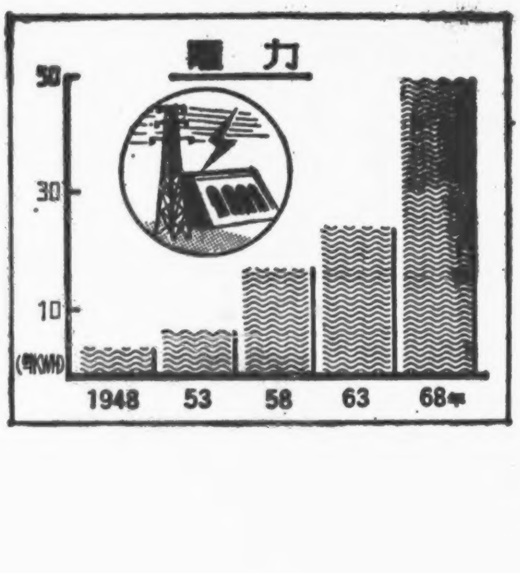


⑧外貨保有高 48년의 統計는 亡失되고、[illegible]에 1억8백만「달러」로 [illegible] 년엔 1억3천만「달러」線으로 急減、다시 증가하[illegible].

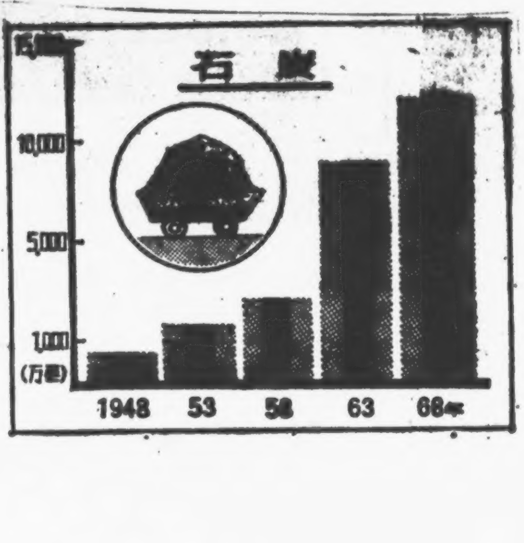


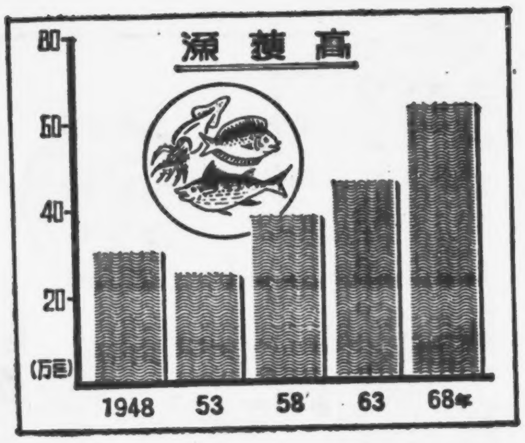
⑨쌀 [illegible] 三南水害로 풍作은 아니었다 [illegible] [illegible]백13만「톤」、66년들어 3[illegible] 이넘어 [illegible] [illegible]백22만「톤」을수산、쌀생산 [illegible] 늘었 [illegible] 1·5배 늘어 食糧自給은 [illegible].

⑩電力 해방후、制限送電의 쓰라린經驗을살려 [illegible]서 注力한것이 電源開發。66년부터 무제한송전케 되었으나 금년엔 가뭄으로 다시 제한송전。

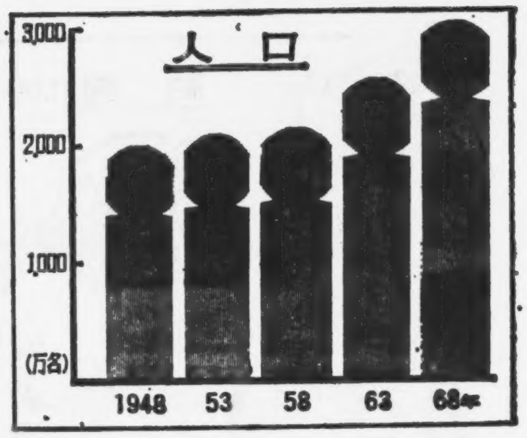


⑪石炭 [illegible] 78만「톤」의 石炭생산은 그후 [illegible] 1천만「톤」까지 늘었다。그러 [illegible]서 石炭이 油類代替라는 産業 [illegible]과 [illegible]化하여 요즘은 廢鑛 [illegible]등이 되고 있다。

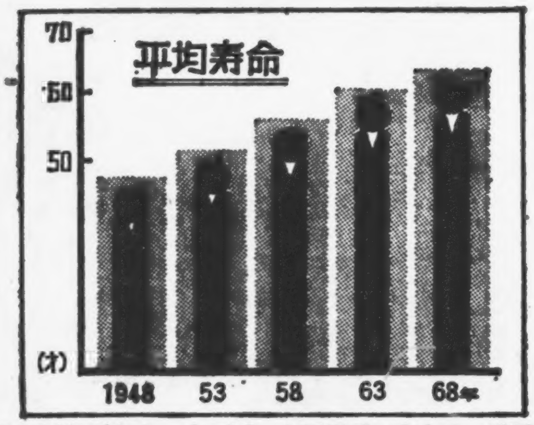




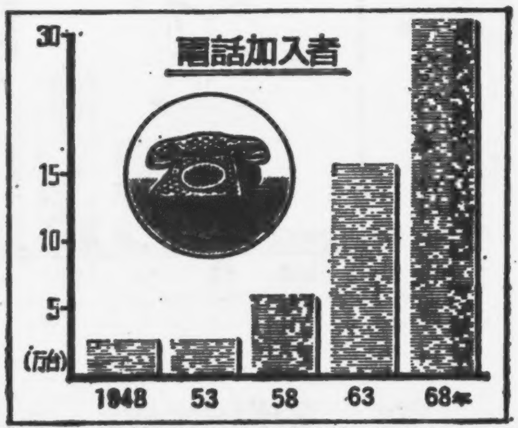
⑫漁獲高 48년에 30만「톤」이었던 어획고가 20년후에 61만「톤」으로 2배나 늘었다. 그러나 裝備의現代化, 動力化등 우리漁業近代化의길은멀다.



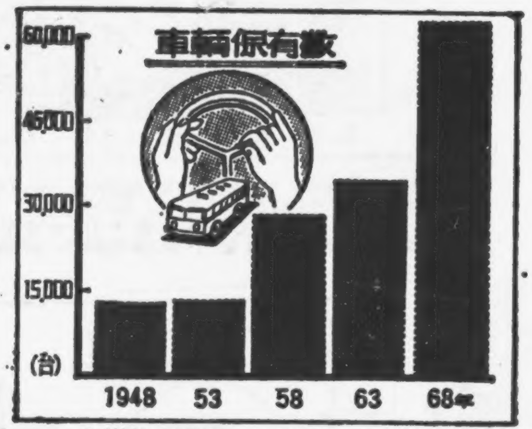
⑬人口 48년 南韓總人口는 2천2만7천명— 그것이 20년후에는 3천52만4천명으로 늘었다. 南北이 통일되면 이 숫자는 근 4천5백만명으로 될 것으로 추산되어있다.



⑭平均壽命 는것은 人口뿐이 아니다. 營養의 향상, 衛生의改善등으로 平均壽命도 45·8歲에서 63·1歲로 17·3歲나 높아졌다.



⑮電話 48년당시 2만3천대에 불과했던 전화는 68년 32만대로 15배가 늘어났다. 이생활의 근대화는「라디오」TV등 文明의 利器의 보급과도 正比例하는것—.



⑯車輛 木炭代用車로 고생하던 48년의 자동차차량은 거의다「지프」「트럭」「버스」등으로 된 1만3천대의 徒步優先시대서 지금은 6만5천대로「마이카」時代로 疾走하고있다.

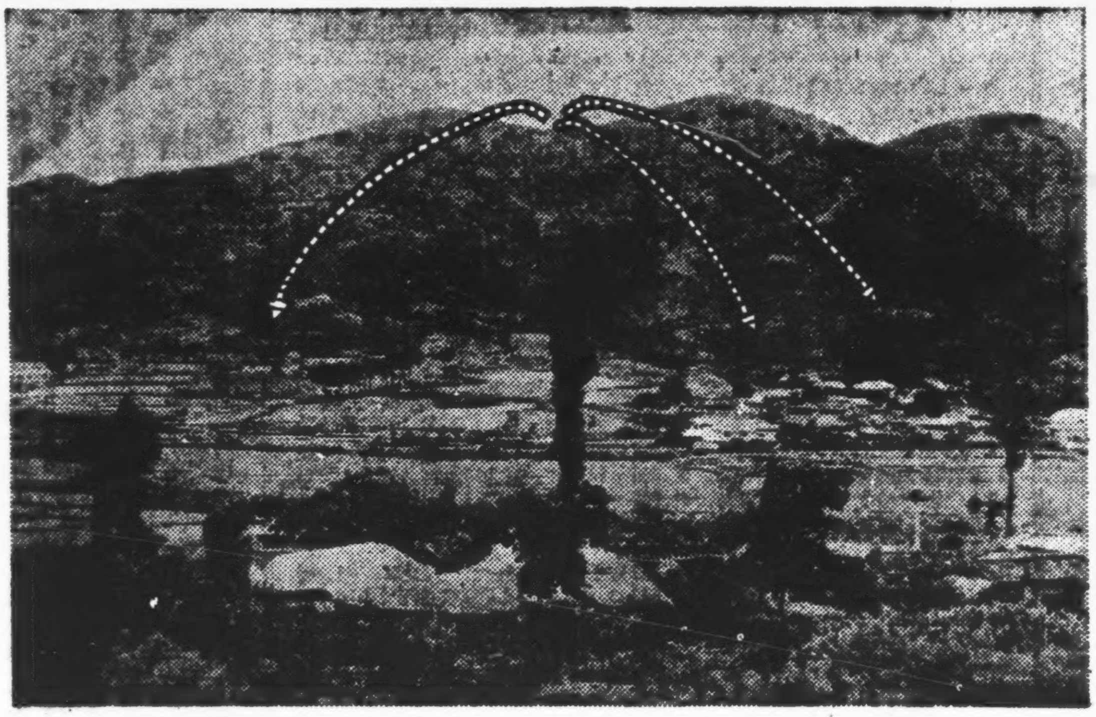
韓國経済 얼마나 달라졌나

국민총생산	國民總生產	**gross national product**
경제학용어	経済學用語	economics term
시장가격	市場價格	market prices
재산	財產	property
국민소득	國民所得	national income
예산규모	予算規模	budget plan
납세	納稅	payment of taxes
조세	租稅	taxes
통화	通貨	currency
평가절하	平價切下	devaluation
물가지수	物價指數	price-index
수출	輸出	export
대일교역	對日交易	trade with Japan
외화	外貨	foreign currency
보유고	保有高	holdings
망실	亡失	loss
제한	制限	restriction
대체	代替	change
어획	漁獲	catch of fish
수명	壽命	length of life
영양	營養	nutrition
전화가입자	電話加入者	telephone subscriber
차량	車輛	car
목탄대용차	木炭代用車	charcoal engine car

第三十二

한 국 일 보

西紀1968年8月20日 (火曜日) (陰暦 七月二十七日 壬戌)



◇「流彈의마을」—. 마을 뒷산너머사격장에서 쏘는 총탄이 능성이를 넘어 날아와 마을사람을 다친다.」

不安에떠는 流彈마을

육군○○사단사격장 언덕너머 마을인 京畿道高陽郡神道面 ○○里에는 유탄으로 부상자가계속나고있어 1백50여가구 주민들이 불안에 떨고있다.

山너머에 射擊場

負傷잦아 住民들 射線變更진정

지난9일상오9시40분께는 사격장에서 4「킬로」남짓 떨어진 밭에서 일하던 林[illegible]完씨(53)가 종류를알수 없는 유탄에 오른쪽손목을 맞아 관통상을입고 ○○사단의무대에서 치료를받고있다.

이마을 주민들에 의하면 작년5월20일에도 金[illegible]씨 외부인 崔[illegible]容여인(53)이 다리에관통상을입었으며 그전에도 5~6명의 주민이 유탄에손가락, 다리, 허벅부동을 맞았다고한다.

○○사단측은 금년들어 주민들의 진정으로 사격장위치를 변경했으나 유탄사고는 계속되고있다는것이다.

8년전 오른손에 관통상을입은 林[illegible]成씨(39)는 요즈음은 그전에비해 조금뜸하나 불안해서 견딜수없다고 말했다.

그런데 ○○사단은 ○洞에있는해발1백50여「미터」의 봉봉산(가명)을 향한 사선(射線)을둔 사격장을 가지고있는데, 유탄방지를위해 사선을 낮추어야 하나 예산이없어 못하고있다고말하고있다.

◇유탄에손목을맞은 林[illegible]完씨는 『불안하다』고말하고있다.

不安에떠는流彈마을

유탄	流彈	stray bullet
불안에떨다	不安	to tremble with fear
관통상		**piercing wound**
진정	陳情	petition
뜸하다		**to be in a lull; to be infrequent**
가명		assumed name
사선	射線	line of fire
변경	變更	change
잦다		to be frequent
마을		village
등성(이)		ridge

初春의 義湘台

第三十三

한 국 일 보 西紀1968年8月6日

◇갓을쓰고 담뱃대를 물고「트랩」을 오르는 일본관광객「나이또주따도」노인.

갓쓰고 긴담뱃대물고…

韓國觀光하고돌아간日老人

空港렐렉스

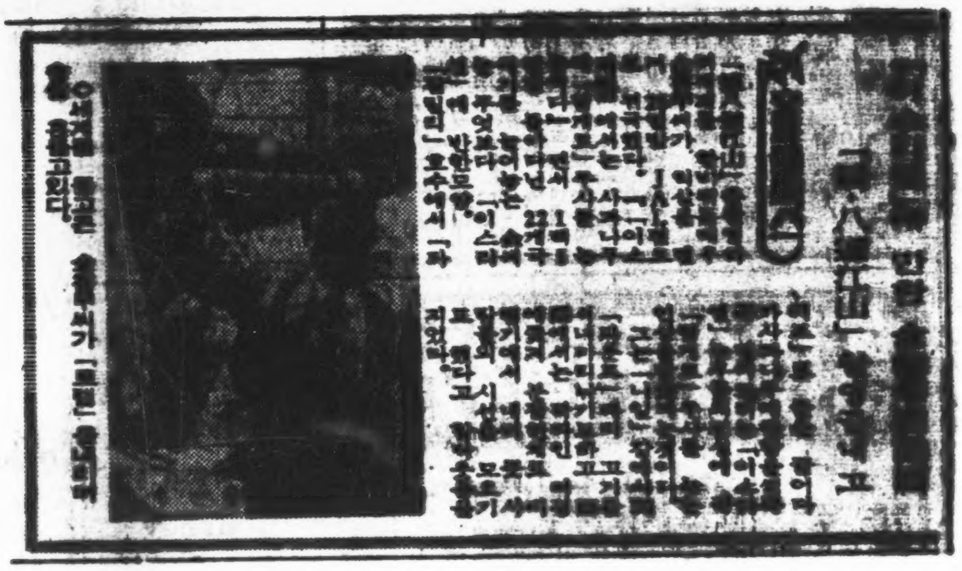
5일 하오 JAL便으로 관광차 한국을 구경하고 돌아가는 일본인「나이또 주따로」(內藤忠太郞=52)노인은 갓을 쓰고 긴담뱃대를 문 채「트랩」을 올라 이채를 띠었다. 日本羽田시 商工會 전무이사라는「나이또」씨는 지난 2일 東京지구「실루엣」회원 관광단 82명과 함께 내한, 그간 京仁지방과「코리아·하우스」, 고궁들을 인상깊게 보았다며「한국은 일본보다 강한 진취성과 민족혼이 있다는 걸 보고 부럽게 느꼈다」면서 한국의 상징과 같은 갓과 담뱃대를 가져가 동료들에게 자랑하겠다고—.

韓國觀光하고돌아간日老人

갓		Korean hat
담뱃대		tobacco-pipe
이채를띠다	異彩	to show brilliance
상공회	商工會	chamber of commerce
전무이사	專務理事	managing director
관광단	觀光團	sightseeing party
고궁	古宮	ancient palace
인상깊다	印象	to be very impressive
전통성	傳統性	tradition
민족혼	民族魂	racial spirit
부럽게 느끼다		to feel envy
상징	象徵	symbol
동료	同僚	colleague

第三十四

한 국 일 보 西紀1968年8月27日



「이스라엘」에 반한 金喜甲씨 歸國

반하다		to be charmed with
속	續	continuance
촬영	撮影	picture-taking
한바퀴		a round
익살을떨다		to crack jokes
이스라엘		Israel
링게르		Ringer
호수	湖水	lake
한방울		drop
똑똑		dripping; **tap, rap**
정성	精誠	sincerity
나일		**the Nile**
낚다		to **angle**
서독	西獨	West Germany
꽉		tightly
짜다		to form **(a plan)**
여정	旅程	journey
쫓기다		to be pressed, **driven**
분장	扮裝	make-up
뭇사람		many people
시선	視線	line of vision

第三十五

한국일보 西紀1968年8月15日

미스 美國 반스孃등 7美女來韓

"원더풀…시원한 밤하늘"

空港텔렉스

14일밤9시50분 金浦공항에 내린 7명의 미국산 미녀들은 저마다 「원더풀」을 연발했다. 한국땅을 처음 밟은 이들은 초가을의 무더위에선 밤하늘에 반하기라도 한듯 저마다 이렇게 입을 모았다.

「보잉」B727 미특별군용기편으로 우리나라에 온 「68년 미스·아메리카」 데브라·D·반스양(19)은 「이렇게 밝고 시원한 밤공기는 처음이다」라고 감탄했다. 1「미터」75「센티」의 날씬한 키에 빨간 「다이어먼드」 「체크」무늬가 [illegible]

[illegible]

[illegible] 미스· [illegible] 메리카」 「반스」양

101

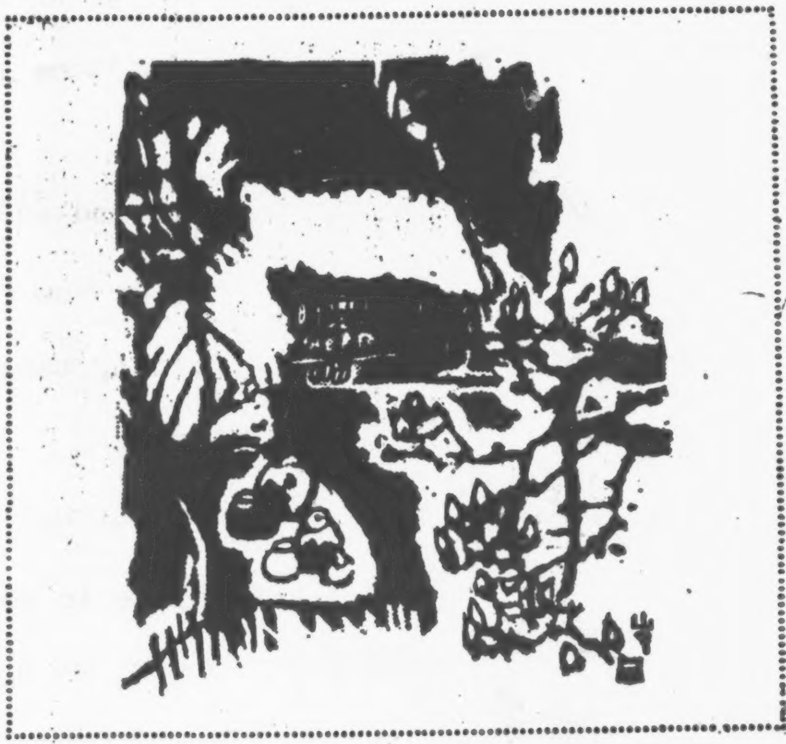
미스美國반스孃등美女來韓

미녀	美女	pretty girl
저마다		everyone
초가을		early autumn
문턱		doorsill
감탄하다	感歎	to admire
무늬		pattern, design
박히다		to be printed
거느리다		to head, be accompanied by
시종	始終	all the time
미소	微笑	smile
즐거운		merry, joyful
표정	表情	expression (facial)
자신있게	自信	with confidence
시늉을 하다		to pretend
능하다	能	to be skillful
다채로운	多彩	colorful
순회공연	巡回公演	tour of performances
인솔자	引率者	leader

第三十六

한 국 일 보

西紀1968年3月7日 (木曜日)



生存위한 저엄청난 소용돌이의隊列속에…

三間草屋

봄의 書帖 ⑤

글·그림 徐世鈺

개울엔 솔숲에울도없는 三間草屋에는아침 햇살이 밝은데 멋대로자란 山木蓮한그루가 아름드리봄을 잉태하고있다. 마루끝 디딤돌위에놓인 한쌍의신발, 정녕 방안에는 이집主人內外가 소박한 아침식탁을 마주하고있겠지….

○ ○

거리마다 사람들은 장마철 개천물처럼 흘러 넘친다.

저 엄청나게 소용돌이치는 隊列속에서 生存을 위하여 憔悴한지금, 지난날 지나다가본 어느 산골 그草屋의情緖이 내 마음에 자리잡는것은 어인 까닭인까.」

三間草屋

생존	生存	existence
엄청난		exorbitant
삼간초옥	三間草屋	thatched cottage
울		fence
멋대로		in one's own way, as one wishes
잉태		conception, pregnancy
디딤돌		stepstone
신발		shoes
내외	內外	husband and wife
소박하다		to be simple (taste, life, etc.)
식탁	食卓	dining table
개천		creek
초췌	憔悴	emaciation
산골		place in mountainous regions
초춘	早春	early spring
정경	情景	sad plight
자리잡다		to take one's place, seat

한국일보

西紀1968年8月10日

第三十七

左回轉 전면禁止

내년부터서울中心街

信號燈도 靑·紅만으로

10月에地域策定 변두리엔迂廻路신설

◇左회전이 금지되면 市廳앞네거리를 붐비던 숱한 이들 차량은 멀리 돌아야한다.

○ 서울시는 내년초부터 시내에서 운행되는 각종차량에대해 좌회전운행을 전면억제, 鍾路, 乙支路, 退溪路, 淸溪川, 栗谷路를 지나는 차량은 모두직행 또는 우회전으로만 운행토록하는한편 그밖의 변두리지역에 대해서만 일부 좌회전운행을 허용할 방침이다. ○

교통소통의 원활과 혼잡지역의 교통량 완화를위해 취해진 이러한 방침에따라 시당국은 오는10월말까지 도시계획위원회에서 시내전역에대한 교통량조사가 끝나는대로 중심가의 좌회전금지및 변두리좌회전 허용지역을 결정, 그밖의 지역에 대해서는「로터리」、「바이패스」(迂廻路)를 신설함으로써 현재의 속도제한인 시속 15「킬로」(일반영업용차량)에서 20「킬로」이상으로 운행토록할 계획이다.

따라서 내년부터는 시내중심가인 鍾路를비롯 乙支路 退溪路 淸溪川 栗谷路에는 교통신호등(燈)도 直交信號(靑·紅色)만을설치, 현재의 노란색등(燈)을 전부없애며 惠化동 安國동등과같은 소형「로터리」를新設동 乙支路입구 中央시장앞등에 새로 설치하는외에 교통량조사결과에따라 지역별로「바이패스」(迂廻路)를 새로 마련 보다 빠른 차량운행을실현키로했다.

信号燈도 青·紅만으로

신호등	信号燈	signal light
좌회전	左回轉	left turn
전면	全面	all-out
변두리		outskirts
우회	迂回	detour
지역	地域	area
책정	策定	scheme
중심가	中心街	central street(s)
을지로	乙支路	(a street name)
퇴계로	退溪路	(a street name)
청계천	清溪川	(a street name)
율곡로	栗谷路	(a street name)
혜화동	惠化洞	(a section in Seoul)
안국동	安國洞	(a section in Seoul)
완화	緩和	relief
방침	方針	policy
로터리		rotary
실현	実現	realization

西紀1968年4月30日

서울의 봄 그 現住所

한국일보

第三十八

한 국 일 보 西紀1968年3月27日

조는運轉士없도록
봄철輪禍特別警戒

서울시경 교통과는 26일 봄철에 접어들면서 운전사들이 조는일이없도록 교통사고 특별경계령을 내렸다。 경찰의 이같은조치는 봄철에 접어들면서 운전사들의 과실등으로 인한 교통사고가 부쩍늘어나고 있는데서 취해진 것이다。 경찰에 의하면 지난25일하룻동안 서울시내에서 모두22건의 교통사고가 일어나 30명의중경상자를냈는데 이중16건이 운전부주의로인한 교통사고였다。 경찰은 요즈음 교통사고가 불어나고있는 원인은 ①봄을탄운전사들의 심신의해이 ②날씨가따뜻해져 거리에몰려나온 통행인이 많아졌고 ③서울시내 곳곳에운행에 지장을주는 공사장이 많다는점을 들었다。

그런데 지난2월한달동안 서울시내에서는 모두7백3건의 교통사고 (작년2월보다2백25건증가)로 11명이죽고 5백78명의 부상자가났는데 이중4백39건이 운전부주의, 2백34건이 피해자과실로인한 사고였고 정비불량은 30건밖에 되지않았다。

조는 運轉士 없도록

졸다		to doze
운전사	運轉士	driver
윤화	輪禍	car accident
특별	特別	special
경계	警戒	caution
시경	市警	city police
교통과	交通課	traffic section
접어들다		to enter, set in
과실	過失	fault, blunder
인하다	因	to be due to
조치	措置	measure, disposition (action)
부주의	不注意	carelessness
불어나다		to increase
심신	心身	mind and body
해이	解弛	relaxation
통행인	通行人	passer-by
운행		movement, operation
지장	支障	inconvenience, hindrance
공사	工事	construction work

第三十九

한 국 일 보 西紀1968年5月15日

두練習機空中衝突

네操縱士 모두 殉職

水營上空서 機體산산조각, 民家3棟태워

【釜山】14일 하오1시15분께 釜山시東萊구廣安동상공에서 제기비행훈련을 하던 金海비행학교소속 T28연습기(2인용) 2대가 공중충돌 2대가 모두추락했으며 조종사 崔光倫대위(32·空士8기) 尹秉鎬대위(31·同)와 조종학생 尹수병 소위(24·空士16기) 朴제운소위(24·同) 등 4명이 순직했다.

비행기1대는 해수욕장부근인 廣安동356 安사명씨집앞 집에 추락, 기체는 형체조차없이 산산조각이났으며 安씨집등 民家3동이 비행기폭염에 불이붙어 전소했고 추락현장부근에서놀던 마을 金도열씨장남 용철(7) 장녀 현희(6) 張상용씨 장남 명광(7) 장녀 순화(15)양등 어린이와 李순자(27) 金병열(34)씨및 집안에서 놀던 安사명씨 손녀 인숙(7) 미숙(5)양등 8명이 화상과 파편상을 입고 인근 세일의원에 입원했다.

한편 기체일부가 추락지점에서 5「미터」남쪽「미화」섬유공장전깃줄에 걸려 작업중이던 여공50여명이 한때대피하는등 소동이 벌어졌다. 다른1대는 水營공항 동북쪽 1「킬로」되는「재송동」장산충덕바위에 추락했다. 충돌순간을 목격한 廣安동272 金상열(45)씨는 비행기2대가 상공을돌다가 「꽝」하는소리와함께 서로 충돌, 50「센티」정도의 비행기날개로보이는 기체일부가 먼저 떨어져 나가면서 그중1대가 검은연기를뿜고 흐느적 흐느적 떨어져 지상으로 추락하자 또「쾅」하는폭음과함께 불이붙었다고 말했다.

사고현장에는 비행학교장 白만길대령을비롯, 1개소대병력이 동원돼 현장주위를경비하면서 일반인·접근을막고있으며 시내전소방차가출동, 진화작업을 벌였다. 공군은 사고원인을 조조사중이다. 이날 비행은 조종사들이 조종하고 학생들은뒤에서연습하던중이었다.

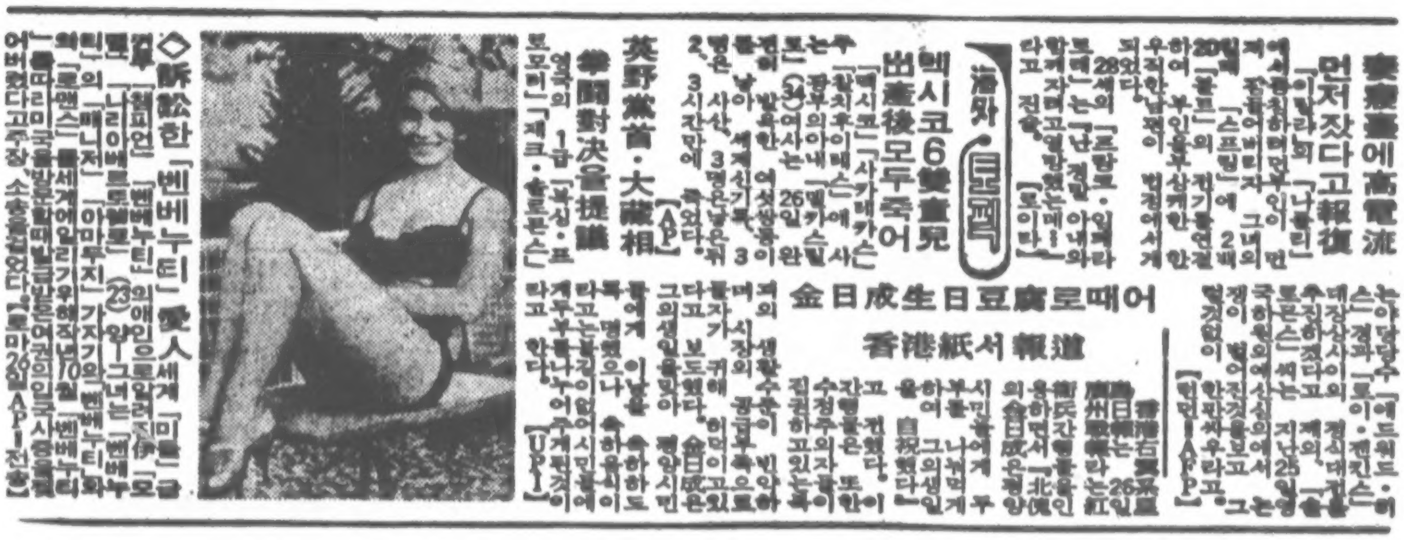
두練習機空中衝突

연습기	練習機	training airplane
충돌	衝突	collision
순직	殉職	death in line of duty
조종사	操縱士	pilot
수영	水營	(a city name)
상공	上空	sky
기체	機體	fuselage
산산조각		to pieces
민가	民家	private house
동	棟	beam
태우다		to burn
계기	計器	gauge
추락	墜落	fall
해수욕장	海水浴場	bathing resort (beach)
화상	火傷	burn (physical)
뿜다		to put out, emit, spout
흐느적흐느적		softly, flabbily
쾅		bang
소방차	消防車	fire engine

第四十

한 국 일 보

西紀1968年3月28日



妻寢臺에高電流
먼저잤다고報復

海外토픽

멕시코6雙童兒
出産後모두죽어

英野黨首·大藏相
拳鬪對決을提議

金日成生日豆腐로때어
香港紙서報道

◇訴訟한「벤베누티」愛人

金日成生日豆腐로때어

두부	豆腐	bean curd
때다(때우다)		to eat as substitute food
홍콩	香港	Hong Kong
우익	右翼	the Rightist
간행물	刋行物	publications
인용하다	引用	to quote
집권하다	執權	to come into power
생활수준	生活水準	living standard
빈약하다	貧弱	to be poor
공급부족	供給不足	lack of supply
물자	物資	goods
귀하다		to be rare
허덕이다		to be groaning
보도	報道	news announcement

第四十一

한 국 일 보 西紀1968年3月6日

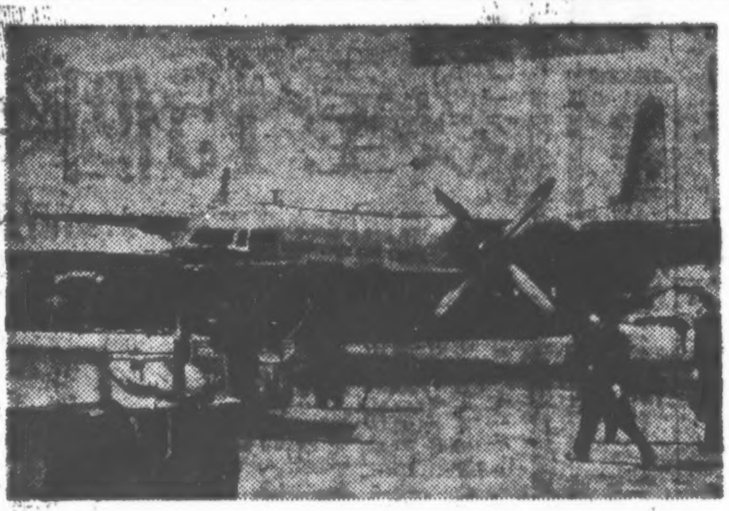
江陵發KLA機
金浦空港큰騷動

앞바퀴故障

機智로非常着陸

消防液까지 뿌려

5일낮12시35분께 江陵을떠나 三陟경유 서울로오던 KAL소속F27기 (HL-5205·機長 崔榮模·副機長 安仁洙·機關士吉元基) 가 三陟비행장에착륙하려던순간 앞바퀴 (노드·기어) 고장으로 착륙하지 못하고 그대로 金浦로날아와 약40분동안 金浦상공을 선회한끝에 뒷바퀴통만으로 내리고 비상착륙에 성공했다.



◇앞바퀴고장을 [illegible] F27機 선회하다가 아슬아슬하게 非常[illegible]

기체의 손상이나 인명피해는 없었으나 이소동으로 金浦공항이 한때 마비되고 「앰불런스」와미군「헬리콥터」가 동원됐고 기지안에 있는 9대의한·미소방차가 급히 활주로쪽으로 달려와 1천5백「피트」에 달하는지 활주로위에 消防液을뿌리는 등 金浦공항내외가 비상착륙에 총대비했다.

이로인해 KAL소속 金山행53편이 약45분간 연발했고 東京행JAL도 제시각에 떠나지못했다.

사고를낸 비행기는 이날 상오10시40분 江陵을출발 三陟에 승객13명을 내리고 곧장 서울로올 예정이었는데 三陟상공에서 앞바퀴가 비뚤어져 나와 착륙못하고 그대로 金浦까지 날아온것이다.

과 승무원6명이 타고있었고 비상착륙시에는 약20분동안 비행할수있는 연료6백「파운드」밖에 남아있지않았다.

40분동안 기내에서 이난리를겪은승객李光洙(37·韓國社員)씨는 「정신이 나가 뭐가뭔지 모르겠다」고 말했는데 金浦에 내린 승객전원은 모두공포와 피로에 젖어있었다.

39명의 목숨을살려낸 기장崔榮模씨는 6년전공군중령으로제대, KAL에 입사 계속 F27기만을 몰아왔다고 한다. KAL은 이날 승객을 안전하게이끌고온 崔기장에게 「파일러트」최고의명예인 「웰·던」상을 주기로 했다.

危機의旋回飛行40分

危機의 旋回 飛行 40分

위기	危機	crisis
선회	旋回	turning, circling
비행	飛行	flying
앞바퀴		front wheel
고장	故障	trouble (engine)
기지	機智	wit
비상착륙	非常着陸	emergency landing
소동	騷動	confusion, commotion, riot
아슬아슬하게		narrowly
마비되다	痲痺	to be paralysed
연료	燃料	fuel
공포	恐怖	fear
피로	疲勞	fatigue
명예	名譽	honor

한국일보 西紀1968年7月11日

第四十二

서울上空航路變更

對空防衛위해 民·軍用機迂廻케

서울주변을 나는 비행기항로가 변경, 서울도심에선 항공기운행이 크게제한을 받게되었다

10일 서울지방항공관리국에서 알려진바에의하면 수도상공대공방위망강화의 일환으로 취해진 이조치는 종래의 水原—뚝섬—金浦의 비행항로를 安養—金浦로 변경함으로써 고도여하를 막론하고 군용기를포함한 항공기는 서울도심지 상공을 날수없게된것이다.

이에따라 대소 민·군비행기들은 수도경비사령부의 특별허가가 없는한 서울을 우회해서 날아야한다.

그러나 경비행기는 汝矣島공항이 이전될때까지는 漢江주변을 날수있게되었다.

이항로변경에따라 ①적기를 쉽게 발견하고 ②金浦까지오는 비행시간을 5～6분 단축하고 ③이만큼유류소모량이 줄어들며 ④비행기소음등 공해를 제거하고 ⑤작년 C46 공군기추락사건같은 위험성이 없어지게된다.

교통부는 그간安養에 VOR(全方向無線標識所)、金浦에 「레이다」조종착륙장치(RAPCON)를 설치했기때문에 뚝섬의 無指向無線標識所(NDB)시설이 필요없게되었다고했다.

「하늘의방패」誇示

레이다·사이트로假想敵機섬멸

韓·美合同샛별作戰

【空軍○○기지=朴[illegible]增기자】 공군은 10일상오9시를기해 전전술부대에 초비상 출동령을내리고 가상적의 대거 공중기습을막기위한 한·미합동방공작전훈련에 들어갔다.

「샛별작전」이라 불리는 이날 훈련엔 공군에 현대식「레이다·사이트」와 超단파「마이크로·웨이브」통신망완성후 처음실시된 대규모 훈련이다.

이날 작전을 지휘한 작전사령관 權成根소장은『현대화된「레이다」망과 잘훈련된 정비사와 장탄사、조종사가 삼위일체가되어 90「프로」이상 효과를 보았다」고말했다.

이날 해발8백이상고지에서 근무하는 관제사들은 짙은 안개속에 저공및 고공으로 내습하는 적기를 찾아내 ○분이내에 각기지에 정확히 통보해왔다.

통보를받은 각기지 전투단은 비상대기편대를 [illegible]

진 시간이내로 완수했다.

특히 10전투비행단(團長 李喜根准將)은 출격에 나섰다가 귀환한 비행기에 다시 완전장탄한후 재출격까지의 시간을 10분이내로단축、「이스라엘」의 12분대를 돌파했다.

李단장은『평양에서 기지까지「미그」기로 15분거리의 근접공격을 막기위해서는 총공격한후 귀환한비행기의 재무장、재출격은 10분이내이어야한다』고 강조했다.

서울上空航路變更

항로	航路	air route
변경	變更	change
대공	對空	antiair
방위	防衛	defense
우회	迂廻	detour
주변	周辺	periphery, perimeter
제한	制限	restriction
관리국	管理局	Superintendent Bureau
알려지다		to be known
수원	水原	(name of a city)
뚝섬		(name of a city)
안양	安養	(name of a city)
고도	高度	altitude
막론하고	莫論	irrespective of
날다		to fly
도심지	都心地	midtown area
여의도	汝矣島	(an island name)
발견하다	發見	to discover
단축하다	短縮	to reduce, shorten
소모량	消耗量	amount of consumption
소음	騷音	noise (clamorous)
표지	標識	sign, signal

한국일보

西紀1968年5月2日 (木曜日) (陰曆 四月五日 壬申)

全國主要都市에

非常警戒令

漢水以南에 兵力配置

手榴彈投擲事件契機 檢問檢索도強化

내무부는 1일 서울국제전신전화국 폭파사건등 30일에있었던 일련의 사태에 자극을받고 전국주요도시와 주요시설이있는 지역에 甲호비상경계령을내리고 주요시설체의 책임자들에게 자체경비를 강화할것을 통고했다. 이와함께 대간첩작전대책본부는 2건의사건을 민심교란을 목적으로한 간첩들의 소행으로 추정하고 漢水이남의 서울및 경기도전역에 병력을 배치, 이들의 도주로를 봉쇄했다.

30일밤부터 서울의 정부각기관에 배치했던 병력은 1일 중앙방송국등 주요기관과 산업시설에 증강되었으며 철도청도 이날 국영기업체로서는 처음으로 긴급간부회의를 열어 2백50여공안원과 철도경비대및철도애호단을 철도시설경비에 임하게하고 「터널」 지역에는 무장경비원을 상주시킬 방침을 세웠다.

한편 군경합동수사대도 검문검색을 강화, 폭발범을 추적하고있으나 1일 밤12시 현재까지도 폭발범에 대한 단서조차 잡지못하고있다.

국제전화국과 [illegible]에서 사용된 수류탄은 동일형이며 美제M26으로 밝혀졌다.

甲號非常警戒令= 고도의 비상사태가 예상될때 경찰자체경비요원과 산악및 해안초소 경비요원을 제외한 전기동경찰이 동원되는것을 말한다.

◇警備中인中央放送局 4·30사태를 넘긴 1일의 서울남산 중앙방송국정문앞에 집총한 헌병이 서있다.

第四十三

全國主要都市에非常警戒令

전국	全國	whole country
주요도시	主要都市	principal cities
비상	非常	emergency
경계령	警戒令	warning
병력	兵力	military strength
배치	配置	disposition
수류탄	手榴彈	hand grenade
투척	投擲	throwing
계기	契機	opportunity, chance
검문	檢問	inspection, check up
검색	檢索	search
강화	强化	strengthening
내무부	內務部	Ministry of Home Affairs
일련		a series (of)
민심	民心	public sentiment
교란	攪乱	disturbance
소행	所行	conduct
추정하다	推定	to assume, presume
및		and
도주	逃走	escape
봉쇄하다	封鎖	blockade

第四十四

한국일보

西紀1968年5月15日 (水曜日) (陰曆 四月十八日 乙酉)

地域에 따라
가물 洪水

「심한 氣象異變」

과학기술처는 14일 올여름엔 예년보다 강우량이적고 우기가 산발적으로있어 곳에따라 가물과홍수가 겹치게될것이라고 전망했다. 과학기술처는 14일아침 정부·여당정책심의회에서 이와같이 보고하고 기상이변은 ①탄산「개스」의증가②성층권내「오존」의 증가③핵폭탄실험 ④태양활동의대변화동에 기인한다고 밝혔다. 한편 가물이 계속되고있는 영동지방엔 지난 12일부터 10도이하의저온과 초속15「미터」의 강풍을 동반한 이상건조기후가내습, 메마른 논밭을 더욱 말라붙게하고있다. 관상대에 의하면 영동지방은 이동성저기압의 영향으로 평상시60~70「퍼센트」이던 습도가13일부터는 25「퍼센트」로떨어져 인체의 호흡에까지 지장을 주고있다고 밝혔다. 이상저온으로 13일 아침 大成山 赤根山등 전방고지일대에는 2도까지 기온이 내려갔다. 서울도 14일새벽 최저기온이 9도6분이었다.

科學技術處서 長期豫報

심한 氣象異變

심한	甚	severe
기상	氣象	weather
이변	異變	untoward event, **calamity**
지역	地域	region
가뭄		drought
홍수	洪水	flood
과학	科學	science
기술	技術	technique
처	處	office (**a suffix**)
장기	長期	long time, **long term**
예보	予報	forecast
예년	例年	normal year
강우량	降雨量	amount of rainfall
우기	雨期	rainy season
겹치다		to pile up
전망하다	展望	to have a view of
탄산개스	炭酸	carbon dioxide
성층권	成層圈	stratosphere
오존		ozone
증가	增加	increase
실험	実驗	experiment
태양	太陽	sun
기인하다	起因	to be caused by

第四十五

한 국 일 보　　西紀1968年4月6日

어제 植木日

寒食겹쳐‥ 나무심고 祖上參拜도

5일은 清明과 寒食일이 겹친 제23회 식목일ㅡ. 이날 전국 곳곳에서는 「푸른산을 만들어 이강토를 푸르게」라는 「슬로건」 밑에 괭이와 삽을든 국민들이 헐벗은산을 찾아 나무심기에 바빴다.

이날 서울시는 상오11시 시내 京釜고속도로의 시발점인 永登浦구院趾동에서 기념식을 갖고 16만주의 나무를 헐벗은 인근清溪山일대에 심었다.

이날 기념식엔 朴대통령을비롯, 3부요인과 주한외교사절단, 시민·학생 약3천여명이 참가했다. 朴대통령은 기념사에서 「나무를정성껏심고 가꾸어 알찬 내일을 맞이하자」고 했다.

기념식이 끝난다음 朴대통령은 金서울시장의 안내로 아들志晩군과함께 20주의 묘목을 심었으며 공무원, 시민, 학생들은 각각院趾동、新院동일대의 산에 흩어져 나무를심었다.

마침 공휴일에 寒食을 맞은 시민들은 조상의 묘지를 찾아 무덤주위를 손보며 하루를 보냈다.

이날 忘憂里 공동묘지에 몰린 인파는 약5만. 자가용차、「택시」、각직장의「버스」、그리고 노선을 공동묘지까지 임시 연장한 시내「버스」들이 줄지어 하루종일 좁은 언덕길을 메웠다.

묘지입구에는 공중전화가 임시가설되고 수도국의 급수차까지 동원되는등 당국은 성묘객맞이에 만전. 나무를심고 잔디를깎고 무덤주위를 정리하는 성묘객들 사이로는 따뜻한 봄햇살에 도시락을 펴놓고 둘러앉은 소풍객들도 보였다.

◇朴대통령이 아들志晩군과함께 清溪山에 나무를 심고있다.

어제 植木日

식목	植木	planting
겹치다		to pile up
심다		to plant
조상	祖上	ancestor
참배	參拜	worship
강토	彊土	country
슬로간		slogan
괭이		hoe
삽		shovel
기념식	紀念式	commemoration ceremony
비롯하다		to begin
요인	要人	notable person
외교사절단	外交使節團	diplomatic corps
정성껏		with utmost sincerity
가꾸다		to cultivate
묘목	苗木	nursery tree
공무원	公務員	civil servant
흩어지다		to be scattered
마침		luckily, opportunely
공휴일	公休日	legal holiday
묘지	墓地	graveyard
무덤		tomb
공동묘지	公同墓地	public cemetery
인파	人波	surging crowd

한 국 일 보 西紀1968年3月7日

第四十六

空港텔렉스

東洋最大의 圖書舘건립

필립安「島山기념사업」첫目標

고島山 安昌浩선생의장남인「할리우드」영화배우「필립·安」(63)씨가오는10일에있을부친의 30주기 추도회에참석하고 묘소를 망우리에서 태릉으로 옮기는것도 협의하기위해 7일낮NWA기편으로 내한했다.

TV등에출연, 배우로서 활약하고있는「필립·安」씨는이번기회에「島山기념사업회」를 결성하고 그 첫사업으로 태릉에 동양최대의 도서관을건립, 청소년들에게 공부하고 전전하게놀수있는장소를 마련해줄생각이라고말했다.

이도서관은 미국하원의원「에드·라이니킨」「월렘·콜만」씨 등의 개인적인 협조와 미국국회도서관의 1백만권의 장서기증으로 마련될것이라고 밝혔다.

「캘리포녀」주의「파나라마」시 명예시장이기도한「필립·安」씨는작년「로스앤젤리즈」시와 金山시를 자매결연시키는데 중계역할을 했으며 이번「로스앤젤리즈」市旗를金山시에 전할 임무도 띠고 왔다는 것이다.「필립·安」씨는 또한·미합작으로 한국고아를 주제로한「선·언」이란 영화고를 관 제작한 계획이라고 말했다.

◇「필립·安」씨

世界的工學者

金玩熙博士등 一行4名入京

세계적 전자공학자인金玩熙(43·미국컬럼비어大學電子工學科주임교수)박사가 한국전자공학「센터」건립에관한 상공부의 기초기술조사결과를 검토하기위해 7일상오JAL편으로 내한했다.

金玩熙박사는 기술조사검토가 끝나면 오는여름연 공업「센터」의착공식을가질예정이라고말했다.

金박사는이날「데네신」「컬럼비어」大공과대학장 동대학교수「해리스」씨,「하버드·인더스트리」사장「헐리」씨,「채이스」회사장「하워드·치이스」씨등 4명과함께 왔다.

◇金玩熙박사

펄벅女史돌연來韓

미국「노벨」문학수상작가「펄·S·벅」(76)여사가 7일상오 JAL기편으로 갑자기내한했다.

지난1일 병원에서 퇴원했다는「벅」여사는 이날 비행기에서 피로한모습으로「휠·체어」를 타고있었다.

검은「슈트」차림의「벅」여사는 2、3일간 한국에머무르면서「펄·벅」재단 한국지부와 금한올후를 상외하겠다고만 말했다.

◇「펄·벅」女史

東洋最大의圖書館건립

최대	最大	the greatest
건립	建立	erecting, constructing
사업	事業	enterprise, project
고	故	the late (a prefix)
안창호	安昌浩	(a personal name)
장남	長男	the eldest son
할리우드		Hollywood
기	忌	mourning
추도회	追悼会	meeting in memory (of)
참석	參席	attendance
묘소	墓所	burial ground
협의하다	協議	to consult
내한하다	來韓	to visit Korea
하원	下院	the House of Representatives
의원	議員	member of congress
개인적	個人的	individual (adj.)
협조	協調	co-operation
국회도서관	國会圖書館	the Library of the Congress
장서	藏書	collection of books
기증	寄贈	donation
마련하다		to prepare
명예시장	名譽市長	honorary mayor
자매	姉妹	sisters
결연	結緣	forming of a relationship

第四十七

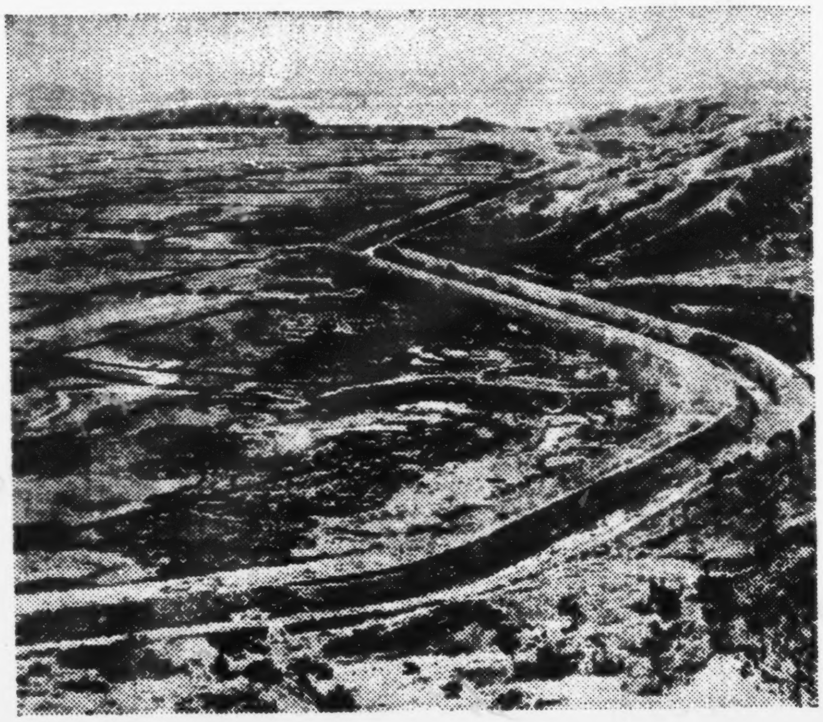
西紀1968年7月21日

한국일보

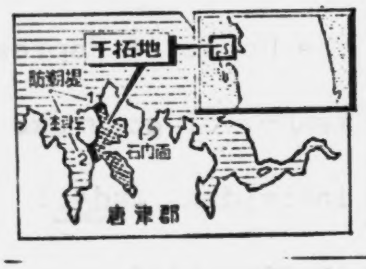
바다메워 새沃土百23萬坪

唐津干拓완공

한家口2千4百坪씩分配



◇바다를메워 옥토를만든 石門간척지。 종전의연안을따라 배수로가 뻗어있고 멀리 서해가보인다。



【唐津=金亮洙記者】 忠南唐津군민의 피땀어린 노력이 서해안의 바다7백8정보(2백12만4천여평)를메워4백10정보의농지를(百23만평) 비롯、 2백5정보의저수지와 25정보의 수산물양식조유지(潮遊地)를이뤄놓았다。 唐津군연안의草落島에서 石門면三峰리까지의 3백43「미터」를 둑(防潮堤)으로 막고 역시 草落島에서 高大면唐津浦리까지의 3백90「미터」를 둑으로 막아 1개면(石門면)의약4분의1에달하는 크기의 옥토를 만든것이다。

이石門간척사업의 완공으로 주민들은 연간 약15만석의 양곡과 3백12「톤」의 수산수입(총추산액8천만원)을 올리게 됐다。

보사부는 동사업장의 완공에 따라 10일하오 현지에서 丁국무총리와 鄭보사부장관을 비롯한 관계인사와 현지 주민이 참석한가운데 동사업장의 준공및농지분배식을 가졌다。

동사업장은 지난해 1월에 착공、 그동안 보사부가 자조근로사업으로 양곡 1만1천여「톤」과 자재대및 기술노임으로 7천8백94만여원등 모두 4억8천8백여만원을 투입、 연인원 3백25만8천여명을 동원해서 1년6개월만에 완공한것이다。

이날의 분배식에서 인근 관계주민 3백8세대가 1세대당 약2천4백평의 농지를 무상으로 분배받았다。

바다메워새沃土百23萬坪

메우다		to fill up
옥토	沃土	rich soil
간척	干拓	land reclamation by drainage
가구	家口	household
노력	努力	effort
농지	農地	agricultural land
저수지	貯水池	reservoir
수산물	水産物	marine products
양식	養殖	raising, cultivating
이루다		to complete, accomplish
둑		bank, dyke
주민	住民	inhabitants
연간	年間	duration of the year
양곡	糧穀	cereals, grains
관계인사	關係人士	persons concerned
현지	現地	actual place, the very spot
분배	分配	distribution
연인원	延人員	total man-hours

第四十八

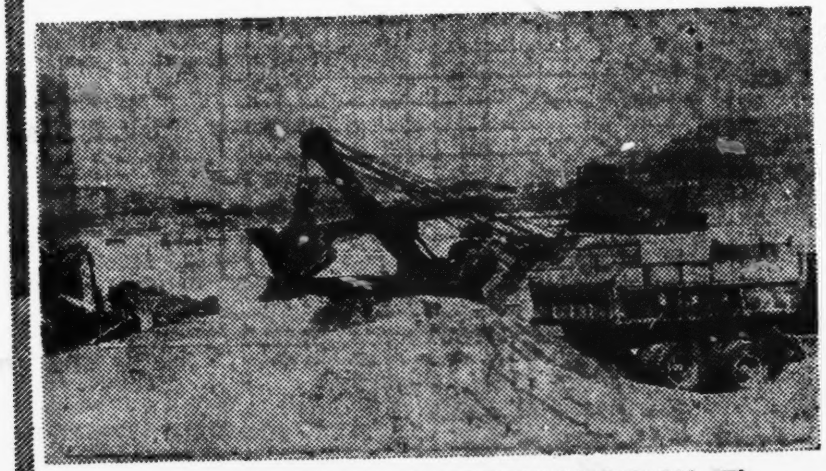
한 국 일 보 西紀1968年3月13日

汝矣島를漢江區로

金玄玉 서울시장은 12일 현재 진행중인 漢江개발계획에수반, 오는10월 1일을기해 汝矣島를 중심으로한 새로운 행정구로 「漢江區」를 정식발족시키겠다고 밝혔다.

地下에車道…外國公館入住도交涉

水底터널 年内着工


◇오는10월 1일부터 漢江區로독립할汝矣島에서 지하차도, 지상인도의 설치및 외국대사관등 각종건물이 들어서기위해 공사가 진행되고있다.

또한 金시장은 汝矣島의 택지조성이 끝나면 모두85만평의 대지위에 외국공관지대로 약4만2천평을 책정, 주한일본대사관의 입주를비롯, 각지에 산재해있는 외국대사관을 집결시킬 방침이라고 말하고 주한일본대사관측과 이문제를 협의중이라고 밝혔다.

그밖에도 군사상의 필요에따라 오는70년도까지 漢江에 수저「터널」2개를완성키위해 우선 약25억원을 투입, 폭7~18「미터」의수저「터널」1개를 금년안으로 착공, 내년말까지 완공시켜 국도및 京釜고속도로와 연결시킬계획이며 내년봄으로 광장교를신설할것이라고 발표했다.

이날 밝혀진 시당국계획에의하면 漢江구의포함지역은 麻浦 龍山에 건설중인 「스카이·웨이」를 포함한 영동지구와 관악지구등 현 永登浦구 동쪽이 관할구역이되며 汝矣島가 개발된후면 이지역에 국회, 서울시청 민족의광장등 전몰의 공공시설, 관상녹지대, 민간인주거지등이 들어서도록되어있다. 또 야간인구5만~8만, 주간인구 15만~25만이 활용할 지하의 자동차도로, 지상의 인도등도 마련케 되어있다.

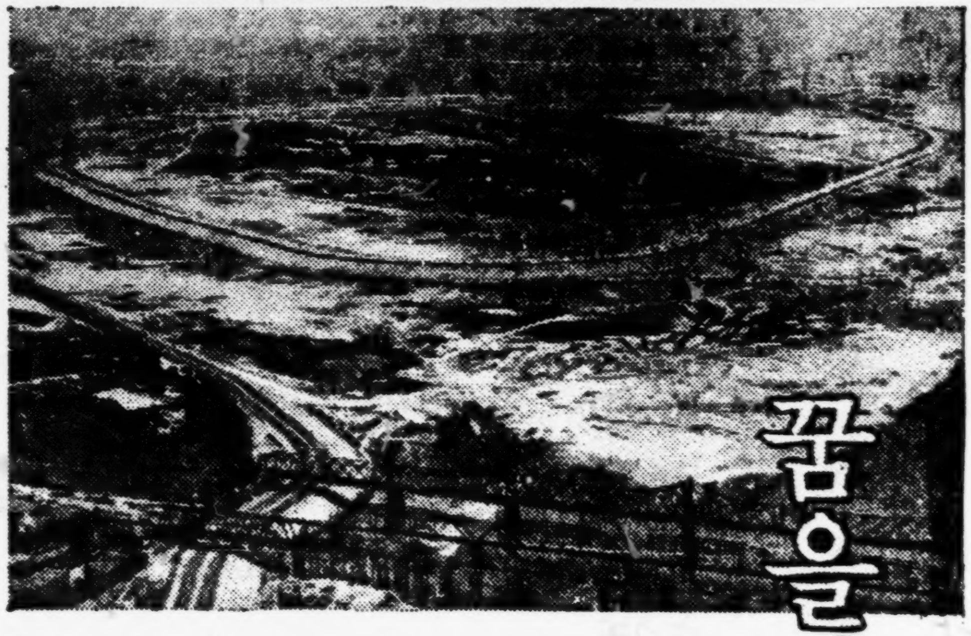
汝矣島를漢江區로

여의도	汝矣島	(an island name)
한강구	漢江區	(a section in Seoul)
진행중	進行中	in progress
개발	開發	development
수반	首班	the head (position)
중심	中心	**center**
행정구	行政區	administration district
정식(으로)	正式	formally
발족	發足	starting, **getting under way**
외국공관	外國公館	foreign official residence
입주하다	立住	to move in, **take possession of (house)**
터널		tunnel
산재하다	散在	to be scattered
집결	集結	assembly
방침	方針	policy
우선	于先	first of all
국도	國道	state highway
고속도로	高速道路	freeway
민족	民族	race
광장	廣場	public square

한 국 일 보 西紀1968年6月1日

第四十九

汝矣島輪中堤 오늘竣工



◇공사를끝낸 汝矣島輪中堤(한가운데 楕圓形)·앞쪽은 漢江鐵橋、왼쪽에뻗은 길이 有料高速道路江邊1路이다。【本社HL6102機上에서李昌洙記者찍음·金元永조종】

꿈을 이룬「모래城」

朴大統領 마지막築石에「漢江建設」새겨

서울시는 1일상오 10시 汝矣島 輪中堤의 준공식(漢江建設第1段階作業竣工式)을 거행한다. 이날 朴대통령은 준공식에서제방돌붙임의「블로크」의 마지막장인 40만3천1번째의「블로크」를 접착시킨다. 이 막장「블로크」는「漢江建設」이란 朴대통령의 휘호를새긴 무게75「킬로」의 화강암이다.

○○○○○

80만평의「水中都市」汝矣島를 지켜선 輪中堤는 높이가 16「미터」、폭20「미터」에 총연장이 7·8「킬로」. 이 둑하나에쓰인 공비는 7억원으로「킬로」당 약 1억원이 먹혔다.

이 둑을 쌓기위해 연5만8천4백대의 중장비와 연인원 52만명이 밤낮없는 작업으로 8백50만「루베」(立方미터)의강바닥 모래를 긁어 올렸다. 쌓아 올린 모래의부피는「트럭」으로 2백80만대분、半島「호텔」만한「빌딩」의 4백50배. 독을 지킬호안공사에는 85만개의 석축과 10만「루베」의 잡석을 썼다.

둑붙임에 쓰인 40만장의「블로크」를 한줄로연결하면 그 길이는 서울—大邱와 비슷한 3백여「킬로」、이「블로크」를 만드는데만 35만 부대의「시멘트」를소비했고 이「블로크」를 연결하는쇠줄은 1백10「톤」이 들었다.

時間과의싸움으로

輪中堤공사의 첫 삽질은 작년 12월 27일이었다. 그러나 장비동원이 늦어져 공사는 시공 50여일이 지난 2월20일에야 본격화 했다. 이때부터의 공사는 시간과의 싸움이나 다름없었다. 엄청난작업량을 장마전에 소화못하면 모래로 쌓아 올린 미완성의 둑은 하룻밤새에 자취를 감출것이 뻔했다.

運轉士는總角만

서울시는 전국각지에서 중장비와「트럭」을 끌어모았다. 중장비의 운전사는 기력좋은 총각만을골라 1일 3교대의 철야작업을 강행했다. 공사장 모래밭을 달리는「트럭」의 속도는 최저 30「킬로」란 규칙도 생겼다. 金玄玉서울시장은 다른일을 팽개치고 汝矣島에서 살았다.

總延長7.8킬로

動員人員52萬名

重裝備6萬臺…쌓은모래 半島호텔의4百50倍

노다지鑛山村같이

이런 강행군에따라 인부들 손에 들리는 임금은 엄청났다. 작업량에따른「보너스」制로해서 하루 1천원이상의 수입을 올리는 인부가 수두룩했고 중장비의 총각운전사는 한달 6~7만원 수입이 생겼다. 돈이 도는 공사판은 노다지 광산촌 같았다. 천막다방은 식사하는 인부들에게「코피」를 팔아 재미를봤고 천막밥집은 아가씨의「서비스로 인기를 끌었다.

희생人夫도5名

그한편에서 많은 인부가 과로로 몸살이났다. 공사책임자인 漢江建設㈜ 業所長 李[illegible]씨도 한차례 몸져 쓰러졌다. 모래먼지때문에 대낮에도「헤드·라이트」를켜고달리는「트럭」에 치여죽은 인부도 5명이나생겼고 수10대의 중장비가 폐물이됐다.

이렇게해서 하루작업량은 5만「루베」에서 8만「루베」로 올랐고 끝내는 10만「루베」를 돌파했다. 거기에다가 몇10년만이라는 가물로 봄장마도 없었다.

장마전에 輪中堤가 물을 이길만한 護岸공사도 끝냈다. 流水를받는 상류쪽에는「시멘트」옹벽으로 포장했다. 輪中堤위는 포장만없을뿐 20「미터」폭의 훌륭한 큰길이 뚫렸다.

街路燈·街路樹도

가로등도 가설됐고 가로수도 심었다. 이제 남은것은 중무장을끝낸 輪中堤가 과연 여름장마를 이길수있느냐는 시련뿐이다. 이시련을 이기기만한다면 汝矣島건설은 일단 성공한다고 장담할수가있다. 【衛】

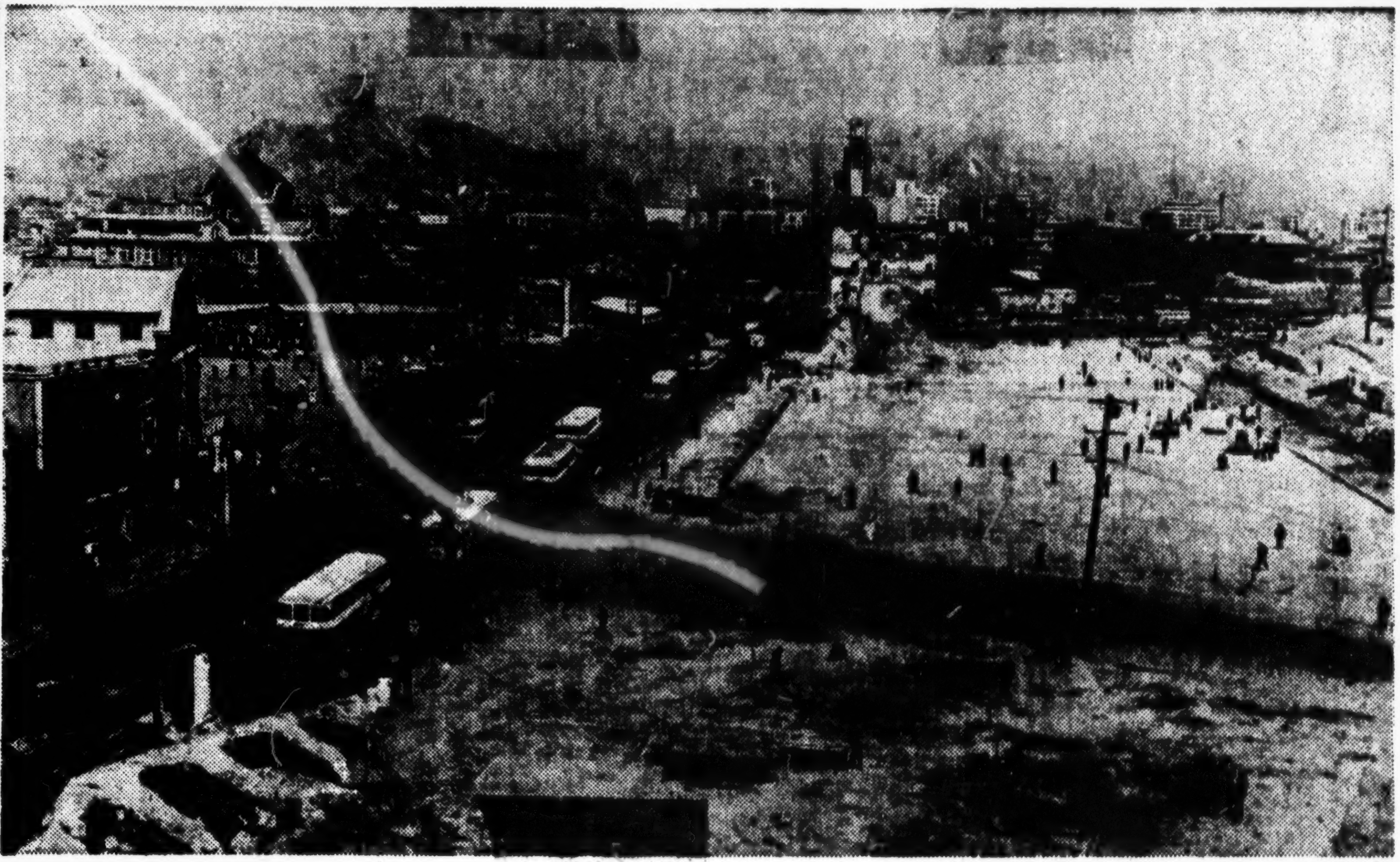
꿈을이룬 모래城

여의도	汝矣島	(an island name)
준공	竣工	completion (of construction work)
마지막		end, termination
축석	築石	stones piled up (man-made)
새기다		to carve
단계	段階	step
작업	作業	work
휘호		writing, painting, drawing
둑		bank, dike
소비	消費	consumption
장비	裝備	equipment
본격화하다		to be regularized
싸움		battle
자취를 감추다		to disappear
총각	總角	bachelor
기력	氣力	energy
교대	交代	shift, relief, alternation
철야	徹夜	all night
팽개치다		to throw away
노다지		rich mine
강행군	强行軍	forced march
인부	人夫	laborer
임금	賃金	wage

한국일보 西紀1968年4月24日

第五十

서울驛廣場



◇서울역광장의확장공사는 빈[illegible]났다. 헐다남은 건물잔해는 남대문경찰서. 그뒤쪽이 교통「[illegible]」[illegible] 왼쪽에 보이는 건물들도 헐린다. 【[illegible]기자촬영】

빌딩헐어 南山이 다가선 首都의 「門前」

카메라 서울新8景 ②

驛舍건너 21層의 交通센터
上京客의 첫視野는 工事場

南大門경찰서가 폭파됐다. 그옆 大韓通運과 交通部는 「크레인」에 매달린 鐵槌를 맞고 조각났다.

서울驛頭에 서면 南山이 빤히 보인다. 산기슭을 막아섰던 「빌딩」대신 파헤친 南山의 흙이 더미로 쌓여있다. 봉봉대는 「불도저」를 따라 먼지가 뿌옇게 오른다. 「서울의 봄」을 찾아온 賞春客은 이 먼지부터 맛봐야 한다. 여기만은 아니다. 어딜가나 흙더미와 먼지, 파헤친 「아스팔트」― 어떻게 보면 이런 工事場 풍경 자체가 「서울新景」의 으뜸.

서울驛광장은 「빌딩」을 들어내고 엄청나게 넓어진다. 驛앞 25「미터」大路는 40「미터」로 확장된다. 작년에 개통한 地下道는 길이가 모자란다. 地下道는 다시 길이를 늘려 退溪路入口 양옆으로 나온다. 새 地下道의 出口가 생기는 길양옆에 현대식인 市內「버스」 「터미널」이 생긴다.

서울驛과 마주보게 21층의 交通「센터」가 선다. 서울驛의 현역사를 둘러싼 고층의 民衆驛舍도 계획되고 있다.

역앞 40「미터」도로는 三角地立體交叉路를 거쳐 漢江에 닿는다. 이를 위한 노변건물 철거는 대충 끝났다. 철거에는 시비가 잦았다. 市長室을 찾는 몇차례 「메모」、2건의 철거금지 가처분 결정까지 있었고 이 가처분을 무시한 「突擊」은 형사문제로까지 번졌다.

서울의 현관은 大서울의 현관답게 탈바꿈을 해야 한다. 그 작업은 「불도저」의 소음만 름이나 요란하게 한창 진행중이다. 【悅】

서울驛廣場

광장	廣場	public square
빌딩		building
헐다		to destroy, demolish
상경	上京	going up to Seoul
철추	鐵槌	iron hammer
맞다		to be struck
조각		piece
빤히		clearly
기슭		foot (of mountain), edge
더미		pile
불도저		bulldozer
지하도	地下道	underground passage
시야	視野	visual field
마주보다		to face
입체	立体	solid (body); cubic
교차로	交叉路	crossroads
노변		wayside
철거	撤去	withdrawal
시비	是非	right and wrong
잦다		to be frequent
돌격	突擊	rush , charge, assault
현관	玄關	entrance hall
소음		noise
수난	受難	sufferings

한국일보 西紀1968年4月25日

漢江邊아파트團地

高速道路가 발달하면, 漢江은 서울驛보다도 요긴한 서울의 길목이된다。 그길목에 대규모「아파트」團地가 모습을갖춰간다。

카메라 서울新8景 ③

陽地 바른 새터에

住宅難의 突破口

白色의새보금자리

漢江을 건너며 바라보는 서울의 첫 인상은 이 團地로 하여 많이 달라졌다。강변 맑은 햇살을 받아、하얗게 빛나는「아파트」群은 서울의 새모습을 연상시킨다。

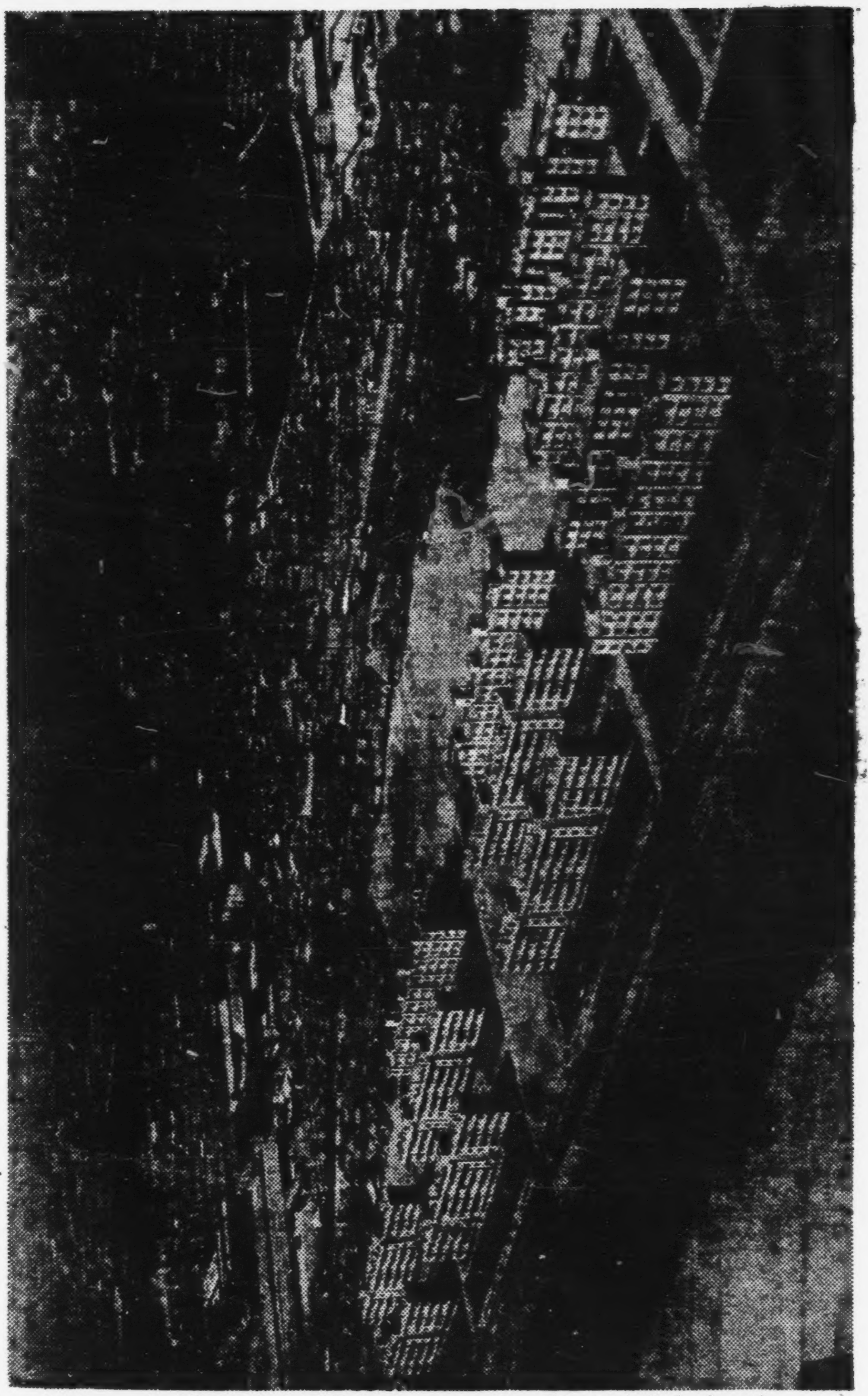
漢江大橋를 기점으로 상류쪽 東部二村洞에는 公務員「아파트」23棟이 즐비하다。여기서 漢江大路를건넌 하류쪽 西部二村洞에는 市營「아파트」가 늘어섰다。

집없는 公務員을 위한 公務員「아파트」는 總務處가 66年에 8棟을、67년에 다시 15棟을 지었다。年金基金 6억5천9백만원을 들인 이「아파트」에는 9백12세대가입주했다。입주가격은 37만7천원~53만5천원ー。이들을 위한 24학급의 국민학교는 지금 신축중이고 54개점포의 상가는 오는5월20일에 일부완성된다。市營「아파트」는立體感을 주는 4~5층혼합건축양식이 돋보인다。입주세대는 2백40세대。건설자금 2억을들여 작년가을 완공됐다。

江邊「아파트」團地는점점 자라난다。總務處는올에다시 1억6천만원을 들여 5棟의「아파트」를신축、1백62세대를 입주시킬예정이다。서울시도 현재의 市營「아파트」와같은 규모의「아파트」5棟을 새로 짓는다。

이「아파트」들은 設計의 불비등、몇가지 시행착오적인「미스」를 겪었다。모래섞인 강바람이 분다든지、철길이 가까와 시끄럽다든지 하는 불평도 있었다。

하지만 입주한 市民들은 住宅難의 서울에서、그래도 내집이 생겼다는 만족감에 젖어서산다。【悅】



[illegible]

한국일보

西紀1968年5月16日 (木曜日) (6)

第五十二

韓國美女像

어제와 오늘

時代따라「이미지」變遷

오는 29일은 선망의 美女, 68년「미스·코리아」가 誕生하는날. 석굴암벽에 조각된 新羅시대의 美女에서 휘황한 照明을 받고「스테이지」에서 태어나는 現代의 美女에 이르기까지 한국 美女의「이미지」는 時代를 따라 변천해왔다.

「미스·코리아」선발대회를 앞두고 美女의條件과 한국 美女像의 어제와 오늘을 畵家 金蕭씨와 國立博物館·美術科長 崔淳雨씨의 얘기로 소개한다.

古美術에 나타난 가장 오랜 美女像은 경주 석굴암의 보살상과 천부상이다. 8세기 中葉 신라 景德王때 만들어진 이 조각품은 일종의 神像이나, 신라인들의 理想的美女型을 농후하게 반영해주고있다.

물찬제비·산진거북의…

『물찬 제비같고 山진 거북같으며 돌진 가재같다』고 묘사되었던 그 時代의 美女들은「8등신의 몸매에 청초하며 덕성스러움이 풍기는 한 女人」—.

전통적 한국美女의 얼굴에서 특히 중시된건「귀와 코가 잘생긴」점으로 귀는 적당히 크고 부드러워야 했다.

얼굴형은 타원형으로 너무 豊滿해 보이지 않아야 했고 알빛(달갈빛)같이 희고 반듯한 이마에 반달형의 눈썹, 호수처럼 맑고 그윽한 눈, 붉고 아담한 입매와, 玉같이 흰 이를 갖춘「박속같이 흰 조촐한 얼굴」이「흐르는 어깨위에 가늘게 진 목」과 어울려야 했다.

요염한 美보다는 福스럽고 덕성스러운 얼굴에「맑고 조용한 음성」또한 필수조건이었고「손·발이 알맞게 커야」하기도 했다.

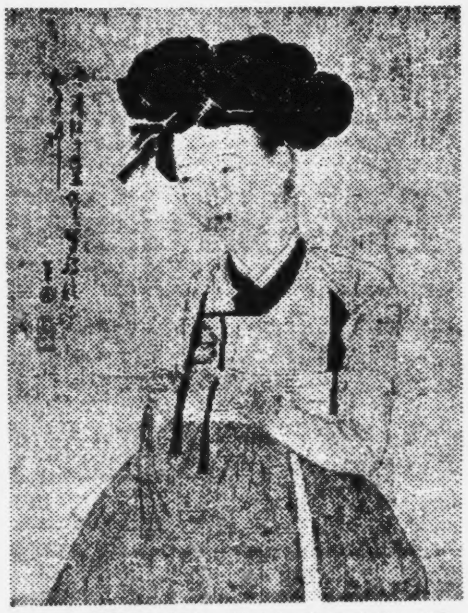
「夭夭貞靜」「淸閑貞靜」「表表亭亭」등으로 美人의 태도를 형용한 옛문헌대로 美人들은 또한「우아하고 정숙하며 맑은 태도」를 지녀야했다.

新羅 李朝에 一貫된優雅

이런 美女型은 李朝時代까지 계속되는데 한때 토실토실한 唐나라 美女型이 환영받은 때도 있었다. 美女의「이미지」에서 전통적으로 삼가진點은 지나친 광채를 지닌 뱀눈이나 너무 작은눈, 손·발이 지나치게 작은것, 너무 풍만한 모습, 울라간 어깨등이었다.

환하고 德性스런 東洋美
지금은 潛在要素로

『2月 보름날 아 높이 켠 동불 같구나. 萬人을 비칠 자태를 지녔도다….』「동동달」이란 고려때의 詩歌에 그려진대로 신라에서 李朝에 걸친 한국의 美女像은 환하게 잘생긴 모습으로 代表된다. 近代化의 물결과 함께 西歐의 美女들이 이땅에 선보이면서 우리 固有의 美는 차차 西歐型과 혼합되기 시작,「美의美」를 겨루는 世界무대에 발딛게된 오늘의「미스·코리아」들에게 東洋美는 다만 잠재적 要素로만 요구되기에 이르렀다.



◇이「트레머리」美女는李朝中葉(17세기末)「혜원」이 그린 친구의 夫人像으로 한국의 전통美를 표현했다.

個性있는 全體調和
現代感覺·知性美갖춰야

固有美바탕「美의美」로

「비너스」의 조각을 무색케하는 미끈한 8등신의 아름다운 西歐각국의 美女들과 겨뤄야하는 오늘의 한국美女들은 우리 固有美를 바탕삼아 現代感覺과 지성적 분위기를 풍기는 8등신이어야한다.

世界무대에 섰을때 歷代「미스·코리아」들이 보인 가장 큰 결함은「히프」나「바스트」의 빈약과 다리의 선등 體格의「프로포션」과 활발하고 사교스러워야한 애교있는 태도와 말씨의 부족이었다.

옛날의 환한 얼굴대신 타원형이면서도 동그스럼하고 자그마한 얼굴에 여배우 金芝美처럼「동그스럼하고 적당히 넓은 이마, 시원히 큰 눈, 끝이 약간 들린 귀여운 코, 짧고 곡선진 인중, 동그스럼하고 도톰한 턱, 자그마한 귀를 갖추고, 특히 體格은 균형잡힌 풍만함이 있어야한다.

타고난美貌 條件의50%

이같이 타고난 美貌는 現代美女條件의 50「퍼센트」를 차지하고있으며 여기에 言語, 態度, 걸음걸이등이 세련되어 때와 장소에따라 適應할줄 아는「센스」가 필수불가결의 조건이다.

7년간 美國에서 作品活動을하다 작년에 귀국한 畵家 金蕭씨는 女性美의 극치는 個性的분위기를 풍기는 전체의조화에서 찾을수있다면서 올해의「미스·코리아」의「이미지」를 다음과같이 덧붙여보인다.

「윤정희」「남정임」「문희」「고은아」등의 美를 혼합한 美女가 있다면「美의美」가 틀림없다고.

【忠】

한국일보　西紀1968年8月27日

第五十三

勝戰將軍은 할말이 많다

越南陣中을 紙上에펴본 凱旋鼎談

(參席者)
前白馬 師團長 朴賢植少將
〃青龍 旅團長 金然翔准將
〃비둘기部隊長崔一嶸准將

◇越南에서의 한국군을 얘기하는 세 개선장군. 右로부터 前白馬師團長 朴賢植장군, 前青龍旅團長 金然翔장군, 前비둘기部隊長 崔一嶸장군.

對民宣撫크게成功

「酷使」自責속에도 士氣보면 눈시울 뜨거워져

靑龍移動 反對한住民데모

駐越한국군의 白馬사단장 朴賢植少將, 靑龍部隊長 金然翔准將, 비둘기部隊長 崔一榮准將이 최근 1년이상의 직무를 마치고 속속 귀국했다. 「닌호아」作戰에서 『백명의「베트콩」을 놓치는한이 있어도 1명의住民을 해치지말라』는 한국군의 작전이념을 살리면서 대첩을 거두었던 朴장군, 「짜빈둥」作戰으로 한국군의 용맹성을 세계에발휘했던 金장군, 그리고 「사이공」주변의 「베트콩」마을을 對民사업으로 정부군쪽으로돌아오게하며 장장 수십리의 「사이공」교외환상도로 건설사업을 半이상 매듭지어논 崔장군. 3명의 개선장군은 그러나 이功이 모두 『부하장병들의 땀과 피로 이루어진것』이라고 말한다. 한국일보社는 南部社會部長의司會로 그들이 겪었던 越南戰과 최근의 한국군사정을 들어보았다.

舊正攻勢거의完璧 열흘동안惡戰苦鬪

▲南=1년이상을 야전군 지휘관으로 越南에서 싸우느라고 수고가 많았겠읍니다. 지금「타이닌」지방등엔 제3차 공세가 계속되고 있다는 外信보도가있군요. 舊正공세,「파리」협상등으로 越南戰은 새 局面을 찾고 있다고 봅니다. 現場에 계시면서 體驗한 越南戰의새局面을 우리 國民들을 중심으로 말씀해주셨으면합니다. 무어니해도 舊正 공세가 여태껏 판단되고 해석되면 越南전의 판도를 바꾸어 놓았을 것입니다. 靑龍이 「푸이펀」에서「푸이호안」로 옮기자 마자 공세가 있은것으로 알고 있읍니다. 金장군님이그때를….

▲金=한마디로 정말 혼이 났읍니다. 적의 공세는 완벽한 전면공격이었읍니다. 「푸이펀」에서「푸이호아」로 마지막부대가· 도착한것이 28일, 28일 밤 11시부터 공격이 있었으니 짐작이 가실것입니다. 다 쓰러져 가는 幕舍진지가 하나뿐인 상태였읍니다. 집중공격은 임시본부자리에 쏟아졌읍니다. 월맹정규2사단31연대등 4개연대가 침공해왔는데 화력, 무기등 모두 우수했읍니다. 10일간 조그마한 천막에 묵칭대있는 CP를 차리고 구호물, 식량을 공중투하로 지원 받는 악전고투였읍니다.

▲南=全面공세를 위해서는 준비가 있었을 것이고, 어떤 의도가 있었을 텐데….

▲金=제 판단으로 사전준비와 계획이 완전히 되어 있었읍니다. 「호이안」은 越南1군단 지역입니다. 그들은 「호이안」부터 공격해와 전지역을 공격해왔지요. 제8개사단에 美軍도 5개사단으로 주월 美軍의 半이 이곳에있는데 공격으로 봐서 완전 정규전이었읍니다.

駐越司緊急支援도 勇猛떨친「비둘기」

▲崔=「사이공」주변에 주둔한 우리비둘기부대는 駐越司의 近衛兵노릇을했읍니다. 건설부대라 전투를 직접못해봤지만 구정공세에서 장병들이 보인 용맹이나 지략은 어느전투부대 못지않게 훌륭했다고 자부합니다. 비근한 예로 大使館을지키던 경비중대는 처음「베트콩」을태운차량들이 대사관앞을 지나갈때 총격을가하지않았읍니다. 경비중대가 갖고있는 화력이나 장갑이 전투를 1시간도 지탱못할정도였으니깐 부대의 응원부대가 도착할시간을 계산한것이지요. 새벽4시, 부대와의 연락이 닿자 그때부터 일제히총격을가했읍니다.

白馬地域被害全無 宣撫作戰成功때문

▲南=당시「닌호아」「캄란」등 白馬지역은 별피해도없었고 적의 공세도 산발적이었던것으로 기억하는데 朴장군께서좀….

▲朴=월남전의「다크·호스」인「화이트·호스」의자랑도 좀해볼까요. 金장군이 있던 1군단이 정규전이라면「나트랑」지역은 순수「게릴라」지역입니다. 舊正공세때白馬는 전연 피해가 없었읍니다. 그이유는 「닌호아」작전의 성공과 越南民의 對民선무작전이 성공한 때문이었읍니다. 백마가 맡은 지역은 1백70「마일」의 산악이 길게펼친 적에게 노출된곳입니다. 연합군 최대의보급기지「캄란」「나트랑」이 있는곳입니다. 이런곳에 대규모공격이 없었던것은 백마가 67년10월, 11월의두차례에걸친작전에서「닌호아」의 한촌락에 들어온 1개연대 4백여명을 住民한사람 다치지않고 섬멸시켰기 때문이죠. 그다음에 적은 다시 나타나지 않았읍니다. 적에게는 강적으로, 民에게는 友誼와 친절로, 部隊자체는 철저한경계로…이방법이 성공한것입니다.

舊正攻勢후反擊戰 희생없이敵을强打

▲南=舊正 공세후에 한국군의 반격전은 어떠했읍니까? 2차공세전 蔡司令官 귀국시에 싸움이있은것으로알고있는데요.

▲朴=그게 도깨비6호、수풍1호작전입니다. 蔡司令官의 작전두뇌가 명석함을 나타낸것인데요、적이2차공세를 할것이다 나오기전에 때리자는 선제공격 작전이었지요. 백마28전투단 이은식대령이 48시간내에 적2백60명을 사살했읍니다. 우리측 전사는 겨우 3명뿐이었죠.

▲金=그때는 靑龍도어느정도 자리잡은 후였읍니다. 水龍2호작전을 벌여「다낭」에 분산침입하려던 越盟정규군 54명을 죽였고 偵察活動중이던 적

정글戰은「寶物찾기」

「30名이6百沒殺」엉뚱한 報道로 家族便紙殺到

緊張뒤엔 입덧돋아

2개소대를 조직, [illegible] 에 40명을 [illegible] 니다. 아시다시피 [illegible] 「홀라인」에서 「호이안」으로 옮겼기때문에 [illegible] 더니다, 「빈케」구속이다, [illegible] 이 [illegible] 다. [illegible] 단"는 [illegible] 작전을 시작하곤 하는데 그때마다 사병들의 사기가 오히려 상승하는것을 보고 눈시울이 뜨거워[illegible] 가 많습니다.

사로잡은正規軍 15세서23세사이

▲南=이야기를 좀 바꾸어 越盟군의 사기와보급에 대해서 말씀해 주십시오.

▲金=商龍이 상대한 정규군의 장비나 그들의기력은 좋았읍니다. AK-47자동소총에 병력의 주축이 15세~23세의 장병입니다. 15세짜리를 생포했는데 마구울더구만요.

[illegible] 에 주둔 그들은 지리에 어둡습니다. [illegible]한 「게 [illegible] 어있고, [illegible] 장하지 [illegible] 회수하 [illegible] 때입니다. 귀순 [illegible] 결도 대단하구요.

▲南=휴전에대 [illegible] 국민의 자세는 어떻 [illegible]

▲朴=20년동안 戰爭에 지친 국민이라는것을 생각해보면 편하죠. 越南군 훈련소장「따른」소장과함께「테피트」를 들은적이 있었읍니다. 흐느끼는듯한 한사내의 노래는 [illegible] 을 바라는 [illegible]에대한 新

자 [illegible]합니다. 우리가 [illegible] 남에서 [illegible]것은 공산군의 [illegible]보다 [illegible] 그들의 [illegible]을 [illegible]하고 구체적인 [illegible]에서 [illegible]하는 것이지요. 공부[illegible] 「돈·캐어」[illegible]

엉뚱한 [illegible]

[illegible]

▲金=報道는 일부 外信보도로 과잉보도로 상당한 정신적피해를 입었읍니다. 구정후 [illegible] 사를「하노이」방송에서 1개대대를 보도하자 이를 日本방송이 엉뚱보도 外電들이 [illegible] 보도 [illegible] 다오기도 [illegible]

[illegible] 자중에서도 미술[illegible] 주둔이 있었읍니다. 통신대의 학을 제5후(공단)지역에 ×명이 파견되어 있는것으로 되어 있었읍니다. 1개연대에 한명꼴이 배치되나요. 통솔은 극히 미미한 것으로 알고 있읍니다. 적정한 정도가 양입니다.

▲南=현지 [illegible]후 [illegible] 영은 어떠 [illegible]는지?

▲朴=계속 [illegible]입니다. 일부 [illegible]도치고, 남아있는 사람도 많아요. 그러나 대부분 일단 귀국후 다시 취역하는 추세입니다.

어려운山岳作戰 1年服務가적당

▲南=월남전복무의 어려운 점은?

▲朴=어려운점은없었읍니다. 그러나산악작전은어렵습니다. 꼭 전쟁은 보물찾기와 같습니다. 「정글」마다「베트콩」은 무진장인데 그걸 찾아야하니 말입니다. 작전이 끝나면 다음은 경계, 철통같은 경계가 최고로 필요합니다.

▲金=월남선 복무는 꼭 임산부의 생활입니다. 3개월까지는 긴장으로 견딥니다. 4개월부터 입덧이 나죠. 피곤에 잠이오고, 권태스러워지고, 이때에 지휘관들은 강한 규율을 세워야죠. 10개월이면 가뿐한 기분. 이때쯤 귀국해야 합니다. 그러니 1년 복무가 좋습니다.

韓國軍떠날때는 不安한現地住民

▲南=앞으로 越南人의 [illegible] 인상은… [illegible] 그 [illegible] 필수 [illegible] 「베트」를 [illegible]에 여기서는 그게 [illegible] 떨어지지 [illegible]군민들.

▲朴=그건사실입니다. 우리 28연대가 이동할때도 그런「메모」가 있었는데 우선 그동안 정이 들고 그다음은 무엇보다 한국군이 떠나고 난후의 안위[illegible]자 그들에게는제일무섭습니다. 「베트콩」의 보복은 무시무시한것이니까요.

▲金=정부군이오면 한국군처럼 철통같은 「베트콩」침투방어를 못한다는 생각들을 하고 있어요. 일종의 정부군 불신태도랄까요. 어쨌든 한국군이 있는한 편하게 농사지을수 있고 의료품시약, 식량원호등을 받을수 있고정부군이나「베트콩」의 행패를 벗어날수도있기때문에 한국군에 대한 신뢰는 그들의 생활과 직결 관계되어있읍니다.

關門넓힌 새移民法

美國속의 韓人家族

第五十四

韓國系 모두 6萬餘名

電話番號簿 만들고 大野遊會에 불고기파티도

昨年엔「新婦入國」1,496名

지난6월29일 「워싱턴」교외에서는 보기드문 교포大野遊會가 있었다. 金東祚대사 이하 약3백명의 교포들이 모였고 그중엔 한국여성과 결혼한 미국인의 모습도 눈에 띄었다. 소박한대로「불고기파티」가 고국의 입맛들을 달래었고、8개「팀」이 출전한 배구시합이 대단한 인기였다.

여학생「팀」을 포함한 3개 학생「팀」、교포일반과 대사관、부녀、경제연우회、기자「팀」이 해가 저물도록 각축、열전을 벌이는 것을 보고 이제 우리 교포사회도 이만저만한 대권속이 아니구나 하는 느낌을 금할 수 없었다.

지금 「워싱턴」주변에 있는 교포만 줄잡아서 3천명내외―한국 학생회에서 만든 韓僑전화부에 만도 5백가정이 기재되어 있다.

[illegible]

韓國國籍만 2萬名

최근 「워싱턴」에서 발간을 시작한 英文週刊紙 「코리아•위크」(발행인 金杜欣)의 자료 통계에 의하면 현재 미국에서 살고있는 한국인계열은 약 6만명에 이르리라는 것. 그중 순전한 한국국적인 인구는 금년 2월현재 2만2천7백명에 달하고 있다.

이숫자를 다시 지역별로 나누어 보면 역시 「로스앤젤레스」와 「샌프런시스코」를 중심으로 한 「캘리포니」州가 가장 많아 4천8백명、그다음이「뉴요크」지방의 2천7백명、「시카고」등 중부지방의 1천9백명、「워싱턴」지방의 1천6백명、「보스턴」지방의 [illegible]、「하와이」지방 [illegible] 등 순서로 되어 있다. 물론 여기에 미국시민권을 얻은 수효까지 포함시킨다면 그 수효는 각각 2배내지 3배의 분포수준을 나타낸다고 한다.

昨年移民3千9百

그런데 「코리아•위크」의 통계를 보면 한국인의 이민도 해가 갈수록 늘어나고 있다. 재작년엔 2천5백명의 한국인이 이민해 들어왔는데 작년에는 3천9백명이 이민해 왔다.

그중 약 반수가 미국인과 결혼한 한국여성이라는 것. [illegible]

10大移民國의 하나

앞으로 한국인의 미국이민은 [illegible]

寄與意識중심으로

[illegible]

【워싱턴=趙世衡特派員】

한국일보 西紀1968年8月20日

第五十五

한 국 일 보 西紀1968年4月23日

全國商業및 서비스業 센서스

41萬2千個所

食堂萬4千·茶房3千

都賣4·小賣60·個人서비스36%

지난3월말현재 우리나라의 都賣·小賣業과 料理店、茶房、「호텔」、旅館등 個人「서비스」業體는 총41만2천2백개소로서 이중都賣業은 1만6천5백개소(전체의 4%)、小賣業은 24만7천3백개소(60%)、그리고 個人「서비스」業은 14만8천4백개소(36%)로 밝혀졌다.

都·小賣業및「서비스」業의 실태는 經濟企劃院調査統計局에서 우리나라 처음으로 실시한 商業「센서스」예비 調査에서 22일밝혀진 것인데 이는 國稅廳에서 현재 집계한 商業및 個人「서비스」業體數(약23만개소)나 기타 行政機關서 조사한 업체수(28만개소)보다 크게 늘어난것으로 종전의 조사에서 누락된 구멍가게나 露店까지 包含되어있다.

우리나라의 産業別國民總生産에있어서 67년현재 「서비스」業과 社會間接資本으로 이루어진 제3차 산업은 44·9%로農林·水産業등1차산업(32·8%)、鑛工業등 2차산업(22·3%)보다 比重이 월등높고 就業人口에있어서도 3차산업은 32%로 1차산업(55·2%)보다적지만 2차산업(12·8%)보다 높고 지금까지 이3차산업의 大宗을차지하는 이 商業및個人「서비스」業部門에대한 統計가 缺如되어있었는데 이번에 統計局서조사한이 商業「센서스」예비調査는 2차산업의 業體數(67년말현재 2만3천4백18개소)의 근20倍에 가까운 商業및個人「서비스」業을 가려냈다.

특히 個人「서비스」業에있어서 ▲料食業(3천개소)▲食堂(1만4천개소)▲茶房(3천개소)▲「바」「카바레」(8백50개소)▲茶菓店(2천8백개소)▲기타飮食店(2천6백개소)▲「호텔」旅館(4천8백개소)▲기타宿泊業(4천8백개소)▲洗濯業(8천개소)▲理髮業(1만7천개소)▲美容業(1만2천개소)▲沐浴湯(1천9백개소)▲寫眞館(4천4백개소)등이 集計되고있다.

統計局은 이豫備統計를 토대로 오는7월1일을기해 ①經營形態(個人·會社別)②資本金 ③本·支店數 ④從業員 ⑤賣場面積 ⑥去來額⑦在庫 ⑧仲介手數料등 商業經營에관한 모든資料를 집계하여 그 結果를 明年初公表할 예정이다.

事業體의 市·道別分布는다음과같다.

(단위=個所)

▲서울特別市=90、300▲釜山市=34、200▲京畿道=44、400▲江原道=25、400▲忠北=18、100▲忠南=31、100▲全北=28、900▲全南=37、900▲慶北=63、200▲慶南=33、700▲濟州=5、000

한국일보 西紀1968年6月9日 (日曜日)

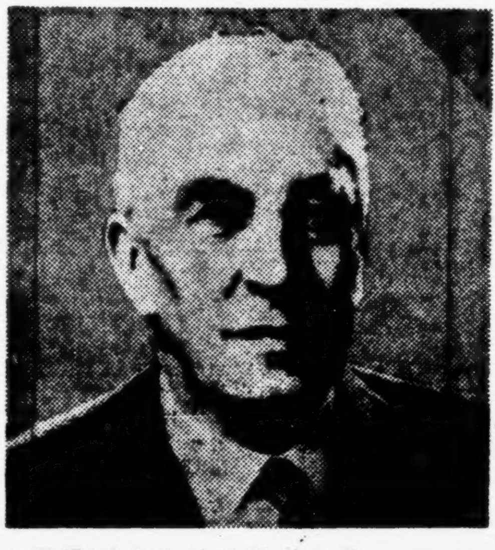
第五十六

18日 서울의 世界大學總長會議서 發表될 碩學들의 論文抄

歷史의 重要性

「學問의 學問」은 無用

「人間」위한 世界觀 確立돼야



토인비

◇英國의 유명한歷史哲學家—碩學「아놀드·토인비」는「옥스퍼드」大學을나온후 王立國際問題研究所소장을 역임했고 母校에서 강의도했다. 그의생성·발전·쇠퇴·몰락의이론을도입한 文明觀은 現代思想에 커다란 영향을끼쳤으며 名著「挑戰과應戰」「歷史의研究」는 한국에도널리소개된바있다.

오늘날 세계에는 1백25개의 獨立主權國家가 존재한다.

그러나20세기의 기계문명이 개개 인간을 극도로 왜소화시켰으며 核武器가 전인류를 한꺼번에 멸망시킬 위험성이있는 이때 개개인 및 각개 독립주권국가의생명과 존립은 필연적으로 인류전체와 관계를 맺을수 밖에 없다.

核戰爭이 일단 터진다면 개인이고 국가고간에 일시에 없어지고마는 것이다.

문제는 世界요 全人類인 것이다.

세계국가안에서만이 개체국가와 인류는 영원한 문명을 누릴수 있는것이다.

이런 중대하고 긴박한 시기에 대학이 이바지할일은 과연 무엇인가.

오늘날 대학교육이 당면한 어려움은 각분야의 극단적인 전문화로 말미암아 일어난 지식의다양성과 세분화에 있으며 이에 따라 학생들이 점점 그 세분화된 전문세계에 몰입하는나머지 타분야에의 관심과이해가 결여되고 타분야와의 관련성이 단절되어 가는데 있다. 따라서 전문화와 세분화는 인간을 고립화하고 비인간화함으로써 타인으로부터 소외시키고 있는 것이다.

이런 현상은 약 1백50여년전부터 생긴것으로서 근세까지만해도 결코 그렇지 않았다.

가령 1천3백년대의「단테」나 18세기의「라이프니츠」, 심지어는 1천8백30년대의「괴테」도 자기 시대의 역사, 문학, 예술 및 과학에 대하여 전반적인 지식을 가지고 있었다.

말하자면 그들은 全人이었던 것이다.

그러나 현대에는 全人이 존재하지도 않으며 그럴 가능성도 없다. 그것은 한마디로 말하면 대학에서 전인교육을 하지 못하고 있는데 기인한다.

과학기술문명이 싹트고 발전하면서 전체보다는 개체를, 종합보다는 분석을, 직관보다는 논리를 따졌지만 그들은 언제나 모든걸 갖은 종합과 통일과 융화를 주장했던 것이다.

이런 점을 감안할때 현대고등교육의 목표는 비단 현대물질문명에 적용할 수 있는 직업적인 전문가를양성할뿐만아니라 학생들을세계의일원으로서의 시민 즉 세계시민으로서의 사회적인 자아 되도록 교육, 훈련, 연구시켜야 할것이다.

과학과 기술교육이 단순히 그것 자신만을 위한것이어서는 절대로 안될것이다. 과학은 부분적으로 분리되어있는 기능이 아니며 인간생활에 직접적으로 연관될때만 그가치를 갖는것이다.

학생들로 하여금 확고한 철학적인 세계관이 확립되도록 교육해야한다.

국가단위의 역사는 짧고 인류의 역사는 길다. 그것은 長久한 인류의 문명사가 입증하고있다. 어떤 지역문명이 발생하여 발전하려면 이웃 문명의 挑戰과 侵入에 과감히應戰하여 흡수, 소화시켜야만 가능했던 것이다. 그래야만 또하나의 새롭고 화려한 文明圈을형성하게 되어 위대한 자취를 남겼던 것이다.

이 길고 값진 인류 문명사와 역사에대한 충분한 지식과 이해를 가질때 現代의 科學만능으로 기형화된 物質文明의 방향은 바로 잡히고 인류의 共同번영의 길은 探索될수 있을 것이다.

한 국 일 보　西紀1968年7月17日

오늘의 얼굴

10代空軍參謀總長

金成龍中將

指揮統率力強한 스트롱·맨

作戰司令官·駐美武官등 歷任

中將昇進과 더불어 제10代空軍參謀總長의 행운을 차지한 金成龍將軍은 空軍에서 또 지휘통솔력이 강하다는 定評이 나붙은 이른바 空軍의「스트롱·맨」. 慶北迎日출신、日本비행학교를 나온것이 오늘의 터전이 된것이다. 해방후 陸軍航空隊에서 空軍의 밑자리를 닦아온 사람중의 하나이기도 했다. 美空軍大學과 한국國防大學院을 거쳤고 勤務의 여가틈타서 慶熙大學卒業의 學歷까지 쌓은 근면한 사람이기도 하다. 作戰이 專攻분야로 알려진 金將軍은 10戰鬪비행團長、駐美大使館附武官을 거쳐 62년7월 空軍의 野戰軍인 作戰司令部가 설치되자 初代司令官으로 발탁됐었다. 63년作戰參謀부장、66년空士校長、67년參謀次長으로 순탄한 길을 걸어온 金將軍은 3천3백시간의 비행시간과 1백회의 출격기록을 가진 勇士이기도 하다.

總長취임은 空軍으로선 예상대로의 人事라고 별로 놀라운 빛은 없지만 최초의 湖南출신 총장이란데서 話題가 되고 있다. 發令 1시간후부터 賀客이 몰려들고 있는 厚岩동 123의20자택에서 金將軍은 「空軍의 現代化에 진력하겠다」고 첫 抱負를 밝혀왔다. 취미는 「골프」(핸디16). 가족은 부인 金昌信여사(39)와 귀염둥이 외아들 榮峰군(13·徽文고6년)이 있다. 소원은 「별하나만 있었으면」하는것.

新任白馬師團長

柳昌勳少將

싸움엔 敗北모르는 勇將

「별」까지 줄곧 步兵으로 一貫

16일 白馬師團長으로 任命된 柳昌勳少將은 陸軍에선 「어느전쟁도 이기는 사나이」로 알려진 將軍이다. 陸士5期인 그는 任官부터 별까지 언제나 싸우는 步兵指揮官이었다. 그가 가진 9개의 乙支、美銅星등의 勳장은 모두 싸움에서 얻은것. 전투훈장으로와 9개는 현장성중 1·2位 「랭킹」에 속한단다. 6·25때 그는 17연대大隊長으로 安康·杞溪전투로 적 2개사단을 [illegible]며 戰鬪를 反轉시켰고 서울入城의 先鋒大隊長. 이때 그는 美10군단장 「아몬드」中將으로부터 銀星을 받았다. 休戰直前、그는 鐵의三角地、저격능선을 지켰다.

「나에겐 失敗한 戰爭은 없었읍니다. 指揮方針은 병졸의 사기를 높이고、싸울수 있는 지휘체계확립입니다.」 그러기위해서는 指揮官은 「부지런해야 한다」고 주장했다. 「현지에 가보기전에 무어라 말할수 없읍니다. 그러나 한번 作戰이 끝난 지역에 敵이 다시 준동한다는 월남전에 대한 의문은 해결해 보겠읍니다」 그는 섬멸작전을 시사했다.

軍事革命때 5사단師團長이었던 그는 한번도 官界에 발붙이지 않은 軍人. 蔡命新司令官과는 陸士동기다.

그는 또한 별명이 없는 사단장. 이번 越南에선 별명을 얻어오겠단다. 부인 朴學秀씨(43)와의 사이에 3남1녀. 바둑이 6급. 平北 [illegible]、當年43세.

第五十八

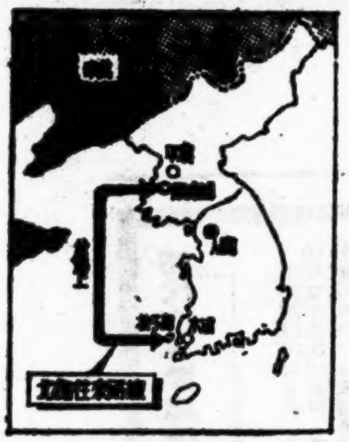
한국일보

8年동안 北傀往來13回

固定間諜團의 暗躍全貌

遊擊後方基地化노려

無電指令百67回 雜誌「靑脈」도 發刊



全南務安군荏子島를 거점으로 암약하다중앙정보부에 일망타진된 북괴대남간첩단은 6·25월북자가족과 전남로당원을 중심으로 지난61년부터 조직을 확대해왔다. 20일의 중앙정보부 발표에의하면 북괴는지난 61년12월 6·25때 월북한 북괴노동당대남사업총국지도원 金洙英을 그의고향인荏子島에 남파, 金의 외숙 崔永吉과 친동생 金洙相을 포섭해서 월북케하고 노동당에 입당시켜 6개월간 밀봉교육을시킨후다시 남파했다.

이들은 남파후 이미荏子島를거점으로 조직을펴고있던 鄭泰洪등과접선, 조직망을 확장해갔는데 全南도당책인 鄭泰洪은 62년~67년사이에 13회나 북괴를내왕하면서 공작금과 기구를받는 한편 특히 북괴노동당부위원장이며 대남사업총국장인 李孝淳과도 직접만나 격려와 지령을 받아왔다.

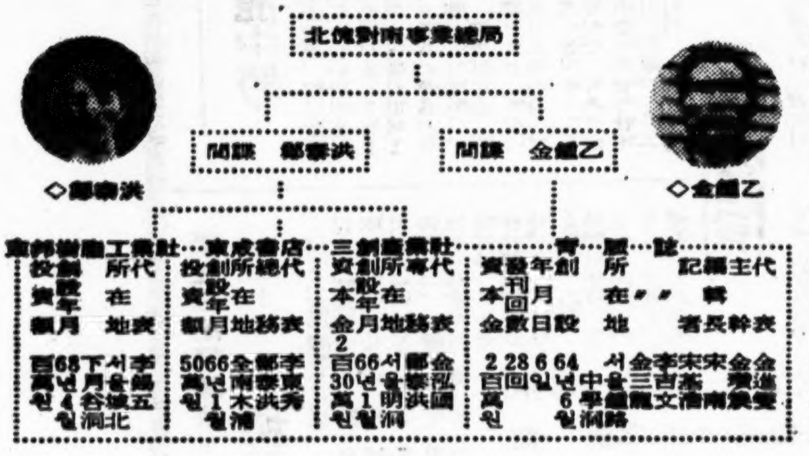
이들은 그동안1백67회에 걸쳐 북괴의 무전지령을 받으면서 지하당조직과 아울러 [illegible] 중간정당의 조직, 법조인포섭, 선거때 야당지원등 활동을 계속해오다가 작년6월 東伯林거점 간첩단사건이 발각되자 한때 활동을 멈추고있었다.

금년부터 다시 활동을시작, 서울로 암약거점을옮겨 월간지「靑脈」을 발간하면서 학생·지식층에 파고들다가 꼬리가 잡혔다.

◇指令內容

이들이 북괴를 왕래하면서 또무전으로 받은지령은 ①6·25사변후 피멸된 지하당재조직 ②노동자부、청년학생을 포섭、사회주의 「서클」조직 ③혁신계에 침투、기반구축 ④대통령선거에서 제1야당 후보지원과 혁신정당당수의 후보사퇴공작 ⑤국회의원선거에서 야당인사지원 ⑥출판사(靑脈)를 경영하면서 반미·반정부사상선동 ⑦법조인중 특히 국가보안법·반공사건담당변호사포섭 ⑧조직된 지하당을 장차 유격대로 발전시킬 준비를 갖출것등이 주요한 것이었다.

偽裝企業體圖表



西紀1968年7月28日 (日曜日)

第五十九

한국일보 西紀1968年2月13日

不渡手票處罰을強化

千萬원 넘으면 辦濟해도 拘束起訴

30萬원以上엔 略式裁判·罰科金

검찰은 부도수표사범이 날이갈수록 늘어나 경제질서를 어지럽히고있음에도 처리기준이 애매했음에비추어 앞으로 1천만원이상의 부도수표를 발행한자에대해서는 판제여부를 불문하고 구속기소를 원칙적으로하고 부도액이 30만원이상 1천만원미만일경우 판제가 되었더라도 약식재판에 회부、검사가 부도액의 2푼(分)이상5푼(分)까지의 벌과금을 구형하기로했다.

서울地檢部長檢事회의 決定

이날 서울지검부장검사회의는 최근부도수표사범에대한 처벌기준에 통일성이없고 부도액이 판제 또는 회수될경우 피의자에게 기소유예처분을 많이내림으로써 일부에선채무를 판제하기위해 고의로 부도를내는등 부정수표단속법의 본래의정신에 어긋난 사례가많았다고지적、처벌기준을 강화키로 결정한것이다.

대검의 승인을 얻는대로 곧 시행될 검찰의새로운 부도수표사범처리기준은 다음과같다.

①부도액이 1천만원을 넘을때에는 판제가 안될때는 물론 판제또는회수가되더라도 발행자에대해 구속기소를 원칙으로 한것.

②부도액이 30만원~1천만원미만일때 전액이판제또는 회수가 되더라도 약식재판에 회부、정상에따라 부도액의 2푼~5푼의 벌과금을 징수토록 할것.

③부도액이 30만원~1천만원미만으로 전액판제또는 회수가안될경우 구속기소를 원칙으로할것.

④부도액이 30만원미만일경우판제가되면 기소유예、판제가되지않으면 불구속기소를원칙으로할것.

第六十

한 국 일 보 西紀1968年7月25日

盛夏에 익은 世界의 社會面

햇빛에도 "내것있다"

日本老人이 「빌딩」主에 勝訴

3年餘의 싸움끝에 損害배상금 45萬원判決

돈이나 물건에만 내것내것이 있는게아니라 자기집에비치는 햇볕도 부당하게 뺏기면 권리를 주장할수 있는것. 이웃에 높이솟은「빌딩」때문에 太陽이 가려지고 通風이 잘안된다고 일본의 한老人이「빌딩」주인을 상대로 法廷에서 벌인 3년여의 싸움에 이겨 50만「엔」(45만원)의 손해배상금을 받게되었다.

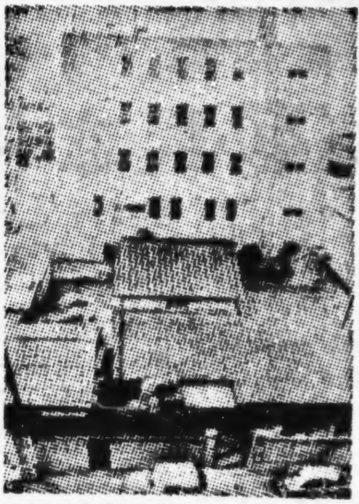
사건의 발단은 65년가을「후꾸오까」(福岡)에 있는「쓰꾸보」(築邦)은행지점이 이웃「다까기」(高木·63)라는 老人의 집남쪽에 높이 30「미터」의 5층建物을 지은데서 시작됐다. 「다까기」노인은 그뒤 즐기던 햇볕도 못쬐고 바람도 안통해 땅값은 30「퍼센트」나 폭락했는데다「빌딩」을 지으면서 생긴 진동으로「다까기」老人의 집 벽과 기와를 허물어 놓았을뿐 아니라 庭園樹와 샘도 말라버리게 했다.

이에 골이난「다까기」노인은 집수리비며 땅값 내린데 대한 보상조로5백만「엔」의 손해배상소송을 제기했다.

여기에다가「햇볕權」을 박탈당한 정신적고통의위자료도 예비로 곁들여서 청구했다.

이에 대해 은행측은 건축기준법에 따라 합법적으로 지은 건물이고 토지소유권의 남용이나 위법행위사실이 없으며 게다가「빌딩」이 자리잡은 곳은 都心地의 소위「빌딩」地帶로 은행은 다만 1、2층만 사용할뿐 햇볕을 가리는 3층이상은 방입자자 세놓고 있다는 것.

그러니까 공사중 생긴 손해는 건축업자에게나요구할 성질의 것이며 都心의 이웃으로는 참을수 있는 한도의것이라고 배상을 거부했다.


◇이웃집의 햇볕을가린 5층「빌딩」은 45만원의 배상금을 내리는 판결을 받았다.

이같은 양측의 기세등등한 주장에 대해「후꾸오까」지방재판소는 지난 16일 땅값폭락의 原告주장은 증거가 없고 공사중 발생한 손해는 건축업자에게 청구할수 있는 것이라는 피고의 주장을 받아들였다.

그러나 밝은 햇볕과通風을 방해한 것만은「인간이 건강하고 快適한생활을 영위하기위해 필수불가결한 萬人共有의 實權인 생활이익을 탈취한 것」이며「가능한한 법적보호를 해주지않으면 안된다」고 단정.

그래서 社會通念上으로 도은행측의 소유권행사때문에햇볕을가리는것은『이웃으로서 참고 견딜수있는 한도를 넘는것』이라고판결. 손해배상금 지불을 명령하게됐던 것이다. 이러한 법원의 판결에도 불구하고「쓰꾸보」은행측은 건축기준에 따라 지은건물이「햇볕權」침해가된다면 도대체「빌딩」은 지을 도리가 없다고 反論、곧 공소를제기할 작정이다.

「빌딩」에 가리운 45만원짜리 햇볕싸움은 쉽사리 결말이 나지않을것같다. 【[illegible]】

第六十二

한국일보 西紀1968年3月17日

設計의 마지막손질한창

새朝鮮호텔

「共用」엔韓國色물씬

「라운지」天井에는 銀河水星座

「바」·「볼·룸」은색동옷氣分나게

53년에 유서가어린 단아한 黃色집을 헐어내고 지난해 개천절날 새「빌딩」의 기공식을 올렸던「조선호텔」은 지금 미국의 일류 기술진에의해 마지막 설계의 뒷손질이 한창이다.

建築様式은純洋式

李鈥(서울工大건축과강사)씨와 함께 새「조선호텔」설계 자문위원으로 선임되어 미국서 두달동안 설계에 참여하고 돌아온 鄭寅國(홍익대건축과)교수는「건축양식은 순양식이 될것이나 식당,「볼·룸」,「바」,「로비」,「스카이·라운지」등 共用부분은 짙은 한국색으로 설계되었다」고 말했다.

◇鄭寅國교수

◇李鈥씨

「태블러」씨가設計

한국국제관광공사와「아메리칸·에어·라인」에서 각각 5백50만「달러」씩을 출자, 2년후 완공될 20층(지하2·지상18)짜리 새「호텔」의 설계자는「태블러」씨ー. 「힐튼」등을 설계한 A급의「호텔」전문설계가로 한국의 건축양식에 굉장한 흥미를갖고있어「호텔」의 외형에까지 한국식을 끌어들이려했다.

八角亭지붕얹기로

그러나 그들이 원하는대로 현관을 亭子식으로 [illegible]고 20층「빌딩」[illegible]을 八角亭기와로 덮어 올릴 [illegible]을 맞춰보니 그야말로 가관. 그래서 지나치면 [illegible] 한복양식을 억지로끌어다 외형에 올리기보다는 차라리 [illegible]하기로계획, 共用[illegible]나 [illegible] 찾게 [illegible]을 매혹시키기로 했다.

「호텔」경영에서 가장 중점적인 부분이 共用부분. 숙박료 몇십배의 수입이 실제로 共用부분에 떨어지고 있으며 이쪽을 어떻게 설계했는가에 따라「호텔」의 成敗 분위기가 결정된다.

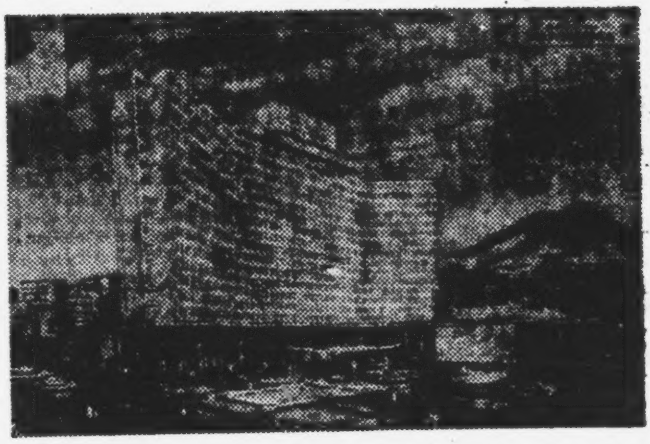
韓國傳說되새기며

鄭교수는 우선「스카이·라운지」의 위치를 [illegible]우·직녀의 애틋한「로[illegible] 은하수 세[illegible], 외국의 선남 선녀들이「샴페인」을 들며「로미오」의 밤을 사랑의 거실속에 즐기도록 했다.

카페트는[illegible]

2개의 식당과「바」는 紅色,「볼·룸」은 황금빛을 主色으로 써서 한국의 때때옷 명절기분이 나도록 설계, 실내장식을 위해 山水, 花鳥, 완자무늬가 박혀진 비단벽지가 수집되고 [illegible]의 王朝가구를 수록한 1천장의「필름」이 설계본부에게시, 연구됐다.

「카페트」와 철제기구를 [illegible] 자재를 수입해다 한국서 만들어내도록 합의를 보았다.



◇새「조선호텔」모형도(未完成). 「스카이·라운지」에는 견우·직녀의 전설이 새겨진다.

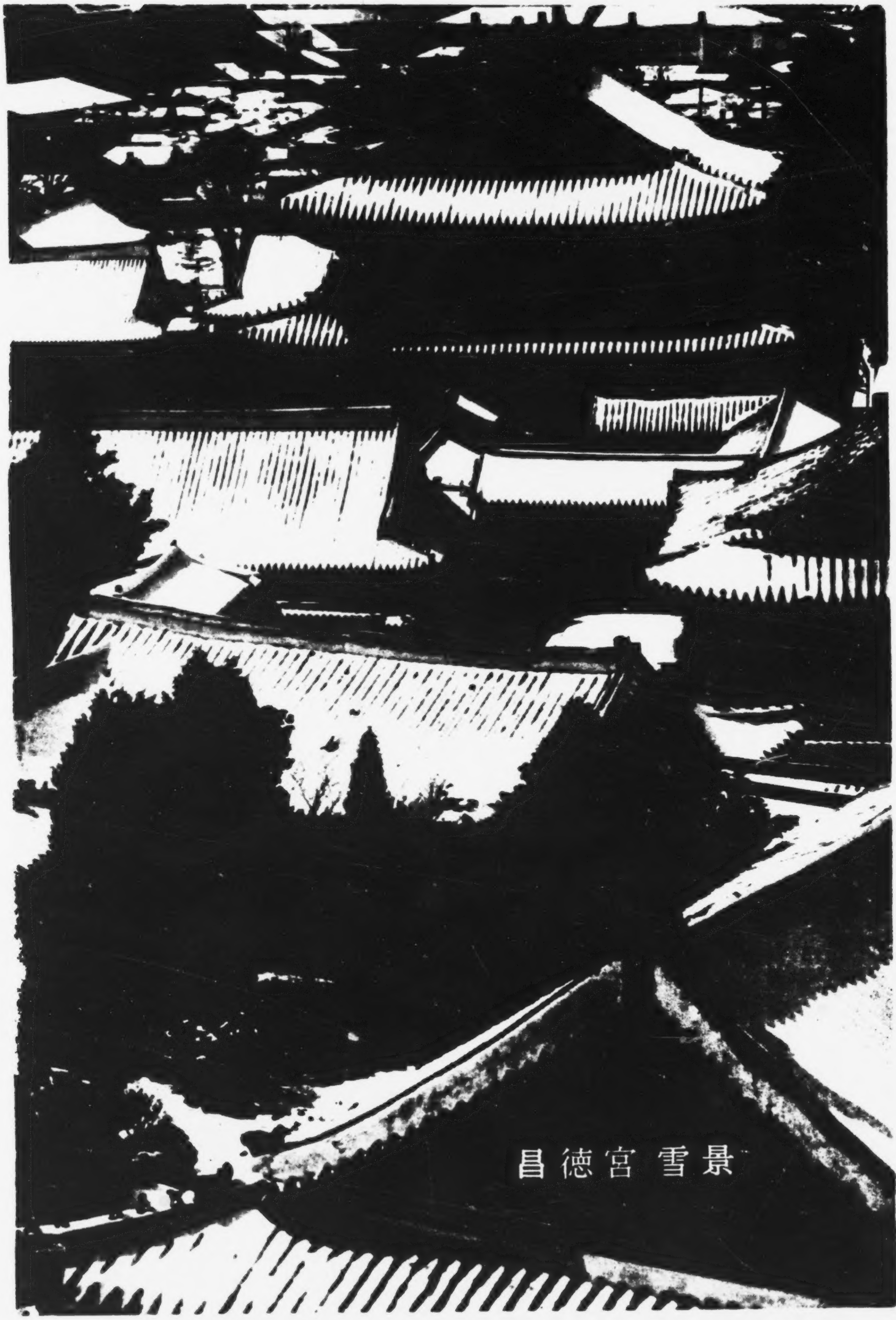
石鼓壇그대로保存

鄭교수가 이번 도미기간중에 다룬 또하나 중요한문제는「조선호텔」후원에 남아있는 皇穹宇(李太祖위패를 모신八角亭)와 石鼓壇(高宗의[illegible])의 영구보존문제ー. 철거도중 황금구렁이가 근처에서 기어나오기도했던 이두가지 유물은「조선호텔」과 직접적인 관계가있는것들은 아니지만 각각 역사적인 가치를 지니고있기때문에 설계상의 이유로 이전이나 철거를 요구해오는「태블러건축사무소」를 여러차례에걸쳐 설득, 지장이 있더라도 원위치에 보존시키도록 결정됐다.

「호텔」정문도 그대로 보존,「아케이드」에 이르는 담도 그대로 둘예정이지만 미도파쪽으로가는 담은 헐어버리고 안이 들여다보이는 철책을 세우게된다.

6月엔設計끝나

처음 계획했던 30층에 객실 5백실에서 규모가 많이 줄었으나 한·미양국의 일류 기술진 30여명이 매달려있는「새조선호텔」의 설계는 어떤「호텔」보다도 기능적이고 근대적인것이 될것이라는게 鄭교수의말. 세부설계까지 완전히 완성되는것은 오는6월께. 공사는 현대건설과 三煥건설에서 맡아 기초공사를 진행중에 있다. 【수】



昌德宮 雪景

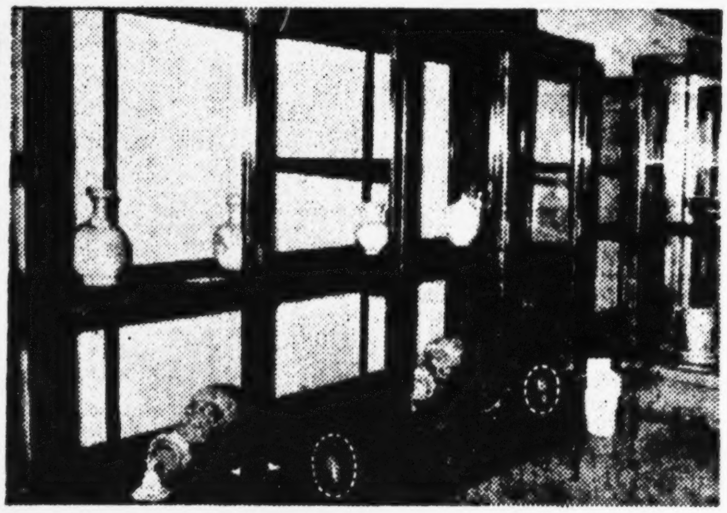
西紀1968年8月14日 (水曜日) (陰曆 七月二十一日 丙辰)

한 국 일 보

宮中遺物39點을 盜難

어제새벽 昌德宮 展示場에 도둑

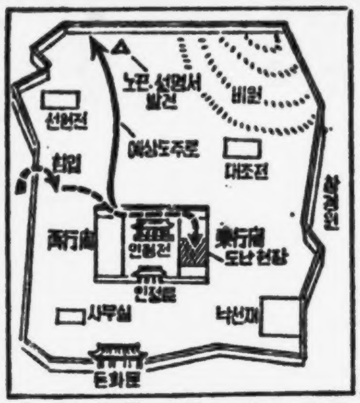
13일새벽 서울昌德宮仁政殿안 東行閣진열장에 들었던 高麗청자병등 궁중유물39점(11종)이 감쪽같이 도둑맞았다. 이사실은 이날 새벽6시30분께 仁政殿을 순찰하던 경비원 李鍾俊씨(32)가 발견, 경찰에 신고했다. 창덕궁사무소 유물담당 蔡鍾煥씨(42)에 의하면 유물전시장에 진열된 유품은 모두 4백20여점으로 도둑맞은것은 상아패(象牙牌)등 약간 값나가는것도 있지만 대부분 궁중나인들이 사용하던 유물이다.



◇골동품도둑이든 仁政殿안진열장5號。자물쇠(○표)가 모두잘렸고 진열장은 텅빈채 진열틀이흩어져있다.

경찰은 2、3인조로 추측되는 범인들이 이날새벽 2시30분부터 6시30분사이에 東行閣에서 1「킬로」쯤 떨어진 中央고교(鍾路區苑西洞所在)뒷담벽(높이 3미터)을 타고넘어 침입、仁政殿西門빗장(길이2미터、세로15센티)과 內庭門 쇠문고리를 오리발(절단기)로 끊어낸뒤 다시東行閣 이중문과복도문을 차례로뚫고 유물전시장안으로 들어가 유리진열장의 자물쇠4개를끊고 제5·8·9·12진열장안의유물을 훔쳐간것으로 보고있다.

경찰은 中央고교뒷담 밑에서 범인들이 흘린것으로 보이는 유물 전시장안내서 1장과 노란색「나일론」노끈 2개(길이2미터)를발견했다.



경찰은 昌德宮 내부지리에밝은 골동품 전문절도단의소행으로보고 창덕궁사무소에 수사본부를설치, 이날하오 2만여장의 장물품표를만들어 시내 골동품상에 뿌리는한편 유물전시장에서 발견된 농구화자국、담배꽁초 2개、진열유리창지문등을 단서로 범인을찾고있다.

이 도난사고에 대해 昌德宮측은『가치있는 보물급 유물은 모두 미술관에 보관돼있어 큰피해는없었다』고밝히고 15만평의 창덕궁경비에 경비원3명으로는 손이모자란다고 말했다.

昌德宮유물전시관에는 저난61년봄에도도둑이들어 구리에다 금물입힌 옥새를도둑맞은 일이있었다.

도난당한 유물품목은 다음과같다.

▲靑瓷匙楪(시접)2▲靑瓷瓷器瓶1▲高麗青瓷瓶2▲青瓷瓶1▲木牌2▲象牙牌1▲號牌2▲馬牌22▲驗牌1▲御製詩簇2▲玉印3

◇金庠基文化財委員의말‖ 도난당한유품이 이조왕실의 쉽기정도의비지정품이라 큰 손실은 아니지만 도난사건이일어난것자체가중대하다.

第六十二

第六十三

한 국 일 보 西紀1968年7月7日

「다이얼」만 돌리면… 全國과 여보세요

市外自動電話계획 確定

전국의 시외전화를「다이얼」을돌려 직접통화하게하는「디·디·딘」(市外自動通話方式) 시설계획이 3일 확정됐다.

체신부는 금년말까지우선 서울―釜山간을「디·디·딘」화할방침을 세우고 기계시설과 요금부과방법등에 마지막 손질을하고있다.「디·디·딘」시설계획에의하면 서울―釜山간은 내년초부터 개통하고 大邱、大田、全州、光州、仁川등 6개 대도시간은 내년부터 71년까지 3년동안에 완성하게돼있다.

그밖에 자동 전화가 있거나 71년까지 자동화될 議政府、水原、春川、江陵、淸州、忠州、安東、浦項、洪城、木浦、順天、馬山、晋州、濟州등14개도시도 3차5개년계획 기간동안(72년~76년)에 시설、전국주요도시간은완전히「다이얼」로 연결된다. 나머지 소도시도 계획에는 들어있지만 거의실현성은없다.

明年부터 서울·釜山間개통

걸때는固定·局番차례로

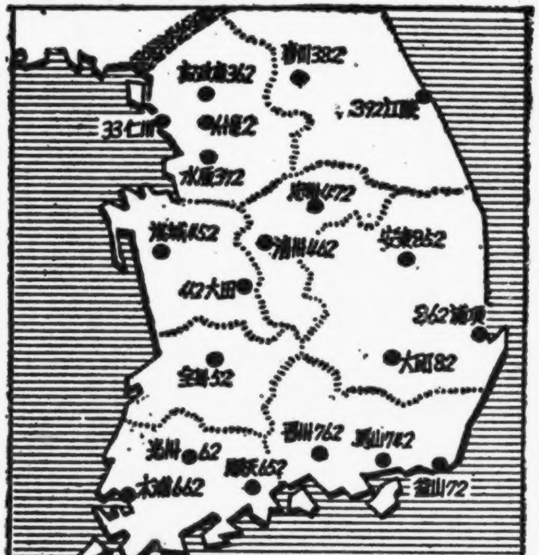
「디·디·딘」방식이란 시외전화국에 자동교환대를 설치、「마이크로웨이브」나 동축「케이블」을 이용해서 상대도시의 전화국과 연결시킴으로써 직접「다이얼」을 돌리면상대방이 나오게돼있다. 따라서 각도시의 고정번호가 매겨져야한다. 최종확정된 지역번호는 ①帶域번호 ②地區번호 ③局번호등 3수자로 나뉘진다.

서울은例外規定

단지 서울은 2 한수자로 예외규정했다. 나머지 도시는 帶域번호의경우 경기·강원지구3、大田지구4、全州지구5、光州지구6、釜山지구7、大邱지구8로 돼있고 地區번호와 局번호는 도시에 따라 규정돼있다. 예를들면 釜山시내는 72、馬山은 742、晋州는 762、光州시내는 62、木浦는 662、順天은 652다.

내년초 개통될 서울―釜山간을 예로들면 서울에서 釜山의 ①001번을 걸때는 우선 시외전화국의 고정번호인 0번을 돌린다음 부산지역번호 72를 돌리고 ②0 001을 돌려야한다.

서울―釜山간을 자동통화방법으로 돌리는데 필요한 기재는「마이크로웨이브」2백4회선과 자동교환기계 2백4회선. 체신부에서 수요를 조사한 결과 현재는 이정도로충분하다는 것이다. 다시말하면 서울의가입자나 부산의 가입자 2백4명이 동시에 쓰면 나머지 가입자는 통화가 불가능한 것이다. 체신부는 수요자가 늘면 계속 증설할예정으로있다.



料金賦課가골치

그런데「디·디·딘」화에 있어 가장 골치거리는 기계시설보다 요금부과 문제이다. 현행대로하면 교환수가 적어줌으로써 통화시간이 기록되어 3분1통화로 계산、요금을 부과하고있으나 자동화되면 통화시간을 기록할수가 없기때문이다. 그래서 각전화국에있는 도수기를 이용하기로했다.

예를들어 서울―釜山간의 전화요금은 2백40원、시내통화료가 1통화당4원이니 2백40원을 환산하면 60통화 도수가 된다.

따라서가입자도수기를3초마다 1번씩 3분동안에 60번 올리면되는것이다. 이를위해 특수장치(度數「펄스」送出장치)를이미도입, 시험하고있지만 또 문제가있다는것. 1분간통화를 한경우엔 요금은불과 80원밖에 되지않아 큰차질이오게된다. 체신부는 현재 이문제를두고 합리적인 방안을 찾고있다.

交換手는두기로

한편체신부는「디·디·딘」화가되더라도 교환수를통해 시외전화를 거는 방법은그대로두기로했다.「디·에스·에이」방식(다이얼·서비스·어시스턴트)이란것으로 선진국엔 다있다고한다. 이방식이 필요한건 시외통화요금을 꼭 알필요가 있는사람 즉「핑크」공중전화나 남의 전화를 빌어쓰는 사람을위해서다. 따라서 체신부는 이경우엔「서비스」료를부과할예정이다.

◇도면은「디·디·딘」시설계획에의한 주요도시별 地域번호.

第六十四

한국일보 西紀1968年4月11日

라스베이거스를 사버린 사나이

20億弗의「휴즈王國」을 세운「휴즈」氏

◇휴즈氏

世界의 社會面

세계제1의 도박의 명소「라스베이거스」를 산 사람이 있다. 흰 수염과 경주화를 항상 신고 다니는 62세의「하워드・휴즈」씨.

「라스베이거스」는「휴즈」씨를,「휴즈」씨는「라스베이거스」를 위해서있기라도 한듯이「라스베이거스」와「휴즈」씨사이에는 공통점이 허다하다.

「휴즈」씨가탄생한해인1905년에「라스베이거스」가창설되었으니「휴즈」와「라스베이거스」는 雙童兒格.

게다가「라스베이거스」에있는농장・「호텔」・주택등의財價가「휴즈」씨의재산과맞먹는20억「달러」이니 같이성장해왔다고할 수있다.

建物・土地마구 사들여

호텔・牧場・放送局・飛行場까지

外部와 接觸끊고 隱居

「휴즈」씨가「라스베이거스」에 본격적으로 흥미를 갖기시작한것은 1966년.

이때부터 그는 TWA항공회사의 소유주중 77「퍼센트」(약5억4천만달러상당)를 매각,「라스베이거스」의 부동산을 사들이기 시작했다.

「라스베이거스」에서값나가는 모든건물과 토지를 닥치는대로 손아귀에 넣기 시작했다.

독일의 강철왕「베라・크루프」의 부인소유의 목장(5백37에이커)을 60만「달러」로 사들이는가하면「센즈」「호텔」、「뉴・프런티어」「호텔」、「카지노」「호텔」등 수많은「호텔」과 토지를사들였다.

그래서 그가 현재「라스베이거스」에 갖고있는 재산만도 2억5천만「달러」(약6백87억6천만원).

「휴즈」씨는「호텔」과 토지에만 파묻히지 않고 [illegible]와 눈 유흥업.

「라스베이거스」市「맥카란」비행장부근의 방대한 부지 [illegible]를「노스라스베이거스・미러」、「구알라본」방송회사등이차례로「휴즈」씨의 재산목록에 추가되었고 3백60만「달러」(약9억9천만원)의「라스베이거스」「텔레비전」발송국이 그의수중에 들어왔다.

「휴즈」씨는 또한 괴팍한 성미를 지닌 외곬의 사나이이기도하다.

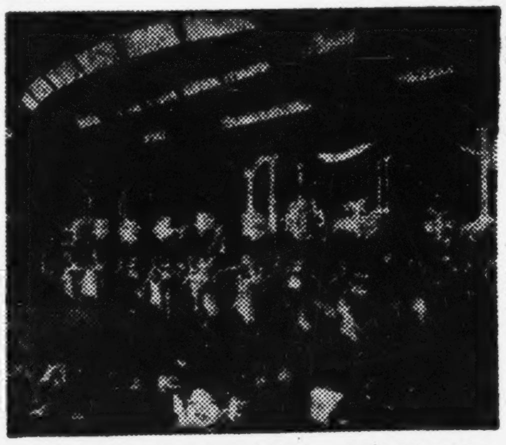
전에는 수년간「라스베이거스」에서 살았던 그가 다시 발을 들여놓은 것은 1966년11월이라고 한다.

專用객차에 실려 얼굴을 가린채로「라스베이거스」에 도착했다.

이때 얼굴을 가린 사람은 사실상「휴즈」가아니고「휴즈」로부터 관심을 빼돌리기위해 연막작전에 쓰인 사람이라는소문이 나돌기도 했다.

그렇기때문에 아무도 눈치채지못하게 곧장「메저트・인」이란「호텔」옥상가옥에은거하기시작했다.

「휴즈」씨가 이 건물밖에 나타나는걸 본사람은 지금까지 아무도 없을 정도로 그의 존재는 신비에 싸여있다.


◇「휴즈」가 사들여버린 한「호텔」에서 공연된「리도・데・파리」의한장면.

그가 은거하고 있는 옥상가옥 주위에는 항상 전직FBI(美연방수사국)요원과「모르몬」교의 청년들이 엄중한 감시를 하고 있다.

이들의 허가를 얻어야만 겨우「휴즈」씨를 만날 정도.

[illegible] 이 유명의巨富「휴즈」씨가 외부와의 접촉을 갖는것은 단지 전화뿐이다.

전화번호 702、735-1122.

이 전화를 이용하여그는 몇시간씩이고 외부와의 통화를 갖는다.

언젠가는 영화배우「딘・마틴」을 포함한「메저트・인」의 소유자들이「휴즈」에게 집을 비워줄것을요구했다.

그러자「휴즈」씨는 괘씸하다는듯이「메저트・인」을 1천3백만「달러」(약35억7천만원)에 몽땅 사버렸다.

그후부터는「메저트・인」이「휴즈」왕국의 총본부가 되어버렸다.

하여간「휴즈」씨가「라스베이거스」의 운명을 어떻게 바꿀지를 아는사람은 아무도없다. 〈[illegible]〉

第六十五

한 국 일 보 西紀1968年6月18日

□ 生活하는 科學 □

목타는 여름의 伴侶者

물

상쾌한 맛은 體溫보다 20度낮아야

가장좋은 물은 硬度90

水質바꾸면「노이로제」등 治療될수도

여름은 어느때보다 물을 많이마시는 계절이다. 무더운 더위에 體溫을 일정하게 유지해주기 위해서 땀을 많이흘리게되고 땀을흘린만큼 수분을 보충해주어야 하기때문이다. 냉차「사이다」「주스」맥주「아이스크림」등이 더욱 인기끄는것도 같은이유다. 무더운여름 목타는 갈증을 메워줄 시원한 물에관한 生活科學을알아보자. 물맛없는것같이 먹기싫은것은 없다. 물에도 맛이있기때문이다.

잔물、쇠내나는물、비릿내나는물、미지근한물、물봉동…물맛은 물속에 녹아있는 물질에의해서 결정된다. 물엔 炭酸「개스」 酸素「갈슘」鐵 鑛分등 많은 成分이 溶解돼있다.

硬度따라 맛左右

이중 맛을 좌우하는것은、炭酸「개스」와 물의 硬度. 硬度는 1「리터」의 물속에 녹아있는「갈슘」의 합량을「밀리그람」단위로 표시한것. 가장 좋은 물맛은 硬度 90정도이다.

다시말해서 1「리터」의 물속에「갈슘」과「마그네슘」이 90「밀리그람」녹아있을때 물맛이 제일 좋다는것.

歐洲는 水質나빠

우리나라의 물은 보통硬度가80~1백20이다. 물맛이 없기로 유명한 유럽의 물은 硬度가 2백~4백에 이르고있다는것. 이렇게보면 우리나라의 물은 맛이 좋은 편이다.

水溫과 깊은關係

또한 물맛과 깊은관계를 맺고있는 것은 水溫이다. 한여름 차가운 물은 시원한 감각을 주는 것도 이때문.

신선한 감각을 주는 물의 온도는 사람의 體溫과 그때의 氣溫에 따라 다르다. 상쾌한 맛을 주는 물의 온도는 사람의 體溫보다 섭씨20도이상 낮아야 한다는 것이 절대적 조건이다. 다시말해서 사람의 體溫이 섭씨36도이니 水溫은 섭씨16도이하 이어야 한다는것. 물은 氣溫보다 섭씨5도이상 낮으면 찬감각을 준다.

찰수록 물맛좋고

그러나 한여름 상쾌한 맛을 주는물은 찰수록 좋다. 「브랜디」를 맛있게 마시려면 손의 體溫으로 접을 따뜻하게하여 마시는게 비결이다.

이는 술의 온도가 올라갈때 술에 첨가된 향료의 향기가 열에의해 위로 오르기 때문이다. 찰수록 물맛이 있는것은 이 원리를 역이용하는 것이다.

장티푸스등 媒介

보통때 냄새가 나면 물이라도 물이 차지면 물분자의 운동이 잠잠해져 대류와의 기화현상을 줄여 고약한 냄새를 풍기지 않는다. 수도물의 고약한 鹽素냄새가 겨울에 덜하고 여름에 지독한것도 같은 이유로해서 오는것.

그러나 이와같은 물도 잘못마시면「장티푸스」병에 걸릴수있다.「파라티푸스」、「콜레라」등 무서운 전염병이 물을 통해서 전염하기 때문이다.

물갈이에 苦痛도

전염병이 아니더라도 물갈이를하면 설사와 변비를 가져오는 경우가있다. 이와같은 현상은 개인의 차가있지만 멀리 이사를 다든지 여행을 했을경우 상당히 오랫동안 고생하는 사람이있다.

달라진 지방의 달라진 일기와 달라진 水質 달라진 생활풍습등으로부터 규칙적이었던 生活「리듬」이 깨졌기때문.

生活安定에 도움

그러므로 얼마쯤 시간이 흐르면 이와같은 증상은 저절로 없어지기 마련이다.

물을 갈아먹는것은 반드시 몸에 나쁜결과만 가져오는것은 아니다.

억압된 일상생활로부터 오는「노이로제」증상의 심리상태로부터 오는 만성설사、습관성 변비는 물을 갈아 먹음으로써 치료할수있다.

달라진 환경과 달라진 水質이 抑壓된 일상생활의「리듬」을 바꿔 안정된 생활「리듬」으로 환원시켜주기때문이다.

한 국 일 보 西紀1968年2月18日

第六十六

선데이 스토리

獄中서 날개펴보내는 오페라「나비의꿈」

尹伊桑피고 收監中 完成

○ 東伯林거점북괴대남공
○ 작단사건에 관련、서
○ 울형사지법에서 무기
○ 형을 선고받고 서울
○ 구치소에수감중인 작
○ 곡가 尹伊桑(51)피
○ 고인의 옥중작품「나
○ 비의꿈」이 완성되었
○ 다。

西獨「본」시립「오페라」단의 위촉을받고 尹씨가 [illegible]이작곡한「나비의꿈」은1막3장(공연시간1시간의단막)의「오페라」• 당국은 이자료내용을 신중히검토、西獨과의우호관계를 고려해서 오는3~4월께西獨「본」시에서상연하도록 편의를보아줄방침인것으로 알려졌다。

「나비의꿈」 작곡은 尹씨가西獨에있을때5분의1가량진척되었었으나 그가東伯林사건으로 본국에송환되어 잠시 중단되었다。 그뒤 尹씨는 관계당국의 배려로 다시 옥중에서 작곡활동을계속、3개월간고심한끝에 지난3일완성한 것이다。

「나비의꿈」은고대중국의설화를 西獨의「하랄스•쿤스」박사가「오페라」대본으로 개작한것이다。

나비의 군무(群舞)로시작해서 나비의 군무로끝나는 「오페라」「나비의꿈」에는 老子(테너)莊子(바리톤)莊子부인(메조소프라노)학자(하이•바리톤)작부(소프라노)의 주역을비롯해 30여명의합창단과 50여명의「오키스트라」가 출연하게되어있다。

「나비의꿈」은 老子、莊子의 허무철학을가미、동양사상과 고대중국의신비감을 음악적 해석으로 [illegible]에서 西獨소개하는것으로 알려졌다。 또 莊子부인과 젊은과부의 변신을 풍자한희극이기도하다。

schrecklicher W
Noch in Gefangenschaft

◇작년에 공연되었던「리우통의 꿈」을 격찬한 西獨의각신문들。[본]

鬪病속의 3個月만에

古代東洋思想그려

1幕3場…4月에「본」서公演

「나비의 꿈」은 당초 尹씨의 첫「오페라」작품「리우통의꿈」과함께 西獨에서 공연키로 되어있었다。

그러나 尹씨의본국송환으로「나비의꿈」작곡이중단된뒤「리우통의꿈」은지난해12월9일부터 2개월동안에걸쳐 단독으로 상연되었다。

지병인 심장병으로고생하면서「나비의꿈」을 완성한 尹피고인은「심장병을이기고 내생애가운데가장어려운 환경에서 작곡했으므로 그만큼 더 기쁨을 느낀다」고 최근면회간 측근자에게 전했다고한다。

한편「나비의꿈」을 검토해본 음악가 金聖泰씨는「이「오페라」는 20세기、경향을띤 현대적 음악」이라고논평했다。 1심에서 무기형을 선고받은 尹피고인은 지금2심인서울고법에 항소중이다。

第六十七

한 국 일 보 西紀1968年8月13日

山羊과 함께 사는 댕기머리 牧場主

3回「새農民女性像」의 崔順姿양

소랑山에 메아리지는 處女의꿈

17歲때 11마리몰고入山

6年만에 아버지의 빚 모두갚고

〃뜻 이룰때까지 머리길러〃

「우우-」여인의 고운 「소프라노」가 메아리지며 소랑산 계곡에 퍼지자 사방숲속에서 1백여마리의 산양들이 나타났다. 까만양 흰양 점박이. 양들은 여주인을향해 달려들었다.

〃羊들은동생같다〃

목소리의 주인공은 農協中央會가 마련한 제3회「새農民女性像」에 뽑힌 崔順姿양(23·慶北迎日군杞溪면美峴동)-. 허술한 작업복 차림에 한발가량의 외가닥 댕기머리를 늘어뜨린 崔양은 수상소식을 듣자 깜짝놀랐다.

『제가 할일을 했는데 상은 무슨 상입니꺼.』자신이 수상자로 뽑힌줄도 모르는 崔양은 12일에도 5백「미터」의 산비탈을 오르내리며 양떼를 지키기에 여념이 없었다. 『양들은 제동생처럼 저를따릅니더. 먼곳에서 제멋대로 놀다가도 내목소리를 들으면 막 달려 안옵니꺼』. 장한 경상도 사투리이다. 햇볕에 검게탄 건강미에서 강한 의지가 엿보인다. 흡사 北歐의목장아가씨처럼. 崔양이 산양을 기르게된 것은 6년전아버지崔敬植씨(47)가 실패한 양축사업을물려받은데서 시작됐다.

◇계곡여기저기서 놀던 산양들은 崔양의 외마디 소리로 모인다.

放牧하며開墾도

그때 杞溪중학을 갓졸업하고 17살이던 崔양은 산양11마리를 몰고 마을서 4「킬로」떨어진「소랑산」으로 혼자들어갔다. 당시 崔양의 집과 농토 2천9백평은 아버지가 진 빚때문에 고스란히 날리게될 위기에 빠졌다.

산에 들어온 崔양은 양지바른 산중턱에 토담집을 짓고 산양을 방목하는 한편 46정보의 임야개간에 착수했다.

이듬해인 63년겨울엔 산양이 46마리로 늘어나 간이축사를 짓고 겨울사료를 준비했다. 손끝은 피가맺히고 다시굳어졌다.

5년후 산양은 모두 3백55마리로 늘어났다. 이중 1백80마리를 시장에 팔아 아버지의 빚 50여만원을 모두 갚았다.

틈틈이 개간해온 황무지도 6년후에는 4천3백평으로 늘어나 崔양은 콩, 옥수수, 감자등을 심어 심심찮은 수입을 올렸다.

남은羊百74마리

지금 남아있는 산양은 모두1백74마리, 하나같이 가족처럼 느껴진다고 한다. 처음그가 방목을시작했을때 동네사람들이몰려와 위협을했다. 산양의오줌과 똥이섞인 풀을먹으면 황달병에걸린다는 뜬소문이 마을에 나돌았기 때문이다. 처음 양1마리를 도난당했을때는 밤새 울었다고한다. 그러나 시련은 더계속되었다. 삵괭이·승냥이가 여러번 산양을 물고간것이다. 崔양은 굴하지않았다. 독약을놓아 산짐승을 얼씬못하게 한 것이다. 요즘은 할머니차同來씨(82)를비롯한 가족10명이 단란한 생활을 꾸미고있다.

올핸養鷄·養蜂도

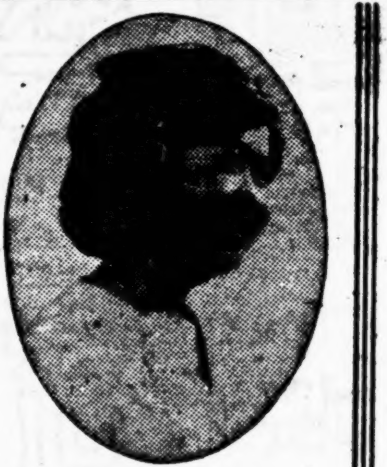
축산에관한 책은 모조리독파한 崔양은 낙농을 통한 농업근대화를 주장하는한편 농가자금조성을 위한 절미저축운동및 의식주개량에도 앞장서는 의욕파이다. 그 굳은의지의 상징이 긴머리채이다. 뜻을 이룰때까지 머리를기른다는것이다. 진 머리채가 부끄러워 대천으로내려가지 못하도록 자기를 묶었다는것이다.

그에게는 앞으로 너무할일이 많다. 우선 71년까지 목장을 1백36정보로, 목야지를 1백10정보로 늘려야하며 산양도5백마리는 길러야하고 젖소55마리, 돼지58마리를기르는외에 금년부터는 양계에도 손을 대 1천마리를 길러야겠고 누에도 치고 싶다는 것이다. 이 의지의 아가씨에도 결혼의 꿈은있다. 『나랑 이 꿈짜기를 평생지킬사람이라믄 마다카겠읍니꺼.』

【땅골牧場=高炳奎記者】

한 국 일 보 西紀1968年5月19日

第六十八



趙恩京 양

현모양처가 소원인 趙恩京양(18·慶熙大2年在學)은 몸틀이「디자인」을 공부하고 요리솜씨를 익히는 착실한 아가씨다.「토머스·하디」의「테스」와 康信哉의「이 찬란한 슬픔을」이 가장 감명 깊었다는 趙양은 탁구와「스케이팅」에 뛰어나 고등학교 땐 1년간 선수생활도 해왔다. 사업을 하는 아버지 趙源燦씨(50)의 2남2녀중의 맏딸인 趙양은 이번「미스·코리아」에 식구들 몰래 살짝 지원한 것. 단행본으로 나온「미스·코리아」를 읽은후부터 세계미인대회에 나가는 게 자기 나름의 큰 꿈이었다고 한다.

「미니·스커트」가 잘 어울리는 趙양은 164「센티」의 큰키에 36-24-36의 미인, 명랑하고 수다스러운 서울토박이다.

꿈은世界美人大會에

한때卓球選手、살짝이應募

갸름하고 빛나는 눈

발레와스케이팅、讀書도취미

하루 2시간씩「발레」를 익히는 金喜子양(21·漢陽大舞踊科3年)은 상냥스럽고 얌전해서 주위의 귀여움을 독차지하는 사랑스런 아가씨다. 갸름한 얼굴에 빛나는 눈을 가진 이 아가씨의 꿈은「발레」의 본고장인 영국에서 공부를 하는 것이지만 화한 아내가 되는 것도 편찮을 것 같다고 수줍게 말한다. 서울藝高때부터「발레」공부를 한 외에 수영「스케이팅」을 좋아하고 그림그리기와 밤새워 책읽기도 빼놓을 수 없는 취미라고 한다. 어머니 蔡仙房씨(50)슬하엔 딸만 다섯—모두 뛰어난 서울미인들로 金양은 세째딸이다. 162「센티」의 알맞은 키에 35-24-35의 균형잡힌 몸매를 지녔다.【보오그洋裁店추천】

'68미스·코리아

候補者 프로필

②

金喜子 양

均衡잡힌 洗練된美

賢母良妻、勸誘못이겨서

우뚝솟은 콧날과 이지적으로 보이는 날카로운 눈매가 뭇 사람들의 시선을 끄는 李惠暎양(21·高卒)은 黃海도 산으로 공장을 경영하는 가정의 1남2녀중 막내딸. 학창시절에 즐겨했던 정구와 농구로 다듬어진 균형잡힌 몸매가 완전한 세련미를 풍겨주는 李양은 친구들의 권유에 응모하게 됐다고 한다. 현재 국제복장학원에서「디자인」을 연구하고 있는 李양은 자기옷은 자기가 만들어 입을 줄 아는 모범적인 현모양처가 되는 것이 희망이라면서 집에 있을 때는 꽃꽂이를 즐겨하며 음악은 다 좋아한다고. 차분하고 조용한 느낌을 주는 李양은 163「센티」의 키를 가진 동양적인 미인. 36-22-36.【국제복장학원추천】

李惠暎 양

李相玉 양

흰옷을 즐겨입고「미니·스커트」를 맵시있게 입을 줄 아는 李相玉양(19·高卒)은 쌍꺼풀진 아름다운 눈매와 긴 머리가 잘 어울리는 아가씨다.「나비부인」중에 나오는「허밍·코러스」를 가장 즐겨듣고 독서도 부지런히 하는 李양은 고전무용에도 뛰어난 재주를 가졌다. 사업을 하는 아버지 李海潤(45)씨의 1남5녀중 둘째딸인 李양의 자매들은 어릴적부터 소문난 미인들이었다고. 단골양장점「헤스티아」의 권유에 응모하려 했[illegible]리다 못해 출전키로 큰맘을 먹었다. 그렇지만「스테이지·매너」가 서툴러 떨리기만 한다는 李양은 수줍고 애교많은 경상도 아가씨다. 164「센티」의 큰키에 36-24-36의 균형잡힌 아가씨다.【살롱·헤스티아 추천】

미니로익힌 날씬한 몸

소문난美人家族의 둘째딸

第六十九

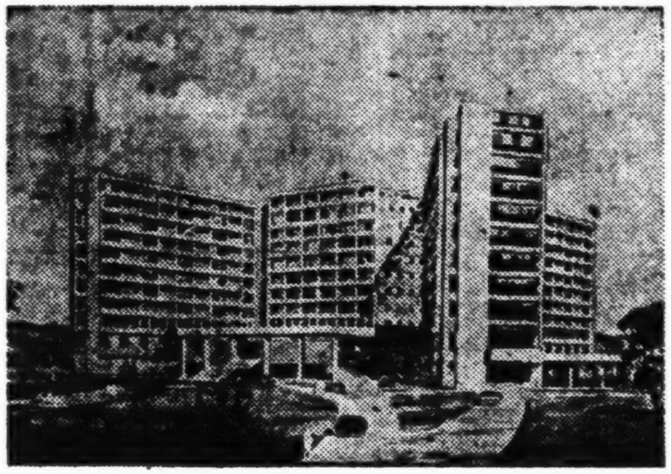
回甲맞은서울大學病院

舊韓末「廣濟院」이東洋最大施設로

매머드病棟 新築

환갑을 맞은 서울대학병원이 헐리고 그 자리에 동양최대의「매머드」병원을짓기위한 기공식이 16일하오1시 동교교수회관에서 거행된다.

오늘下午 起工式



◇동양최대를 자랑하게될 서울대학병원투시도.

우리나라 最古의 時計塔만은 그대로

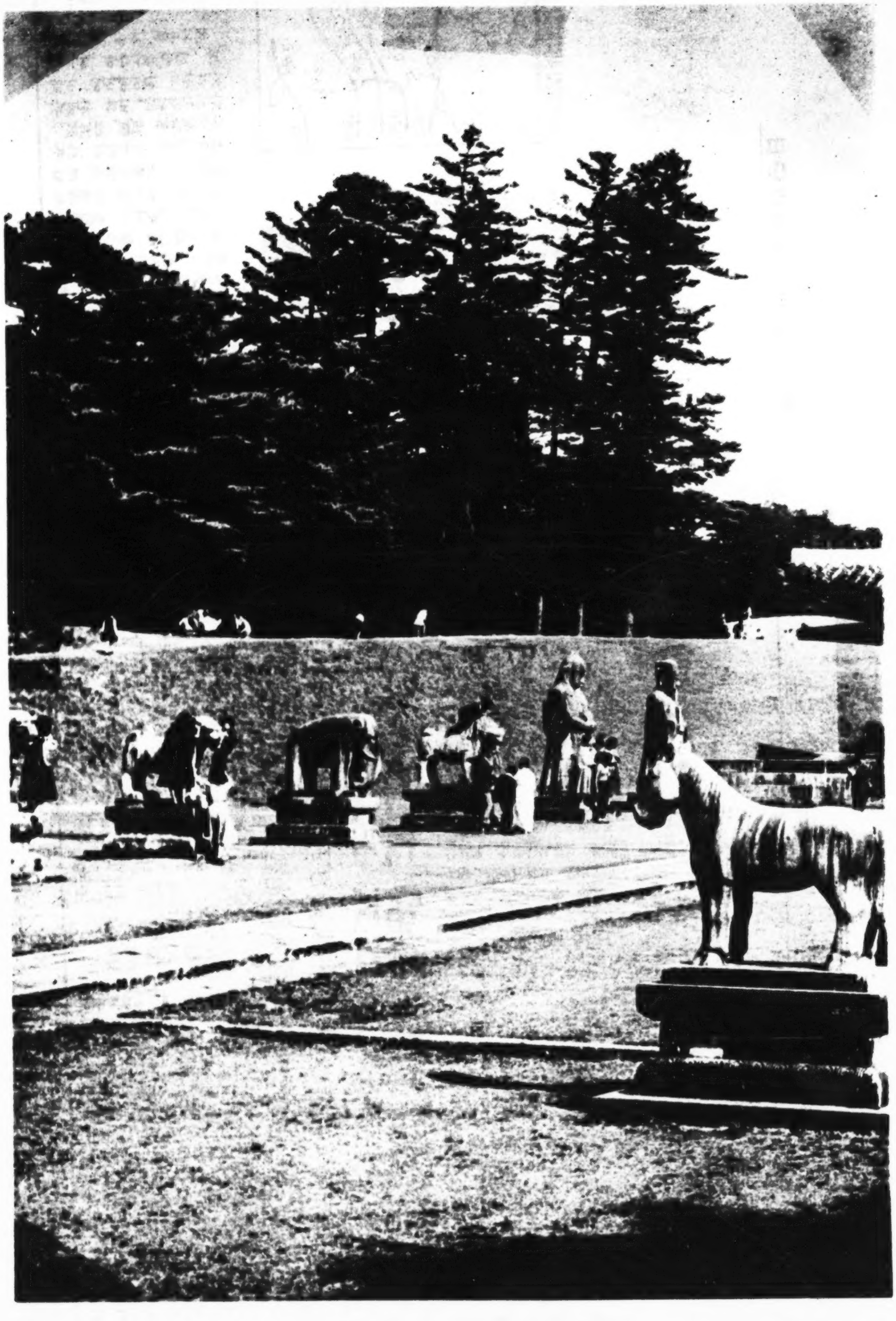
地上11層 베드千餘

지하1층, 지상11층의 쌍Y형 철근「콘크리트」건물이될 신축 병원은「베드」1천1백개를갖춰 현시설이나「메디컬센터」의 3배꼴인 규모로 하루에 외래환자 2천명을 받아들일수있는 동양최대 규모의 병원이된다. 이병원의 공사비는 13억원、내부시설이나 의료기재에는 별도로 외화1백34만「달러」가 든다.

4백여개의「베드」로입원환자를 치료하고 7백명의 외래환자를 받아들이는 지금의 병동이 세워지기는 1907년 구한국말이었다. 議政府직할로 내무대신이 원장을겸하고 있었다. 光武3년 舊韓國勅令14號에 의해서울북부齋동 李호준씨 집에 개설된 廣濟院이 이의 모체였다.

개화기에 세워진 이 병원은 우리나라 최대의 종합병원이었으며 건축자재를 비롯한 의료기재등은 물론 모두 일본、독일등지의 수입품이었다. 당시 민간은 질병치료에 한약재를 쓰거나 무당을 부르는것이 고작이었고 洋藥이나 洋醫는 아무 효험이 없는것이라고하여 별로 이용안했었다고 한다. 일본인、고관들이 주로 이용했던 이 병원에도 근대화와 의술의 제풍으로 환자가 늘어 병동、부속건물등을 증축했으나 건물은 낡을대로 낡아 음산해졌고 의료기재도 이젠 고물이 된것이 많다.

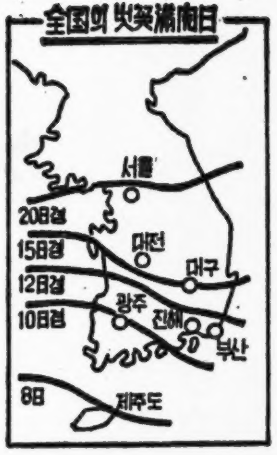
금년에 시작, 5년후에 완성될 신축공사를 위해 병동9개를 비롯한 부속건물 모두가 헐리게되나 시계탑이 있는 본관건물만은 그대로 보전된다. 중국、일본등지에서 건축자재를 도입하여 우리나라 개화기의 유물이 되는 이건물은 61년간이나 정확한 시각을 알려준 우리나라 최고의 시계탑등이있어 대학당국에서는 박물관으로 이용할 계획이다.



第七十

한 국 일 보 西紀1968年4月9日

꽃망울이 손짓하는 行樂의 4月


全國의 벚꽃滿開日

昌慶苑벚꽃20日께 활짝

山井湖水·江華島·龍門寺등이 人氣

外國人觀光客은 例年보다훨씬줄어

봄이 들어찬 4월, 진달래랑 개나리가 꽃망울졌다. 花信이 찾아든 山野는 도시의 시민들을 손짓해 부른다. 식목일인 5일부터 觀光제철이 비롯됐다. 겨우내 방안에 갇혔던 시민들은 가까운 교외로나가 하루를즐기는가하면 명승지를 찾아 주말관광을 떠나는 가족들이 부쩍 늘었다. 서울시내의 10여개 여행사엔 벌써 5월중순까지의 예약이끝났고 전세「버스」의 예약도 밀릴정도. 1·21사태로 인한 서울근교의 입산금지조치때문에 주말관광이 인기를 끌게된 것이다. 그러나 지방의 「호텔」들은 아직한산.

「피크」를 이룰 5월을 기다리며 단장에 바쁘다. 한편 외국관광객은 현저히 줄어들어 관광「호텔」들은 비명을 올리고있다. 국제관광공사는 관광객유치를 위해 「호텔」료를 20%내리기까지했지만 전망은 흐린편.

丹粧바쁜5宮

서울시민들이 손쉽게갈수있는昌慶苑엔 5일 1만여명이 몰려들어 동물원과 식물원을 돌아보며 봄을즐기는가하면 春塘池에서 「보트」놀이를 하기도했다.

창경원의 명물 벚꽃은 벌써꽃망울져 활짝필날을 기다리고있다. 늦어도 오는15일께 피기시작해서 20일쩬 만개할예정. 오는 13일부터 5월6일까지를 봄맞이기간으로정한 문화재 관리국은 昌慶苑、德壽宮、昌德宮、景福宮、宗廟등 5대궁의 단장에바쁘다. 이기간동안 창경원은 밤벚꽃놀이등 다채로운 「프로」를 짰다. 「피크」가될 21일 일요일엔 20만이상의 시민들이 몰려들 것으로 예상된다.

곱절는消風客

교외유원지들은 공교롭게도 입산금지구역 어귀에 자리잡고 있어예년에 비해 한산한편이다. 비록 산엔못올라갈망정 貞陵、牛耳洞、道峰山계곡 어귀에서 하루를즐기는 소풍객들은 제법 늘고있다. 하지만 예년과는 비교가 안된다는 상인들의 말. 道峰山을 찾은 어느소풍객은 화사히 피어날 꽃들은 아직도 보아주는 이 없이 질것이라면서 아쉬워했다.

그러나 漢江이남의 冠岳山、南漢山城등엔 「하이커」들과 소풍객들이 예년보다 많이 몰렸다. 5일 서울근교에 나간 시민들은 5만여명으로 추산됐다.

觀光申請쇄도

여행사에서 주말마다가는 정기관광은 신청자가 많아 만원사례. 인기「코스」는 山井湖水、南漢山城、江華島、龍門寺등 가까운 곳의 당일「코스」. 요금은 5백원내지 7백원정도다.

法住寺、修德寺、濟州島등지의 먼곳은 아직은 만원이아니지만 20일께부턴 꽉들어찰 것이라는 여행사의 말. 중·고교의 소풍과 단체관광객이 늘어 전세「버스」는 동이났다. 전세비는 보통 하루 1만원꼴. 5월20일까지 예약이 이미 끝나버린곳도있다.

外國人觀光客

예년보다 현저히줄어들었다. 1·21사태로인한 진장때문에 외국인의 발길이 한때 그치지 않았나 싶었는데 진장이 완화된 요즘에도 관광객은 늘지않고있다. 단체예약을했다가 해약하는 외국인까지있어 관광「호텔」들은 울상이다.

동남아각국보다「호텔」요금이 비싸고 종업원들이 불친절하며 심지어는「택시」요금까지 바가지를 씌우는 경우까지 있으니 이런점은 시정해야한다고 솔직이 반성하는 관계자도있다.

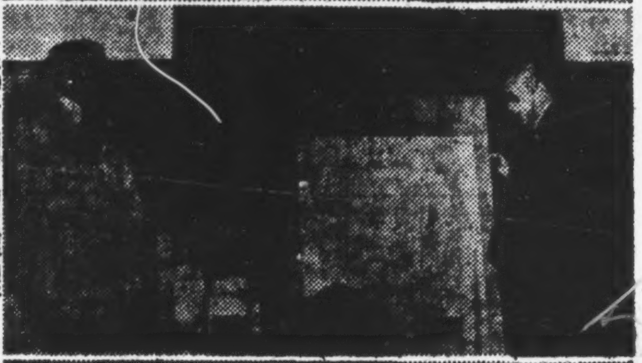
第七十一

서울大서 名譽法博學位

셀라시에皇帝 法學박사를

「하일리·셀라시에」황제는 바쁜 일정속에서 방한 제2일과 3일을 보냈다. 20일상오9시20분 서울대학에서 명예법학박사학위를 받은 황제는 곧이어 陸士를방문, 陸士生徒의 사열을받고 징계를 받고있던 94명의 생도들에게 사면을 허락하기도했다. 독실한 기독교신자인「셀라시에」황제는 일요일인 19일에는 서울시내 永樂교회의 예배에참석한후 「헬리콥터」편으로 春川을방문, 「이디오피어」참전기념비를 몸소제막했다. 피로의 기색없이 유쾌한듯 발걸음을옮긴 황제는 귀로에 衣岩「댐」을 둘러보고 한국경제 발전에 찬사를보냈다.

◇20일 昭陽江에들른「셀라시에」황제가 때마침 그곳으로소풍나온 高化유치원생(丁[illegible]군·6)과 악수를하고있다.



◇永樂교회에서 예배를마친후 李광혁장로로부터 聖書「로고스」를 증정받고있는「셀라시에」황제.

◇梨大미술대학생들의 도자기제작 실습과정을 돌아보는「워센」(가운데)과「메스타」(오른쪽)공주. 金活蘭(왼쪽)이 안내하고있다.

◇서울大＝20일 상오9시 [illegible]서울대합창단의「할렐루야」합창이 울려퍼지는 가운데「가운」차림의 황제는 [illegible]총장으로부터 10명째 명예법학박사학위를 받고 [illegible]의 연설을했다.

황제는「언제나 발전하는 나라는 교육을중시하며 지식은 최대의자본」임을 강조,「한국의 교육열과 [illegible] 감명을 받았다」고 [illegible]하고「한국통일문제는 세계평화의 기본원칙에따라 평화적으로 해결될것으로 믿는다」고 말했다.

94名에 赦免허라

◇陸士訪問＝황제는 예정보다 20분늦은 20일상오10시40분께 崔榮喜국방장관, 金[illegible]육사교장의 안내로 1시간여동안陸士를방문했다. 崔국방과함께 열병을 끝낸 황제는 벌칙에 의하여 외출등이 중지된 94명의 학칙위반자들을「사면해달란」는 金교장의 청원을 손을들어 허락했다.

이어 26사단 태권도유단자54명이 벌이는 20여분동안의 시범을 흥미있게 관람했다.

獻忠塔에 獻花焚香

◇국군묘지참배＝방한 이틀째의「셀라시에」황제는 19일상오 국립묘지를 참배했다. 황제는 任忠植합참의장, 朴[illegible]圭 국립묘지소장의 안내로 위령탑에 헌화하고 분향했다.

헌화를마친 황제는 미국「존슨」대통령부처등 각국수뇌들의「사인」이 들어있는 서명첩에 8번째로「누구사·어거스트」(왕중왕)「셀라시에」라고서명했다.

[illegible]과장구로歡迎

◇衣岩「댐」＝春川에서 참전기념탑제막식이 끝난후「셀」황제는 衣岩「댐」을 시찰하고 발전하는 한국산업의 일면을 주의깊게 관찰했다.

이날 [illegible] 昭陽江가에는 7척의 나룻배가 WELCOME(환영)을 한자씩 써 배에 달고 [illegible]와 가야금으로「[illegible] 아프리카」에서 찾아온 국빈을 마음으로부터 환영했다.

樂善齋에 關心보여

◇景福宮觀光＝고궁관광을위해 20일낮11시50분 景福宮에 들른「셀라시에」황제는 朴忠勳영접위원장과 함께 차를타고 李영주(26·문화재관리국 소속 직원)안내양의 설명을 들으며 仁政殿, 御車庫 등을 거쳐 [illegible]堂([illegible]이래 과거시험을 보던 곳)까지 둘러보았다.

「셀라시에」황제는 樂善齋를 지나칠 무렵 안내양에게「고지금도 후손들이 살고있느냐」고 물어보는등 관심을 표명했다.

梨大채플에 參席

두公主, 도자기 선물도받고

○…20일 상오10시20분 황제의 손녀「이지가예프·아스파·워센」공주와「소피아·메스타」공주는 梨大를방문, 金活蘭이사장과 金玉吉총장의 영접을 받고 梨大와 동부속중·고등학교를돌아봤다.

두공주는 金총장의 안내로 이대미술관, 도자기제작과정 그리고 이대부속중·고등학교의 수업을 흥미있게 돌아봤다.

정오부터는 동교 대강당에서 20분간의「채플」을가졌고 梨大생들이 구워낸 도자기(죽순무늬자기주전자)를 각각 선사받았다.

한편 하오2시부터는 영등포구구로동 공업단지내에 있는 대한조화공장을 돌아보고 해외수출을 하고있는 조화제작과정을「훌륭한 솜씨」라고칭찬하며기뻐했다.

聖書로고스贈物도

◇영락교회예배＝황제일행은 19일永樂교회에서 일요예배를봤다. 韓景職목사의 안내로 교회안특별석에앉아 50여분간의예배를 조용히 마쳤다.「셀라시에」황제는 1천여신도앞에서「교회는 사랑의집이며 마음의기쁨」이라고말했다.

황제는 李광혁장로가 마련한 성경의 금자로된「로고스」를 선물로받은뒤 교회를위해 특별헌금을했다.

한국일보 西紀1968年7月2日

教授와大學生

第七十二

「中央教研」연구발표서

身分·生活保障돼야

59%가 報酬에 不滿、幻滅感까지

한週에 42時間수업、12科目 擔當하는特例도

대학교수의 實質향상에 관한 諸施策을 분석·評價하여 主題에 관한 이론의발전과 당면과제 해결을 위한 정책의 개선에 기여함과 代案을 제시함을 목적으로 이 연구는 시도되었다.

◇大學教授의 役割과 責任=대학교수의 역할은 무엇보다도 대학의 목적과기능에의해 規制된다.

교수의 역할은 學者、講義擔當者、學生指導者、行政참여자로서의 역할등으로분석된다.

이러한 역할을 원만히수행하기 위해서는 그 역할에 대한 明確한 규정이있어야하며 확고한 認識이요청된다.

즉 교수자신의 主體的조건으로 實質이 갖추어지고 역할 수행에 必要하고 充分한 조건으로서 자격을구비한 교수의 확보를 전제로 하며 客體的조건인 근무조건의 정비확립이 필요하다.

研究與件의 不備

教授현황

教授가 갖추어야할 實質은 研究기능에 관계되는자질、講義와 學生지도에관한 實質、人格的인 자질등으로 지식과 기술의 知的領域、감정과 태도의 情的領域、이상과 신념과 가치관의 가치評價領域등이다.

◇大學教授의 構成現況=4년제 대학의 教授數는 4천5백44명인데 이중 교수 35·5%、부교수18·3%、조교수 28·6%、전임강사 17·6%.

時間講師의 총수는 5천3백52명인데 國公立大學에는 전임교수의 55%인 1천28명、私立大學에는 전임교수의 1·6배인 4천3백24명이다.

博士學位受位者는 4백28명으로 전체교수의 10·1%、碩士학위受位者는 1천4백16명으로 33·4%.

全體교수의 평균경력연수는 13·7年.

全體교수의 평균연령은 42세이다.

◇大學教授의 勤務條件=昇進기준은 法定基準을 따르고있으며 업적심사를 거치고있다. 대개 人事위원회나 教授會議의 동의를얻어 총·학장이 행한다.

週當 교수시간은 國·公立大學이 9시간을 기준으로하고있고 私立大學은 50%가10시간으로하고있으나 실제로는 국공립대학이 11·5시간、사립대학이 11·3시간이다. 그러나 週當42시간을 담당하는 異例的인 경우도 있다.

실제 담당 교과목수는 평균3~4과목으로 되어 있으나 5과목 이상 담당하는 교수가 22·2%이며 特例로는 12과목을 담당하는 경우도 있다.

報酬에 대하여 만족을 표명한 교수는 4·1%、불만족은 58·8%인데 이중 30·4%는 대단히 불만하다는 반응을 보였다.

◇人間관계와 士氣=대체로 원만하다. 가족적 분위기다 등의 반응이 많으나 財團분규에 따르는 派閥造成、대학운영방침에대한 불만、사무직원과 교수자의 감정적對立등 갈등의 要因이 많다.

또 불만스런 방응을 보면 ─ ①研究할수있는 與件이 不備하다. ②신분및 생활보장이 약하다. ③幻滅을 느낀다. ④가르친다는 것은 힘든 일이다. ⑤大學운영이 전실치 못하다 등의 순위로 되어있다.

指導문제

使命感부터 浮刻

精神的 不健康심각

男學生61%가 軍服務期間단축희망

奬學金혜택4%, 全體學生25%가副職가져

대학생문제에 대한 역사적인 考察, 학생들이 지니는 각종 問題와 태도, 대학당국의 학생지도現況및 봉사활동의실태, 학생들의 美國활동, 一般人의 태도등을조사연구한 것이다.

◇大學生問題의역사적考察=①한국대학생들은사회적, 정치적인 次元에서 항상 일반대중과 집권자들의 相反되는 기대와 정책의 틈바구니에 끼여왔고 또 끼여있다. ②학생들은 심한 경쟁을 경험하였으므로 경쟁의 방향, 경쟁에있어서의 합리적인 근거나準據가 형성되지 않는데서 생기는 모순과 갈등에서 많은문제를 일으킬 可能性이 있다. ③학생 개인이 교양을쌓고 자기의 人生觀이나 價値觀을 모색한 경험을 갖지못하고있다. ④轉科제도의 제한, 落第제도의 불충실로 학생들에대한 評價가 지속적으로 이뤄지지 못하고있다. ⑤槪念의일반적인 혼동으로 말미암아 대학의 사명이 확실하지않고 교수나 학생의 기대와 현실의 차이에서 오는 괴리감을 갖는다. ⑥졸업후의 취직, 현재의 副職, 大學의 질적차이, 再修生의 증가等으로 정신적 불안감이 증가하고있다.

◇學生이 지닌問題=①문제거리를 가장 많이 가지고있는 領域은「社交·오락活動」의 면이다. 그 다음으로는 學業문제와 個人的 적응문제다. ②고민의 심각성으로는 남학생의 경우는 兵役문제며 여학생은 개인적 適應의 문제다 ③여행을 몹시 하고싶다(54.4%), 정신적수양을 하고싶다 (53.2%), 교수와 개인적인접촉이 너무 적다 (50.4%)는 한국대학생의 반이상이 문제로 삼고있다. ④기타문제는 용돈이 부족하다 (37.2%), 열등감을 느낄때가 가끔 있다 (43.9%), 나에게맞는 異性을 찾을수없다 (37.6%), 나에 대한 부모의 기대가 너무 크다 (42.1%), 졸업후 어떻게 해야할지 조언을 받고싶다 (38.9%), 軍복무기간을 단축했으면 좋겠다 (61.6%) 등이다.

◇學生現況=①가정에 不和가 있는 학생이15%다. ②남학생의 26%, 여학생의 12.5%가 생활에 곤란을 겪고있으며 그중 30%가량의 학생이 生計부담까지지책임지고 있는 형편이다. ③學費조달사정은 전체의38.7%가 곤란함을 나타내고 있으며 (男45.9%, 女29.5%), 학비의 출처는 직계가족이 75.7%, 아르바이트가 5.9%, 학생장학금이4.1%. ④副職을 가지고 있는 학생은25.2%며 그중 가정교사가 18%로 제일많다. ⑤進學동기는 공부를 계속하고 싶어서가 30.5%인데 비해서남들이다니니까도4.6%나되며 父母나 敎師가 가라고 해서가 2.3%나 된다. ⑥轉科를희망하는 학생은사회과학계가42.8%, 理工系가18.7%다. ⑦67%의 학생이 취직을희망하고 있으며, 이중 전공분야로진출한 자신이있는 학생은 39.8%이고 실력부족으로 자신없다는 학생이26.2%다.

◇學生指導에 관한 일반인의 態度=학생자신의 책임보다는 不健全한 환경때문에 문제가 많다. 교수와 학생간의 인간관계, 인격지도면이 소홀하며 지도시설이 부족하다.

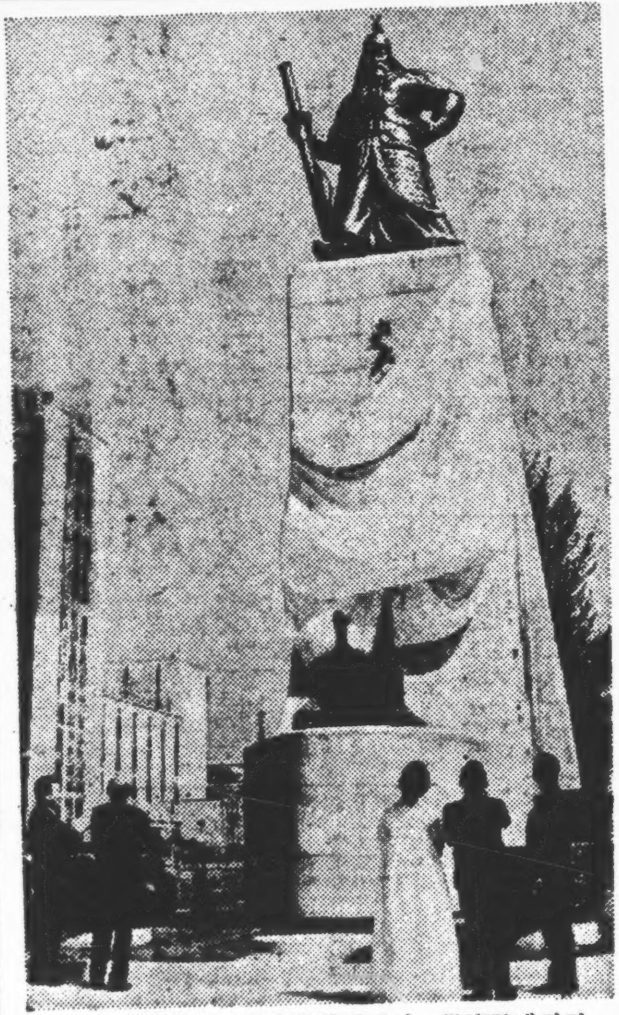
第七十三

한국일보

西紀1968年4月28日 (日曜日)

忠武公銅像 어제除幕

世宗路서… 朴大統領참석



◇朴대통령부처와李국회의장이 世宗路네거리에 우뚝솟아있는 忠武公동상을제막하고있다.

忠武公 李舜臣장군동상제막식이 27일상오10시 세종로네거리녹지대에서 朴正熙대통령부처를 비롯해서 兪鎭午신민당 당수와 李孝祥국회의장등 백여명의 인사들이 참석한 가운데 거행됐다. 해군군악대의 주악에 이어 거행된제막식에서 朴대통령은 忠武公동상앞에 경건하게화환을바치고 부인陸여사와함께 동상을 제막했다.

애국선영조상건립위의 첫사업으로 조각가 金世中씨가 제작을 맡아 만7개월만에 완공된 忠武公동상은 자체높이만도 6·3「미터」, 10·5「미터」의 좌대까지 합치면16·8「미터」로 우리나라에서 가장높고 큰동상이다.

이동상의 전면대석 양쪽에는 청동주물로 만들어진 직경1·2「미터」, 높이80「센티」의 독전고 두개가 있고 앞쪽석대위에는 높이1「미터」, 길이3「미터」나되는 청동으로만든거북선이있다.

좌대전면에는 朴대통령의친필로된 「忠武公李舜臣將軍像」이란 題字가 새겨있다. 좌대 좌우면에는 당시의 海戰圖와 記陣圖가 6「미터」높이로 부각되었고 뒷면에는 李殷相씨의 銘

◇제막식이 끝난다음 新民黨兪鎭午당수와 陸英修여사가 환담을 나누었다.

第七十四 한국일보 1968年1月16日 (火曜日)

봄을 기다리는 마음

在韓外國女性의 新春隨想릴레이

눈에 [illegible]지라도 봄의 입김은 벌써 멀리서 서려있다. 봄은地球의 어느구석에도 똑같이 生氣를 돋운다. 異國에서온 韓國에도 봄의 훈기에는 민감할 것이다. 여기在韓外人女流－文筆家·외교관·교육자·간호원의 韓國의 봄의 기대를 「에세이」로 받아싣는다. 【編輯者註】

祝祭의期待속에서

未來를設計하는 젊음은 모든것잊고

내가슴에「再生」의힘을…

앨리스·웨브女史

세계 어느 곳이건 봄이란 하나의 매혹적인 계절이다. 그러나 온화한 사계절을 자랑하는 곳에 있어서 봄이란 계절은 인간과 자연이 조화를 구가하는 교향악 「에이 [illegible]속의 독특한 계절이다.」

새는 노래하고 꽃과 나무는 기지개를 펴고 바람은 한들거리고 비는 녹히고 햇살은 포근히 쏟아지고 달과 별과 그리고 천공의 우주체들은 하늘에 광망을 던지고 그리하여 인간은 봄을 찬조한 자연에 영광과 경탄을 표시하기위해 노래하고 춤춘다. 그러한 신의 위력을 자연과 인간이 입을 모아 칭송하는때가 곧 이 봄인 것이다.

나는 한국과 기온이비슷한 미국의 북동부 출신이기때문에 지금을 회상과 기쁨과 기대속에서 맞고있을 무렵에 봄을 한국에서 느끼는듯하다.

내가태어나서어린시절의대부분을 보낸「뉴잉글란드」에서의일이다. 학교가는 길가의 [illegible]이 짧은 1월의 태양광선에 금새녹아 수많은 실개울이 되어가는 과정을 큰 즐거움과 가슴죽이는 기대속에서 지켜보던 일이 생각난다. 그러나 며칠뒤 이 실개울들이 다시 얼음덩이로 변해버릴때의실망감이란 이루 말할수없다. 마치 머리를 [illegible] 내밀었던 봄이 얼음을 뒤집어쓰고 도로 겨울속으로 들어가버린듯한 서운한 느낌이었다.

그러다가 1월이 지나 2월14일「바렌타인」날이 되면 가족이나 친구나 애인끼리 주고 받는 「카드」와 함께 즐거움이 되살아난다.

그리고 새로운 생명이 소생하[illegible] 계절이 가득찬 자만[illegible]에, 그리고 3월과 [illegible] 그리면 새[illegible] 3월의 [illegible]소리에 꽃이 봉어오 계절이라는 절차때문에, 그 [illegible]운은 매우 커져만간다.

「로빈」새([illegible]가슴에 날[illegible])도 찾다가 봄에 다시 돌아온[illegible] 가슴이 붉은새)나, 집가장[illegible] 속에서 꽃개를 떠쳐내미는「크[illegible]무스」꽃(봄에 처음피는꽃)[illegible] [illegible]나, [illegible]이라도 수천개의 [illegible]오다가되어 피어날[illegible] 은 지내다나, 소도리를 어[illegible] [illegible]거나 정원에 머리를 구부리 [illegible]에서 구슬치기를 하고있는 사내아이들이나, 「코트」를벗어 [illegible] 남자[illegible]대는 새[illegible] 사이[illegible] 마지막시 [illegible]는 제각이 [illegible]이나, 이무주가 봄이 오고있는 증거이다.

그리고는 드디어 화려한 발걸[illegible] 웅장한 소리와 [illegible] 내세 [illegible] 정작 봄이 온다.

소년과 소녀들은 다가올 미래의 설계에 모든 것을 망각한채 손을 잡고 다정히 걸어간다.

[illegible]이지 이것이야말로 만물이 [illegible] 기대속에 재생하는 진정[illegible]의미에서의 새해인 것이다.

[illegible]은 노래하고 짝을찾고 어[illegible]꽃, 나무와 [illegible] 춤을 [illegible] 그리고 [illegible]은 기대와 [illegible]에서 [illegible]을 실 [illegible].

봄은 기쁨과 [illegible] 새 출발이다. 모든 자연현상이 이것을 [illegible]준다. [illegible] 가득찬 [illegible]인 봄의 「플라이데스」는 [illegible]제이다.

영혼을 깨끗이 함으로써 재생하고 쇄신하는 인간 [illegible]의 속제가 [illegible]마지막을 장식해준다. 영혼의 깨끗함과 재생의 상징으로써 [illegible]은 꽃이나 [illegible]은 새옷으로 단장한다.

이때가 되면 모두 새옷을 입으려고 하게되며 그때에 「부활제의 새모자」라는 말까지 생기게 되었다.

미국의 봄을 장식하는 세가지 행사는 비신도들도 참석할수있는 부활제 [illegible] 새색자지 봄옷차림으로 [illegible]인들이 「뉴요크」 5번가에서 벌이는 부활제 「패션」행진, 수천명이 참신한가운데 개막되는 「워싱턴」「포토맥」 강변의 벚꽃[illegible]이다.

이벚꽃나무들은 수십년전 일본정부가 기증한것으로 벚꽃이피면 「워싱턴」에는 봄이왔다는 실로 [illegible]하고있다. 서울의 [illegible]도 벚꽃이 핀다는 얘기를 [illegible] 그보다는 진달래가 더 [illegible]이라던가? 내가맞을 [illegible] 그런대로 나의가슴에 하나의 [illegible]을 안겨줄것이다.

【필자=지난4월에내한, [illegible]「유솜」근무】

◇한국의봄을 기다리며…한국의봄은「再生」의힘이 특히 강한것같다면서」中[illegible]을 산책하는「웨브」女史」

雅樂의 演奏

한국일보 西紀1968年3月19日

第七十五

꿈의나라「디즈니·란드」에「東洋의神秘」

……죤·J·마그랜博士 來韓

「韓國館」70年까지 完工

觀光客위해 이미 百萬달러投入

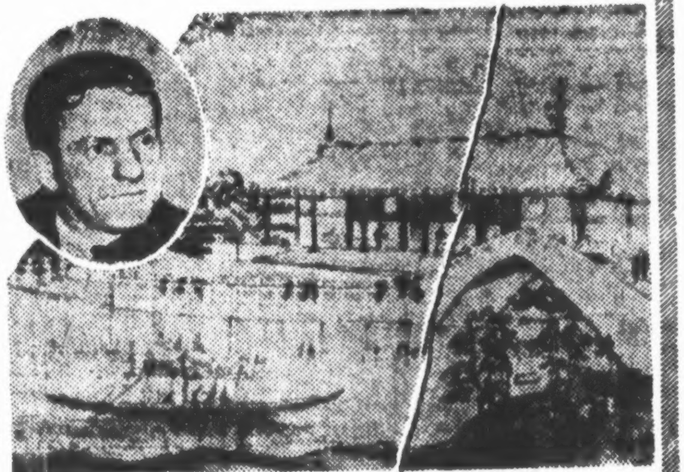
꿈의세계로 알려진「디즈니·란드」와겨를「東洋의신비」가 멀지않아「디즈니·란드」가있는 美國「캘리포니아」주「아나하임」시에 심어지게된다. 우리나라를비롯한 자유중국, 日本, 泰國, 월남, 「필리핀」등12개자유「아시아」국가의 신비스런문화, 역사, 철학을 외국관광객들에게 소개한「디·오리엔트·페어란드」(東洋의仙境)를 설립추진중인 미국인「죤·J·마그랜」(40)박사가 18일하오CPA기편으로 내한한것이다.

「마그랜」박사는「디즈니·란드」에서 불과 1「마일」옆에「디·오리엔트」설립을 위해 24만5천여평의땅을마련, 이자리에세울 한국관의 설립추진을 위해 한국정부당국및 실업인들과 협의하려 이난 내한한것. 현「디즈니·란드」가있는「아나하임」시는 인구 16만여명의 소도시. 그러나 이도시엔「디즈니·란드」를비롯하여 20만을 일시 수용할수있는 세계 최대의 국제회의장시설등으로 연간1천만의 관광객이 드나드는 세계유수의 관광도시. 이도시에 1년간 관광객이 뿌리는 돈만도 수억「달러」나 된다.

「마그랜」박사는 이런 관광도시에 몰려드는 관광객들에게 동양의 신비를 알려줘야한다는 꿈에 부풀었다. 그는사재8백만「달러」(한화24억상당)를 털어서 5년전 금싸라기땅 24만여평을 구입하고「아나하임」시민들은 물론 경제요인들의 협찬을얻어「아시아·이미지」를 심을 계획을짰다.

「東洋의「이미지」는「신비롭다는것뿐, 사실은 서양인에게는 생소합니다」라고 말문을연「마그랜」박사는「東洋의 오랜문화와 전통과 여사와 철학을서양에 알림으로써 東西문화는 조화되고 이로인해 세계의 번영과 평화는 이룩됩니다」라고 그의 사업동기를 폈다.

그가 계획하는「東洋의仙境」엔 12개국을 각각 구분, 문화적소개에만 그치지않고 각국특산물등을 선전판매하며 예술발표를 겸한 오락시설까지 갖출 예정이다. 특히「마그랜」씨는 태평양전쟁시 참전도해서 한국사정을 알고 있을뿐아니라 우리민족의 우수성·창의성을 높이평가하고있으며 6·25의참화를 이기고 경제발전에 전력을 다하는한편 월남전을 수행하는 자유수호 동료국민으로서 한국에대한 신뢰감이 대단하다.



◇「마그렌」博士가 계획하고있는「東洋의仙境」속에 세워질 한국관의 우아한모습 (원내는「마그렌」博士).

오는 6월「디·오리엔트」의 기공을 앞두고한관설립이 제일 앞서야한다는 뜻에서 우리나라를 일착으로 방문한 그는「디·오리엔트」설립대지는 각국 정부나 사업가들에게 직접 대여하여 설립케도 할방침임을 밝혔다. 특히 한국관에는 수출진흥의 길을 돕기위해 7백여평의「한인판매소」도 설치할계획이다. 이거대한 사업을 위해 그간 쓴 비용만도 1백만「달러」라고 말한 그는 70년까지는 완공을목표로 하는 동계획에는 막대한 자금이 투자될것이라고내다보고있다. ([illegible])

第七十六

한 국 일 보　西紀1968年6月14日

아직도 77%가 仲媒結婚

66年人口「센서스」서 밝혀진 統計

蓄妾傾向 줄어들고

夫婦의 年齡差 都市일수록 커

庶子·私生兒는 濟州에 가장많고

우리나라 성인층의 결혼성립과정을보면 아직도 전체의 77%가 중매결혼방식을택하며 중매및자유결혼의 절충방법이 12%, 그리고 자유결혼이 겨우 12%로 대부분의 사람들이 중매결혼을하고있음이 드러났다. 이와같은 사실은 경제기획원 조사통계국에서 발표한 66년도인구「센서스」에서 밝혀진것—.

이통계가 밝힌 성혼(成婚) 상태를시·도별로분류하면 자유결혼은 서울이 26%로가장으뜸이고다음은 육지에서 먼 濟州도의 25%, 釜山16%, 京畿 12%다. 중매결혼을 가장많이 하는 도는 全南의84%.

평균혼인연령은 66년현재 남자가27·9세, 여자가23·7세로서 1923년도의 남자22·4세, 여자20·1세에 비하면 혼인연령이현저히올라만혼(晩婚)경향을 엿볼수있다. 이와같은 결혼연령의 상승은 여성들의 직장진출과 대가족제도의 철폐및 경제적세태관념의 퇴색으로인해 혼인당사자들의 자립정신이 강해져가는것으로 분석되고있다. 이를 뒷받침하는 시·도별평균혼인연령을살펴보면 濟州도가 28·8세로 가장높은 만혼경향을 나타내고있으며 그다음이 釜山의27·6세, 서울의 27·1세의 순이며 가장 평균 혼인연령이 낮은 도는 江原도의26·4세다. 濟州도의 평균혼인연령이 높은 원인은 주로 남자들의 혼인적령기인 생산연령인구와 학생들이 다른시·도로전출함으로써여다(女多)의현상과이에따른만혼경향의발생으로 혼인연령이 높아가는것으로 추정되고있다.

그러나 이와함께 특징적인것은 도시일수록 부부자의 혼인연령차가 크다는 사실이다. 이는 자유결혼이 많은 도시일수록 남자의 경제·사회적지위의 안정이 결혼성립의 제일요전이 되기때문인것이다. 이밖의 평균이혼율이 가장많은 나이는 남자는 33세~37세, 여자는 29세~32세사이다. 그러나 우리나라의 가족구성상태는 여권신장과 일부다처및 축첩경향이 점차 감소되는등 점점 건전한 방향으로 나아가고있음도 이통계는 지적해주고있다. 1939년도의 비적출자(庶子·私生兒)출생의 전국평균구성비는 2·8%이던것이 근30년이지난 66년도에는 0·2%로크게줄어들고있다.

가장재미있는것은 濟州도의 비적출자 출생율이 전국적으로 가장 높다는것—. 이것은 濟州도가 타도시에 비해 출생율이 낮고 이혼율과 평균결혼연령및 자유결혼율이 높기때문이다.

第七十七

한 국 일 보　　西紀1968年7月18日

「볼리바」에 韓國이 산다

移民4年… 49名의 僑胞 그뒤는

주로 手工編物이 生業

—메리야스工場세워 成功한 僑胞도—

常駐 公館갖는게 希望

【라파즈=鄭南寬 通信員】 1964년에 이민을 간지 4년이되는 지금「볼리바」에는 총 49명의 교포가 살고있다. 首都「라파즈」에 4세대 32명과 독신자 4명、「산타크루즈」지방에 1세대7명과 두신자5명이 고국의 향수를달래고 살아간다.

「라파즈」에서는 手工編物이 生業이고 「산타크루즈」지방에선 주로 自營농업.

◇인구47만의 「볼리바」 首都 「라파즈」에는 서울에서와 비슷한 구두닦이소년들의 모습을 볼수있다.

그런데 6개월전에 大田에서온 李在憲씨가 兄李明憲씨와 함께 한국산 「메리야스」기계를 가져와 공장을 마련, 현재 가동하고 있는데 앞으로의 전망이좋다.

通信員手帖

본국에서도「모터사이클」선수로 활약을 한바있는 李在憲씨는 또한 지난4월14일「라파즈」에서열렸던「모터사이클」大會에 참가、그곳에서는 경이적인 기록으로 당당우승했다. 李씨는 이곳「도요다」자동차회사에서「야마하」2륜차를 빌어 출전、1위를 차지했는데 이대회에는 또한 李씨의지도를 받은「볼리바」인 선수도 입선해서 신문은 이 [illegible] 「볼리바」인 [illegible] 밝혀졌다.

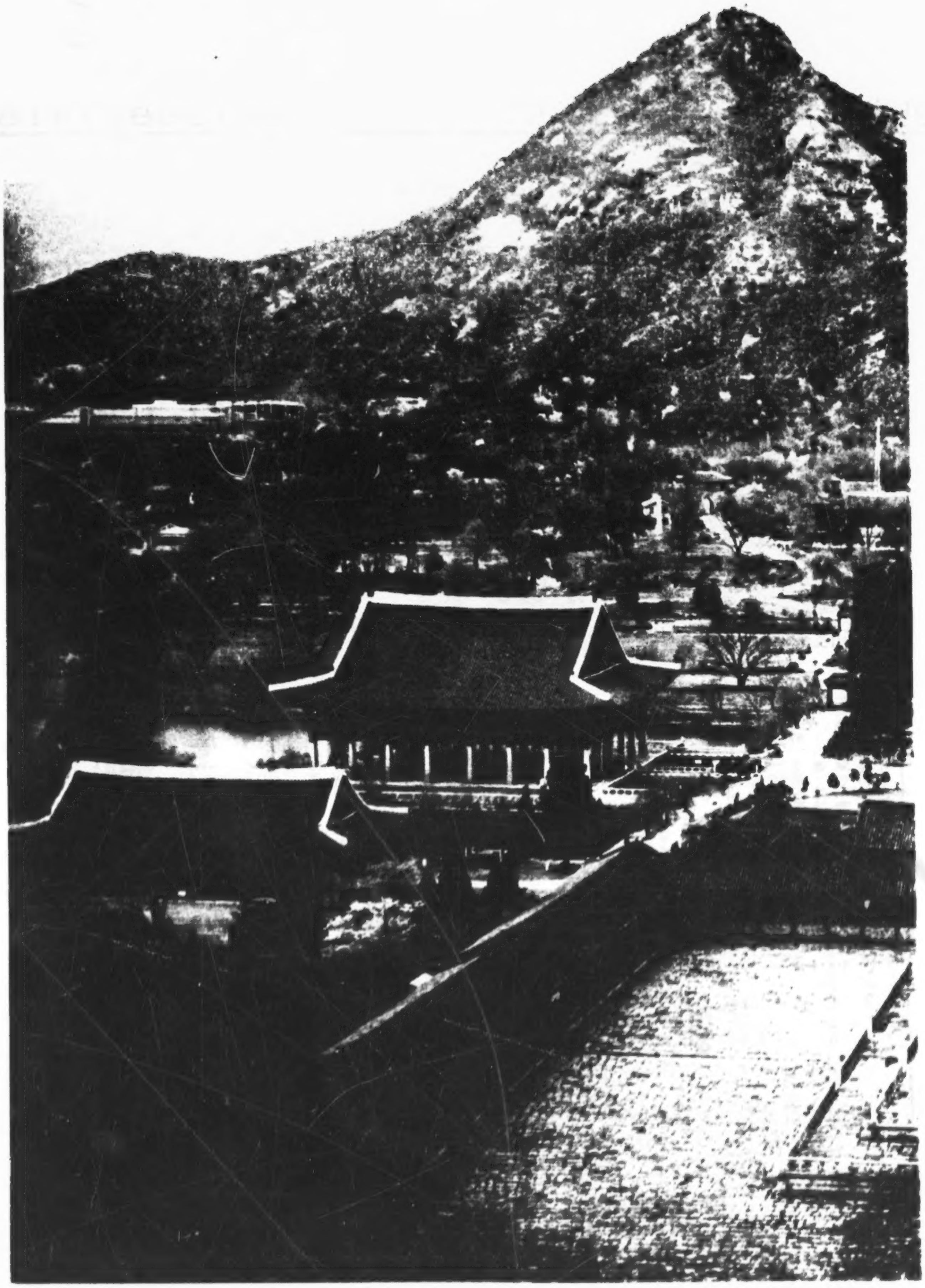
鑛山省이라는 독립된 정부부서가 있을정도로 銅、錫、鉛、金銀의 지하자원이 풍부하고 농업을 기간산업으로 육성하고 있는 「볼리바」는 또한 10년간 經濟[illegible]으로 안정된 경제를 자랑하고있다.

작년까지만해도 완전자유화이던 수입제도는 산업화계획에따라 국내생산품의輸入조치를 단행하는반면 시설·원료의 수입에는 免稅특혜까지주어 국내산업에대한 外資誘致를 꾀하고 있다.

조국을 멀리떠나 이땅에온 49명의 한국인은 異域에서 맛보는 쓰디쓴 고독과 함께 극복해야할 애로가 많다.

이곳교포들이 제일바라는것은 외교공관의 常駐. 駐「아르헨티나」公館의 겸임에 그나마 내왕조차 까마득한 실정에있는 이곳교포들은 교민들의수가 한국인보다 적은 자유중국이 大使를 常駐시키고 있는데 부러움을 안느낄수없다. 여러 民願서류를 일일이 우편으로 송부하다보면 시일이 너무걸리고 가끔 분실사고까지일어나 불편하기 짝이없다. 영사관이라도 있었으면 하는게 전 교포가갖는 한결같은 열원이다.

【볼리바僑民會長】



한 국 일 보　西紀1968年6月20日

第七十八

〈觀光결한〉

避暑地가이드

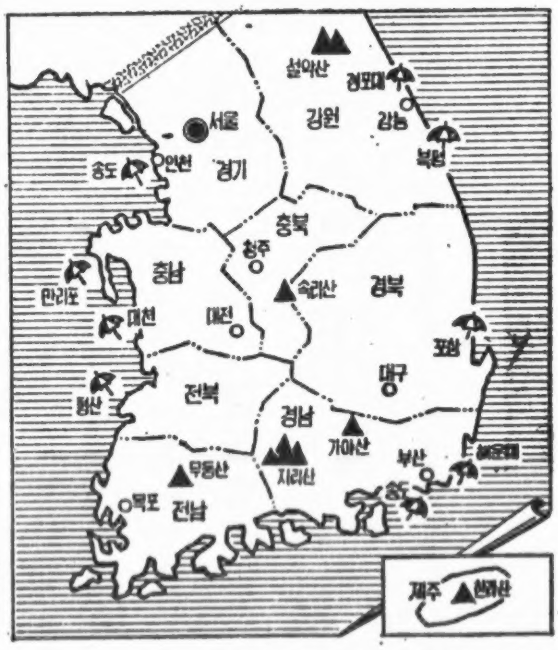
제철만난 觀光會社…顧客도 昨年보다 30%늘고

中年層利用度많아져

예년보다 일찍 찾아온 무더위로 서울시내 14개 관광회사가 제철을 만났다. 아직 휴가와 방학이 시작되지 않아 한산한 편이라지만 유행어처럼 되어버린 「바캉스・붐」으로 각 회사의 고객수도 작년보다 30「퍼센트」가량 늘어나 지난 휴일의 경우 2천여명이 관광회사의 당일치기 「코스」를 다녀갔다.

불쾌지수 80의 무더위를 가시게 하는 여름철 당일「코스」로는 南怡섬、등선폭포、강화도 전등사、청평유원지가 손꼽히고 있다. 또 장거리「코스」로 3박4일의 제주도일주、설악산을 포함한 관동8경과 무주구천동 33경도 서늘한 피서지로 알려지고 있다. 또 본격적인 더위가 시작될 7월중순께부터는 서해안의 팔미도・덕적도・용유도・영흥도가 당일치기로 등장할 예정이고 해운대・대천・화진포・변산해수욕장 등이 장거리「코스」에 끼여있다.

관광회사를 이용하는 관광객의 수준은 비교적 높은 편이고、회비가 비싼 탓인지 생활이 안정된 중년층의 이용도가 많다고 한다. 또 휴일을 가족과 함께 보내는 경향도 늘어나 부부동반 가족동반이 절반을 차지하고 1박2일의 「코스」에는 「관광계」를 하는 아주머니손님도 많고 직장이나 학교단위의 단체손님도 많다. 또 회비가 약간 비싼게 흠이긴 하지만 오고 갈때의 차편이 보장되어있어 한번 다녀온 사람은 그 회사의 고객이 되어 관광「코스」를 모조리 갔다오는 단골손님도 점차 늘어가고 있다. 각 관광「버스」마다 안내양이 있어 오고가는 길목을 소상히 설명해주고 「빙고・게임」등 단체「게임」을 통해 모르는 회원끼리의 서먹함을 풀어주기도 한다. 그런데 각 관광회사서 즐겨찾는



당일「코스」의 대부분은 자연경치외에는 시설이 거의 없어 관광객들에게 불편을 주고있다. 「콜라」한병 담배 한갑 마음대로 살수 없는 곳이 많아 관광객들은 경치만 보는외엔 돈을 쓰고 싶어도 못쓰는 실정에 있다는 것이다.

× ×

피서관광지로 손꼽히는 곳을 몇군데 적어보면…

人氣는 當日치기에

茂朱九千洞… 2泊3日에 4千원쯤

濟州1周…航空便으로 1萬7千원

▲南怡섬　소양강 한가운데 있는 이 섬은 넓이 13만평、서울서 70「길로」떨어져 있어 2시간이 걸리는 당일「코스」다. 새로운 명소로 등장된 이섬은 밤나무와 「이탈라・포플러」가 절경을 이루고 南怡장군의 묘가 있다. 「골프」장「모터・보트」「카누」「보트」등이 구비되어 있고 낚시와 수영으로 더위를 잊을수 있다. 아직 충분한 관광시설을 갖추고 있지 않은게 흠이지만 그만큼 돈이 덜들어 좋다고 한다. 회비는 8백원.

▲등선폭포　소양강을 끼고 「버스」를 달리며 아름다운 경치를 즐길수 있고 소양강에서 수영을 할수있는 장점이 있다. 오래 가물어 폭포의 물이 빈약하지만 삼악산의 3단계폭포는 그런대로 시원함을 안겨준다. 서울서 80「길로」의 거리、2시간30분이 걸리고 회비는 6백50원、등산「코스」로도 일품이다.

▲강화도 전등사　전등사의 대웅전과 정족산의 三郞城이 구경감이다. 단군의 아들 3형제가 쌓았다는 三郞城은 성둘레가 3「길로」가 되고 사방에 4개의 문이 나있다. 숙박시설이 완비되어있고 마니산까지 보려면 이틀은 잡아야한다. 서울서 68「길로」떨어져있어 2시간40분이 걸리고 회비는 7백40원.

▲濟州道일주　매달 5일과 15일에 출발한다. 회비는 왕복항공편으로 1만7천원. 이들은 관광「호텔」에、하루는 여관에서 묵는 것이 보통「코스」.

▲무주구천동　절경을 모조리 보려면 1주일이 걸리지만 2박3일「코스」로 대강 보고 유성온천을 들러온다. 회비는 4천2백원.

【允】

第七十九

한국일보 西紀1968年4月11日

金日成은 豪華版私生活

中共 紅衛刊行物 暴露

數個의別莊은 宮殿방불

【홍콩10日UPI=東洋】北傀도당의괴수 金日成은 두부로 생일을 자축했다는 얼마전의 소문과는딴판으로、사실은 북녘사람들의 고혈을 빨아가면서 호화롭게 살고있는「백만장자」라한다。

최근 香港에입수된 中共 廣州市紅衛隊본부발행의「文革通信」은 金日成이 백만장자같이 사치스럽게사는 「부르좌」라면서「철저한 反革命수정주의자」라는 낙인을 찍었는데、이 간행물은 金日成의 생활상을 다음과같이 낱낱이 폭로했다。

平壤시 대동강변 언덕에 자리잡은 그의 저택은 江과 모란봉을 바라볼수 있는 경치좋은 곳。

대지는 수만평방「미터」나되는데다 높은담이 사방을둘러싸고있고 출입구와 담곳곳마다 경비초소로 경계되어있다。

대문에서 안마당으로들어가려면 중문만 여섯을 거쳐야하는 웅장한 대저택이라 임금의 궁전을 방불케한다。

이런식의 그의 궁전이 하나뿐아니라 北녘여러곳에있는데、제1의 별장은 平壤시외의 소나무숲에자리잡고있고、제2의 별장은 금강산부근、세째별장은 朱乙온천에、네째는 新鏡州에、다섯째는 淸津부두 가까이에 있다。

이 웅장한 여러궁전을 그가 사용하기란 1년에 불과 며칠밖에 안되지만 별장을 전전하면서 찾아들 때는 수많은 北傀軍과 보안대원을 이끌고다니면서 경비한다。

金日成은 또 조상을 중히여겨 부모와 원대조상의 묘를 이동시켜 새건물과 화단으로 장식케하고 묘지기로 특별경비원까지 배치하고있다。

이렇게 월봉이 많지 못하니 하부의 黨간부들사이에는 뇌물을 주고받는 폐습이 성행하고있다한다。

소위 北傀遞信相 朴英淳이 화갑을 맞이했을때 北傀집단의 그러저러한 자들은 모두 초대를받아 비싼자리값을 내가면서 수백석의 연회장소를 잡아두어야했고 환갑잔치에 갔던 자들은 모두 축하금이란 명목으로 적지않은 금품을 선사했다고。

第八十

“아빠 일찍 돌아오셔요”

한 국 일 보

西紀1968年7月27日 (土曜日) (陰曆 七月三日 戊申)

「家庭의날」에童心의「캠페인」

月溪國民校어린이들이앞장

職場에 편지띄워

“늦게 오시면 집안이 쓸쓸해요, 엄마는 짜증만내시고”

“우리들과 함께 놀아주셔요, 맛있는 과자도 사오셔요”

[illegible] 시민이 세계제[illegible]은「가정의날」·생활전「가정의날」운동을 시작할때 요란하던 당국의「스피커」는 조용해졌지만 동심은 이날을잊지않고「아빠일찍돌아오기」「캠페인」을 벌이고있다.

서울시내 月溪국민학교(光云전자공대부설·교장朴鳳業) 전교어린이 9백명이 지난달부터 벌인「캠페인」은 방학이시작된이달에도계속되어 [illegible] 1학기종업식을마치고 여름방학이 시작되는날 이학교 어린이들이받은 방학중의단하나과제가『오는25일, 모두들 아빠에게편지를보내27일「가정의날」엔 즐거운주말을즐기란』는것이었다.

이운동이시작된것은 지난5월. 6학년 어린이들의 자치회에서비롯됐다. 그리고 이를안 교장이하 교사들이 방안을연구, 어린이들과 함께했다.

[illegible]은 이들위[illegible] 어린이들의 가정[illegible] 아빠들의귀가시[illegible] 조사했다. [illegible] 남겨한조사는여러[illegible]의외결과를 나타[illegible]조사에의하면전체 약[illegible]자정중 늦게귀가하는 아빠는52.5「퍼센트」로 반이넘었다.

귀가가 늦는날수는한달평균12~14일이 제일많아 37.11「퍼센트」, 15~17일은15.19「퍼센트」나차지했다.

늦게 귀가하는 까닭은 친구와 어울리기 위해서(38.59%)가 제일많고 다음이 야근및 숙직(34.76%), 교제관계(21.08%). 직업별로는「샐러[illegible]」, 보사[illegible]「퍼센트」, 풍자 14.91「퍼센트」라는 결과가 나왔다. 늦게 귀가하는 아빠의 월수입어 [illegible]3~4만원은43.16「퍼센트」, 4~5만원이 21.10「퍼센트」임을 알았다.

이와같은 결과를 학생들의 성적과 상관시켜본 결과는 늦게 귀가하는 가정의학생이 성적이 좋은 편이라는 의외의 사실이 밝혀졌다. 이런 현상을 보고 교사들은 늦게 귀가하는가정이 오히려 경제력이있고 오락시설, 가정교사를 고루 갖추었으며 아빠의 귀가시간이 성적에 직접 관계는없으나 일반행동면에서 좋지못한영향을 더욱 많이미치고있다고결론했다.

이결론에따라 교사들은 어린이들의「캠페인」을적극적[illegible]하기로했다.

어린이들은「가정의날」이 낀 지난달 마지막주([illegible]) 작문(글짓기) 시간에 아빠에게 보내는 편지를 썼다.

1학년 꼬마들은 선생님이 불러주는대로 썼고 2학년부터는 스스로 사연을 담아보냈다.

1학년2반張欣相어린이(7)는 굵고 또박또박한 글씨로『아빠, 우리식구를 이끌어 나가시려고 수고가 많습니다. 난 아빠가 일찍 집에 오셔서 우리들과 노는게 제일좋거워요. 내일은「가정의날」이에요. 꼭 일찍 돌아오셔요. 그리고 맛있는 과자도 사오셔요』라고 썼고 5학년 2반 崔英梅양⑪은『아빠가 늦게 들어 오시면 집안이 너무조용해요. 그리고 엄마는 짜증만내신답니다. 지난달「가정의날」엔 아빠가「파인」을 사다주셔서 얼마나 즐거웠는지몰라요. 이번「가정의날」에도 일찍들어 오시겠죠. 「가정의 날」이 계속됐으면좋겠어요』라고썼다.

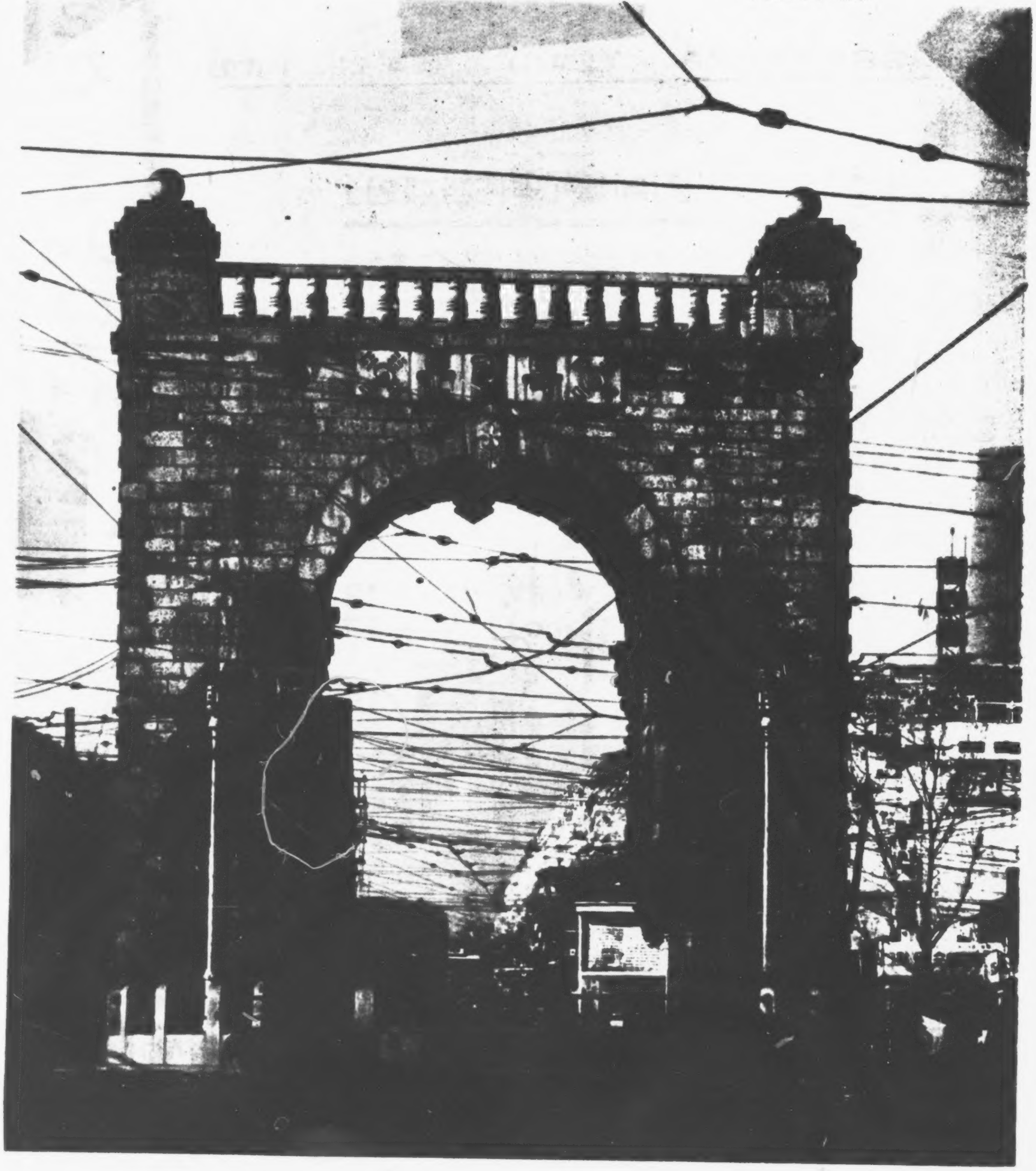
「가정의날」이 지나자 1학년 張군의아버지 張[illegible]相씨는 朴교장에게 전화를걸고『처음엔 아이의 서투른 편지를받고 어리둥절했다면서 눈물까지머금었다』고 했다.

지난달「캠페인」의결과가 밝혀진것은 지난5일 전체학부형회의때—. 이날 교사들은 미리마련한 질문서를 학부형들에게 배부, 좋은성과를 거두었음을알아낸것이다.

그결과는 ①일찍돌어가려했으나 여의치못했음이 종전의 ・34「퍼센트」에 [illegible]・0872「퍼센트」로 ②일찍돌어가게됐다가 17・66「퍼센트」에서 56・26「퍼센트」로 나타났고 ③무관심했다 10「퍼센트」는 숫제0「퍼센트」로 나타났다.

지난22일 1학기종업식을마치고 여름방학이시작되는날 교사들은 어린이들에게『오는25일, 모두들아빠에게 편지를 보내27일의「가정의날」엔 즐거운주말을 즐길것』을 단하나 방학중의 과제로 내주었다. 【[illegible]】

↓独立門 全景



第八十一

한국일보 西紀1968年1月1日

統韓來日의展望

스칼라피노教授가提示한問題點

世界碩學의新正寄稿

北韓은아직「게릴라世代」

自由와의 接觸없이 脆弱해진「인텔리」層

唯一한 突破口…韓國의힘 備蓄

한국통일의 전망은적어도 가까운 장래에는아무런가능성을찾을수없다. 좀 비관적인 결론인것같지만, 그리고한국인의 熱望을 모르는바아니지만 이렇게단정할수밖에 없는것이다. 이러한 전망을하기에앞서 주목해야할것은 같은 分斷狀態하에있으면서 극단적인 정책의 대조를보이고있는 東獨과北傀의 차이다.

東獨은 西獨과의관계에있어서 기본적으로 소위「관계正常化」—다시말해서「共存」을 추구하고있다. 「共存」은 비단 東獨뿐만아니라 소련을비롯한 東「유럽」공산국가들에공통된 정책의바탕이되고있다.

西方側과의「힘의균형」, 따라서「스테이터스·쿠오」(현상유지)의원칙을이들은받아들이고있는것이다.

이와는 대조적으로 「아시아」의공산당들은「스테이터스·쿠오」의 원칙을 是認하지않고있다.

월남의 공산주의자들이 그렇고, 중공과 北傀가 그렇다.

이것은 공식적인 統일정책에서 간단히 단정된다.

한국의朴正熙대통령은「통일이란정치적으로나 경제적으로 자유세력이 優勢하다는 전제밑에서만 있을수있다」고 말하고있다.

이것은「北進통일」論이 사라진현재 적어도 논리적으로는 평화로운협상에의한통일을뜻하는것으로보인다.

그러나 北傀는 66년10월의 金日成의정책지령에나타나있는것처럼 아직도 武力에의한 통일—다시말해서 소위「해방계획」을 주장하고있다.

「아시아」공산주의자들의 挑戰的인 태도는 이들이 아직도 전형적인「게릴라」출신에의해서 지배되고 있다는것을 말한다.

사실상 이러한 상태가 이미 중공의경우 변화되가는 始發点에 서 있다는것을 否認할수는없다.

소위「문화혁명」의결과 중공에서는 軍部세력이 대두하고있고 중공을지배하게된직업군인들은「게릴라」출신과는다른意識과규율을갖고있다.

北韓에도 변화의 가능성이 아예 없는것은 아니다.

적어도 金日成이 죽는날, 새지導者를 볼수없을만큼 강력한 독재체제에 얽매여 있었던 北韓에는 심각한 권력다툼이 일어날것이라고 단정할수있다.

그러나 金이죽은뒤에 벌어질 변화가 반드시「스탈린」이 죽은뒤의 소련이나 東「유럽」에서와같은 길을 더듬으리라고는 생각할수없다.

北韓은 생활수준이 소련이나「폴란드」「헝거리」와같은 東「유럽」각국과는 비교도 안될만큼 낮다.

東「유럽」에서 자유의 확장에 섰던것과같은「인텔리」계층을 北韓에서 찾기는 힘든다.

北韓의「인텔리」계층은東「유럽」과는 비교가 안될만큼 약할뿐아니라 西「유럽」의 자유주의와의 接이 전혀없었다.

이들이 자유화에의 압력이 되기에는 너무나도 무력하며 北傀가 東獨처럼 제한된「交流」에나마 응할수있는 탄력성을 가질가능성은 까마득한 일이다.

발굴「게릴라」의 世代가 직업군인에게「바톤」을 넘겨주고있는 중공에서도「전문가 계층」의 대두가 반드시 자유화를 가져올것이라고 단정할수없다는것은 마찬가지다.

결국 중요한것은 한국의 정치·경제적 사태의 발전이 어떻게되느냐 하는것이다.

朴대통령은 통일문제가 70년代後半期에가야 논의될수있는것이라고 말하고있다. 물론 한국통일에는 韓半島를 둘러싼 국제적 力學관계의 변동이 중요한것이라는것은두말할것도없다. 그러나이러한力學관계의변동이 豫見되지않는이상 남은 문제는 한국자체가 정치적으로 안정된 민주제도를 발전시키고 경제개발을추진해서어느정도로번영하느냐에달려있다. 이것은현실적으로 통일이라는문제와 어느정도동떨어진결론이된다.

사태는 공산주의자들이 共存을추구하고있는「유럽」에 있어서도 마찬가지다.

西獨과 東獨의 국민 한사람한사람이 아무리 통일을 熱望하고, 그리고 비록 공산주의자들이 共存을 추구하고있더라도 고작 가능한것은 문화교류정도에 그치는것이 현실이다. 더구나 한국의경우 현실은 더욱「엄격」하다. 통일의 전망에 당분간 어떤 사태의 好転이 있으리라고는 볼수없기때문이다.

〈다음은「[illegible]의向方」〉

◇「스칼라피노」敎授와 그의「사인」

Robert A Scalapino
September 22. 1967

한국일보 西紀1968年6月6日

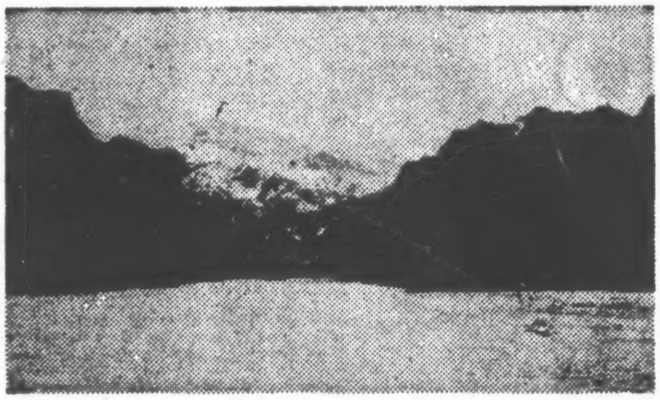
第八十二

韓國의漁村生活

鬱陵島서 美國人夫婦가 映畵化

캐스트…5人家族

孫子와 그의戀人담아 곧 美國서 上映예정



題名「한지봉 아래서」

전형적인 한국漁村생활을 그린 영화가 美國人 부부의 손으로 만들어졌다. 울릉도가 무대인 이 영화의 題名은「한지봉 아래서」—.

영화를 만든 主人公은헙프리·W·린즈」씨인데 그는 스스로 臺本을 쓰고 감독과 촬영 그리고 製作의 일을 맡았다. 唯一한 助力者는 그의 부인—.

「캐스트」라야 5人家族뿐—. 이야기는 두아들을 둔 과부가 7旬의 시아버지와 살고있다. 할아버지는 큰손자에게 아랫동리 색시와 혼인할것을 권고한다. 그러나 손자에겐 이미 애인이 있었다. 어느날 이 손자가 소를 팔러잔새 그의 애인은 딴섬 남자에게 시집간다는 소박한 줄거리다.

「린즈」내외가 울릉도에 들어간것은 66년9월. 5만「피트」의「필름」과 8천「달러」에 상당하는 촬영기재를 섬에 옮기고 산동성이에 天幕을 쳤다.「린즈」씨는 이영화촬영을위해 美公報院 촬영기사 자리도 팽개쳤다.

「아주 평번한 소재죠. 그러나 한국어촌의 한단면을 보인접니다…」「린즈」씨는 이곳에서 生活哲學을 발전했다고했다. 남들은미친 사람이라고 비웃기도했지만 이 영화를 만들동안의 고초는 말할수없었다고한다.

이번 여름에 美國에 풀어가 대대적인 선전을벌여 울릉도의 섬생활을 소개하겠다는「린즈」씨의 곁에서 울릉도에서난 18개월된 아기「주디」를 달래며 영화소개의 편지를쓰는 부인의 손이 한결 즐거워보였다.

◇울릉도의생활상을 곁들여 한국의어촌생활을 담은영화가 미국인부부에의해 영화화됐다. 필름을 보고있는「린즈」씨

第八十三

한국일보

西紀1968年5月12日 (日曜日)

（特）（派）（員）（手）（帖）

韓國文化와 半世紀

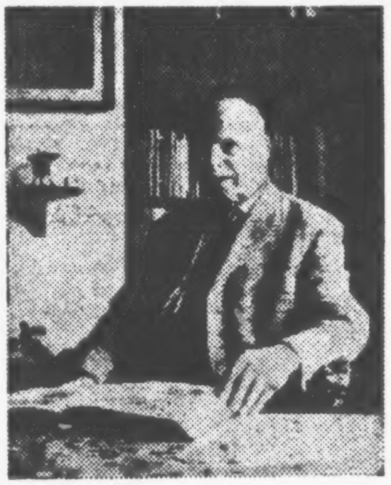
獨逸의韓國學先驅 에카르트博士 會見記

◇【뮌헨=薛正基기자】「유럽」에서의 東洋文化에관한 관심과 硏究熱은 놀라울이만큼 세차다. 독일에서의 韓國學연구의선봉격인 「앙드레·에카르트」 박사는 79歲의 高齡에도 불구하고 아직도 한국에 열렬한애정과흥미를 쏟고있다. 무릎을 다쳐 「뮌헨」에서 40㎞떨어진 별장에서 요양중인 「에카르트」 박사의 서재는 독일에 옛한국선비의 書堂을 옮겨온 느낌마저 준다.◇

슈바이처와親交

20餘年의 親交를 맺어왔다는 「슈바이처」의 사진·親筆과함께 우아한高麗瓷器가 눈에 돋보이는 그의 서재에서 그는 『아름답고, 뛰어난 文化財가 한국에 있다는것을 계속 세계에 알려야 한다』고 첫마디부터 한국문화소개에 적극적이다.

「에카르트」 박사의 한국문화에 대한 관심의 年輪은 半世紀를 넘는다. 1910年부터 약20년에걸쳐 그는한국을비롯, 中國、日本、「시베리아」 등지를 두루 답사했다.



◇자신이펴낸 韓國美術史를 펴들고 한국문화의 우수성을 격찬하는 「에카르트」 박사—.

書堂을 옮겨 온듯한 書齋

'美術史的으론 韓國이 東洋의 그리스'

文武王水中陵考古學的分析도 역설

韓國등 두루踏査

『美術史的으로 보아 東洋文化圈에서 한국이 차지하고있는위치는 「유럽」에서 「그리스」와같은 인상을 준다』고 그독특한 면을 강조할이만큼그의한국에 대한 애정의 濃度는 짙다.

國樂에까지 關心

「에카르트」 박사와 韓國學에 관한 관심은 美術史에서 文學·한글·國樂에 이르기까지 多樣하다.

지금까지 그가낸 35권의 著書가운데 한국에 관한 책은 10권—. 1929년에 6百「페이지」에 달하는 방대한 「韓國美術史」를 냈고 지금은 요양중이면서도 「獨·韓辭典」 편찬에 골몰하고 있다.

「韓國美術史」著述

그런가하면 三國시대에서 現代文學에이르는 韓國文學史를 집필, 올가을에 출판할계획이라고 老益壯의 의기를 펼친다.

그가 애송하는 詩歌는 韓龍雲님의 「나룻배」—.

한국의 文學과 한글을 연구하면 할수록 中國文化圈에서 탈피하려는 精神的 國學이 엿보인다는 것이다.

國文學史 곧出刊

「에카르트」 박사는 한국文化의 연구와 소재가 좀더 한국안에서 활발해지기를 간곡히 바라고있다. 한글의 우수성을 널리 알리기 위해선 문헌적인고찰에서 視野를 넓혀 言語學的 또는 民俗學的연구까지 짚어진후 外國言語와의 比較연구가 있어야만 學理的으로 인정받을수 있다고 강조한다.

또한 지난해에 慶州, 東海 앞바다에서 발견된 文武大王의 水中陵도 계속 考古學的인 分析과연구가 앞서야 세계적인찬사가 한국學界에 돌아갈수 있다는 것이다.

가장 아쉬워하는 일은 「압록강은 흐른다」의作家 이미륵(李彌勒)씨의 소개가 한국에선 소홀하다는것—.

學位결정되면訪韓

1950년 8월 「이미륵」 씨의 장례식에서 한국어로된 弔辭를 스스로 낭독하고 碑文도 자신이 썼다는 「에카르트」 박사는 그의소설과수필집등이 왜 한국에선 出版되지 않느냐고 안타까운 反問을던졌다.

「에카르트」 박사는 65년 朴대통령 訪獨때 來韓초청을 받았으나 건강이나빠 「찬스」가 없었다면서 高大에서 學位문제가 결정되면 꼭 한국에 가고싶다고 그의희망을비쳐보인다.

（뮌）（헨）（=）（薛）（正）（基）（特）（派）（員）

한 국 일 보　西紀1968年6月11日

第八十四

韓國은外國商人의樂園

……가난한 實情 理解만하면 難關없어

滯韓12年에月收70萬원

서울의세일즈·맨 포터氏

◇한국골동품수집이 취미라는 在韓美상공회의소회장「포터」씨. 滯韓12년인 그는 月收가 70만원이라고－.

•「한국은 외국실업인들의 樂園입니다. 그렇지않으면 벌써 이곳을 떠났을것입니다.」 한국에 온지 12년째접어드는 미국인 실업가「에드먼드·A·포터」씨(50·在韓美商工會議所長겸인)는 날로壯勢를떨치는 외국상사들의재미를 이렇게 대변했다.

「몇해전만해도極東에시장을개척해보려는 미국실업인들은 本國－「하와이」－「도쿄」－「홍콩」의 「코스」를 밟는것이 常例였지요. 그러나 이제「도쿄」와「홍콩」사이에 서울이끼어들고 있읍니다.」

한국시장이 탐스러워지고 있다는것이다. 美「오하이오」주「케이톤·시핀」에 본사가있는「내셔널·캐쉬·레지스터」회사의한국지점장인 그는 자기장사도 지난 2년동안의실적이 그보다앞선9년동안의실적과맞먹는다고했다.

「콤퓨터」「데이타·프로세싱」會計機등 전자계산기관계상품을 제조 판매하는「내셔널·캐쉬·레지스터」회사의 연간총매상고는 10억「달러」.

한국에서는 年백만「달러」어치가 팔린다.

미국의 對韓지원원조가 2억5천만「달러」를 넘어「피크」에 오르기시작하던 56년 한국에 왔던 그는 흘러간「달러」의黃金期를 아쉬워하는것보다는 앞날에 더큰 기대를거는 모양이다.

12년동안 한국에定着하는사이에 그나름의 성공을한「포터」씨는「보스턴」시근처의 조그마한읍「로드아일랜드」태생.

「장사」경력이자그마치 30년, 그것도 동양에서만 전전했다.

자신의 말마따나「가난한 나라」에서「세일즈·맨」을 가다듬은 그는 ―「가난한 나라」에서돈벌기가 쉬운것 같으면서 어렵다」고 하면서 살지면 [illegible] 그나라에 사람들이 [illegible]하는것이 [illegible]「가난한 나란」에서 돈버는 비결이라고 했다.

한국에서 외국상사에대해 여러가지 제한을 두고 있지만 어느나라고 다 있게마련이라는것.

한국인종업원 70여명을 거느리고있는 그는 한남동「유엔·빌리지」의 20여평짜리 아담한 단층양옥에서 부인「낸시·포터」여사와 호젓이살고있다.

부인도 美8군에나가직업전선에서 활약하고있다.

본인은 「비밀」이라고 굳이 밝히지않고있지만「커미션」制아닌 월급제의 보수를받는「포터」씨의 月收는 약70만원, 좀 과장된것인지 모르지만 부인의 월급30만원을 합치면 月백만원에 이른다.

고향을 떠난지 30여년되는「포터」씨는 1년중 한달정도는 휴가와 업무연락차 본국에서 지내는데 이번「크리스머스」휴가는 「홍콩」「도쿄」에서 지낼라고.

미국에 형제한분과 부인의 친척들이있다는 그는 한국에서 기업전망이 밝다면서분명히이곳에서오래살겠다고 힘주고있다.

취미는「핸디」20의「골프」와 한국골동품수집이라고.

【李祥鉉記者】

第八十五

◇섬어린이들을 뭍까지태워다주곤 「바이얼린」을 켜며옛일을 회상하는 朴노인。

31년간을 눈비와 폭풍우를 가리지않고 가난한 어린이들의 뱃길을 무료로 통학시켜온 朴姓玉(64)노인은 오늘도 8백「미터」떨어진 元田국민학교에 태워다주고선 갯가에앉아 한가로이 「바이얼린」의 G현을 뜯었다。

韓國版「바다와 老人」

學童의 뱃길 31年

往復 延4萬浬를 無料로

집팔아 배마련 私設講習所도

경남 昌原군의 연안 막바지인 龜山면 深리 元田부락의 朴노인은 바다에 인생을 묻고 가난한 섬어린이의 뱃길을 보살펴주기 31년. 그에겐 주름살과 자그마한 도선 「바이얼린」이 전재산으로 남아있다.

「가난한 부모를 만난 죄밖에 없는 어린이들에게 배움을 심어주기위해」 시작했다는 무료통학뱃길은 1만여일동안 4만여리에 달했다. 해풍이 밀어닥치는 갯가에서 섬어린이들을 태워다준 뒤엔 으레 국민학교때부터 했다는 「바이얼린」에 온갖 집념을 불어넣기도 하는 朴노인은 일본에서 중학까지 나온 「인텔리」로 그의 나이 27세때인 36년전에 지금의 갯가에 이사를 왔다.

초가삼간을 헐어 사설강습소를 차리고 문맹퇴치를 시작했던 그는 深리섬 32세대의 33어린이가 뱃길이 없어 육지에 갈수 없는 것을 알고 작은 도선을 마련, 통학길을 열어주기 시작했었다.

1백명의 학생이 다니는 元田국민학교는 深리섬의 33명이 폭풍우로 학교에 못가는 날엔 3분의 1결석이면 수업못하는 규정에 의해 수업을 포기해야한다.

섬에선 제법 부유해서 1천평의 전답을 가졌던 朴노인은 이제는 이것마저 통학길에 다 바치고 남은 것이라곤 작고 낡은 도선과 줄이 떨어진 「바이얼린」뿐이다.

남은 여생에 즐거움을 주는 것이라곤 「바이얼린」뿐이라는 그는 왜정때 무정부주의자로 「울밑에선 봉선화」를 밤낮으로 켜 일경에 잡 [illegible] 짐했다.

【馬山=金琫勢記者】

昌原의 元田부락…朴性玉씨

◇朴노인이 자기배에 어린이들을 태워 통학시키고있다。

한 국 일 보 西紀1968年6月4日

第八十六

金씨가 5百44萬名

李·朴·崔·鄭氏도 百萬이상이나

60年現在 姓別人口

1960년현재 우리나라의 姓氏는 총2백59종으로서 이중1백만명이상의 성씨인구를가진 대성은金(5백44만명)李(3백71만명)朴(2백11만명)崔(백19만명)鄭(백9만명)씨등 5종인 사실이 최근 밝혀졌다.

경제기획원조사통계국은7일 1960년현재 2천4백99만4천1백17명의 우리나라 인구를 대상으로한 성씨조사의 확정통계를 공표했다. 이통계에의하면 60년현재 우리나라 성씨는 확인된 성수가 2백48종, 미확인11성등 총2백59성이었다. 또1930년당시 가려낸 2백50성중 이번조사에서 확인되지않은 성은 12종(芸·丕·艾·先·含·淳·恩·閏·廳·鉛·夯·裵)、이중「裵」씨는 완전히 소멸된것으로 추정되고 나머지11종은 조사에는 나타났으나 확인되지않았다.

이반면 1930년 조사에는 누락되었다가 이번에 새로 발견된姓은 10종(尙·頓·敦·珠·樑·邱·賴·彌·森·刑)이었다.

이번 조사에서 10만명이상의 宗氏인구를가진 성35종이 나타난반면 백명이하의宗氏人口를가진성도 50종이나되고 大姓과稀姓의 순위도 남북양단과 6·25동란을 겪어 지난1930년 조사와 비교하면 커다란변동이 있었던것으로 알려졌다. 현존하는 우리나라2백48개성의 성씨별인구는 별표와같다.

우리나라 259姓氏別人口

姓氏	人口數						
金	5. 440. 275	秋	29,167	司空	2,002	[illegible]	111
李	3. 711. 084	都	29,112	[illegible]	1,837	[illegible]	[illegible]
朴	2. 112. 076	魯	26,150	鮮于	1,723	[illegible]	[illegible]
崔	1. 192. 663	石	25,101	[illegible]	1,671	[illegible]	[illegible]
鄭	1. 090. 444	蘇	24,288	左	1,632	[illegible]	[illegible]
姜	592. 984	愼	23,431	于	1,496	[illegible]	[illegible]
趙	549. 212	馬	19,695	[illegible]	1,433	包	[illegible]
尹	516. 985	薛	19,585	[illegible]	1,373	斤	[illegible]
張	505. 804	吉	19,562	[illegible]	1,211	[illegible]	98
林	413. 101	宣	19,092	[illegible]	1,183	阿	96
韓	397. 817	周	17,062	[illegible]	1,179	[illegible]力	95
申	384. 990	延	16,648	[illegible]	1,099	[illegible]	93
吳	381. 873	魏	14,736	[illegible]	1,089	[illegible]	93
徐	377. 833	表	14,660	諸葛	1,071	[illegible]	92
權	351. 688	明	14,452	[illegible]	1,062	[illegible]	91
黃	350. 907	王	14,118	[illegible]	870	[illegible]	87
宋	349. 462	房	13,991	[illegible]	764	[illegible]	85
安	346. 126	潘	12,881	西門	696	[illegible]	76
柳	336. 839	玉	12,544	毛	662	[illegible]	76
洪	288. 385	奇	12,409	[illegible]	650	[illegible]	74
全	240. 608	琴	11,805	[illegible]	611	占	[illegible]
高	233. 311	陸	11,056	[illegible]	569	[illegible]	[illegible]
孫	228. 987	孟	11,002	[illegible]	563	[illegible]	[illegible]
文	228. 820	印	10,791	[illegible]	546	[illegible]	[illegible]
梁	225. 772	諸	10,672	[illegible]	458	[illegible]	[illegible]
裵	196. 810	卓	10,480	[illegible]	446	[illegible]	[illegible]
白	191. 076	魚	9,515	獨孤	445	[illegible]	[illegible]
曹	184. 822	鞠	9,489	[illegible]	444	[illegible]	[illegible]
許	162. 047	牟	9,120	[illegible]	429	[illegible]	[illegible]
南	138. 536	蔣	8,856	[illegible]	375	[illegible]	[illegible]
劉	137. 686	殷	8,329	平	367	[illegible]	[illegible]
沈	134. 169	秦	7,960	公	359	[illegible]	[illegible]
盧	124. 557	片	7,948	[illegible]	346	[illegible]	[illegible]
河	112. 259	余	7,474	[illegible]	333	[illegible]	[illegible]
丁	112. 163	龍	7,181	[illegible]	326	凡	45
成	99. 972	慶	6,159	[illegible]	309	[illegible]	33
車	98. 696	丘	6,114	弓	306	[illegible]	32
具	96. 482	芮	5,956	[illegible]	285	[illegible]	29
郭	96. 047	奉	5,911	[illegible]	275	[illegible]	29
禹	94. 863	史	5,402	[illegible]	266	[illegible]	27
朱	93. 499	南宮	5,400	大	264	[illegible]	26
任	92. 414	夫	4,934	[illegible]	250	[illegible]	23
田	91. 249	皇甫	4,689	[illegible]	248	[illegible]	19
羅	30. 197	程	4,678	化	246	[illegible]	19
辛	89. 429	昔	4,450	[illegible]	238	[illegible]	18
閔	87. 262	賈	4,412	[illegible]	225	[illegible]	16
兪	82. 535	庾	4,412	[illegible]	223	[illegible]	16
池	79. 362	太	4,333	[illegible]	219	[illegible]	16
陳	78. 386	卜	4,264	四	209	邸	16
嚴	73. 989	睦	4,167	[illegible]	202	[illegible]	16
元	66. 018	桂	3,661	[illegible]	178	[illegible]	14
蔡	63. 217	皮	3,346	[illegible]	173	水	14
千	57. 057	晋	3,145	永	171	[illegible]	11
方	52. 197	杜	2,902	[illegible]	153	[illegible]	11
康	47. 266	甘	2,857	旺	152	介	7
玄	44. 857	智	2,731	[illegible]	146	[illegible]	5
孔	44. 617	董	2,592	伊	142	[illegible]	1
咸	41,047	陰	2,481	[illegible]	134	刑	1
卞	40,038	溫	2,480	乃	125		
楊	34,727	邢	2,333	[illegible]	121		
廉	32,927	章	2,241	[illegible]	116		
邊	32,557	[illegible]	2,186	[illegible]	115		
呂	30,271	[illegible]	2,100				
		景	2,007				

未確認의 姓
(芸, 丕, 艾, [illegible]
含, 淳, 易
[illegible], [illegible], 夯)

한 국 일 보 西紀1968年4月18日

第八十七

自動車洪水에밀려 자취감출

電車70年

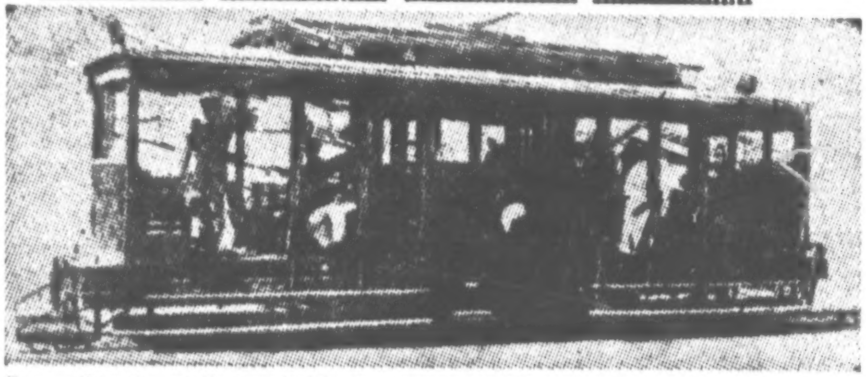
命다한 開化期遺物

「트램·카」로 탈바꿈

가물탓 돌려 流血劇도

첫선은舊韓末때

서울에 전차가 처음생긴 것은 舊韓末高宗때인 1899년 5월17일 (음4月8日)。 미국인「콜브런」이 임금을 설득해서 전차를 놓여온 것인데 洪陵으로 나가는 임금님의 성묘길 행차에 도움된다는 것이 설득에 큰 구실을 했다。이때 서 처음 전차궤도는 東大門을 기점으로 西大門까지와 淸凉里까지가 깔렸다。전차의 시설과 운영은 한미 합작회사인 漢城電氣會社가 맡아 皇室전용차1대와 일반 차8대를 유행했다。



서울의 전차가 없어진다。 지난 70년간 시민들의 발노릇을 해온 전차는 인제 자동차홍수에 밀려 오히려 교통의 방해물로 전락, 그 명운이 다해 버린것이다。

◇서울시내를 처음달린電車ㅡ。가운데太極「마크」가달린「복스」가 상등석이었다。

붐빈神奇한怪物

그때만해도 전차는 신기하다기엔 말이 모자랄정도로 굉장한 괴물이었다。개통과함께 한번 타보려고덤비는 사람들로 전차는 언제나 붐볐다。하루종일 몇번이고 西大門、淸凉里사이를 왕복하며 운명을 즐기는이도 있었다。

요금은 최하가두돈5푼。승차거리와 자리의 상하를 가려、최고 5전。전차모양은 요즈음 여름철에 볼수있는「나일론」전차처럼 양옆이 개방돼 있었는데 한가운데 차창만이있는「복스」가있어 上等席이라고 돈을 더 받았다。이와같은 요금은 당시의 화폐가치에비추어 상당히 비싼셈이었지만 그때돈 75만원이나들인 시설치고는 수지맞는 사업이 못됐다。

게다가 개통해서 달반도 채못지난 5월26일 (음) 전차는「파고다」공원앞에서 어린이를 치어죽였다。그해따라 날이 몹시 가물었다。가물은 전차의「메마른 번갯불」이 우리의 물끼를 몽땅 빨아먹은탓이라했다。 교통사고를보고 분개한 군중들은 전차를 부수고 불을 질렀다。일본「교또」(京都)에서 빌어왔던 일본인운전사들은 화가나서 돌아가버렸다。「콜브런」은 부랴부랴 미국에서 운전사를 불러들여 8월에야 재개통했다。

한때는黃金期도

이런 소란을 겪으며 전차는 그래도 시설을 확장해갔다。나라가망한뒤인 1919년7월 전차는 京電에 넘어갔다。이때부터가전차의 황금시대。그수익이어느정도였던가는 전차운영문제를 둘러싼 京電과 京城府의 분규가 생겼을때 전차운영권을 지키기위해 京電은、府民館(現國會議事堂)을 지어 바쳤다는 사실로도 알수가있다。

돈먹는障碍物로

그러나 이와같은 황금시대는 해방뒤、자동차의 홍수가 밀어닥치며 끝났다。시내「버스」가 발달함에따라 전차는 신기한 괴물에서 돈만먹는 괴물로 변했다。京電은 해마다 억대가넘는 전차궤도사업의 적자를안고 고민했다。서울시는 서울시대로 느림보전차는 교통방해물에 지나지않는다고 푸념했다。

65년 전차는 적자를안은채 서울시로넘어왔다。서울시의 속셈은 손쉬운 철거를위해 적자사업을 넘겨맡은것이었다。

서울시는 전차를인수하자 곧 南大門ㅡ孝子洞선을 폐선、궤도위에「아스팔트」를 덮어버렸다。

하루52萬발노릇

그래도 전차는 대중교통수단의 구실을 했다。「버스」보다싼값때문이기도했지만 전차는 하루52만명 (67年度)의승객을태워날랐다。

서울시는 작년 요금을배로올려 운영합리화를 꾀했지만 겨우 적자나 면할정도ㅡ。20억이상으로 평가되는 재산과 7백종업원을거느린것을 생각하면 교통수단으로서의 효과는 너무나 적었다。

이제 전차는 한낱 開化期의 유물로 사라져간다。

市民에鄕愁남긴채

16일 金玄玉서울시장은 이탈바꿈의 방향을「트램카」와「버스」로 충차한다고발표했다。70년간 시민들의발이던 전차가 사라지는것이 향수어린 시민들의 마음한구석으로ㅡ。

第八十八

한 국 일 보 西紀1968年3月26日 (火曜日)

現代의「디오게네스」인가…새장에도봄이…

「뉴요크」의 봄

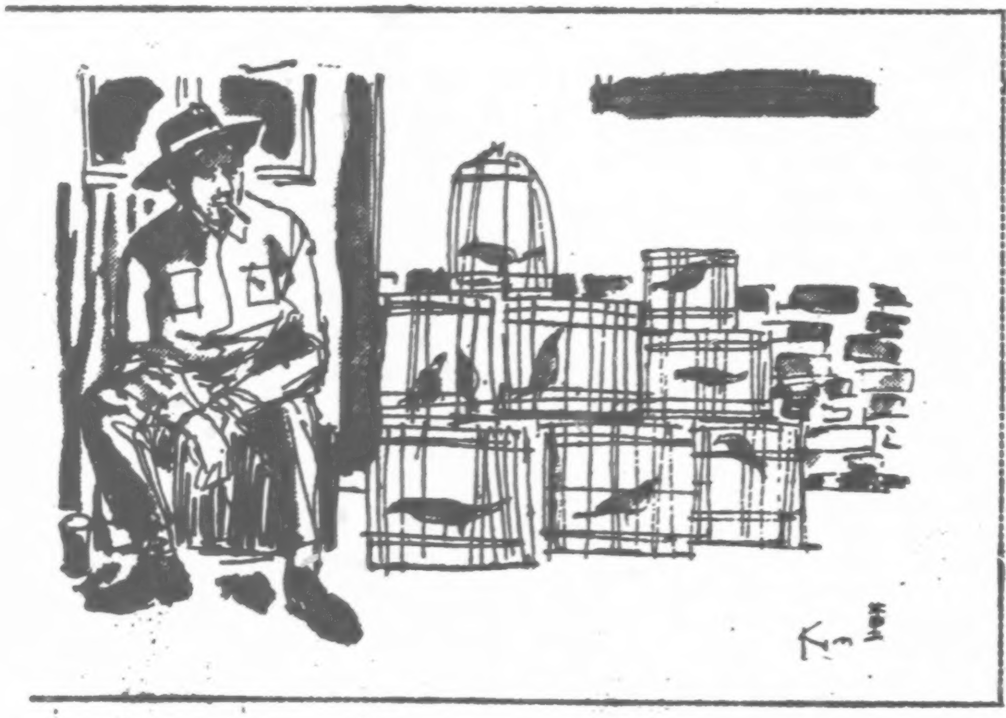
글·그림 金 薰

봄의 畫帖 ③

巨大都市에서는 봄을 느끼기가 힘들다. 1천만명이 저마다 분주히 움직이는「뉴요크」에서는 더욱 그렇다. 짙은 안개와 자동차의 소음과 가벼운옷차림의 고독한무리가있을뿐이다.

「뉴요크」의「다운 타운」에 봄이 오면 해마다 찾아오는 늙은이가 있다. 예닐곱개의 새장을 가지고 봄마다 같은 장소를 찾아드는 이 노인을 보면 아무리 분주한「샐러리맨」도「봄이 왔구나」하면서 그옆을 지나게된다.

새장에 든 새는 별로 팔리는 것 같지않다. 사라고 권하지도 않는다. 멍청히앉아 담배만 피우다 해가지면 떠났다가 다음날 또온다. 현대의「디오게네스」라고나할까. 나같은 異邦人에게 鄕愁를 안겨주는 老人이다.



第八十九

한 국 일 보　西紀1968年6月4日

風鈴

長髮과미니

趙豐衍

美國의어느 고등학교에서 학생간에 長髮이성행하므로 校長이短髮令을 내렸다. 이에 대해학생들이한거「데모」를 벌였는데 「플래카드」에 내세운 글발을보면, 「예수와 「세익스피어」와 「링컨」은모두長髮이었다」라는것이다. 세偉人을 例擧한것은 효과적이었다. 그러나 長髮은이들뿐이아니다. 西歐人이 한결같이 머리를짧게깎은것은 近世의일이었으니까, 학생간의長髮은 일종의 復古趣味라고 보면 그다지 이상할 것이없다.

서울의 거리에서도 靑年들의長髮이 가끔 눈에띈다. 상투를 틀도록 長髮이었던 우리조상의 본을 뜬 것은아니지만 허물이라고 탓하기는어렵다.

이상한 일은 우리말에 머리나 수염이 진것을 가리켜「머리를기른다」또는「수염을 기른다」라고 표현하는 것이다. 「기른다」라는 말은「育成」의 뜻이 있는데, 머리나 수염은 구태여 育成하지않고 내버려두기만 해도 저절로 자란다. 오직 깎지않았을 따름이다.

어느 美國人 친구가 보낸 소식가운데, 「내 아들은 長髮을 가졌다」라고 썼었다. 과연 「머리를 길렀다」라고 안한것이 그들의思考方式다와재미있었다.

「미니·스커트」도「무릎위10센티이상 올라간 것」으로 규정 하는 것은 엄격히 따져서 틀린말이다. 왜냐하면 사람은 원래 태어날때 벌거숭이기때문이다. 그것을 옷으로가린것은 人爲的이다. 그러므로 「미니·스커트」는 올라간것이 아니라「덜 내려온것」이라고 봐야 옳은 것이다.

우리는 어느 새로운 사태에대해 비평하기를 좋아한다. 「미니·스커트」도 한동안 論難의 대상이 되었었으나 워낙 일찍에 퍼져서 지금은 旣定事實化되었다. 이렇게갑자기 威力을 발휘함에는 무엇인가 大衆이 利得을 느끼기때문이다. 그러나 長髮이 그만큼 流行할지는 심히 의심스럽다.

아직은 그런 靑年을 환영해받을 職場이 없기 때문이다.

週3回本面에連載

알 림

오늘부터 本面에(每週 火·木·日曜日)「風鈴」을 連載합니다. 國內外「뉴스」의 소용돌이 속에서 잠시 여울가에 물러 앉아 흘러간 이애기 저애기와 우리生活周邊의 片片想을 엮어 나갈 이 새「칼럼」은 趙豐衍·李瑞求·梁柱東씨가 週1回씩 집필하게됩니다. 讀者諸位의 愛讀을바랍니다.

第九十

한 국 일 보 西紀1969年6月9日

風鈴

「感想」과「感傷」

梁柱東

<國語近況>

며칠전 金의장의 說蔡決意 車中談傾談을 적은 某報記事에「이번일은 단순한「感想」的 정의가 아니요…」란 帝文이 있었다.「感傷」을「感想」이라 誤記한 이 珍文에 아마 나뿐 아니라 그분 자신도「鑑賞」과「感想」을지나「感傷」까지 겸했을듯하다.

記者채용시험에「三綱·五倫」을「鴨綠·豆滿·漢의 三江」과「올림픽·마크의 五輪」이란 珍답안이 있었다함을 들었었고、또 쟁쟁한 文筆家의 글중「術語」와「述語」를 구별·記寫치 못하는 例와「브리핑」文書에「彼我、彼等」등을 허다히 보아왔지마는、설마「感傷」을「感想」으로 誤記한 줄은 몰랐다. 그분의 보처럼인 [illegible]를「鑑賞的」이라 쓰는 失禮를 범하지 않은게 다행이라 할까.

국어、특히 漢字語에의 현하 無知는 참으로「감상」(鑑賞·感傷)적 對象이다.

「텔리비전」史劇엔「御史·御相」을「御使·御上」이라 大書特書하기가 일쑤요、「라디오」의 거개가「追加경正、경우期」라 방송함이 通例요、「淮(회)南子」를「준(准)南子」라 誤讀하는 珍例외에「標識(지)」를「표식」、「說(세)得」을「설득」이라함은 이미「虎列剌(랄)」를「호열자(剌)」라 말하는 通例와 함께 滿天下 多數決의「그릇된 진리」가 되었다. 내가 노상 염려하는 대학생 국어답안의「世宗大王」「유교사변」(六·二五)、文學士 편지 허무의「恩師요?」(「恩師여!」의 誤書)、내지 내 첫사랑 여인의 悲傷、「以上的 가정」(理想的)의 誤例와 함께 모두 후세에 傳할 笑話라 할까.

「感想的」이나「世態·價上、순南子·以上的」이나 모두 한글전용론자와 당국이 열심히 주장하는「漢字폐지」만 되면 무식이 一掃될것이나、문제는 그리 간단치 않고 오히려 그 반대의「漢字교육의 철저·改善」이 요망되는듯하다. 한걸음 나아가 [illegible] 지도급人士의 입버릇인「마아만」문제는 어찌하며、多數人이 慣用하는「염후먼」(「예」가 맞지、「엔」은 영용사)、[illegible]의「愛人일랑」(「[illegible]」)의 [illegible] 등등은 몽두 어떻게 처리할까. 漢字語뿐 아니라 一般국어의 한심한 情況.

국어의「곤(混)亂」과「주([illegible])[illegible]」을「感傷」하여 [illegible]「不[illegible]」을 일으키는 한 [illegible]한 학자가 어제 뜻밖에 [illegible] 한글學會언어 [illegible]를 부포하였다. 治安局에서 전국「교통·방범의 표식」을「표지」로 고쳤다는 報道. 역시「德不孤라 必有隣」을「正義勝、事(邪)必歸正」의 원리인가.

그러나 그 호뭇한「感想」도 순간、다음 某放送의「육군칠관학교」운운에 또「感傷」되었다. 방송원고「士」字의 亂筆을「七」字로 誤讀한 모양、그나마「士」字를「土」字로 誤讀하여「육군토관학교」로 방송치 않았음이 다행이라할까、허허.

<學術院會員·[illegible]>

4

第九十一

한국일보 西紀1968年6月11日

風鈴秋

돈내고 꺾는꽃

趙豐衍

술집이 衛樂해있는거리에는 대개 허름한장난감을 파는 露店商人이 있다. 밤늦게 빈손으로 歸家하기가 겸연쩍은사람이기웃거리다가 골라잡도록 마련된것이다. 하찮은장난감한개가 해장의구실을하는수가 있다. 이처럼 술먹는 사람에겐 모든것이 便利하도록 되어있다. 職場에서 끝장 집으로 향하는이들위해서는 무엇이 있나. 과일가게가있다. 하지만 꽃파는집은 드물다. 있어도 꽃값이 비싸다. 해가 높다란데 터덜터덜 빈손으로 집에돌아가는것도 어쩐지 허전하다. 이럴때에 갖가지꽃이 즐비하게 있고 담배 사고남은 거스름돈으로 마음에드는 꽃몇송이를 살수 있도록꽃장수가흔하다면 그것은 더많은「直行코스」의 人士를 낳도록 할것이며 「걸어다니기運動」에도 拍車가되리라고 생각한다.

길거리에 온갖꽃을 실어놓고 『꽃을 사랑합시다』、『꽃을 꺾지 맙시다』 라는 패말을 세워도 이는좋어렵다. 사랑하는 꽃은 꺾어들고 싶은 것이 人間의 本能이다. 高嶺에 피어있는 꽃 한송이를 꺾으려다가 失足해 목숨을 잃는 少年이 있다면 그는 詩의業材가 되리라.

그 꺾고싶은 本能을 充足시키는방법은 어쨌든 꽃이흔히 눈에띄고 쉽사리 손아귀에 들도록 함만 같지 못하다. 번화한 거리에 수상한물건을 늘어놓고 파는 露店商人은 反對지만 꽃을 질편히 벌여놓는 露店商人만은 默認하면 어떨까? 나는 그렇게 생각한다. 꽃이 가게속에 가득있되 그것을보려면 유리박은「도어」를 드르륵열고 들어서야 한은 이미 보자마자 꺾고싶은本能과는 소원한 위치다. 꽃장수는 사람이 지나다가 발에 걸릴 위치에 바짝 나와있어야 한다.

꽃을돈을내고「꺾는」사람이 는다.

꽃장수가 벌이가 된다. 꽃장수가흔해진다. 꽃값이 헐해진다. 꽃 사는 風俗이번진다. 내나름의 空想이다. 【소년한국일보主幹】

第九十二

한 국 일 보　　西紀1968年6月13日

秋鈴風

不安

李瑞求

자고새면 들리는 소리가 온통 不安한 소리뿐이다。盜賊、詐欺、공갈、유괴―게다가 교통사고까지 곁들여 도무지 어떻게 살아야 安全이 보장될지 까마득하다。人情도 私情도 없다。오로지 저만잘살자는엉뚱한생각뿐이다。來日가서 징역을 가는 한이 있더라도 우선 오늘을 살아야 한다는 마지막 고비에서 날뛰는 무리가 天下에 가득해진 느낌이다。도무지 집에서나 나가서나 낯선 사람만 대하면 겁이 나서 不安하여 못살겠다。게다가 警察은 손이 不足해서인지 國民은 경찰만 믿고 마음을 놓기는 어려운 實情이다。被害申告가 신속하게 處理되지못하고 까막하면 被害調査뿐으로 답보를 하는경우가 많으니 도대체 어떻게 살아야할지、큰 걱정이다。간장、된장에서 有名藥品에 이르기까지 협잡이 있다는 新聞報道를 볼때 世上은 온통 殺人强盜의 소굴만 같아진다。나는 무엇을 믿고 살아야 하는가。정말 답답한것은 오늘에사는 人生이다。

거리에 나서면 모두가 제대로 살아가는 人生이 아니라 요행 살아남은 人生같아서 새삼『나는 아직 無事하구나』하는 安堵의 숨을 쉬게 된다。外出했던 家族들이 消息없이 늦어지면 공연히 不吉한 생각이 먼저 떠오르고、낯선 訪問客이 門前에서 소리나 크게 지르면 우선 두려운 생각에 가슴이 울렁거린다。어느 때는 電話오는소리만 듣고도 不安해지기도 한다。이러다가는 미친것만같다。어쩌다가 世上이 이렇게 됐는지 땅을 치고 울고싶다。무슨일을 당하든지 八字로 돌리고 피박 혼자 겪어야만하는가。

아무 잘못도없이 그냥 올바르게사는 良民들이 마음을 놓고 지내기가 이렇게 어렵다면 이것은 진실로 서글픈 일이다。

어디를가야 편안히 살고、누구를믿어야 安全이 保障된단말인가。

『이왕 당한일이니 하는수없단』—

우리가 마지막부르짖을 口號가 이것뿐이라면 산다는것 그것이 곧罪이다。罪된 人間이 罪된 世上에태어나 罪을 겪다못하여 罪더미에묻혀버린다면 애당초 태어나지 않으니만 못하다。죽는數보다 태어나는 數가 더 많아진 人間世上은、이제는 아무의 힘으로도 걷잡기 어려운 宿命에 사로잡혀 너나없이 허덕이는거나 아닐까。

【放送劇作家】

第九十三

한 국 일 보　　　西紀1968年6月16日

風鈴

算術과 現實

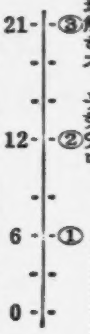
梁柱東

내가 여남은살때 시골 마을서 조그만 夜學塾을 차려놓고 塾長격 선생으로 동리애(주로 牧童·樵君)들에게 국어·산술 등을가르쳤는데、산술 시간에다음문제가문제 되었던것을기억한다.

〈다람쥐가 21尺의 나무꼭대기를 기어오르는데、매초에 9尺올랐다가 3尺씩 미끄러진다. 꼭대기에 도달할시간은?〉(독자諸位도 暗算 혹은 筆算으로 심심풀이로 한번 각기 풀어보시기를.)

그때 塾生들이 모두 21+(9−3)=3·5의 算式에 의하여 3·5초라 대답하는것을 내가 굳이 3초가 옳다고 다음과같이 板書했다−(21−3)÷(9−3)=3

산술의 答으론 무론 내것이 옳다、왜냐하면 다람쥐가 第1초와 第2초엔 각기 6尺씩(9−3)올라 갔지만 第3초엔 一旦 꼭대기에 「도달」했다가 3尺미끄러졌으므로 마지막 미끄러진 3尺은 不計로 미리 控除해야하는 때문이다. 그때 내가 아무리 左圖와같이 그려놓고 설명해도 塾生들이 둔해서 잘 理解하지 못했었다.



算術과 현실과의 乖離는 주지의일, 산술은 2+2=4 이지만、현실론 그것이 5도되고 10도되고 100도 되는것 (예컨대 合資·協同의 偉力).

그러나 내가이「다람쥐」문제를 지금다시 回想함은 그런 범연한 逆理때문이기 보다도 이 두 算式을 통한 思考방식의 差異를 현실面에서 反省해보려함이다.

一旦 올라갔으면 그만이지 到達한 뒤에 도로 미끄러짐은 문제밖이라는 생각(3초說)과、형식적으로 잠깐 올라갔으나 금방 미끄러졌으니 정작 도달한것이 아니라는 생각(3·5초說)。이를테면 前者가 현하사회 滔滔한「마카벨리」的 出世至上主義、얄팍한 商業主義、형식적國家第一主義라면 後者는「晩節」과「蓋棺然後에事定」을 뇌까리는 나같은 고루한 학자의「名節」思想、「솔로·앤드·스테디」의 정직·온건한 사업家·노력家들의 實力주의·實實주의、정직한「메이커」의品質爲主주의라할까。곧 前者가 出世·致富·그저 올라가기만하면 제일、뒤의 顚落은 三水甲山 吾不關焉의 태도요 國家上으로 一旦 完成·「브리핑」되면 그만、그뒤의차질·再建은 내 몰라라式임에 대하여、後者는 그런 思考방식과 형식적·名目的인 成就가 모두 不當하다는 태도。

현하의 도도한 風潮를 볼때 아무래도 前者가 優勢·지배적인듯하다。그래 나는 내算術의 答은 算式(3초說)이 현실적으론 도리어 수치스러운 答이었고、塾生제군들의 순박한그릇된주장(3·5초說)이 워낙「사회正義의 良識」인 정당한 答이었음을 反省하고 當日을 미상불 그리워한다。

【文博·學術院會員】

第九十四

한국일보 西紀1968年6月18日

주먹敬禮

趙豊衍

實例는 [illegible]

그는 일찌기 어느 시골의 中學校校長으로 있었다.

그가 새로 부임한 이學校 한 學生으로부터 敬禮를 받았다. 奇異하게도 그學生은 주먹을 머리에 올려 경례를 한것이었다. K校長이 學生을 불러 다시 경례를 시켰다. 여전히 주먹경례였다.

「무슨 경례가 그러냐?」

學生은 이 말에 대답을 하는대신 校長의옆으로 다가와섰다. 그리고는 가만히 先生의왼손을 끌어 자기손에 대어주었다. 그 손은 펴지지않는 손이었다.

「不自由한 손! 그것을 내가몰랐었구나.」

未安하게 여기며 學生에게 특별한 관심을두게되었다. 어느날 美術時間에 敎室을 둘러다본즉, 그 班의 學生이 모두 각기 왼손가락을「로델」로하여 그리고 있었다. 손 不自由한 學生도 그리고있었다. 다만 自由로운 왼손을 끼고 그리는것이 달랐다.

그래가지고 不自由한「주먹」에 [illegible]

오늘날과 같은 敎育制度 아래서는 어느 特例로 인하여 大體의 方向이 꺾이지는 못한다는實例를 K씨는 보았다.

그러나 K씨는 이렇게 깨달았다고한다.

「茂盛하게 자라나는 나무가 다 내弟子라고 自負하기 前에, 쓰러지려는 한 그루의 나무를 위해 버티어주는 것이야말로 敎育者의 할일이 아닌가?」

前任文敎長官은 오는 中學入試에있어서 肢體不自由兒들에게는體能에「特惠」를 준다고 했었다. 그러나 실상을 알고보면 6點滿點에 4點3限度로만 봐준다는 것이니까 내세울만한 特惠가 될수 없다. 가까스로 進學할 可望을 보여주었을뿐이다.

만약에 이것마저 無視된다면 그것은 慈善의 喪失이다. 慈善이 喪失되면 民主體制는 甚히 不安해질것이다.

<소년한국일보 主幹>

第九十五

한 국 일 보 西紀1968年6月20日

林鈴風

朋友

李瑞求

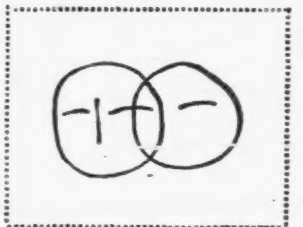
밤이깊도록 鉄筆을하느라면 食口들은 모두 잠들고 혼자 남아서 외로움을 느낄때가 있다。書齋가 따로 떨어져있어서 더욱 그런가보다。봇방아를 찧다가 그래도 想이떠오르지않으면 寢臺에 누워서 눈을 감고 默念에 잠긴다。

지나간 여러10年동안 겪어온 일들이 이것저것 두서없이 回想된다。그때 그친구、그얼굴。지금은 어디서 어떻게 되었는지、限없이 그리워진다。8·15、6·25를 겪고 나서는 消息이 끊이고、찾을길없이된 친구가 너무나 많아진것이 恨스럽다。그렇다고 孤獨하다는것은 아니다。남부럽지않은 妻子가있어서 즐거운 나날을 보낸다。그러나 밤중만하여 혼자 잠못이들때라면 어느덧 지나간날에 가까이 지내던 수많은친구의 얼굴이 가슴에 떠오른다。지금 그친구가 있었더면… 하는 哀切한 생각이든다。

그래서 친구는 五倫에 든다고 했는가보다。

『妻子에게 못할말을 친구에게는 한단』는 옛어른의 말에 共感이 간다。그렇기에 친구는 一朝一夕에 얻어지기는 어렵다。적어도 20年、30年 지내는 동안 이른바 知己之友가 되는것이다。나에게도 世交친구도 있고、學校적 同窓도 있었건만、이제는 거의가 世上을 떠나고말았다。쓸쓸함이 比할데 없다。답답할때나 안슬플때、털어놓고 통사정을 할 수있는 친구라고는 겨우 2、3人에 지나지않는다。우리는 서로 만나면 우선 少年時代에 지껄이던 弄談도 하고 무간하게 呼지거리도 나온다。마냥 老人행세만 하느라고 人生의 즐거움을 모르다가 오랜친구와 만나면 비로소 잃어버렸던 靑春이나 되찾은듯이 明朗해진다。

계집은 朝得暮失이요、친구는 百年간다는 말이 現代에도 통할지 모르나 어쨌든 나이가 많아 갈수록 자리만높아지고 그럴수록 오래사귄 친구가 아쉬워진다。



눈앞에 떠오르는 옛친구의 그리운얼굴!! 愛人에 比할바가 아니다。정말 가슴이 찢어지도록생각이 날때가 있다。친구와 간장은 오래 묵을수록 맛이난다는 俗談에서 새삼 무슨 眞理나 깨달은듯、寶鏡아、喜植아、소리쳐 부르고싶은 心情이다。

【放送劇作家】

第九十六

한국일보

西紀1968年6月25日

女性의 帽子

趙豊衍

男性의 帽子가 後退한것은 世界的인 風潮의 하나인데 그原因을 캐면 이렇다.

첫째 帽子를 지니었을때「에티키트」가 까다롭다. 昇降機안에서도 婦人이 타면 벗어야할 정도다. 둘째 帽子를 벗은다음 처치가 곤란하다. 이때문에 우선 劇場의자에 모자를 넣을수있는 施設이 考案되었다고하는데, 이는 劇場側의 創案이 아니라, 帽子商組合의 腐心의 結果라고한다.

韓國에서는 예다가 또한가지 理由가 덧붙어 男性의帽子는 衰退한다. 「호텔」등에 出入할때엔「체킹·룸」에 맡기게 되는데「팁」을 얼마나 놓느냐 함은 두통거리다. 내가 어느「호텔」에서본 쟁반에는 10원짜리는 하나도없고, 온통 백원짜리에다가 5백원짜리마저 섞여있었다. 世界帽子商聯盟에서는 韓國의「호텔」業者에게 재발 10원짜리도 쟁반에 올려놓도록 호소할 필요가 있는줄안다.

그러나 女性의 帽子는 방금 盛行中이다. 女性은 어디를 가든지 帽子를 벗을 필요가 없기때문은 아니겠지만, 女性의 帽子가, 머리를 가리기위해서가 아니라 머리를 드러내기위해 愛用되는 것만은 사실이다.

언젠가 어느「칼럼」을보니까, 文士한분이 어떤女子大學에講演을 갔다가 室內에서 帽子를벗지않은學生을 發見하고 몇마디 對話가 있었던 모양인데, 내가알기에는 女性은 室內에서도 帽子를 벗지않는 법이다. 마치 우리 祖上이 室內서도 갓을 벗지않음으로써 禮儀를 지킨것과 같다. 男性과 단둘이 있을때 女性이 帽子를벗으면 그것은「키스」를 許容한다는 意思表示로 알아도 좋다던가?

餘談은 그만두고, 海水浴場에서는 女性들의 밀짚帽子가 大流行이다. 이것은 平素에 머리를 드러내기위한 것과는 正反對로 머리를 가리기위한 帽子라는게 재미있다. 本人들은 얼굴이햇볕에 그을음을 防止하려는 것이라지만, 보는 男性들로서는 드러날것이 거지반 다 드러난 水泳服에 帽子차림은 아직 가려져있는 얼굴에서「未知의 魅力」을 느끼는데 재미가 있는 것이다.

<소년한국일보 主幹>

第九十七

한 국 일 보　　西紀1968年6月30

키큰 理由

梁柱東

AP發信에의하면 美「테네시」州「멤피스」출신의 籠球선수「스티브·터너」란 청년은 그身長이 자그마치 2m15. 百여대학 농구「팀」「코치」가 그를 다투어「스카우트」하려덤볐는데 결국 某대학으로가기로「確定」됐다고. 新聞에 사진을보니 과연 엄청나게 긴 팔과 다리. 2m15라면 舊制로 約7尺1寸, 나같은 短軀(1m64、5尺남짓)의 1—3이나 더 큰 키、短頭·短脚의 이典型的인 한국人으로선 부럽기도하고 민망스럽기도 하다. 그가높직·훤칠한 미국家에 태어나서 一躍 그나라 농구界의 寵兒가 된것을 치하하거니와、우리 한국農家에 태어났다면 낮은門 윗중방(楣)에 줄곧 머리를 들이받아 혹이 層層이 생겨 치료에 寧日이없을 모양이니、선수는커녕 머리에 노상 붕대를 감은 「병신」으로 誤認되었을법하다.

키큰 서양사람을 보매、언젠가 某대학 敎室에서 나와 학생간에 교환되었던「愚問賢答」의 一例가 문득 연상된다. 미국詩人 Longfellow를 讀하는참、「키큰 이유」에 대한質問—

「선생님、「롱펠로」의 詩가 이렇듯 雄壯한것은 그가「긴 녀석」인 때문이었던가요?」

「글쎄…아마 그렇지도 모르지. 몸이 짧은 詩에도「長」하지.」

「그런데 일반적으로 왜 西洋사람은 모두 키가 큰데 우리 한국人은 키가 작을까요?」

「…두가지 理由. 첫째 저들은 노상 줄곧 의자에 다리를 쭉 뻗고 앉아 목을 늘여「海外」나「蒼空」을 바라보며 왔는데、우리 조상들은 溫突 아랫목에 꼬박 원장을 틀고도 사리고 앉아서 논마지기 收穫할 생각이나 家業을 생각만 해왔거든. 그러니 정강이와 모가지가 발달할 까닭이 있나? 그리고 둘째 더 근본적인 이유는 연애결혼의 産物이 아닌때문이여. 태어난「모티브」부터 不自由했으니、듬직한 結果가있을수 없지.

우리 겨레도 옛날 두다리를 쭉 뻗고 살며 男女가 맘대로 결합하던 시대、이를테면 高句麗때엔 키가 훨씬 컸었다네. 古墳에서 나온 뼈를 보아도 정강이뼈가 지금 우리것의 倍나되네. 요컨댄 사람의 키가 후리후리 하려면 먼저 그 생활이 「후리·후리」해야 (free—free?) 지.」

「그럼、선생님、왜 西洋人은 살빛이 흰데、東洋사람은누른가요?」

「자네들、「다윈」의 進化論의 환경說과 保護色說을 모르는가? 요컨댄、동양의 흙은 대개 黃土임에反하여 서양의 흙은 대체로 흰빛이거든— 아직 두루 다녀보지는 못했으나. 그것은 地理學的으로도 論證되겠지. 동양엔 黃河·黃海가있고…」

「西歐엔 白泥(耳)義、白(伯)林、미국엔… 어어、「白堊館」이 있군요.」

「예끼、이친구!」

〈文博·[illegible]〉

第九十八

한국일보

西紀1968年7月7日 (日曜日)

風鈴

꽉낀설합

梁柱東

마침 무슨 文書를 급히 보려는데 그것을 넣은 서랍이 열른 빠져나오지 않아 「데이블」을 쾅쾅 치며 한바탕 書齋에서 혼자 「야료」를 한 적이 있다. 또 모처럼 구한 洋酒를 벗과 試飮하려는데 나사송곳을 열른 가져오지않아 칼끝으로 「코르크」마개를 우겨내다가 부스러기와 함께 그것을 온통 병속으로 내려뜨리고는 술을 따르며 부스러기가 성가셔 공연히 아내의 못민첩함을 트집잡아 화풀이를 한것이 한두번이 아니다.

옛사람의 말대로 참을성있는 마음은 역시 교양있는 사람의 주요한 「德」인가보다. 그야 男兒가 한번 大義를위하여 일어설 때나 不義를 칠 때엔 구태여 이 구구한 「참을성」따위를 云謂할 필요가 없겠으나, 하고많은 인생의 事故와 불행이 참을성없는 데서 옴이 사실이다.

「G·K·체스터톤」의 「追帽論」이란 戱文은 그점을 道破한 名文이다. 그는 그글에서 「火災」나 「洪水」조차 「浪漫的인 견해」로 受容될수 있다고 익살스럽게주장한뒤에 바로 前記 내 「경험」에 다음같이 언급했다ㅡ 『같은 原理가 모든 典型的인 가정안의 성가신 일에도 적용될수있다. 우유컵에서 파리를 건져내거나 포도주잔에서 코르크의 부스러기를 건져내려는 紳士는 종종 자신이 화를 내었다고 想像한다. 그로하여금 컴컴한 深淵가에 앉아있는 낚시질꾼의 忍耐를 잠깐 생각케하라. 또한 나는 어떤 人士들이 단순히 서랍이 꽉 끼어 나오지않는다는 까닭으로 몹시 苦悶함을 알고있다. 날마다 그의 서랍은 꽉 끼었고, 날마다 그의 입에선 「이런 제장」 소리가 나왔다. 그러나 나는 그에게 말하기를, 「그 苦를 입었다는 생각은 참으로 主觀的·相對的이다. 그것은 서랍이란것이 애초에아주쉽게 열릴수있고, 열려야하고, 또한 열릴것이라는 假定에 의한것이란」 하였다. 「그러나 만일 君이 어떤 힘센 포학한 敵을 상대로하여 잡아당기고있다고 상상한다면, 惡戰苦鬪는 오직 비상히 흥미있는 일로되어 아무 성가심이 없을터이다. 君은 바다에서 救命보트를 끌어 올린다고 상상하라. 君은 알프스 絶壁으로부터 人類同胞를 밧줄로 끌어올린다고 상상하라. 혹은 또 君은 다시 소년이 되어 英·佛 소년 對抗의 줄다리기에 참가했다고 상상하라.」』

분명히 이것은 生의 성가신 「모래알」중에서 「眞珠」를 줍는 妙說이다. 나도 이담부터는 그의 說에 좇아 「꽉낀 서랍」에 대하면 「알프스」絶壁위에서 救命索 노릇을 하고, 「술병안의 마개부스러기」에 대하면 深淵가에 앉아있는 釣客이 되어볼 心算이다.

그러나 한낱 「서랍」따위가 아닌 현재 세계의 꽉낀 狀況(一例, 파리會談)과 「마개부스러기」보다 훨씬 성가신 이빨의 모든 事例(例, 사회惡·부패)등은 어떻게 對處할까? 문제가 커지므로 결론을 保留하나, 역시 西人의 평범한 口號대로 "try and see" 혹은 어느 美國詩人의 말대로 「일하고 기다리기를 배우」는 수밖에.

<文博·東國大敎授>

第九十九

한 국 일 보　西紀1968年7月2日

冊의 얼굴

趙豊衍

새로 나온 수수께끼에 이런 것이있다。「거죽은 검은데 속이 흰것은 무엇?」그 대답은、「어느 女大生의 教材。」라고한다。마냥 들고만 다니고 속은 별로 펴본 일이 없다는 것을 비꼬아 한 말이다。왜 하필 女大生이냐하면、男大生은 숫제 教材를 들고 다니지도 않는 者가 많기 때문이라고。

요즈음 大學生이 冊을 파(讀破)느냐 안파느냐는 내 이야기와는 관계가 없고 다만 冊을 그렇게 때를 묻혀야 할까닭을 알수 없다는 것뿐이다。예전 모양으로 책보에 싸라고는 안하겠다。책가방을 들면어려 보인다고 하면 그것도 一理가 있다고 해두자。그렇다면 왜 옛사람들처럼 겨드랑에 끼거나 「샐러리맨」처럼 大角봉투에 넣거나 西歐의學生들처럼 「벨트」로 묶어 둘지않는 것인지 모를 일이다。

學徒를위한 冊中에는 各面의 天地左右에 餘白을 많이 남긴 것이있다。마음대로 까맣게 記入하라는 勸誘의 뜻이 있는것이다。果然 傍線을긋고 欄外에 筆記하는 學徒들이 없지않다。그런데 이런冊일수록 겉장은 늘 깨끗한 얼굴을 하고 있는 법이다。

冊을 여간해 남에게 빌려주지 않는 사람이있다。그의 말을 들으면、冊이되돌아오지않을까봐 꺼리는 것보다는 되돌아올때 손때가 잔뜩 묻는것이 싫어서라는 것이다。

나의 先輩한분은 子弟가 冊을 펴고 읽던中、밥먹으라는 소리를 듣자 편 그대로 冊床에 엎어놓고 나오는것을 보고、크게 怒하여 종아리를 때렸다는 이야기가있다。

「빈델반트」의 哲學概論이나 「베이컨」의 隨筆集이 모두 格調 높은 教養書籍임엔 틀림없으나、그冊의 얼굴에 때가 묻어있으면 冊의 所有者가 그다지 著者의 影響을 받지 못한듯한 印象을 준다。

<소년한국일보主幹>

第百

한 국 일 보 西紀1968年7月4日

春崗 李瑞求

春崗 朴勝喜의 4周忌가 7月14日이다. 그는 지금 議政府市 祝石嶺 自逸里 그 아버님 墓下에 잠들어있다. 63歲를 살다가 덧없이 떠나간 그에게는 해야할 일도, 하고 싶은 말도 숱했으련만 1964年7月14日 상오7時 의롭게, 쓸쓸히 世上을 떠나갔다.

그의 先親 朴定陽씨는 李朝末葉 高宗때 駐美公使와 內部大臣, 總理大臣署理를 歷任한 분으로 春崗은 그 3男으로 태어났다. 秋收 3百石지기를 土月會에 投資한것도 다 그 父親의 遺産이다.

그는 演劇을 좋아했다. 日本東京에가서 靑山學院에 入學은 해놓고 學校에 나가기 보다는 觀劇에 더많은 時間을 보냈다.

우리가 日本東京에서 土月會를 創設할 때는 演劇만을 爲主로한 모임은 아니었는데 春崗의 熱이 너무나 大端하여 기어이 그렇게 굳어지고 만것이다.

金八峰은 詩, 金復鎭과 李濟昶은 美術, 나는 文學등으로 每週1回씩 모이기로 된것이, 어느틈에 모두들 朴勝喜에게 끌려 舞臺로 集結되고만 것이다.

우리는 自己들이 하는일이 우리나라 新劇史에 이름이 남으리라고는 꿈에도 생각하지않았다. 그저 좋아서 한 일이요, 좋아하는일을 하느라니 熱中했을뿐이다.

요사이도 가끔 朴勝喜의 이름은 新聞이나 放送에서 우리나라 演劇에 貢獻이 큰 사람으로 일컫고있으나, 本當者는, 죽는날까지 그런생각은 하지 않았다. 그런소리를들으면 숫제 피 웃었다.

『내가 무슨 功勞가 있어? 그냥 하구싶은 일을 했을뿐인데…』

그는 그런사람이었다. 少年따갈은 純情과 도사리기를 싫어하는 수줍음으로 모든 親友들에게 어리광을 피우며 살다가 갔다.

『瑞求는 싱겁게 그런소리는 왜 쓰는거야.』

地下에서 중얼거릴지도 모르나 어쨌든 春崗은 演劇을 위하여 全財產을 아낌없이바치고 하고싶은 일을 했다는 한마디로 우리나라 新劇史에 그이름을 남기고 갔다. 그에게는 큰딸 朴小姐, 둘째딸 朴文子가 있고 아들 朴俊緖군은 空軍에 入隊中이다. 今年忌日에는 祝石嶺에 몇사람이나 찾아줄 것인지. 사람은 찾가면 그만이요, 찾는 이야 있든 없든 本是 當者가 떠들고, 벌여놓는걸 至極히 싫어 했으니 그는 무던히 외로움을 혼자, 달래며 곧잘 지냈지도 모른다.

〈放送劇作家〉

◇故春崗 朴勝喜씨

第百一

한 국 일 보 西紀1968年7月9日

風鈴

바지

趙豐衍

두 사람이 앞을 걸어가고 있다. 머리는 똑같이추켜깎았으며 바지도 똑같이입었다. 그러나 그中의하나가 女性인 것은 금방 드러났다. 「하이힐」을 신은쪽이 女性인 것이다.

이보다 한술 더 뜬 이야기가 있다. 두 사람이 앞을 걸어가는데, 머리는 똑같이 길다. 바지도 똑같이 입었다. 물이 모두 「로힐」을 신었다. 이윽고 그中의 하나가 男性임이 드러났다. 골목으로 들어서서 담에 대고 小便을 눈 쪽이 男性인것이다.

以上의 두가지 이야기의 共通點은 머리의 길이와 바지에 있다. 洋服바지는 이미 男性의 專有物은 아니다. 바지는커녕 사뭇 男裝을 하고 다니는 女性도 있지 않은가.

사내아이로 태어나 第一次로 飛躍하는 時期는 터졌던 바지밑을 막아줄 때다. 오줌을 가릴줄 아는 무렵이다. 서울서는 어른들이 祝賀의 뜻으로 추켜준다.

『이크, 제법 벌써 자끌 막바지를 입었구나』

「자끌 막바지」라는 것은 「紫霞洞 막바지」라는 말과 「막은 바지」라는 말을 버무린 才談이다.

보기에는 얼렁이같아도 겨울에 따뜻하기는 그만이다. 대님을치면 그안에서 體溫이 對流하기때문이다. 앉을때 거북하면 주먹으로 슬쩍 복판을 누르고 책상다리를 꼰다.

여름에 모시고의적삼에 풀대님으로 나서면 이보다더 시원한차림은없다.

그러나 이런 우리옷의 사내바지는 그동안 많은 아낙네들을 괴롭혀 왔다. 面積이 넓으므로 汚染이쉽다. 빨자면 온틈 뜯어야하고 다시 다듬어야하며 다시 바늘을 대어야한다. 모시옷이면 다리는 것도 큰일이다. 더군다나 흰옷은 심하며, 거름따위를 다루는 農家의 아낙네는 사내들의 바지 뒷바라지에 매양 힘이 들었을것이다.

이 바지가 드디어 農村에서 마저자취를 감추기 시작한 것은 時代의 흐름의 所致이다. 解放後 美軍·日軍의 軍服바지를 검게 물들여 입어보니 값이싸고, 便利하였고 壯丁들이 대개 徵集되어 軍服입던 버릇으로 우리바지는忌避하게되었다. 드디어 女性들도 解放前 「몸뻬」입던 慣性으로泰然히 洋服바지를입게된것이다.

한가지 아쉬운情은 바지를 만들때 짓들여 입던 알뜰한 규모의 맛을 아낙네들이 모르게된 그것이다. 바지의 마름질에서는 虛失이라곤 한조각도 없다. 가위로 썰고 떨어진 하찮은 조각이 모두 제 자리를 찾아들어선다.

洋服감 마름질에서 나는 虛失을 보고 놀라서 하품하듯 입을 벌리던 아낙네도 이제는 자취를 감추게되었다.

<소년한국일보主幹>

第百二

한 국 일 보 西紀1968年7月11日

不信

李瑞求

座席「버스」가 運行되면서부터 나는「택시」를타는回數가 부쩍 줄어들었다. 편하게 앉아서 가기때문이다. 市外에 집을가진 親舊들도 거의가 10원더내는 座席「버스」의 常用者가 되곡 품위 때깔은웬지 어진일도 일쑤다.

그러나 [illegible] 며칠만은 잠여처를 까먹어 [illegible]가는 席가 지나쳐어제는 [illegible]수없는 지경에 이르렀다. 이 어인 [illegible]이란 말이나 이 어인 [illegible]이란말고… 이렇게 當局의 監督不充分이라면 加一層 監督을 해야할것이요, 車主의 營利行爲라면 市民의 이름으로 是正을 促求해야 할 것이며, 萬一에 車掌이나 運轉士의 怠慢이라면 再敎育을 시켜야 할 것이다.

「내리고 타면 떠난다」는口號는 車內에까지 나붙었으나 아직도 實施는 되지않고 있다. 市內에서 태울때는 [illegible]을 끌어올리고 市外에 가서 下車할 때는 등을 밀어 쫓는 女車掌의 亂暴은 가끔 어린이와 老人에게 害를 입힌다. 게다가 呼客聲에 이르러서는 서울市의 悲鳴인양, 길거리에 그득해진다. 妙齡의 處女들의 音聲이 어쩌면 그렇게도 거칠고 사나와졌는지 同情하여 마땅하련만 당장 듣기 싫은 感情에 눈살을 찌푸리게된다.

座席에 앉아간다는 條件을 믿었기에 10원 더 내고 탔건만 서서가기가 일쑤이다. 더 태우지 않는것이 正當한 일이나, 事情을 봐주는체… 더 태워주는것이 善心인가. 이것은 좀 나로서는 판가름 하기에는 좀 어려운 일이지만 能率을爲해놓고 그들을 [illegible]例外를 許容하는것은 삼가는것이 좋을 성싶다.

料金을 올릴때 그들은 여러가지 口實을 늘어놓는다. 그럴성싶었다. 그러나 그 口實가 오래 [illegible]. 口實을 나타낸「포스터」가 퇴색되기도전에 흐지부지다.

이래서 우리는 不信을 하게된다. 그들의 背信은 公然하게 서울市大路上에서 敢行되건만 어데서인지 無事通過이다.

如何, 손님은 점잖이되고 運轉士는 新聞社로 轉出할것만 같아지고 可憐한 女車掌은 [illegible]에 [illegible] 解하기가 알맞게 된다면 이것은 정말 痛嘆할일이다. 어느모로 보나 이不信만은 얼른 씻어주기를 바란다. 不信하다가 지치면 諦念하게되고 諦念이쌓이면 身世嘆息이 나온다. 어찌 서글프지 않으랴.

〈放送劇作家〉

第百三

한 국 일 보 西紀1968年7月14日

風鈴

自轉車 揷話

梁柱東

爲政者가 무슨 새 아이디어를 果敢히 실천할때 종종 「試行착오」를범하여 一時의 物議를 일으키는 수가 있다. 그런 實例를 볼때 늘 연상되는것은 나의 중학시대의 한 場面。

어느 겨울날 아침 「物理」 시간이었는데, 講題는 「遠心力」과 「求心力」• 담당 A선생(物理學의 大家로 人格이 훌륭했던 분)이 이 두가지 힘을 말로, 그림으로 열심히 강의하고 나서 그 實例를 생도들에게 질문했다.

『자전거를 타고 圓形으로돌아갈때에 탄사람은 몸을 어느쪽으로 기울여야 하느냐?』

『돌아가는 안쪽으로 기울여야 하죠.』

학생들이 異口同聲으로 모두 이렇게 대답했다. 그러나 선생은어떻게잠시 錯覺이들었던지,

『아니다, 바깥쪽으로 몸을 젖혀야한다ㅡ 바깥쪽으로.』

『아닙니다! 그리하면 젖혀져 넘어집니다.』

『아니다, 안쪽으로기울여야 넘어진다!』

선생은 끝내 고집이요, 생도들은 못개구리울듯 일제히반대이다. 그래 어느說이 옳은가를 「실험」키로하여 A선생이 학생들을 거느리고 운동장에나가 몸소 자전거를 탔다. 선생이 운동장을 돌면서 몸을 바깥쪽으로 기울이는 순간, 자전거가 금방 그쪽으로 쓰러져 선생이 젖겨져 넘어졌음은 무론이다. 선생은 일어나 땅에짚었던 손바닥의 눈을 툭툭털면서 쾌활히 웃었다ㅡ.

『허허, 내가 잠시 착각이었군. 자네들 말이 맞았어!』

우리들은 그때 선생의 웃음띤, 그러나 엄숙한 얼굴을 감히 마주쳐다보지 못하고, 모두 모여들어 선생의 두루마기위의 눈을 털어드리고나서 교실로 들어갔다.

중학시대 師弟간의 이 한場面이 오래도록 기억에 남아, 내 敎壇생활및 10년간 나는 노상 博學然・廉揚然한 버릇을 가지면서도 속살론 한편 「진리」에 대한 謙虛한 태도를 지녀, 첫째 自說이 과연 정당한가를 再考慮도 하고, 둘째 학생들의 異見에 귀를기울여 自說을 검토도하고, 세째 說의 眞否에 대하여는 늘 「실험」, 곧 현실적인 當否를 판단의 마지막표준으로 삼는다. 그리하여 큰 실수를 범함이 없이 교단에 서오는 터이나, 간혹 A선생과 같은 일시의 「착각」으로 반대의 사실을 늘어놓다가 허허웃음을 웃는 때도 혹 없지않다.

「智者千慮, 必有一失」이라던가. 나같은 學究뿐아니라 정치家·經世家·지도자들도 千慮一失을 범하는 경우가적지않을 터이니, 그경우엔 첫째 A선생과같이 쾌히 학생(민중)들과함께운동장(사회)에나가 자전거(현실)를 타볼 일이요, 둘째 자기의 소견이잘못됐음을 인식했을 때에는 쾌히 손바닥을털고 일어나 껄껄 웃고 제고집을 철회한 「雅量」과 「機動性」을 가져야 할것이다. 그리함으로써 敎授의, 또 정치家·經世家·지도자들의 品位는 오히려 더욱학생과 민중들에게 景仰·信任되리라 생각한다.

<文博·學術院會員>

第百四

한 국 일 보　　西紀1968年7月16日

職業

趙豊衍

책에서본 바로는 美國에는 3萬가지 다른職業이 있다고한다. 各其 어면 職業인가를 간단히說明한 책이 1千「페이지」에 達한다고한다. 그들은 紡績業만도 150餘의 職種으로나뉘어 있다는 것이다.

이런식으로 헤아리면 推測이지만 우리나라에도 少不下 그10분의1인 3千種의 職種은 있을것 같다.

職業은 세가지 必要로 생긴다. 첫째는 먹고 살기위해, 둘째는 社會의 要求가 있어서, 세째는 個性을 發揮하기위해서다. 이중에서 生存의 問題가 理由에서 가장큰比重을차지한다.

그러면 職業의 定義는 도대체 어떻게 내릴것인가? 먹고 살기위해 일하는 것이면 모두 職業이라고 할수있겠는가? 구두닦이도 新聞팔이도 闇票장수도 다 職業이라고 할수 있을까?

나는 내나름으로「職業이란 그生業으로 稅金을 낼수있는것」이라고 定義를 내려보았다.

千態萬象의 生業이있더라도 그것이 法의눈을 기는 것이어서는 職業이라 할수 없으며 法앞에 버젓해도 稅金을 물程度以下의 水準이라면 職業이라고 할수 없다는 論理다.

軍人은 社會의要求에 의해 堂堂히 存在하는 身分이지만 그것을 職業與否로 가리자면 역시 納稅하는 層만이「職業軍人」이다. 어느 文章 稿末에「小說家」또는「詩人·兒童文學家」등의 筆者身分이 밝혀지기도 하는데 이는 社會活動의 專攻分野를 紹介하는뜻이 크다. 우리나라에는 職業文筆家로 그所得에의해 納稅하는 사람은 極히 드물기때문이다. 「狩獵家」혹은「陶磁器研究家」등의 紹介와 다를게 없다.

職業은 生活을 安定시키고 職業의種別이 번져갈수록 그 社會에 비로소 職業의 貴賤이 없게된다. 하루종일 걸레질만 하는 英國의 清掃婦가 스스로納稅者임을 意識하기 때문에 劣等感을 모르고 지내리라.

우리나라는 納稅를 條件으로 職業을 따져볼때 範圍가 무척 줄어든다. 職業欄에 記入을 하라면 農業·工業·商業·公務員·會社員이라 쓰는 사람이 大部分을 차지하고,「사냥개調鍊師」라든가「駐車場看守」라는 것은 거의 나타나지않는다.

그런 까닭에 一般이나 젊은世代, 또는 어린 사람들까지도 將來를 바라보는 職業觀이 몹시 협소하게 된다. 職業다운 職業으로 보는게 적은데다가 다시優劣을 두게된다. 「一流校」第一主義의 現象은 이것과 直結되어 있다.

<소년한국일보 主幹>

第百五

한 국 일 보　西紀1968年7月18日

閏朔

李瑞求

今年 7月에 閏달이 들었다고 老人들이 수군거린다. 勿論 陰曆을 가지고하는 소리이다. 우리나라는 自古로 陰陽五行을 가지고 吉凶을 가리는風習이 있어서 아직도 閏朔드는 해가오면 老人들이 때나만난듯이 들먹거린다. 閏달이란 加外로 치는 달이라서 무엇을 하든지 꺼릴 것이 없어서 좋다는 것이다. 墓자리를 미리 잡아서 穿壙만을 먼저 해두어도 좋고 黃楊木을 求해서 棺을 미리 짜두어도 좋다는 것이다. 本是 棺에는 옻칠을 많이 할수록 좋다해서 棺을 미리 짜놓고 해마다 漆을 거듭하는 것을 자랑으로 여겼지만 自己가 죽어서 들어갈棺을 自己손으로 다루는 것이니 마음에 언짢기도하련만 回甲이 넘으면 淡淡한 마음으로 곧잘 매만진다. 살만큼 살았으니 幽宅으로 들어갈 準備를 하려는 心情이다.

실은 나라에서도 長生殿을 設置하고 棺材를 求해두고 工匠을길렀으며, 棺소리 하기가어려워 東園秘器라는 妙한 別名까지 붙인것이니 先人들은 살만큼 살면 죽어갈 채비를 하는 것을 例事로 여겼던가보다. 더우기 요사이같이 젊은이들이 舊式에 어둡고 新式은 틀이 잡히지않은 판국에서는 老人들의 死後걱정은 끝이 없다.

不孝를 하면 罰을 받은 때와는 달라서 이제는 오로지 子女의 孝心만 바랄뿐이지만 前에는 堂上에 70老親이 계시면 3百里外方에는 守令의 任命을 하지 않았다.

3百里가 넘으면 父母의 臨終이 어렵다는 것이다. 서울에서 公州가 3百20里요, 東으로는 江原道 原州와, 西로는 黃海道 延安이 모두 3百里길이니, 老父母를 모신이의 地方長官되는 地域은 極히 좁아진셈이다.

인제는 臨終이 問題가 아니다. 外國에 가있는 아들이 어버이를 잃으면 머리를 풀러오는 일은 極히 드물다. 대개는 訃告에 在美中이니, 渡佛留學中이니 添書만하면 그것으로 그만이다. 숫제 훌륭한子女를 두었다고 故人에게 敬意를 表할정도이다.

이것을본다른父母들은 남의 일같지 않아진다. 그래서 閏朔을 기다리나보다. 自己生前에 미리 서둘러 놓자는 생각은 간절하다. 歲月이 흘러서 이런걱정을하는 老人들이 모두 사라지기 前까지는 閏朔은 그냥 지나가지 않을것이다.

〈放送劇作家〉

第百六

한국일보 西紀1968年7月21日

비지-땀

梁柱東

긴가뭄뒤의장마, 금년은 아들뭐, 무든 이번殘暑를 알리가했다. 무더위가 더심한듯하다. 태평人士들은 이 비상시에도 山으로 바다로「避暑」를 간다는데, 나는 내딴의 약간 소중한「避暑」사업(著作의·講演)이 있어 그야말로「싸우면서 건설하자」로 온종일 무더운 서재에서 책과 원고紙와 맞붙고 있느라니, 맘머리(心頭)의 더위가 한층 무겁다. 著作에 필요한것은「인스피레이션」인데 성가신「퍼스피레이션」(땀)만 자꾸 흘러나오지않는가! 땀은 當今의 알맞는 표어로선「땀속에 奇蹟의 꽃이 핀다지만」.

아내와 아들 두眷은 나보다도 푸른 젊고어리니 육체적·정신적으로 더위를 더 타는 모양이다.

『아버지, 우리도 어디 避暑나 갑시다.』

『East, West:home is best.』『여보, 冷맥주나 한병사올까요?』

『麥酒는 性冷, 飲後熱.「玄氷丸」과「飛雪散」을 지어와,「中國」약방에가서.』

중국 漢元帝때 方士 王仲都가 더위를 잘 견디어서 한여름 한창더위에 뙤약볕이 비치는 방안에 숯불화로를 열개나 피워놓고 앉아서도 땀 한방울 흘리지 않았다. 사람들이 더위를 타지않는 方文을 물으니, 그의 대답이「玄氷丸·飛雪散」을 노상 服用하노라 했다. 나의 아내와 아들은, 무든 이번殘暑를 알리가했다.

『그런 藥이 어디 있어요?』

『除却心頭熱이면 三伏에 如氷雪.』

『또 東洋的 思考방식!』, 그들의 合唱하는 대꾸이다.『그럼「玄氷丸」대신「아이스크림」,「飛雪散」대신「빙수」나 먹으러나갈까?』

『오·케, O·K.』

妻子를 휴대하고「콘턴」을 쓰러 明洞으로 나갔다.

『「그릴」로 가요. P「그릴」의「수프」와 아이스크림이 제법 맛이 근사하던데요.』

『아무렴.』

「그릴」로 가다가 문득 보니, 옆 골목 조그만 판잣집 식당문에「불고기」·「비지」및「冷찹쌀 막걸리」등의 쪽지가 붙어있다. 두眷을 引率하고 내가 앞장을 서서 그리로 들어갔다.

『이게 어디「그릴」에요?아이스크림 있겠어요?』

『「그릴」의 본뜻이 아마「군고기집」이지.「아이스크림」대신「피스수프 크림」(Peas-soup cream—콩비지)이 있구먼.「비진」백반에 불고기나 한턱 낼까? 나는 막걸리나 먹고.』

『여름에 하필 더운 비지는요?』

『그래야「비지-땀」을 흘리지.「以熱制熱」…더구나「비지땀속엔 奇蹟의 꽃」.』

『이크, 또 東洋철학, 慣用표어!』

<學術院회원·文博>

第百七

한국일보 西紀1968年7月25日

風鈴

祖·孫

李瑞求

孫子는 아들의아들이다. 아들보다는 寸數가 한치 먼 親戚이다. 그러나 祖父와 孫子의 사이는 父子間보다도 훨씬親密한것같다.

孫子를 귀여워하면 祖父의 수염에「꼭구만」단다는 俗談도 그럴듯하다. 누구나 孫子를볼 나이가되면 老人으로 대접을 받는다. 이미 그人生은 黃昏에 다가선셈이다.

食口들에게는 家長이라고 尊敬은받으나 無聊하게 지내기는 어려워진다. 여기서 老人만이 겪는 孤獨과、寂寞을 겪게된다. 젊은 사람들은 그저 朝夕人事나 올게드리면 그만인양、영문몰체하기가 일쑤이다. 或是나 大廳에서 나는 즐거운 웃음소리를 듣고 궁금해서 기웃하면 모두들 웃음을 멈추고 자세를 바로잡는다. 老人에대한敬意가 마땅히 그러해야 하련만 어쩐지 疎外된 서글픔이 치민다.

『젊은 애들이 마음놓고 떠드는데 뭘하러 기웃거리슈。』

이미、안방에 避해 있던 아내에게 핀잔이나 맞기에 이르면 氣가질려退却이있을 뿐이다。일이 이렇게 되면 마치 絶島에 流配나當한듯이、書齋에서 마냥 혼자지내야만한다。招人鐘만 누르면 누구든지 오지만、그냥있으면 사람이 그리워질 지경이다。

이럴때 반가운것이 孫子이다。개구장이孫子는 大廳에서 말썽을부리다가 勢不利하면 할아버지房으로 뛰어든다。

『할아버지!』

달려드는 孫子가 왜 그리도 반갑고 대견히 여겨지는지 모르겠다。아무리 졸라도 귀찮지않고 무슨 物件을 깨뜨리든지 아까웁게 없다。게다가 무릎에 기어 올라서 노래나 부르자고 조르면 둘이서 곧잘 合唱도한다。노래소리를 듣고 老妻가 기웃한다。

『아니 무슨 주책이슈。』

빈정대는가 했더니 어느틈에곁에앉아서 3部合唱이되고만다。즐거운한때이다。집에 아기가없으면 웃을일이 없다더니 老境에 孫子재롱이란 하늘이 주신 特配같이 大得하다。그래서 外國가있는 孫子의 父親이요、나에게는 孫子에게 이런便紙를썼다。

『어린子息만 맡겨두고 저희만 홀가분하게 갔다고 원망도 했지만 인제는 숫제 너에게 感謝한다。萬一에 孫子가 없었더면 나는 쓸쓸하고 적적해서 못견딜것이다。』【放送劇作家】

三·一獨立宣言書가 朗讀된 場所인
서울 鍾路에 있는 塔洞(파고다)公園

第百八

한 국 일 보　　西紀1968年8月1日

林鈴風

終點　李瑞求

파고다公園이 有料로 된것은 얼마전일이다. 10원의 入場料를받아서 무슨큰財源이 될리는없다. 그러나 10원씩받게 되면서부터 이상한일이 생겼다. 公園前이 老人들의 集會所가 된것이다. 모두가 70歲여든 분들이다. 그분들은 거의가 衣食에는 걱정이없으나 외롭다. 무료해서, 말벗이 그리워서 公園을 찾아 온분들이다. 그분들이 有料가 되면서부터 公園에는못 들어가고 「삼일문」앞에서서성거리는것이다. 10원이 많은것은 아니다. 그러나 한번 들어갔다가 한번나오면 다음번 들어갈때는 또 票를사야한다. 出入이 不自由하다는 말이다. 子孫에게 日用金을 얼마잔 얻은들 그게 그리 넉넉[illegible]는없다. 그래서 有料가되고부터 내집舍廊같이 드나들던 公園에는 감히 들어갈 엄두를 못내고 돈안내는 門前으로 모이게 된 모양이다.

朴正熙大統領의 글씨가 달려있는「삼일문」앞은 그늘이져서 좋고 自動車가 들어오지않아서 安全하다. 集會하기에는 數가적고 交通妨害하기에는 너무나 正直하다. 「삼일문」계、長廊그늘、조용히 비켜앉아서 늙은이들만의 閑談을 나누는것이다. 지나다보면 몹시 안됐다.

俞 文化都市라면서 그文化施設은 누구나 平等해야 하겠는데 老人들에게는 어째서 이렇듯이 薄待를하는가. 市民의 큰머슴으로 自處하는 金玄玉 서울市長이 老人을 푸대접하려고 有料로한것은 아니다. 그것은 나도 잘알고있다. 그러나 그렇게 해놓고보니 쫓겨난것은 善良한 老市民들이다.

子孫의 孝養을받고있는 분이고 보니 養老院으로갈리는없다. 아직도 健康하니 집에 혼자있기는갑갑하다. 말하자면 有福한 老人이겠으나 말벗이 그립고 친구의 音聲이 듣고 싶어서 모이는 것이다. 어떤 老人은 小型 접는 椅子까지 들고온다. 아마 孝誠至極한며느님이 마련해 드렸나보다. 남의일이지만 祝福하고싶은 心情이다.

요사이는 날씨가 더워서그런지 모이는 數가 줄어졌다. 老人의數는 줄어만 드는것은아니다. 靑年이 中年되고 中年이 지나면 老人黨에 入籍되는 것이니 누구나한번은 經過하는 終點이다. 남의일이 아니다. 이분들을 위해서 便安하게 즐겁게 消日을할만한 集會所를 마련하려는 有志는 없겠는가. 市外에는 敬老堂도많건만 惟獨 市中에사는 老人들만이 모일곳이 없는것은 좀 안됐다. 어린이 놀이터만 重要한 것이아니다. 늙은이 놀이터도 그만큼 必要하다. 누구나 젊음은 한때, 終點에 가서는 老人이되는것, 결코 남의 일이 아니다.

第百九

한국일보 西紀1968年8月4日

風鈴林

리허설

趙豊衍

演劇이나 放送劇이本舞臺에 오르기전「리허설」이라는것을 한다. 豫行練習이다. 이것을 들여다보는것은 별다른 所得이있다.

30餘年前에「요셉·로제스톡」이 指揮하는「日響」이 서울에 왔을때 표를사지못해서 마지막「리허설」을 구경한일이있다. 歌劇이나 交響樂은 總練習이 公演보다 오히려 完璧한 경우가 있어서 나는 그때 돈안들이고 正面 特等席에서 유유히 鑑賞할수 있었다.

「서커스」에서는 더 神奇한것을 배웠다. 이 사람들은 每日 每夜 公演直前까지「리허설」을 한다. 그 꾸준한 努力에도 感動되겠지만 그보다는 이들이 練習때에는 百의 實力을 發揮하고 정작 公演때에는 80의 實力만 보여준다는 事實에 共感하게된다. 지난바 實力에 餘裕를남기고 大衆앞에 나서기때문에 그들은 위험한 曲藝를 持續할수가 있는 것이다. 即 그네 뛰기에서 觀衆은 공중잡이 두번 하는것을보고 拍手를보냈지만 나는「리허설」을 여다본때에 실상은 그들들이 세번을 공중에서 회전할수있음을 알게되었다.

大衆앞에 公開된 場所에서 하는 言動에는 반드시 事前에 充分한「리허설」이 必要하고, 實行에 있어서는 「리허설」에서 發揮된 實力보다 훨센 낳쉬서 發表해야 한다는 信念을 굳게 하기도「서커스」의 練習을 보고난 뒤였다. 우리나라에는 屈指하는 放送「어나운서」가 있다. 이들은 發音을 더듬지 않고 억양이 다듬어져있으며 語彙가 豊富하기 때문에 有名하다. 그런데 이들이「마이크」를 떠나서 보통 座席에서 對話할 때에도 말을억지로 만들어 하는듯한 느낌을 줄만큼 조심해서 한다. 좀 不自然하지 않은가고 懷疑한 정도다. 그러나 그들이 職業이 무엇인가를 다시 깨닫고나면 理解가 간다. 그들은 어떤 사람과 말을 나눌때도 그것은 放送할때의「리허설」로 삼지않으면 안될 職業을 가졌기 때문이다. 말이란 平素에 함부로 하면 어느때 무슨 말이 불쑥 튀어 나올지 모르므로 그들은 언제나 緊張이 連續된 言語生活을 하는것이다. 이럼으로써 그들은 名聲을 차지할수 있었다고 본다.

나는 가끔 講演해달라는 要請에 應하게되는데, 講演場에 나가기앞서 내가할 內容을 가지고 茶房에서든 술청에서든 소리높여 이야기하는 버릇이 있다. 내 얘기를 여지로 들어야하는 相對者에겐 안됐긴 안됐으나 講演의「리허설」로 이보다 더좋은 方法은 없다. 내自身의 練習도 되거니와 反應까지 나오기 때문이다.

【소년한국일보主幹】

第百十

한 국 일 보 西紀1968年8月6日

「교육憲章」草案

梁柱東

「교육헌장」의 草案이 發표되었다. 지도층의 誠意와 委員諸位의 애씀에 거듭 敬意를 표한다.

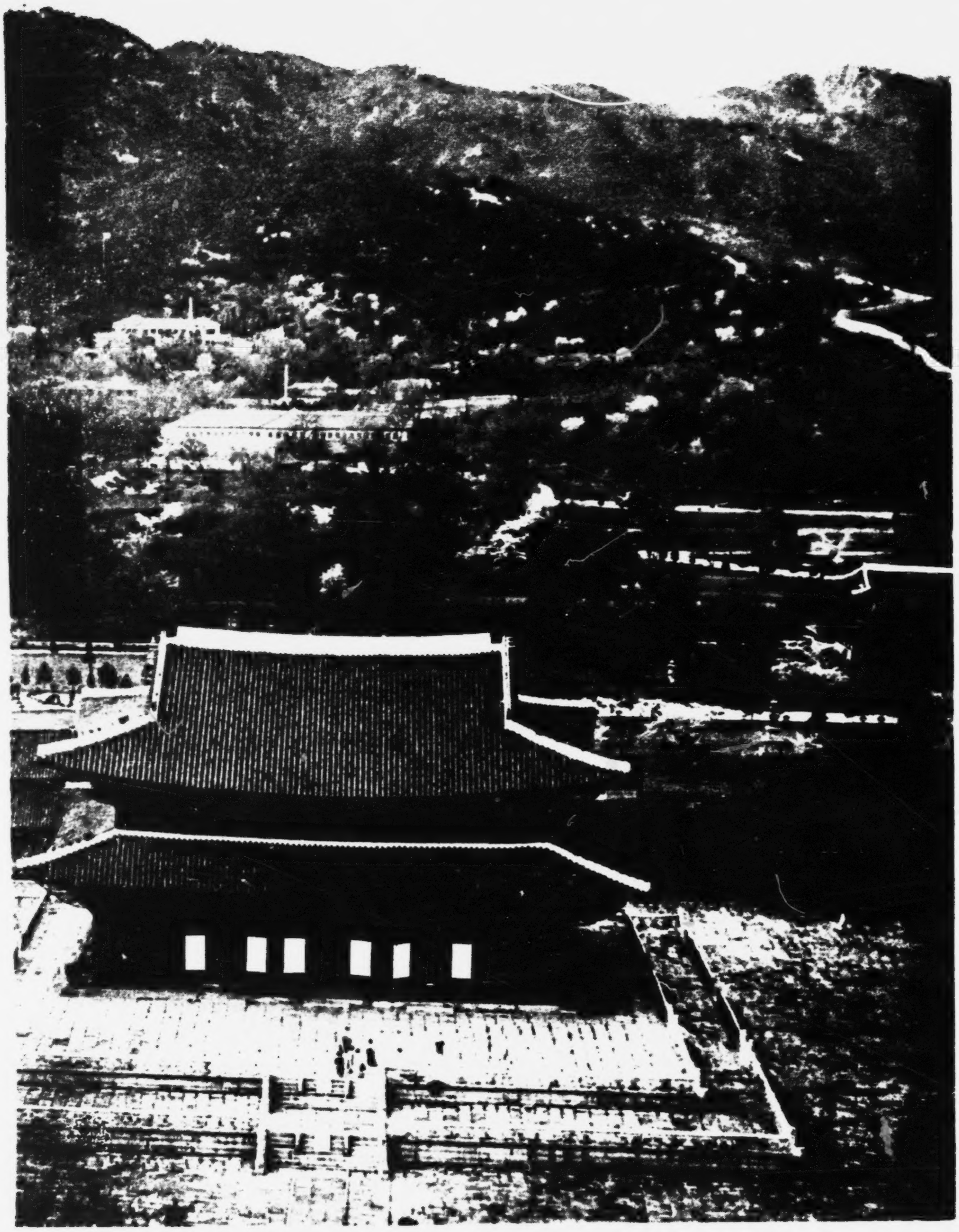
새 헌장이 혹재래「弘益人間」의막연한되풀이 내지 저「교육칙어」비슷한것이 되지않을까하는 杞憂가되 一掃되고 퍽민주적인 순탄한 내용임이 우선 반가왔다. 그러나,「不在其位하면不謀其政」이요 더구나 衆智를 모아 애쓴 成果를「아웃사이더」인 고루한書生이경솔히「코멘트」할 계제가 아니나,「愚者千慮에 或有一得」에 의하여 욕심대로 말한다면, 내용이 좀더鮮明하고 力點이 개중에두렷했으면 한다. 솔직한 印象으론 내용이너무나「俱備」했고「集成」이요「羅列」임이 不滿이다.「감 놔라, 배 놔라」는 속담의 경계지만、이헌장의「메뉴」는 그와 반대로「百果·五穀、東西古今의各食品·요리」중 좋은것은 모조리 一味씩 잔뜩·진열된 호화床이니、도리어 口味와 焦點을 잃지나 않을까. 언뜻사용된 德目의 語彙만 보아도 얼、自主·合心、단결·노력、躍進·창조、性能·학술·기능、직분·人格、책임·권리·의무、協同·信義、民主·遵法·여론존중、생산·능률·實質、효도·友愛、[illegible]·멋、애국、근면·忍苦、意志·체육·건설·信念、자유·평화·正義、理想、영광 등등50餘語. 교육적·시국적인 여러 德目의 名詞들과 動詞들을 모조리골라 羅列하고(「正直」과「順從」이빠졌던가?) [illegible]한결과 文章도 支離、文脈조차 몇군데 紊亂된듯하다. 이런 弊를줄이자면 文章만으로도 ①알맹이내용을 項目別로 小題를 두고②허다한 抽象語의 平面的인羅列을 빗(梳)질하여 再構하고 ③文章을 되다듬어 간결·精確을 期해야 할듯.

專門 各방면 人士들의 제출된 資料와 案을 網羅·折衷한 苦心을 모르는바 아니나, 금후 재많은손질과 添削·推敲·정리를요할듯하다.

아직 반포의 時日에 여유가충분하니, 이 역사적인 文獻에 諸位의 細心한검토와 당국의 신중한裁可가 기대된다.

僭越한대로 한마디 附言. 근본적으로-「현장」이 한낱「作文」이 아닌, 민족의 산(生) 맥박, 시대와 교육의 정작 活力素가 되기위하여선 훨씬 높·깊은 다른 次元의 내용、딴方式의 構想을 요한다 생각되나、이는 필자의 能力밖이기로 감히 언급치 못한다.

【學術院會員·文博】



第百十二

한 국 일 보 西紀1968年8月8日

提言

李瑞求

「소위古[illegible]구경 [illegible]에 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]는 얼굴 [illegible]나 [illegible] 말라. 不[illegible]하여 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] 내려오는 산나 위 [illegible]. [illegible]하여서 누가 세워[illegible] [illegible]는 [illegible]의 [illegible] [illegible] 가까[illegible]이 와 [illegible]하여서 [illegible] [illegible] 지니고 다. 田[illegible]主 [illegible]이 처 [illegible]와 [illegible] 이 [illegible]하게 [illegible]는다고 한다.

그래서 「마드리드」 市에서는, [illegible]은 숫제 [illegible]限을 때서, 古風을 오래 누리려고 애[illegible]하고 들었다. 甲申政變때 [illegible]자리는 요행 체신부에서 [illegible]해서 保存돼있으나 忠正公閔泳煥先生이 殉節하신 집에는 벽돌2층집이 들어서고 明成皇后가 日人에게 弑害當한 景福宮 坤寧閣一帶에는 美術館이 들어서고 초라한 石碑하나가 세워있을뿐이다. 없는것보다는 낫지만 實感이 안난다. 彰義門밖洗劍亭은 6·25前에 서울市에서 再建할計劃을 세우고 國民學校 아이들에게 푼돈을거두기도하더니 그냥흐지부지다. [illegible]堂 俞吉濬先生이 [illegible]閑당했던 [illegible]雲亭은 자취없이스러지고 3·1獨立運動때 密會를 거듭하던 中央高等學校宿直室은 그래도 學校정문사에 옮겨 세워서 몹시 대견하다. 弘[illegible]山고개女商앞에있던 使[illegible]건만 자리를 알게되니 [illegible][illegible] 놓이다. 仁[illegible]王에 [illegible][illegible]하면 [illegible]마을 定[illegible] (元宗)의 [illegible]에는 [illegible]이 서있건만 [illegible] 하지않은데다가 헐어버린다는 소리가 [illegible]아서 그곳 有志들이 [illegible]을 다닌다더니 어찌되었는지 찌쳐모르나 이미없어졌는지 [illegible]지않아 없어지고 말것이다.

[illegible]川이 新作路가되며 [illegible][illegible]한다리가 모조리 땅속에묻혀버렸다. 겨우 水標橋만이 [illegible]忠壇公園으로옮겨졌지만 大[illegible]같은 큰 다리는 永遠히 사라지고말았다. 太華館에있던 大[illegible]은 33人의愛國者들이 獨立宣言을 베풀고 日人에게 逮捕된 곳이라지만 인제는 아무나 찾아볼수도 없는 私有地가되고 말았다.

이미 그릇된일은하는수 없다. 자고새면 달라지는 大서울의 發展相에는 快歌를 부르겠으나 제발 헐고 깎고 무슨 짓을하든지 子孫들에게 남겨둘직한 古蹟은 그것이 비록 國寶나 文化財가 아니더라도 마음껏 아끼려는마음씨가 몹시아쉽다. 「마드리드」의市民에게 敬意를表하는마음 자[illegible]하다.

第百十二

한 국 일 보　西紀1968年8月11日

風鈴林

작은발

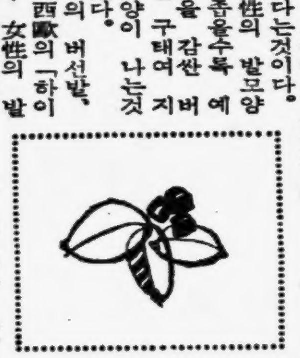
趙豊衍

種石先生에의하면「도깨비」란말은「獨脚이」에서 變한것이라고 한다. 도깨비는 외다리나마 지났건만 아예 없이 上半身만으로 휘이휘이 날아다니는 것이 鬼神 或은 幽靈이 되는 셈이다. 이런 造作을 設定한 것으로써 미루어보건대 사람은 발・다리를 매우 重要視해왔다고 할수 있다. 英語에서도 feet first (발이 第一)라고 한것을 어디서 본 기억이 난다. 券番 繁昌했을 무렵의 妓生들은「지휘」를받고 손님방 미닫이를 열고들어서면 우선 반절로 인사를 드리고 몸을 일으킨다. 이때 손님들은 눈이 約束이나 한듯이 妓生의 버선발로 쏠린다. 치맛단에서 뾰족한 버선코가 내비치면서 미끄러지듯 걸어오는 모습에서 洗練의 程度를感覺했다는것이다.

여염집 女性의 발모양이라도 볼이 좁을수록 예뻐뵈고, 그것을 감싼 버선은 진솔을 구태여 지릅신어야 모양이 나는것으로 되어있다.

우리 겨레의 버선발, 中國의纏足、西歐의「하이힐」이 모두 女性의 발을 눌러 좁히려 든 點에서 서로 通하는바가 있는데, 이것이 性生活과 어떤 관련이 있지않나 함은 내가 전부터 품어온 의심이었다.

中國에 傳하는 說에「宜興의 抱小姐」라는 女性이 너무 발이 작은탓으로 사람이 안아주지않으면 걷지도 못할 정도의「美人」이었다고하며 宣南地方의 上流家庭에는 항상 3層의「트랩」이 준비되어있어서 婦人들이 수레를 탈적에 使用했다는것이다. 발이 작아 단번에 수레에 오르지못한 때문인데 이들은 어려서 발을 극도로 속박하여 그 成長을 抑制하는 纏足의 風習 때문이었던 모양이다.



英國「런던」에서 發生한「하이힐 殺人事件」이란것이있다. 「패션・모델」을業으로하는「바바라・록웃」이라는 21歲의女性이 原因모르게 죽어있었다. 警察이 檢屍를했어도 犯人의 흔적도 못찾아냈는데, 마침내 整形外科醫「레지날드・페인」博士가『록웃孃을 죽인것은 하이힐이다』라고發表해 세상을놀래주었다. 즉「페인」氏에의하면 孃이「하이힐」을 오래신어서 그「쇼크」로 인해죽었을 따름이라는것이다.

어쨌든 女性이 苦痛을 무릅쓰고 발을 좁히려는 東西의 風習은 畢竟「女性의발을 만들려드는 男性」의 趣味에 迎合하려함에 不過한것이 아닐까?

나는 가끔 明洞거리에서 女性靴專門店의 陳列場을 조용히「鑑賞」할적이있다. 原色은 거의없고, 軟한 中間色으로 꽃밭을 이룬「하이힐」들의 작고 예쁜모양을 바라보며 나도모를 微笑를 자아내곤한다.

(소년한국일보主幹)

第百十三

風鈴林

「얼」이란 말

梁 柱 東

「교육헌장」草案前文에「조상의 슬기론얼」이란 말이 있었다. 전번小感에 이어 이「얼」이란말의 不當性을 지적하여 識者의 共感을 청한다. 나의 이 苦言은 一般人에겐 차라리 枝葉的인 한 사소한문제, 하치않은 橫議로 들릴지모르나, 내딴엔 國學者로서 正色하고「역사적인 立言」을 해두는것이다.

이「얼」이란 無稽한「造語」에 관하여는 이미 鄭寅論(國學연구論考)에 자세한 考說이 있지만 이 얄궂은 말이 교육草案에 아니나 다를까 또사용되어있다. 그대로 채택 발표된다면 학생·공무원 국민일반에 이 그릇된 말이 正式 汎用되어 영향이 至大하고 그 허물이 대단할듯하기, 그본뜻을 밝혀 제발 딴말로 代置키를 바란다.

결론부터 말한다면「얼」은결코「魂」의 뜻이 아니오 기실「迷妄·癡愚·狂亂」(미·치·광)의뜻이다.「조상의 얼」은「先祖들의 迷妄」,「조국의얼」은「나라의 狂亂」이니, 왜 하필 이런 무엄·不吉한 말을귀중한「헌장」에 사용할까?

「얼」이「魂·정신」의 뜻으로 현금 一部에 재법 널리 誤用되고있다. 그러나 이말은 古語에 아무런 典據와用例가 없다. 필시 韓末 어느 國粹者流의「造語」입에 틀림없다. 아마「얼빠지다」란 말이「넋빠지다」와 우연히 對比됨에서, 後者가「魄이 빠지」이므로 前者를「魂이 빠지」의 뜻으로 그릇 誤解했음에 그릇된 造語의 유래가 있은듯하다. 그러나 우리말에「魂魄·정신」의뜻의 말은「넋」이있을뿐,「넋」과 구별되는「魂」이란 특수 古語는 없다. 워낙「魂·魄」의 구별이 例의「三魂·七魄」등 漢士의민속과 思想이매 우리 말엔 兩者의구별이 있을리가 없다.

「얼빠지」와「넋 빠지」의 對比는 기실 말뜻에서의 偶合이요,「얼」은 결코「魂」의 古語가 아니다. 아니,「얼」은 도리어「愚·迷·狂」의 뜻의 古語로서,「얼빠지」는 기실「어려빠지」곧「迷路」의 뜻인것이다.

님금 무수미 긔아니 어리시니 (宗其屬疑) <龍歌 39章>

어린 잡은 사루미라 (迷倒之人) <牧牛 修心訣>

盜賊은 어러운 놀애밧긔 잇ᄂᆞ니 (寇盜狂歌外) <杜諺卷14>

民焉狂尸恨阿孩古 (民ᄋᆞᆫ 얼혼 아히고) <遺事「安民歌」>

「어리·어렵·얼혼」의 語根「얼」은 上記과 같이 모두「癡·迷·狂」의 뜻.「얼·빠지」(어려빠지)와같은 두用語의직접 合成은 古語에「솟나」(湧出)·「빌먹」(乞食) 등 허다한 例가 있음.

그러므로「얼」과의 合成語들은 모두 그런뜻을 가졌다.

① 얼간 얼치기 얼·개화

② 얼근 얼얼 얼떨떨

얼찐 얼쑹덜쑹 얼렁뚱땅

등등에서 ①은「되다가 덜된」(癡), ②는「뒤범벅, 흐릿치못하게」(迷)의 뜻이다.

但, 이말이 아무리 古語엔 無稽, 無근거한「造語」라 하더라도「이미 現行語에 一部「人士」(大多數 민중은안씀) 들이 제법 널리 愛用하고 있으니 그냥 쓴들 어떠냐」고주장될는지 모른다. 그러나 참다운「由來」와「語義」에 뒷받침되지 않은 造語가 과연 끝내 민중의 산(生) 말이 될수있을까의문이요, 또 이 後孫에게 전할 귀중한「헌장」에 왜 하필 이런 상서롭지못한 엉터리 造語를 사용하겠는가? 나로선 헌장前文의 이말에 一驚, 또 흥분을 금치못했다.「슬기론 蠢·癡·狂」!

代案은 간단하다.「魂·정신」등正常한 말로 代置하면 그만이다.

【學術院會員·文博】

第百十四

한 국 일 보 西紀1968年8月15日

風鈴

韓日地連說

梁柱東

日帝에서 해방된지어느덧 23년. 韓·日兩國의 역사적 관계와 修交이후 현재의 狀況및 미래의 關聯을 생각할때 늘 聯想되는 것은 다음의 笑話이다.

世祖가 晩年에 不眠症이 있어文士들을 많이 모아 經史를 講論하고 혹 익살꾼들을 불러들여 말동무를 삼았다.

崔灝元·安孝禮 두사람이 모두 陰陽·地理의 術을 아는데, 각기 제의견을 고집하여 서로 誹謗하고 양보하지 않았다. 하루는 孝禮가 말하되,

『우리나라와 日本이 땅이 서로이어(連)있지.』

灝元이 팔을 내두르며 꾸짖되,

『滄波萬里가 그지없이 아득한데, 서로 이어있단 말이 무슨말인가?』

孝禮가 말하되,

『그 물을 싣고있는 물건은 무엇인가? 물밑에는 땅이 있지? 그런즉 서로 잇닿아 있지 않은가?』

灝元이 잠자코 대꾸하지 못했다. 두사람이 다 放誕한데, 孝禮가 더욱 甚했다. 〈慵齋叢話 卷5〉

아닌게 아니라, 두나라는 아득히 갈려있다면 갈려있고, 서로 잇닿아있다면 잇닿아있다고 할 것이다.

韓·日兩國은 上古이래 歷代의 끊임없는 倭寇, 참혹한 壬亂, 殘虐無雙한 統治 40년 동동, 서로 「원수」의 間隔이 그야말로 「滄波萬里, 그지없이 아득」하다. 그런데 이와같은 兩國간의 끔찍한 悲劇의 원인은 역사上 언제나 우리에게 있지 않았고, 오로지 저들의 침략적인 根性과 잔인·惡辣한 好戰的인 기질에 있었다.

그러나 한편 우리가 재래 일체의 感情을 捨象하고 오로지 理性만으로 이 두나라의 현재 및 장래를 깊이생각하여본다면, 이 兩國의東亞大局的「위치」와 세계史적 「운명」은 아무래도 「물밑에 땅이 있」듯이 서로 「잇닿아 있」고 또 「잇닿아 있지 않을수없」는 듯하다. 그것은 다만 두나라의 현재 「善隣」관계뿐 아니라 兩者의 공동된 운명과 相互關聯된 앞날을 위하여 더욱 그러하다.

다만 거기에는 언제나 저들 隣邦人이 과거에가졌던 그 침략근성을 깨끗이 淸算하고, 그 잔인·악랄한 기질을 애써 고치고, 그리고 좀된 생각과 잔꾀를 버리고, 그야말로 우리 「독립宣言書」에 진작 이른대로 그들이 정말 自然 또 合理한 「正經·大原」에 돌아감이 절대적인 先決조건이다. 그리하자면 우선 또 그들, 특히 지도적 정치가에게 要望되는 두가지 要件—첫째는 自慢대신 「眞實性」, 둘째는 작은 野慾대신 세계史에의 巨視的·遠視的 眼光. 〈學術院회원·文博〉

한 국 일 보 西紀1968年8月20日

第百十五

[illegible]鈴風

時間勤務

趙豊衍

要求의 「時間勤務」하면 알아들을는데, 會社의 「時間勤務」 하면 實感이 안나는 우리 社會다. 이른바 「파트 라인」 制가 거의 익숙치 않고, 就業이라 하면 으레 어느 職場에 꼭 매이는 것으로만 알아왔다. 나는 時間勤務制가 널리 퍼질수록 都市生活이 合理化되리라고 믿는 터이다.

첫째로 住宅事情의 變遷을 두고 생각해보자. 제법 庭園이 있는 아담한 집이란 都心에선 좀처럼 갖기 어려우며 멀리나가자면 交通手段의 解決과 敎育條件의 충족이 先決問題가된다. 게다가 大家族主義의 崩壞로 단가살이가 늘고, 이들은 또한 餘暇의 利用을 밖에서찾기 쉽다. 그리하여 「아파트먼트」에 入住를 원하는 사람이 늘어간다.

「아파트」에서는 자이좁으므로 살림을 現代化하지 않을수 없다. 남의 食口를 받아들일수 없는 것도 있다.

食事·洗濯·淸掃등 지금까지 살림의 大部分을 차지하던 條件이 모두 簡便해진다. 따라서 時間이 남는다. 時間을利用할만한일거리가있으면모르거니와 그렇지 못하면 방을 지키는 主婦는 남는 時間 處理에 주체를 못한다. 讀書나 音樂鑑賞도 限度가 있다. 드디어 낮잠자기·구경가기·계모으기·고 스톱(交通信號자 아님)하기·치맛바람 일기등등 不健全한 方向으로 흐르기 쉬경이다.

둘째로 教育받은 女性의 消化를 생각해보자. 웬만한 女性들은 모두 大學에 進學하려든다. 大學이란 2年은 教養, 나머지 2年은 專攻이다. 무엇인가 技術에 關한것을 몸에익힌다. 그러면서 그들이 家庭에 들어가면 그 專攻한것은 전혀 쓰지않고, 그때문에 모처럼 지닌 素質이 後退하거나 아주 喪失되고 만다. 이에 이르러 女子의 大學教育은 시집갈때의 裝飾에 不過한가? 疑心하게 된다. 참으로아까운 일이 아닌가?

만약에 이러한 知識女性들이 家庭을 가진뒤 하루에 얼마쯤씩이라도 밖에서 일하는데 바치는 時間이있다면 그들에게 얼마나 生의 보람을느끼게하면서 同時에 人的資源의 調節에 얼마나 도움이 될것인가?

어떤이는 夫婦맞벌이를 第1로알고있을지 모른다. 하지만 夫婦가 다같이 職場에 붙박이로 매인것처럼 副作用이 甚한 것은 없다. 가령 自由中國처럼 外食制度가 發達된 社會에서는 어느程度 實效를 거두리라. 매일같이 外食할수도 없고 託兒制度 거의 없는 우리에게는 悲壯한覺悟거나 아주 裕福한 處地가 아니면 맞벌이는 너무 고되고 犧牲이 크다.

하루 두어時間에서 너덧時間쯤, 집일을 마치고 나와, 打字를 친다거나 美容을 거들거나 衣裳·料理를 돕거나, 또는 音樂·美術따위에 時間勤務의 機會를 준다면 大學을나온 女性들이 家庭에서 「썩지」 않을것이며 社會에는 人材가 항상 豊饒한 것이다.

<소년한국일보主幹>

第百十六

한 국 일 보 西紀1968年8月22日

風鈴

恨嘆

李瑞求

大漢門아,

너는 어쩌다가 길바닥에 버려진 身世가 되었느냐? 宮門이란 언제나 左右에 牆籬가 連結되어있는 法인데 담은모두 西쪽으로 물러 나고 너만외로이 큰길에 우뚝 서있으니 얼마나 외롭고 얼마나 쓰라리랴….

무슨 大罪를 犯했기에 두팔은 끊어지고 앞뒤로는 輪禍의 지겨운 危懼에 마냥 떨어야 하는가….恨嘆이 절로난다.

來歷도 기구한 德壽宮의 正門으로 3百70年間 무던히 견디어온 大漢門이 오늘에 이르러 宮에서 떨어져 나가 中央大路上의 한 障碍物로 떨어지다니 어이없는 일이다.

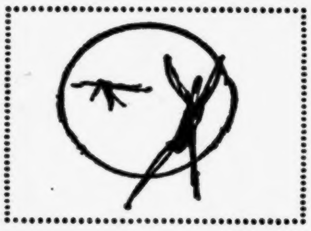
더우기 딱한 노릇은 門의向方이 길과는 맞지를않아서 이상하다는 것이다. 大路는 北에서 南으로 뚫렸는데 門은 東向이니 지나가는 길손들은 그正面은 못보고 잘리고 남은 側面만을 보게된다. 來歷을 아는 市民들은 짐작을 하지만 外國에서 찾아온 觀光客은 이게무슨꼴인가…고개를 갸우뚱 할것이다.

이렇게 어울리지 않는일이 어째서 敢行되었는가? 그 꼬투리를 여기서 따지자는것은 아니다. 어쨌든지 서울의 古蹟을 아끼려는 側과 좁은길을 넓히려는 側과의 對立된意見에서 빚어진 하나의 畸形임에는틀림없다. 그래서 나온 結果가 「이것이다.

勿論 헐지도 않고 옮기지도않았다. 그러나 서울市民으로서의 愛鄕心과 古都서울의 體面 體統이라는것은 전혀 外面한 感이 짙다.

將次 어떻게 될것인지 筆者로서는 忖度할바 못되지만 어쨌든지 이대로는 안된다. 꼴이 말이아니다. 乙巳保護條約때 數千의 靑年學徒와 數萬의 市民들이 땅을치고 痛哭을한 눈물자국이 서려있는곳이요 高宗因山때 望哭이라는 이름아래 3·1獨立運動의 喊聲을 터뜨린곳도 바로 大漢門앞이다.

이런일은 서로 맞서서 論爭을 벌여서는 안된다. 古蹟을 아끼는 愛鄕心과 大서울을 마련하려는 愛鄕心을 털어놓고 오손도손 合意를보아야 할일이다. 七宮을 갖고 맞선 記憶이아직 사라지지 않은이때 또다시 大漢門을놓고 이러쿵、저러쿵…어쩌자는 것인지 답답하다. 바라건대, 담을 도로 내쌓든지 門을 들여세우든지 끝장을 내는것이 賢明하다고 본다. 只今그대로는 아무래도 이상하다.



第百十七

한국일보 西紀1968年8月27日

虎不喫虎

梁柱東

여름이라고 감기에 안 걸리는 법은없다. 내가 어쩌다 때아닌 감기에 걸려 술자리에서 술을 사양하니, 친구들이 대개 하는 말 —

「아따, 이 사람아! 술을 흠뻑 마셔야 감기가 나가는 법이야. 「以毒制毒」이란 말이 있지 않은가?」

아닌게 아니라, 술에 취하면 감기운은 금방 나간듯 기분이 좋아진다. 그러나 다음날 아침 감기는 낫기는커녕 한층 더해진다. 번번이 나는 그「以毒制毒」說에 속아서「술먹어 감기떼」려는 愚를 敢行했다가 實效를 보지 못하고 고생만 더 했다.

비슷한 實例를 내 年來의 持病인 糖尿症에서도 본다. 처음 이 病에 걸렸을 땐 專門醫가 시키는대로 상당히 여러가지 藥도 써보고 食餌療法도 충실히 해서 差度를 보았었다. 그러나 百日攝生의 효과가 그만 하루의 亂食이나 暴飮에 깨어져「도로아미타불」로 症勢의 惡化를 보게되었다.

그런일이 되풀이되니까 일종의 自虐心理인「에라, 될대로돼라」로 攝生과 藥物을 아주 포기하고 만다. 게다가「病은 무서워해선 안된다」는 心理的克病說이 머리속에 들먹여 소위「以毒制毒」인가의 非과학적 무책임한 俗說과 合勢, 攝生대신 더한층 亂食·暴飮의 결과가 症狀의 加一層惡化이다.

소위 정신적인「克病術」과 以毒制毒을 云謂하는「철학」적인 치료法은 내경험으론 아무런 육체적인 효과를 가져오지 못하고 반대로 惡영향만 끼쳤다. 내가 정신적인 힘 — 소위「수양」이 부족한 탓인가?… 그렇지도 않은성싶다. 말로는「정신이 육체를 지배한다」하나, 그것은「말」뿐, 육체적인 病은 역시 무엇보다 먼저 물질적인 藥物과 과학적인 치료를 요하는것.

여기서 한가지 연상. 내가 젊어서 어느 절에 잤다가 한 高僧을 만나 彼我간에 주고받은「禪問答」—

僧— 밤중에 길을 가다가 범을 만나면 어쩌랍꼬?

나— 범이 범을 먹진않겠지 (虎不喫虎)」.

山中에서 범을 만나면 그 범을 무서워하여 도망치거나 無謀하게 대들것이 아니라, 나도 짐짓 범인양 네발로 엎드리고「으흥」소리를 치고 버티면 범이 나를 제 同類인줄 알고 잡아먹지 않는다 (病도, 인간의 모든 難문제도 그렇다)는 소리.

그 禪僧이 내 대답에 말없이 빙그레 웃던것을 기억한다. 왜 웃었을까? 그때 내가 내「名答」에 스스로 意氣揚揚했었으나, 지금 생각하니, 그것은「말」뿐이요「실제」가 아니었다. 西山老의 이른바「學語輩, 說時似悟對境轉迷」(禪家龜鑑).

아무래도 감기에는「APC」나「마이신」類의 藥을 먹어야하고, 당뇨에도 역시 과학적인 藥物과 食餌·섭생을 취함이 원칙이지,「心理」와「철학」만으론 숫제 치료되지않는다. 가난한 인간에게「밥」대신「安貧」사상이나 정신철학만을 고취함도 그비슷한 일인듯. 실제적·효과적인것은 역시 西歐式·과학적 방법이요, 東洋式「철학」이나 思考방식은 다만 한 補足的인「擬似치료」法, 한 관념적인 마지막「歸依處」일뿐인가 한다.

〈學術院會員·文博〉

第百十八

한 국 일 보 西紀1968年8月29日

이름의 方向

趙豐衍

새로 강아지 한 마리를 얻어와 이름을「도난」라고 지어 주었다. 俳優「도나·리드」에서 딴 것이다.

서울의 개들은 대개 西洋人名과같은 이름을 지니고 있다. 왜 하필 그런 이름을 개에게 붙이느냐하면, 나보다 優越한 者들에대한 征服意識이 潛在하는것도 있고, 무엇보다도 집에 드나드는 그 누구의이름과도 混同될 염려가 없기 때문인가 한다.

그러나 제아무리 개가 女王의 이름과 똑같은이름을 지니더라도 그것들에겐 姓이없다. 사람에게도 姓이없는者가 많은 일이 있었는데 하물며 개에게姓이 있으랴. 옛날 兩班의 집에서 부리던 종들에겐 姓이없었다. 아비가 있었을 테니 姓이 없을수 없었건만 인정하지 않았고 불러주지 않았다. 姓이란「뼈」를 찾는것인데 종에게 뼈가 있다고는 보지 않았으리라. 이것은 美國에서도 마찬가지였나보다. 「톰 아저씨」는 있는데「마틴·루터·킹」처럼 제법 姓名을 갖춘사람은 奴隸解放前에는 어느 黑人에게서도 발견할 수가 없다.

「인도사람은 그 姓을보면 대개 그 가족의 출신지방, 종족, 종교…를 알게 마련이다.」(李敬現著「이름」)

우리나라에서도 姓名은 어느 정도 그 家系를 드러낸다. 姓名석자로 本이나 行列(항렬)을 대강 짐작하고 代數關係도 알게된다. 同本에다가 行列이 높으면 優待하는 게 행세다. 「입가 망한건 行列 높은 경우」라는 俗談이 있을 정도다.

男子 이름에「元植」이란 것이 많다. 우선 行列字에 植字를 가진 姓氏가 무척 많고「元亨利貞」이란 易道에서 쓰는 말에서 첫字를 딴 것이라 흔한데, 대개는 맏아들에게 붙인다.

이처럼 우리들의 이름은 모두 表意文字에 의거해 지어진 것이다. 그런데 漢字를 全廢하고나면 이름이 지닌바 뜻은 아주 喪失될뿐만 아니라 漢字를 免치못하리라. 우리 이름이 漢字의 뒷받침이 없을때, 또한 音樂的도 아니다. 「앙드레·모로안」나「야마모도·이소로꾸」에 比해「한 정식」「김 치국」은 얼마나 멋이 없이 불리며 야릇하게 들리는가?

李氏朝鮮 成宗時代를前後해 派生한 兩班의 分裂에있어서「淸淡派」라일컫던「趙自知」라는 선비의 이름을 만약에 音만 따놓고 본다면 참 이상하다.

漢字廢止에 先行해야할 問題는 우리겨레의 作名의 方向이 漢字에 依存하지 않도록 摸索하는 일이라고 생각한다.

<소년한국일보 主幹>

第百十九

한 국 일 보 西紀1968年9月3日

風鈴

韓國微笑 梁柱東

[illegible]子가 평생에 [illegible]을 뒤쌓고 있는 듯한데, 그由來는 웃음을 구[illegible]지다. [illegible]的인 것 싶다. 왜냐하면 이를 우리겨레가 위난에 [illegible] 진작 [illegible] 四色黨爭의 渦中 날부터 [illegible]的인 [illegible]에 있던 上[illegible]에 [illegible]·유행되었 민으로서 [illegible]을 일기 [illegible]다. [illegible]의 「[illegible]」人 에나 [illegible]은 일어나는 [illegible]서 그가 이 流風에 언급하고 노상 「[illegible]」을 피웠다. 우는 가혹한 민족性 「[illegible]의 화전[illegible]이 다 나와 오직 을 각했거니와, 거 버릇 [illegible], 기를쓰고 피부섬이 랭의 後裔로서도 확히 [illegible] [illegible] 보 [illegible]은 버릇을 좀 덜해졌으나,

많이 웃티받아 내자신 웃기를 좋아하고 남이 웃[illegible]사 웃기고 웃[illegible]라—차웃[illegible]「[illegible]」、크면 「[illegible]」、갈꾸며진 「헤헤·호호」 따위가 아닌, 남[illegible]「하하·허허」[illegible] 남[illegible] 이거니·명랑·[illegible] [illegible]

그러나 이러한 「[illegible]」 [illegible]인 나쁨새로 저 「[illegible]」나 「[illegible]」、내[illegible]·[illegible] [illegible]·[illegible] [illegible]이 [illegible]이지 [illegible]하가 [illegible]의 [illegible] [illegible] 웃기 [illegible]「웃[illegible]니·웃[illegible]」에 대하여 [illegible] [illegible]을 「[illegible]」의 [illegible]로 [illegible]이 나의 [illegible] [illegible]다. 그[illegible]이고 [illegible]하가 [illegible]는 말속에는 [illegible] [illegible]·[illegible]서 또 [illegible] [illegible] [illegible]로 한자미에 [illegible] 웃어서 [illegible]·[illegible] 「하하·허허·호호·후후」 내지 「[illegible]·[illegible]·[illegible]·[illegible]」 등속 웃기 약「웃음·[illegible]」 [illegible]·[illegible] 한 [illegible]은 잘 [illegible] 모조리 [illegible] 리가 [illegible]·[illegible]여서 모다이 [illegible] 재치한 [illegible] 따위이 있어야 할 곳 ·[illegible]·[illegible]·[illegible] 모조리 위[illegible]에 「[illegible]」 「인산」과 「농담」으로써 을 쉬어 발[illegible], [illegible]·[illegible]·小[illegible]·[illegible]은 「[illegible]」、내지 속살 人·군자를 [illegible] [illegible]하는 [illegible]으로만 [illegible]게 이메한 「웃음」으로써 모름「사신」을 [illegible]하게 하는, 기실 텅 빈 「[illegible]」 [illegible]·[illegible]하려는, 속위 [illegible]·사[illegible] 어[illegible] 「[illegible]」에 [illegible]에는 일종의 [illegible] 표적인 「메거리 웃음」을 일갖는 일구 그러므 [illegible]한 「웃음」을 [illegible]이다.

[illegible]하라 매끄러운 새[illegible]을 [illegible]하며 그 속마음은 뭐나 다 [illegible]고 [illegible]로 입에 나타낼 때는 모두한 「色」인듯하다. 그 [illegible]이나 會合에 [illegible] 이야기가 나오면 일제 [illegible] [illegible]로 대답하거 [illegible] [illegible] 웃음과 웃음으로 [illegible] [illegible]버리고 버린다. 그[illegible] 上[illegible]的인 곳에는 [illegible] 「[illegible] 자랑 [illegible]」가 [illegible] [illegible] 政治·[illegible] [illegible] 오직 [illegible] [illegible]로 나라를 [illegible] [illegible] 專任하는 사람은 [illegible] 이[illegible]의 그表面의 [illegible] [illegible] 또 당시보다 [illegible]한 것, 玄[illegible]子는 한 [illegible] [illegible]의 [illegible] [illegible]하나 大小의 모임에 나 [illegible] 없이 적고 따라 [illegible] 그 「[illegible]」에 [illegible] 영광스런 기회가 [illegible] 무릇거니와, 설령 [illegible] 文人·학자들의 私席에서라도, [illegible]

이 [illegible]은 이를 우리사회 웃갖[illegible] [illegible] [illegible]하고라.

（[illegible]院會員·[illegible]）

第百二十

한 국 일 보　　西紀1968年9月10日

風鈴林

禪問答 數則

梁 柱 東

无涯居士가 평소에 禪을 좋아하여 종종 그 방면의 벗을 만나면 一席의「禪문답」을 사귀기가 일수이다. 但, 그것은 무론 실제 活殺의 利機를 가진 정작「禪」이 아닌 그저 機智와말뿐의 이른바「口頭禪」.

이를테면 앞서 언급한

問—山中遇虎、若何?

答—虎不喫虎

따위가 바로 그 一例이다.

그러나 아무리 口頭禪이라도「禪」字가 붙은 以上 여간한 修業의 참고 거리는 되는 듯. 다음의 문답 몇가지는 居士가 일찍 어떤 道友와 사귄자랑거리의 본보기—

心隨萬境轉、轉處實能幽。
隨流認得性、無歡亦無憂〈友〉

萬境未嘗轉、那邊認得幽。
若道隨流好、便生見性憂〈涯〉

철이 바뀌었느니 안바뀌었느니、時代가 변했느니 안변했느니 하는것이다. 그러기에 때는 아직 첫 가을인데 關心은 문득 눈(雪)을 指向하기도한다—

崎岑鳥道絶、山色番天寒。會麼?〈友〉

也知山腹小菴裏、老衲擁爐雪景看。〈涯〉

无涯子 알지 못하겠으므로 還走를 피한것이다. 그러나 벗은 놓치지않고 追求한다—

噫! 老僧雪景具看後、阿誰有眼?〈友〉

老僧去後少僧在、少僧明年爲老僧。〈涯〉

「제논」의 論法이라 할까、禪이 아닌중에 역시 一종의 禪理가 있다할까. 벗은 話頭를 돌렸다—

寒山夜雪無人境、驀地逢君非自家。〈友〉

黄秋琴(琭)의 名句(贈雪竇和尙詩)의 한字(「是」—「非」)를 고쳐 나의 年來의 微衕를 몹시 염려하여 주는 것이다. 그러나 나는 또 나대로 고집을 피워 聲勢를 虛張하는 수밖에. 例의 내가 즐겨 援用하는 단골文字—

虎不喫虎.

이야기는 다시 眼前·脚下에서 찬찬한실마리를찾기로했다.

種中原是無花果、花果且從甚處來。〈友〉

種中原是無花果、果自果生花自花。
去歲果爲今歲果、南枝花發北枝花。〈涯〉

무엇이 된듯도하고 안된듯도하다.「障碍」를 없앤듯하나、기실「捨象」의 論理일 뿐. 이번에는 居士의 棒喝이다—

初七日夜、月有「這一半」、「那一半何在」?

벗이 이에 答하지 않았다. 答에 窮했음인가, 혹은 나의 물음이 金聖嘆의 가짜 禪語를 斷定했다하여 짐짓無視했음인가?

聖嘆의 自答에는 這是「那一半」、「這一半」何在? 란 名答이 있건마는、벗은 아마 古人의 이런、活句아닌 死句를 끌기가 싫었던모양이다.

우리의「禪問答」은 무론 내가 끝으로 솔직이 降幡을 들어 저 西山老의 名言인

悉語默、說時似悟、對境轉迷。〈禪家龜鑑〉

를 低吟함으로써 끝을 맺었다.

우리는「문답」을 그치고 술잔을 들었다. 居士 같은 凡夫에게는 淡淡한「禪」보다 난만히 취함이「실제」적으로 정작 佳境이기 때문이다.

〈學術院會員·文博〉

한 국 일 보 西紀1968年9月20日

第百二十一

奬學金

趙豊衍

어느 兒童劇放送을 들자니까、한어머니가 病으로 入院한뒤、國民學校生인 아들이 入院費에 보태려고 얼음장사를 했다. 이 事實을안 어머니가 눈물에 젖어 아들에게 말한다. 「에그、네가 얼음장사를 하다니…」

이 劇本은 說明이 不足해、아들이 안해보던 얼음장사를 했다는것이 哀話가 되고말았다. 어린이가 돈 벌러 나선 것이 왜 悲劇의 要素가 되는지 얼른 理解되지않는다.

몇해 前에 新聞社로 美國人 少年들이 찾아온 일이 있다. 英字新聞을 配達하게 해 달라는 것이다. 그들의 어버이 하나는 大使館職員이요、하나는 美8軍의 將校였다. 대체 돈은 벌어 무엇에 쓰느냐고 물은즉 大學에 進學한뒤 쓰겠다고 對答했다고 한다.

이런 일은 그다지 神奇하지는 않다. 「브라운」大使의 令息이 한여름 放學을 꼬박 校正을 도와주는데 서울서 보냈고、이듬해 放學이 가까와오자 간곡한 편지와더불어 再就職(?)을 교섭해 온 일이 있다.

「아이젠하워」大統領도 少年配達員出身인데、집이 가난한 때문은 아니었다. 용돈이 아쉬워지면、무슨 돈벌이가 없나、하고 일자리를 찾으러 다니는 버릇이 歡備로부터 있는 그네들이다. 美國에서 오래 살다 온 某氏는 이웃집 少年이 걸핏하면 찾아와、『아저씨 풀 깎게 해주세요. 풀이 저렇게 자랐는데요』하는 품삯에 애를 먹었다는 말을 들려주었다.

이리하여 美國에는 大學生의 3分의2가 父母한테 돈을 받지 않고 공부한다 하며、大學生의 3分의1이 勞動해서、3分의1이 獎學金으로、그리고 나머지가 父母한테 타쓴다는 것이다.

이 가운데 獎學金을 타 공부하는 學生이 운좋임은 말할 것도 없다.

그런데 지난번에 報道를 통해 안 事實인데、無醫地區의 學生을 위해、어느 大學에서는 登錄金을 免除해주었고、어느 大學에서는 1萬원씩을 보태주었고、또 어느 大學에서는 獎學金을 모두 無醫地學生에게 돌렸다는것이다. 問題는 第3의 경우에있다. 「獎學金」이라 말고 「援助金」이라면 어떻을까?

獎學金 가운데는 어려운 學生을 위해 支給되는 것을 처음부터 目的한것이 있다. 이것은 이것대로 意義가있는 것이지만 學校에서 공부 잘하는學生에게 주기로 마련된 獎學金까지도 「貧寒을 條件」으로 支給하는것은 果然 賢明한 處事일까?

어떤 大學生이 富裕한 家庭의 子弟로 學業이 優秀하나 貧寒하지 않기 때문에 獎學金이 차례 못온는 것을 한탄하며、무슨 方法으로든 「極貧者證明」을얻었으면 한다는 애기를 들었다. 이 學生의 에기는 「돈보다도 그 榮譽」가 重要하다는것이다. 事實 外國에 留學가서는 「그 榮譽」이 影響力을 주는 모양이다.

獎學金이 가난해야 차례간다는 것이 原則이 되면 獎學金이 財産性에만 力點이 있게 되고 따라서 受給者全般에 劣等感이 잘까 걱정도 되거니와 어버이가 富裕할수록 自立하고 奮發하는 氣風의 操作과는 너무나 距離가 있다. <소년한국일보 主幹>

한 국 일 보 西紀1968年9月22日

第百二十二

鈴風

面目

李瑞求

西大門 東洋劇場 맞은便에는 日帝때부터 有名하던 洋館이 있다. 外國人의商社가있을때는 예쁜 女社員이 登場하여 그것도구경거리라고 기웃거리면 일이 생각난다.

西紀1940年代의 일이지만 東洋劇場에서 青春座、豪華船等劇團의公演이 盛況할무렵、이洋館2층에는 紫煙莊이라는 茶房이있어서 젊은愛人들이며 劇團사람들이 항상 들끓던일도 그리운 일의 한토막이다.

모든 옛집은 거의 헐리고 새建物이 들어서건만 이洋館만은 그냥 그대로 있어서 지날때마다 옛일을回想하느라면 흐뭇하기도하다.

그러던것이 요사이는 卒然 人波萬頃이다. 꼭 競賣場마당같다. 어인일인가 물어보니 地方法院의 한끝이 길가로 나왔다는 것이다. 그것도 처음에는 執達吏가쓰는 差押用車가 길가에늘어놓여있어 行人들에게 무언가 꺼림한感想을 일으키게하더니 요사이는 輕犯即決—略式裁判을하게되어 罰金、拘留등의 가벼운 言渡를 기다리는 男女被告人들이 길가에서 無數히 서성거린다.

길로난窓들으로 親知의 安否를 염려하여 기웃거리는축도 수두룩하다. 어쨌든지 珍風景이다. 눈에 띄지않았으면 좋을 것같은 殺風景이다. 前日에는 死刑을 公開함으로써 어리석은 民姓들의 警覺心을 일으킨다해서 梟首警衆을 하였다지만 即決裁判을 큰길가로나와서 하는 것은 그런것은 아닐것이다.

생각컨대 마땅한處所가 없던차 無心코 이집을 利用하고있는 성싶으나 좀안됐다. 남의일이지만 不安한 表情으로 길거리에 늘어서있는 사람들의 서글픈모습은 안보았으면 좋겠다.

비록 適當한處所가 없다손치더라도大路邊 좋은步道를 呼出狀을 든市民으로 메우는일은 오래가지않는것이 마땅하다. 더우기 붙려나온 사람끼리 서로싸우고 辱지거리를 하는꼴은 정말 面目이 없다. 早速히 은근한곳으로 옮겨잤으면 좋겠다.

【放送劇作家】

第百二十三

한 국 일 보 西紀1968年9月24日

[illegible]風

九曲珠

梁柱東

■ 孔聖人의 逸話한 마디!

孔子가 제자들을 거느리고 수레를 타고 周遊天下하던 도중, 匡땅 지경 길가에서 뽕을 따고있는 한 여인을 보았다. 그녀가 세상에 둘도 없을 못생긴 여인. 孔子가 그녀를 보고 얼결에

「어어, 못생긴 여인도 있군!」

이렇게 중얼거리며 찌 웃고 지나갔다. 子路가 뒤떨어져 오는데, 그녀가 子路에게 말을 붙였다.

「가서 스승께 이르오―어려운 일을 만나거든 나를 찾아오라고.」

孔子가 匡땅에 이르니, 그곳 사람들이 그를 전의 惡政者 陽虎로 誤認하여 一行을 둘러싸 형세가 매우 위험했다. 子貢이 나가 力辯했으나, 그들이 믿지 않았다.

「정말 聖人이면 「표적」을 보이라.」

그들이 구슬 한개를 提示하였다.

「이「九曲珠」를 그가 실(絲)로 꿰면 聖人이요 못꿰면 가짜다.」

孔子가 구슬을 받아 보니, 구멍이 꼬불꼬불 아홉 굽이로 휘려있는데, 온종일 실로 꿰려해도 안된다. 子路가 옆에서 보다가 문득 醜女의 말을 回想하여 스승께 告했더니 孔子가 머리를 숙이고 생각타가,

「음, 내가 한때 실수했다. 가서 그녀에게 謝過하고 방법을 물어 오너라.」

子路가 예워싼 것을 뚫고 나가 그녀의 집을 찾아가 깊이 사과하고 구슬 꿰는 방법을 애걸했다.

「호호, 그맛 지혜도 없어 자칭 「聖人」으로 周遊天下한단 말을 자다가 여인을 보고 함부로 비웃꼬! 가서 스승께「밀·의·사」라 이르오.」

子路가 돌아와 復命했다.

「「밀의사」라 하더이다.」

「「밀의사」? 「밀·의·사」…옳지, 됐다!」

子路에게 명하여 수풀에서 「꿀」(蜜)과 「개미」(蟻)를 얻어 왔다. 구슬을 꿀물에 담가 구멍속에 단물이 묻어가게 하고 개미 허리를 「실」(絲)로 매어 한쪽 구멍끝에 대었다. 개미가 꿀을 먹으며 들어가 꼬불꼬불 아홉 굽이를 갈돌아 무릇 半日만에 저편 구멍으로 나왔다. ―「蜜·蟻·絲」.

子貢이 실로 낀「九曲珠」를 가지고 나가 匡人들에게 보였다.

「聖人임시 분명하다. 예워싼 것을 풀자!」

이 이야기는 내가 어려서 서당 接長에게 들은 것. 뒤에 그 出典을 찾으려 했으나 「家語」나 「說苑」에 보이지 않았다. 아마 「聖人도 有所不能」임과 「兒女의 지혜에도 배울바 있음」을 말하고자 누가 지어낸 이야기인 모양이다.

내가 어려서 이 이야기를 들은뒤, 못생진 여인을 포함한 일체의 남을 함부로 비웃거나 깔보지 않기로했다― 혹시 그 혹은 그녀가「九曲珠」를 꿸 지혜를 가졌는지 누가 알겠는가. 아뭏든 這作 치고는 재미있는 유익한 이야기이다.

※이즘 그 出典을 알았다. 但, 「蜜·蟻·絲」가 아닌 「脂·蟻·絲」.

有得九曲珠、穿之不得、孔子敎以塗脂于線、使蟻通之。 〈東坡詩 注〉

〈學術院會員·文博〉

第百二十四

한 국 일 보 西紀1968年9月26日

餘風

德談

趙豐衍

結婚式場에서 祝辭順序가 없어진지오래다。場所가 째는 禮式場主人에겐 이보다더한 扶助는 없겠지만、新郞·新婦로서는 德談한마디듣지못하고 번개처럼 式이 끝남은 참허망하리라。結婚式이 新婚男女爲主라기보다「스폰서」와客間에 앞가림으로 始終되는風習이 생긴뒤부터 그것은 省略되었다。

그대신 回甲잔치에 가면 德談의連續이다。未來보다는 過去가 重要하다는 것일까? 그것은 모르겠거니와、부디 오래살라는 德談에 대하여 客들은 過히 傾聽은 안하고 와글거리며 떠들기 일쑤다。그래도 한사람와 德談이 끝나면 일제히 拍手만은 일어난다。德談과 拍手의 差異는 言語와 動作의 差일뿐 기쁨의表現임엔 틀림없으니비록시끄러웠으나매듭이좋다。

그런데 이런 式典말고 平素對人關係에 있어서 우리겨레는 지나치게 德談에 인색한듯이 여겨진다。여간해 남을칭찬하거나 祝福하거나 잘안하는 성미들이다。

이를테면 무슨 賞을 주는 자리나 表彰하는 자리는 祝福과 德談에 싸일만하건만 정작 同人들의 얼굴은 매우드물고 딴方面 사람들이거나「動員」된 學生들이 가까스로 자리를 메우는게 보통이다。

『여러분、다같이 拍手를 부탁드립니다。』

이러한 司會者의 메김이있은뒤 비로소 명랑아 치는 손벽소리를 우리는 흔히「라디오」中繼放送에서 들을수있다。

『고맙다』『애썼다』『잘했다』『좋았다』等等의 反應으로써 自己를 거들어준 行爲에 感情을 表示하는짓에 甚히 옹색하다。

弄談이 자칫하면 辱이 되듯이 德談이 자칫하면 아첨이 되기쉽다。그러나 설령 아첨으로 들리더라도 德談은 惡談보다는 낫다。

『「불속의밤」을줍는것처럼 어리석게 넘어가는 것은 이쪽의 修養이 不足한탓이지 德談하는 쪽의 허물은아니다』할만큼 우리에게는 좋은 것을 좋다하고 고운것을 곱다하는 버릇이 몸에 배지않은 것같다。그런 말을 하려면 대단한 勇氣가 必要하게된다。

우리 겨레가 너무수줍고 또 점잖아서 輕率히 남을 앞에놓고 評價 비슷한 發言을 안한다면 그렇다고 해두자。그러면 誹謗에있어서도 愼重해야할 것이 아닌가。

옛날 堯帝는「誹謗의 나무」를 세우고、民怨을 솔직이받아들여 善政에 利用했다지만、제법 이렇듯 權力에대해 誹謗할 勇氣는 없고、남이 좀잘한듯하면 터무니없는말로 人身攻擊으로써 誹謗을 일삼는 者는 왜 그리 많은가。

도무지 낯이 간지러워서 德談을하기 어렵거든、우선 어린사람들의 美行이나 善行에 德談하는 것으로 부터 시작해보자。반드시 敎育에 得이 있을 것이다。

<소년한국일보主幹>

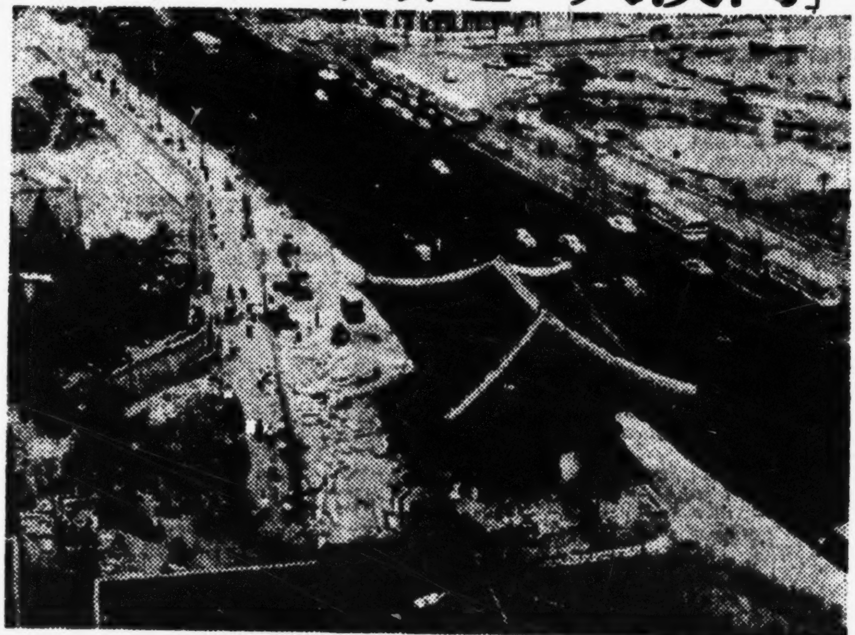
第百二十五

한국일보

西紀1968年8月15日 (木曜日)

길가에 나앉은「大漢門」

德壽宮담 물러나자 또다시受難



◇길바닥에 멋쩍게 나앉은 大漢門.

돌담이 헐리고 철책담이 됐다가 다시 돌담으로 환원하는등 수난을겪은 덕수궁담이 15일 완공되자 그 정문인 大漢門(史蹟124호)은 위엄과 구실을 잃은채 길한복판에나앉게됐다.

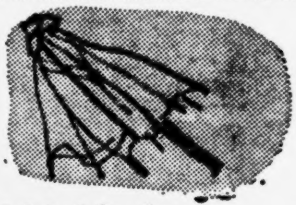
大漢門은 지난1월 光化門ー德壽宮간 도로확장계획에따라 덕수궁담과함께 10「미터」뒤로 물러나기로 서울시와 문화재관리국이 합의했으나 문화재위원회(위원장 金庠基)의반대로 이 문만은 본래위치에 영구보전하기로 했었다.

문화재위원회에의하면 서울시가 61년「도시미관상」의 이유로 돌담을 철책으로 갈아치우더니 7년만에는 덕수궁대지에 도로를내는등 갈팡질팡하는 도시계획에 반대, 담은 변혁이됐지만 구한말과 수난을함께한 大漢門만은 원위치에서 한치도 양보할수없다고 주장하고있다. 이에따라 덕수궁 새담에맞춰 새로 정문이 생기고 大漢門은 보호책을 두른채 길가에 서있게됐다.

第百二十六

한국일보

西紀1968年5月12日 (日曜日)



日曜論壇

敬称·平称·卑称

吳昔泉

간혹 TV를 볼양이면 고운말 바른말을 쓰자는「프로」같은것이 있다。나는 그럴때마다 그趣旨에는 贊成이지만 그內容에 대해선 때때로 不滿을 품어왔다。

고운말을 쓴다고 하여 입에서 아직 젖내나는 어린것들을 보고 『…하세요』『…이리들 오세요』 따위 敬語를 함부로 쓰기에 서슴지 않는다。

大人 小兒구별없이 누구에게나 敬語를쓰게되면 고은 말씨는 될는지 모르나 敬語는 없어지고만다。바꾸어 말하면 敬稱이 있게되려면 卑稱이있어야하며 그것을 가름하는데 또한 平稱이있어야하는 법이다。

여기따라 連想되거니와 大統領夫人을 師母니 國母니 부르기뭣해서 敬母라고 부름이 어떠하겠느냐는 이야기가 오간 모양인데 失笑할일이다。누가 그런 造語를 함부로 지어서 記事거리까지 되게했는지는 風聞만으로믿을수없으나 敬母란語不成說이아니라 그야말로 言不成語다。

敬字가 尊敬 恭敬의뜻이니 敬字밑에다가 母字를 붙이면 곧敬稱이 되는것같이 생각한듯 推測이 되지만 敬字는 尊敬하는편의 삼가함을 뜻하는 것으로 이를테면 便紙에 敬啓니 敬白이니 敬具니 하는 語套를 생각해보아도 알 일이다。敬은 제 스스로를 낮추는 말은 될지언정 相對를 높이는 稱號에는 쓸수없는것이다。

처음에는 軍警社會에서 上司의 夫人을 尊對하는말로 쓰이는「師母님」을 요즘은 民間會社의 課長級以上의 夫人에게까지 擴張해서 써받치는 모양인데 이師母란 말도 中國語辭典에선 찾아볼수없는 韓人들의 造語인바「생각」을「生覺」이라 假借해쓰는 따위보다 한결 無識한 文字다。

想像컨대 君 師 父가 一體라는 儒敎思想에젖은 似而非선비들이 스승이 아버지와같을진대 그스승의 夫人은 어머니와 다를바없으나 生母와 다름으로 師母라고 尊稱처럼 써내려온것이 아닌가 한다。

生母 實母 庶母 繼母 심지어 饌母 食母―이렇게 여러가지 있으니 師母하면 그럴성싶지만 妄發이 아닐수없다。가령 임금이 아버지와 같다고 해서 임금의 妃를 君母라고 부를수 있겠는가。君母 王母하면 君之母 王之母가 되어 임금의 어머님이 되지않는가。마찬가지로 師母하면 師之母가 되어서 師母하면 스승님의 어머님이 되는 셈이요、따라서 夫人을 그의 어머니로 치는 꼴이 되니 失禮가 이만 저만이 아니게된다。

모든 成語가 다 合理一貫으로 만들어 지지는 않지만 造語가 許容되자면 그것이 作爲的이니 만큼 通用을 위한 合理性이 있어야 하는법이다。

大統領夫人을 國母라고 하면 어떨고 하는 意見도 있었던 모양인데 그것은 封建的인 語感이 풍긴다 해서 別問題가 되지 않았던것같다。그語感이 封建的이건 王朝的이건 그것을 따지기 前에 中國의孫逸仙은 한때 國父의 稱을 받았고 蔣介石總統 역시 國父의 稱을 받았었다는 것을 想起하고나서 할말이다。

그렇다고 우리네 大統領을 國父로 부르고 그夫人을 國母로부르자는것은 아니다。왜냐하면 國父님 國母님해도 곧 面前의 尊稱이 되지않기 때문이다。

한번 생각해 볼것은 大統領에 대해선 그이의 面前이건 아니건간에「閣下」「閣下께서」로 통하기가 별로어색함이 없는데 大統領夫人의 面前에선 閣下와 對稱될만한 尊對의말이 없을까 하는점이다。아마 陽地會나 大韓어머니會같은데서도 그것이 궁금해서 결국「敬母」가 어떨고 까지 된것같이 보인다。

果然 새로 만들려고 애쓸것없이 尊對의 말이없는것일까。

實은 閣下란 말도 따지고보면 官尊的인 냄새가 난다하여 閤(합)下로 바꾸어 쓰기도 하는이를 더러 보곤하지만 中國辭典에는 音通한다고해서 同意語로 쓰고있으며 李熙昇翁의「국어사전」에는 오히려 閤(합)下를 正一品以上의 官等에있는 사람에 대한 존대의 말이라고했다。

어쨌든 民主主義體制에도 官吏가 있게 마련이요、官民의 關係역시 支配 被支配이고보면 별수없이 尊對는있어서 나쁘다할수없다。

그러나 民選大統領이고보면 陛下나 殿下같은 尊稱은 쓸수없더라도 閣下나 閤下는 無妨할뿐아니라 非禮도 아닐것이다。알다시피 君主앞에서는「上監마마(媽媽)」、王妃앞에서는「中殿마마」하였지만 지금은 그럴수없고 閣下나 閣下에 맞추어서「마님」하면될것이요、大統領앞에서 그夫人에대한 말을할때는 夫人面前에 쓰듯「마님」하는 2人稱보다는 3人稱으로「閣內」라든가「閣室」을 쓰는것이 무방할것으로 안다。그렇지않고 大統領 앞에서「마님」하면 大統領을보고 존대하는것같이 들릴것이니 예전 饌母나 食母들이 바깥主人을 令監마님 한것처럼 들리기 때문이다。(令監마님의 夫人은 안방마님 이라고 하였었다)

만약「마님」하기조차 어색하게 생각한다거나 그렇다고「夫人」하기도 어렵다고 생각한다면 숫제 아무말도 쓰지않고 그저『저 좀 뵈올까요』『저 좀 말씀드릴것이…』해서 失禮될것이 없겠다고 생각한다。매양 마님、마님―존대라고 마구 부르는것도 되려 失禮라하겠다。

貴顯한 婦人네들이 面前의 尊稱뿐아니라 便紙를 보낼때 某貴下하기는 平交的이라하여 쓸수없고 그렇다고 別稱이 생각나지않아 답답하게 생각하는경우도 없잖아 있을것도같다。

우리네 어릴때만해도 民間에선 남의夫人에게 便紙할적에 그이름을 바로 쓰지않고「某大夫人前入納」式으로 恒用했다。아들이름을 쓰고 그밑에 大夫人이라고 했던것이다。

子女가없는 경우에는 某氏令夫人이라고도 할수있듯이 大統領夫人의 경우면 某大統領閣夫人前이라 皮封가운데 쓰고 옆으로 執事(또는 侍史)入納이라고 하면 되리라 생각한다。

하긴 그러나 앞으로 한글이 專用되는날에는 그런것도 다시 變하게될것이라생각하니 스스로「아이로니컬」해지거니와 아뭏든 尊稱 平稱 卑稱等敬語類가 한번整理되고再闡明되어야할 必要는 무시못할일로본다。【韓國新聞硏究所長】

한국일보 西紀1968年3月7日

第百二十七

우리들의 三月

가꾸던 꿈들이 피기始作하는달

⑤

金玄玉

외곬으로 치닫는所望

「파우스트」닮은 昇華

建設로 向한 情熱을

3月은 女性을 담았다. 섬섬 백옥같은 하얀 皮膚밑으로 파란 정맥에서 젊은 피가효트듯 소리가 들린다. 얼어붙은 실개천밑으로 녹아나는 물소리의 입김이 있기에 3月은 고운 女人의 피부를 닮았다.

파릇파릇 大地위에 아련히 피어오르는 아지랑이의 날개아래 사뿐히 내려앉은 女人의 치맛자락같은 촉감이있어 더욱 女人을 닮았다. 3月의 햇살은 永遠한것이기에 永遠한 女人을 닮은것이다.

「파우스트」는 그 永遠한 女人像을 위하여 그가 지닌 모든것을 불태웠다. 그靈魂까지도….

「파우스트」의 해박한 知識과 理論은 「그레첸」이라는 久遠의女人앞에서 한갖 재빛 存在에 지나지않았다.

우리의 3月, 내가 處한 이해의 3月은 「그레첸」과도같다.

이렇게 따사롭고 이렇게 부드러운 季節앞에서 土地를 開發하고 남은 制度속에 얽매어 있는 사슬을 박차고 새로운 國土를 建設하려는 慾望앞에 充溢되어있는 것이다.

어린時節의 3月은 추위속에서였다. 어둠이 채가시기전에 소죽을끓이는 아궁이앞에 앉아 갈비(솔잎의 落葉)를 긁어모아 오불오돌 불을 지피면 이윽고 구수한 콩깍지의 익은 냄새와함께 새벽을 맞는다.

울담사이로 낮게 드리우며 퍼져오르는 煙氣의 方向을 쫓다가 오스스 피부로 아직 못다가신겨울의 殘滓를 느끼던 時節은 결코 나에게는 자랑스러운 追憶이라고 생각한다.

累代로 이어저온 가난을 世襲해왔기에 여기에서 벗어나고픈 보다 강인한 慾望이 지금의 나에게는 샘솟고있다. 30里 두메산골 학교길을 여섯해를 넘나들면서 運動會때가 아니면 운동화 한켤레 얻어 신어보지 못했던 우리의 지난날이 있었기에 또다시 그것을 우리의 後孫들에게는 되풀이 시키고 싶지않은 우리의 强烈한所望이 있는것이다.

이 所望의 싹들이 가장 외곬으로 치솟는달이 3月이기도 한 것일까.

이달과 함께 우리의 歷史는 굽이도 많이쳤다. 己未年獨立運動의 抗拒도 3月이었고 3·15不正에의 抗拒도 3月에 꽃피었다.

3月의 햇살을맞으면 大地를뚫는 봄의입김이있어 역세게 反抗하지 않으면 못견디는 季節.

인제는 그反抗도 抗拒도 모두 제쳐두고 보다잘살아보려는 努力을 불태워 밀고 세우고 創造하여 그 우렁찬建設의힘으로 兩斷된 國土를 統一하려는 一念밖에 무엇이있을 것인가. 3月을 永遠한 女人으로 읊조린 「파우스트」처럼 3月을 맞아 우리3千萬모두가 「파우스트」가 되어도 좋다.

國土의統一이란 大命題앞에 우리가 지녀온 모든 知識도 理論도 情熱도 慾望도 다 바쳐도 좋다. 그길이 바로 民族魂의 昇天이 이룩되는 길이기에 말이다.

그 一片에서서 나는 무엇을 할 것인가를 생각해본다.

날더러는 「불도저」라고들한다. 밀어놓고 밀고나가는 「불도저」라는 것이다. 하지만 「그레첸」의 3月의 사랑은 얼마나 男性을 盲目化시켰던가를 생각해보면 우선 옆에서들 뭐라고손가락질하든 3月의久遠한 女人을向한 나의 情熱은 좀더 좀더 치솟아야겠다.

마치 「그레첸」을 向해 「파우스트」처럼 建設을向한 「파우스트」가되어보고싶다. (서울特別市長)

第百二十八

한국일보 西紀1968年5月30日

앞으로 50年 女性의 役割

金活蘭박사 梨大勤續50年 紀念國際學術 세미나에서

「梨花」와 더불어半世紀—。又月 金活蘭박사가 지난 28일로 敎職근속50년을 맞이 했다。梨花女子大學校에서는 이를 기념하여 「앞으로 50년과 여성의역할」이라는 主題아래 國際學術「세미나」를 29일과 30일이틀동안에 걸쳐 열고 있다。이「세미나」엔 세계적인 여성지도자인 미국의 「마거리트·미드」박사와 「캐너더」의 女判事「마조리·보우키」여사및 宗敎지도자인「마드레드·바로」박사가참석 강연을 했다。金活蘭박사는 이「세미나」에앞서 개회강연을했는데 그의 강연을통해 우리 女性史의 半世紀와앞으로의 女性의 역할을 들어본다。

勤勉·聰明지닌 家庭길잡이

수퍼·우먼姿勢로 社會奉仕

職業에性別差없고 無知서도 解放

개화초기에 서구의 文物이 그토록 지탄받던것과 오늘의 현실을 비교해보면 50년이란 세월은 많은 변화를 가져다주었음을 느끼게된다。

여성이 무지와 몽매에서 깨이게된것은 오직 교육의 힘이며 여성에게도 평등한 교육의 기회를갖게한 최초의 학교가 이화학당이었다。단1명의학생으로 여성교육이 시작된것은 1886년인데 그후 점차 팽창하여 현재는 세계의 대열에 뒤지지않을 위치를 차지하기에 이르렀다。

이러한 여성교육의 결과 여성도 직업전선에 진출케되었고 특히 의사、간호원등의 전문직이나 교무직에 종사하는 여성수가 증가되었으며 또한여성들의 사회참여로 그지위가 향상되어 현재는 남성과 동등한 법적지위를 누리고있다。

지위가 향상됨과 함께 여성들은 사회운동을 조직화하여 권리를 행사할만큼 사회의식이 높아졌다。기미년 독립운동이 그좋은 예다。당시 군자금을 마련키위해 애국부인회가 조직되면서부터 비롯된 부녀운동은 농촌운동으로 변모、YWCA라는 조직체다운 단체가 창설되기에 이르렀다。

◇앞으로의50年과女性의 役割을 말하는 金活蘭박사

이렇게 발전을 보아온 여성운동은 오늘날 사회봉사、여성문제、법률연구단체등의 자율적인 민간단체와 정부의 부녀기구및 그산하단체、불우여성을위한 단체등으로 크게확대되어왔다。

그러나 아직도 답보상태에있는것은 가정을 관리함에있어 육아、세탁、취사등 가사에쫓기는 주부들을 묶어놓고있는 비능률적인 주택구조이다。이러한 난점은 시설개량、생활합리화로 시정해야할 것이며 아울러 가족의안식처가되도록 가정을꾸밈에 온갖지혜를 다해야 할것이다。

<미드女史>

<보우키女史>

<바로女史>

지난50년간교육、사회、가정면에서 여성이걸어온 길을 더듬어 본데 비해 앞으로 올 50년의 여성역할을 논함에있어 21세기의 표준여성인 「수퍼·우먼」에 대해언급하려한다。

미래를 전망하는 정반대되는 두가지 학설중 『생활의 여가가 늘어나 사람들은 창작적 취미와 오락에 관심을두며 무지와 빈곤의 공포에서해방될것』이라는 낙관론에나는 찬동한다。

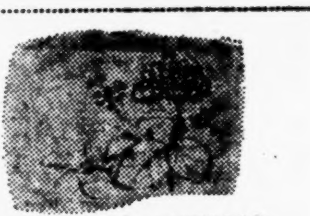
앞으로의 세상은 과학이 사회발전에 주도적인 힘이되어 급속도의 진보를보게 될것이며 교육면에서는 개개인에 적합한 폭넓은 교육방식으로 발전될것이다。

가족제도는 극단적으로 변혁될수도 있겠지만 보편적으로는 현재의 핵가족제도에 큰변화가 없으리라 생각하며 남녀평등사상으로 직업에 성별차이가 없어질것으로본다。

끝으로 여성의 역할을 다하는 표본여성으로 각자의 인격과 인권이 존중되는 가족중심의 한가정을 이끄는 주인공「수퍼·우먼」의 자세를들고싶다。지성을 갖춰 남편에 협조하고 자녀를 올바르게 교육시키며 완벽한 인류사회를 빛을 총명、예지、근면을 겸비한 이 超女人의 「이미지」는 앞으로 더욱 향상、승화될것이라고 본다。

第百二十九

한국일보 西紀1968年7月7日 (日曜日)



日曜論壇

韓國式「내가내기」

우리의 惡習…生活을 合理化하자

金元龍

우리들의 生活合理化、近代化를 근본적으로 가로막는 惡習의 하나에 남의것 내가 치르는 韓國式支拂方法이 있다。아침「버스」속에서 친구를 만나도 그렇고 점심때 우연히 자리를 같이해도 그렇고 代金은 으레 한 사람이 도맡아 내게 마련이다。호주머니에 두사람分 낼 돈이 있건말건 또、돈을낼생각이 있건 말건 손으로 돈을끄집어 내는 시늉을 해야만 紳士이고、그것을 두손으로 가로막아『왜 이러시오』를 연발하면서 돈을 진짜로 내놓는것이 韓國的紳士가 되는것이다。그래서 때때로 計算臺가 두손사이에 찢어지고、돈뭉치진 손이 두개 세개 店員앞에 튀어나오고 計算臺앞에서 서로 自己가 내겠다고 韓國的「내가 내기싸움」이 벌어지게 마련인 것이다。사납고 거칠고 不親切하고 가난하기로 世界에 이름난 韓國人들이 이것은 도대체 어찌된 일일까。우리는 이風習의 來歷을 도무지 理解할수없다。

그런데 솔직이 말해서 그렇게 서로 내가 내겠다고 싸우는 우리들 가슴속에 정말 그것을 자기가 내야한다고 생각하고 또 우리들 호주머니에 그렇게 싸워가면서까지 낼수있는 충분한 돈이들어있는것일까。만일 정말 마음속부터 우러나오고 호주머니에 돈이 많아서 남의것을 내가 치르겠다고 싸우며 나선다면 그것은 世界에 자랑할만한 韓國人의特性이요 美風이 아닐수 없다。사실 서로 웃어가며 밥을 먹다가 自己먹은 값만 할가닥 내놓고 일어서는것은 보기에 치사하고 째째하고 흥미가 一時에 없어지는 光景같기도하다。

그러나 그렇다고 마음에도 없는것을「제스처」까지 써가며내가 내겠다고 떠들썩하는것이 과연萬邦에 자랑할 美風일것일까。그것은 틀림없이 虛勢요 假飾이요 뒷맛이 나쁜 惡習이 아닐수 없다。그 由來를 알수없는 韓國의 弊習은 당장에 없어져야하겠다。

최근 女性貯蓄中央委員會에서 낸「알뜰한 家計簿模型」인가하는 油印物을 一見한 일이있다。그것은 月收1萬원、1萬5千원、2萬원등 몇개의 收入階層으로 나누어 그 돈만으로 生活하고 저축하는 家計支出簿의 模型「케이스」를 例示한것인데 지금 정확히 기억할수없지만 月收1萬원짜리 家長에게는 술·담배는 아예 不可能·不可取의 것으로 되어있고 한달의 교제비가 2~3백원밖에 배당되어 있지않다。1萬원가지고 살아야 한다면 사실 그렇게 밖에 할수없도록 되어있기는 하다。그러나 담배란 하루 百원씩이 지게꾼도 피우고 있는데 月收1萬원이라면 政府의 4級公務員、4級公務員이된 나이의 男子가 어찌 담배도 못피우고 살아가란 요말이、또 집에 손님이 왔는데 나는 月收1萬원이니 家計簿上 茶도 담배도 못내게 되어있다고 멍청히 앉아서 있으란 말이요。

그 훌륭한 분들이 왜 할일이 없어서 이런 군일들을 하고있을까。家計簿만드는것이 나쁘다는것이 아니다。그러나 우리는 일의 順序를 거꾸로하고 있는것이다。우리韓國人들의 生活方法이 가지는 根本的인 矛盾을 家計簿라는 종이册 한卷으로 뜯어고치려고 하고있다。그것이 과연 可能한 일일까。

요사이 男子들이 만나면「茶한잔 마십시다」하는것이 習慣처럼 되어있다。아침에 出勤하고도 주렁주렁 줄을 지어 茶房으로 들어가고、점심때 50원짜리 자장면먹고나서도 35원、40원짜리茶한잔을 마셔야한다。口實에曰、그것은 입가심을 하기위해서라고。그런데 입가심하기위해서 마신「코피」의 殘臭를 또 입가심하기 위해서 반드시 葉茶를 마시고 일어난다。實로 韓國式 「코피」 마시기다。

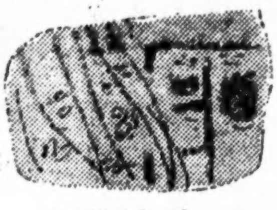
그런데 일어날때는 不幸히「카운터」가까이 앉게된 사람이 세잔이건 네잔이건 도맡아서 茶값을 물게 마련이다。앞에 말한 알뜰한 家計簿에 의하면 月收2萬원짜리도 茶는 고사하고 점심의 外食도 절대 不可能으로 되어있다。그러고 보면 비록 자장면일망정外食을하고 남의 茶값까지 치러주는 이런사람들이란 月收 적어도 5萬원은 넘어야할것이다。그런데 자장면 먹고 茶를마시는 그우글거리는 有象無象들이 모두 月收5萬원 以上의 人士들일까。참으로 奇妙한 일들이요 神奇한 曲藝들이다。그런데 이世上에서는 그런 神奇한 曲藝를하지 않으면 구두쇠요、치사한놈이요、社交를 모르는 시골놈이라고 욕을 먹게 된다。아니시골 시골하지만 요사이는 어느 시골엘 가도 다방이있으며 그 안엘 들어가면 보리한되값되는「코피」를 꿀꺽꿀꺽 마시는 얼간이들이 얼마든지있다。우리는 우선 우리周圍에서 이쓸데없이「茶한잔마십시다」를 없애야 한다。

그리고 茶한잔에서 시작되는 남의것 내가 내기、내것 남이 내기를 當然하게 생각하는 韓國的後進思想을 一掃해버려야한다。그렇게해서 마음에도 없는 出費、分에 넘치는 支出이 멎어지며 家計의 支出은 저절로 計劃性을 띠게 되고 家計簿는 저절로 생겨나게 마련이다。

韓國式 내가 내기는 결코 美風이 아니다。美風이긴커녕 그런 思考方式이 바탕이되어 남의 신세지고도 마음의 負擔이 안되고 남의 돈 쓰게 하고도 心中 無事泰平하게 되는 天下의 惡習이다。그래서 무슨式무슨會를 마구 벌여서 祝金贈儀金을 자꾸만 뜯고 오게하고 끼니때에 남의 집에 함부로 몰려가서 主婦의 피땀나는 家計簿를 一時에 廢物、無用之物로 만들고 있다。이제 우리는 그놈의 韓國式내가내기를 완전히 말살해 버려야 하겠다。그래서 우리의 生活을 合理、近代化하고 서로 좀더 잘 살아서 남을 對했을때 저절로 웃음이 나오고 마음속부터 친절히 할수있는 潤澤하고 풍족하고 부드러운 社會로 이끌어가야 하겠다。【서울大 文理大 교수】

한국일보
西紀1968年4月28日 (日曜日)

第百三十



日曜論壇

固有文化와 外來文化

自我發見에 꾸준한 輿論形成을

金泰吉

뜸한「韓國의 發見」

한때 「韓國의 傳統」 또는 「韓國에 있어서 固有한것」에 대한 관심이 신문과 잡지 및 知性的인 모임에 있어서 크게 표명되더니, 요즈음은 그 소리가 좀 낮아진 듯한 느낌이 있다. 일단 여론이 형성되고 하나의 常識으로서 굳어진 뒤에까지도 같은 말을 소리높여 외칠 필요는 없을 것이다. 그러나 洋風과 日本風이 아무런 바람막이의 저항도 받지 않고 함부로 불어닥치고 있으며, 西歐式의 「近代化」를 나라와 겨레의 至上目標처럼 신봉하는 識者層도 적지 않은 오늘날, 「韓國의 發見」을 외치면 自覺의 소리를 낮추기에는 아직 때가 이른것 같다.

輕視못할 日本風

기술 과학 및 경제성장에 있어서의 先進國이 반드시 文化全般에 걸친 선진국이라는 법은 없음에도 불구하고 우리는 지금 西洋의 것이라면 아무것이나 분별없이 숭상하고 본받으려 드는 몰지각한 바람에 휩쓸리고 있다. 개중에는 西洋의 것 대신 日本의 것에로 달려가는 사람들도 있으나 요즈음 불어오는 日本의 것도 실은 洋風의 亞流에 가까운 따위의 것이므로 그 日本風 가운데 東洋人의 主體意識을 찾아볼 수 있다는 주장이 성립할 수 있을 것 같지도 않다.

소중한 消化器管

外來의 文化를 받아들이지 말자는 뜻은 물론 아니다. 다만, 外來의 文化보다는 우리 자신의 文化가 더욱 소중하며, 外來의 文化를 우리 땅에 가져다 심는다고 그것이 꼭 우리의 文化가 될 수 없다는 사실을 지적하고자 하는 것이다. 外來의 文化를 수입함이 바람직한 것은 그것을 소화하여 우리의 文化를 위한 영양으로서 섭취할 수 있을 경우에 있어서만이다. 그리고 남의 것을 소화하여 나의 영양으로 삼을 수 있기 위해서는 적어도 내 자신의 消化器管만은 소중히 간직해야 할 것이다.

우리는 「남의 나라 文化가운데는 받아들여서 좋은 것과 나쁜 것이 있다」고 제법 지각이 있는 것 같은 語調로 말한다. 그러나 받아들여서 좋은 것이 어느 것이며 나쁜 것은 어느 것인지에 관해서는 깊이 생각하기를 보류한다.

斜陽의 西洋文化

西洋의 文化가 벌써 老衰했음을 지적한 것은 바로 그 西洋의 역사철학자 또는 사회학자들이었다. 19세기에서 20세기에 걸쳐서 西洋의 세계가 낳은 위대한 철학자들은 입과 붓을 모아서 양문화의 危機와 沒落을 경고하였다. 그리고 그 증거로서 金錢萬能, 物質主義 또는 官能的 快樂主義를 지적하였다. 그런데 지금 우리가 西洋文化로부터 가장 목마르게 받아들이고 있는 것이 다름 아닌 저 西洋의 文化를 위독한 상태로 진단케 한 그 症狀들이 아닌가?

西洋의 文化가 그 화려한 絶頂期를 지나 이제 바야흐로 斜陽의 길을 더듬는 것은 歷史의 法則으로 보아 막기 어려운 [illegible]이라 할지라도, 아직 한번도 활짝 피어보지 못한 韓國文化의 젊음이 무슨 論理로 저 老齡의 西歐文明과 情死하기를 재촉하는 것인지 이해하기 곤란한 바 없지 않다.

참다운 民主主義

참된 民主主義의 실현이 우리의 민족적 과제임에는 의심의 여지가 없다. 그러나 지금 우리가 본받으려 하는 西洋式 民主主義는 비록 人權과 自由와 平等의 이념에서 출발한 것이며, 그 理念을 헌법 안에 成文化하고 있기는 하나, 그 「憲法上의 權利」는 오직 돈을 가진 사람들만이 이용할 수 「있는 것」에 지나지 아니함은 이미 「스펜글러」가 지적한 바와 같다. 그리고 오늘날 「돈」이라는 것은 善이나 良心을 따라가는 단순한 노예가 아니라 돈 자체의 生理를 따라서 한곳으로 몰리는 魔物임은 우리가 체험을 통해서 알고 있는 사실이다. 우리가 실현해야 할 民主主義는 돈으로 有權者의 投票를 좌우할 수 있는 形式과 名目의 민주주의가 아니라 多數의 올바른 의견과 공정한 소망, 즉 참된 輿論을 따라서 사회가 움직이는 진정한 民主主義가 아니면 안된다. 그리고 참된 輿論이란 신문이나 「라디오」의 암시를 따라서 群衆心理의 流行이 아니라, 모든 국민의 자유로운 參與로써 얻어진 衆智의 表明이라는 사실이 잠시라도 망각되어서는 안될 것이다.

자랑스런 文化로

올바른 近代化가 우리의 공동목표임에는 의심의 여지가 없다. 그러나 西洋의 近代化가 가져온 物質主義와 拜金思想, 그리고 官能的 快樂主義까지도 반드시 「先進」의 價値로서 받아들여야 할 것인지는 깊이 살피고 생각하여 판단해야 할 것이다.

자랑스러운 文化에는 반드시 固有한 特色이 있다. 그리고 文化가 그 固有한 特色과 獨創性을 상실할 때 그 국적도 동시에 사라진다.

【서울大文理大教授】